

Panasonic

Operating Instructions
Instrucciones de funcionamiento
Mode d'emploi/Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze/Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Інструкції з експлуатації

Speaker System
Cajas acústicas
Enceintes acoustiques
Luidsprekersysteem
Lautsprecheranlage
Cassa acustica
Högtalarsystem
Højttalersystem
Reprosoustava
Zestaw głośników
Акустическая система
Акустична система

Model No. **SB-TP1000**

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely.
Please keep this manual for future reference.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente.
Guarde este manual.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi.
Conserver ce manuel.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch.
Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni.
Conservare questo manuale.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt.
Spara denna bruksanvisning.

Læs venligst hele denne betjeningsvejledning, før du tilslutter, betjener eller indstiller dette apparat.
Gem vejledningen til senere brug.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod.
Uschovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed podłączeniem uruchomieniem, lub regulacją sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji.
Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.
Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.
Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Перед тим, як підключати, використовувати або налаштовувати цей пристрій, будь ласка, повністю прочитайте ці інструкції.
Збережіть цей документ для використання в майбутньому.

ENGLISH	**See the pages 2–6, 8, 10, 12–22 and 64.**
ESPAÑOL	**Véase las páginas 2, 4–6, 8, 10, 12–22 y 64.**
FRANÇAIS	**Voir les pages 2, 4–5, 7, 9–21, 23 et 64.**
NEDERLANDS	**Zie bladzijden 2, 4–5, 7, 9–21, 23 en 64.**
DEUTSCH	**Siehe Seite 24–26, 28, 30, 32–42 und 64.**
ITALIANO	**Vedere alle pagg. 24–26, 28, 30, 32–42 e 64.**
SVENSKA	**Se sidorna 24–25, 27, 29–41, 43 och 64.**
DANSK	**Se side 24–25, 27, 29–41, 43 og 64.**
ČESKY	**Viz str. 44–46, 48, 50, 52–62, a 64.**
POLSKI	**Patrz strony 44–46, 48, 50, 52–62 i 64.**
РУССКИЙ ЯЗЫК	**См. стр. 44–45, 47, 49–61, 63, 64 и 65.**
УКРАЇНСЬКА	**Див. сторінки 44-45, 47, 49–61, 63 та 64.**

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
NEDERLANDS
DEUTSCH
ITALIANO
SVENSKA
DANSK
ČESKY
POLSKI
РУССКИЙ ЯЗЫК
УКРАЇНСЬКА

Dear customer

Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

Speaker system	Speaker	
SB-FS1000	Front speaker (including center channel) L	SB-FC1000L X 1
	Front speaker (including center channel) R	SB-FC1000R X 1
	Surround	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Active Subwoofer	SB-WA1000 X 1

Contents

Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

Enceintes acoustiques	Enceintes	
SB-FS1000	Enceinte avant gauche (avec canal central)	SB-FC1000L X 1
	Enceinte avant droite (avec canal central)	SB-FC1000R X 1
	Surround	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Enceinte d'extrêmes-graves avec amplificateur	SB-WA1000 X 1

Tables des matières

Estimado cliente

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.
Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

Cajas acústicas	Altavoces	
SB-FS1000	Altavoz delantero izquierdo (incluyendo canal central)	SB-FC1000L X 1
	Altavoz delantero derecho (incluyendo canal central)	SB-FC1000R X 1
	Sonido ambiental	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Altavoz de extra-graves amplificado	SB-WA1000 X 1

Índice

Geachte klant

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door le lezen voor een optimale prestatie en een veilig gebruik van het systeem.

Luidsprekersysteem	Luidsprekers	
SB-FS1000	Voorluidspreker (inclusief middenkanaal) L	SB-FC1000L X 1
	Voorluidspreker (inclusief middenkanaal) R	SB-FC1000R X 1
	Surround	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Actieve subwoofer	SB-WA1000 X 1

Inhoud

Caution for AC Mains Lead (For United Kingdom)

ENGLISH

For your safety, please read the following text carefully.

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.
A 5-ampere fuse is fitted in this plug.
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.
Check for the ASTA mark or the BSI mark on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.
If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.
A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

CAUTION!
IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.
THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13-AMPERE SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as stated below.
If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral, Brown: Live.
As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black or Blue.
The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Brown or Red.

WARNING: DO NOT CONNECT EITHER WIRE TO THE EARTH TERMINAL WHICH IS MARKED WITH THE LETTER E, BY THE EARTH SYMBOL ⏚ OR COLOURED GREEN OR GREEN/YELLOW.

THIS PLUG IS NOT WATERPROOF—KEEP DRY.

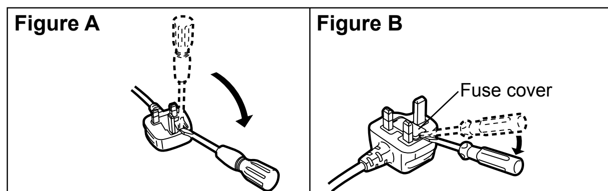
Before use

Remove the connector cover.

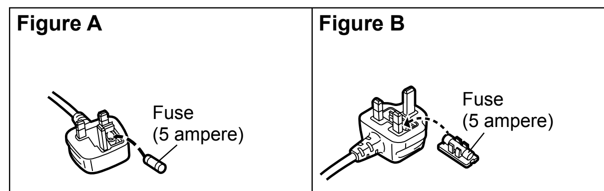
How to replace the fuse

The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below.
Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.

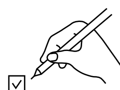


Sales and Support Information (For United Kingdom)

Customer Care Centre
- For customers within the UK: 0844 844 3852
- For customers within the Republic of Ireland: 01 289 8333
- Visit our website for product information
- E-mail: customer.care@panasonic.co.uk

Direct Sales at Panasonic UK
- For customers: 0844 844 3856
- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Care Centre Monday–Thursday 9:00am – 5:30pm, Friday 9:30am – 5:30pm (Excluding public holidays).
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.panasonic.co.uk.
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic UK Ltd.
- It couldn’t be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products, take a browse on our website for further details.

Interested in purchasing an extended guarantee?
Please call 0870 240 6284 or visit our website www.panasonic.co.uk/guarantee.



Supplied accessories
Accessorios suministrados
Accessoires fournis
Bijgeleverde accessoires

Please check and identify the supplied accessories.

For the United Kingdom
Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. "As of June 2008"

Verifique e identifique los accessorios suministrados.
Cocher les accessoires pour vérifier qu'ils sont bien tous dans l'emballage.
Controleer de bijgeleverde accessoires en markeer in de vierkantjes.

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
NEDERLANDS

SB-FS1000

☐ Speaker cables (long: 10 m) 2
Cables de altavoces (largos: 10 m) . . .2
Câbles d'enceinte (longs : 10 m) 2
Luidsprekerkabels (lang: 10 m) 2
(REE1397E)

☐ Speaker cables (short: 6 m). 2
Cables de altavoces (cortos: 6 m) 2
Câbles d'enceinte (courts : 6 m) 2
Luidsprekerkabels (kort: 6 m). 2
(REE1397D)

☐ Center speaker cable (approx. 6 m). . .1
Cable de altavoz central
(6 m aproximadamente). 1
Câble d'enceinte centrale
(environ 6 m) 1
Middenluidsprekerkabel (ong. 6 m) . . .1
(REE1393C)

☐ Stand base mounting screws 8
Tornillos de montaje de base de soporte . .8
Vis de montage de la base du socle . .8
Bevestigingbouten voor voetstuk 8
(XSB4+20FJK)

☐ Stand mounting screws 4
Tornillos de montaje de soporte 4
Vis de montage du socle 4
Bevestigingsbouten voor poot 4
(RXQ1497)

☐ Front L stand base 1
Base de soporte delantera izquierda . .1
Base du socle d'enceinte avant gauche. . .1
Voetstuk voor linkervoorluidspreker . . .1
(RYQ0607-K1)

☐ Front R stand base. 1
Base de soporte delantera derecha . . .1
Base du socle d'enceinte avant droite. .1
Voetstuk voor rechtervoorluidspreker. .1
(RYQ0607A-K1)

☐ Surround stand bases 2
Bases de soportes de altavoces
de sonido ambiental. 2
Bases de socle d'enceinte surround . .2
Voetstukken voor
surroundvoorluidsprekers. 2
(RYQ0608-K1)

☐ Front speaker stands 2
Soportes de altavoces delanteros 2
Socles d'enceinte avant 2
Poten voor voorluidsprekers 2
(RYQ0609A-K)

☐ Surround speaker stands. 2
Soportes de altavoces de sonido
ambiental 2
Socles d'enceinte surround 2
Poten voor surroundluidsprekers 2
(RYQ0610A-K)

☐ Spacers 16
Espaciadores 16
Entretoises 16
Vulstukken 16
(RKA0191-K)

☐ Nylon clamp 6
Abrazadera de nailon. 6
Collier de serrage en nylon 6
Nylonklem 6
(RMR1503-K)

☐ Screw for nylon clamp 6
Tornillo para abrazadera de nailon. . . .6
Vis du collier de serrage en nylon 6
Schroef voor nylonklem 6
(XTW3+10JFJK)

SB-WA1000

☐ AC mains lead
Cable de alimentación de CA
Cordon d'alimentation
Netsnoer

For the United Kingdom 1
Para el Reino Unido 1
Pour le Royaume-Uni. 1
Voor het Verenigd Koninkrijk 1
(K2CT3CA00004)

For Australia and New Zealand . . . 1
Para Australia y Nueva Zelanda. . . 1
Pour l'Australie et la
Nouvelle-Zélande. 1
Voor Australië en Nieuw-Zeeland. . 1
(K2CJ2DA00010)

For others. 1
Para otros países. 1
Pour les autres pays 1
Voor overige landen 1
(K2CQ2CA00006)

☐ Monaural connection cable (5 m). 1
Cable de conexión monofónico (5 m). .1
Câble de connexion monaural (5 m) . .1
Monokabel (5 m) 1
(RJLV1P001B50)

Notes

Speaker impedance and allowed input

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impedance	6 Ω
Input power	100 W (RATED)

CAUTION

The only receivers or amplifiers you should connect to these speakers are those whose rated output does not exceed the above figures.
- These speakers are used together with an Active Subwoofer (SB-WA1000).
- Set the AV control receiver or AV amplifier to [SMALL]. (☞ page 16) When using the AV control receiver SA-BX500 with DVD analogue input, set the DVD player or other playback equipment to [SMALL]. If SA-BX500 is set to [SMALL], the rated output exceeds the figures above, but these speakers can be used.

Using a receiver or amplifier with higher ratings than listed above can cause abnormal sounds to occur because of excessive input, damage to the receiver or speakers, and fire. If equipment is damaged in any way or unexpected trouble occurs during playback, unplug the system from its outlet and call a serviceman for help.

Protection circuitry (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

These units incorporate protection circuitry to protect them from damage caused by excessive input or abnormal signals; when excess input is detected, input is automatically interrupted.

If sound is interrupted...

1. Reduce the volume of the receiver (or amplifier).
2. Check the sound source and connections for any problems. If there is no problem, the protection circuitry will reset in a few minutes.

After the protection circuit is reset...

Take care not to increase the receiver's volume too high.

Remarques

Impédance des enceintes et puissance d'entrée

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impédance	6 Ω
Puissance d'entrée	100 W (RATED)

ATTENTION

Les seuls ampli-tuners ou amplificateurs auxquels ces enceintes devraient être raccordées sont ceux dont la puissance de sortie nominale ne dépasse pas les valeurs indiquées ci-dessus.
- Ces enceintes sont utilisées avec une enceinte d'extrêmes-graves avec amplificateur (SB-WA1000).
- Réglez l'ampli-tuner AV ou l'amplificateur AV sur [SMALL]. (☞ page 17) Lors de l'utilisation de l'ampli-tuner AV SA-BX500 avec entrée analogique DVD, réglez le lecteur DVD ou autre appareil de lecture sur [SMALL]. Lorsque le SA-BX500 est réglé sur [SMALL], la sortie nominale dépasse les chiffres ci-dessus mais il est quand même possible d'utiliser ces enceintes.

L'utilisation d'un ampli-tuner ou d'un amplificateur plus puissant pourrait provoquer l'apparition de sons anormaux sous l'effet d'une entrée excessive, endommager l'ampli-tuner ou les enceintes et provoquer un feu. Si l'appareil est endommagé ou si des anomalies de fonctionnement se produisent pendant la lecture, débranchez le système et adressez-vous à une personne de service.

Circuit de protection (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Ces enceintes contiennent un circuit de protection destiné à les protéger des dommages causés par une puissance d'entrée excessive ou des signaux anormaux ; lorsqu'une puissance d'entrée excessive est détectée, l'entrée est automatiquement interrompue.

Si le son est interrompu...

1. Réduisez le volume sur l'ampli-tuner (ou l'amplificateur).
2. Vérifiez s'il n'y a pas de problème dans la source sonore ou les raccordements. S'il n'y a pas de problème, le circuit de protection sera réinitialisé dans les minutes qui suivent.

Une fois que le circuit de protection a été réinitialisé...

Veillez à ne pas élever excessivement le volume de l'ampli-tuner.

Notas

Impedancia del altavoz y potencia de entrada

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impedancia	6 Ω
Potencia de entrada	100 W (RATED)

PRECAUCIÓN

Los únicos receptores o amplificadores que deberá conectar a estos altavoces son aquellos cuya salida nominal no exceda las cifras de arriba.
- Estos altavoces se utilizan junto con un altavoz de extra-graves amplificado (SB-WA1000).
- Ponga el receptor de control AV o el amplificador AV en [SMALL]. (☞ página 16) Cuando utilice el receptor de control AV SA-BX500 con entrada analógica DVD, ponga el reproductor DVD u otro equipo de reproducción en [SMALL]. Si el SA-BX500 se pone en [SMALL], la salida nominal excederá las cifras de arriba, pero estos altavoces podrán ser utilizados.

Al usar un receptor o un amplificador con características nominales superiores a las indicadas arriba se pueden producir ruidos anormales debido a la entrada excesiva, el receptor o los altavoces se pueden estropear, y además se puede producir un incendio. Si el equipo es dañado de alguna manera o un problema inesperado ocurre durante la reproducción, desenchufe el sistema y llame a su distribuidor para que envíen una persona que le ayude.

Circuito de protección (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Estas unidades incorporan un circuito de protección para protegerlos de daños causados por una entrada excesiva o señales anormales; cuando una entrada excesiva es detectada, la entrada es automáticamente interrumpida.

Si el sonido se interrumpe...

1. Reduzca el volumen del receptor (o amplificador).
2. Verifique si hay problemas en la fuente de sonido y las conexiones. Si no hay problemas, el circuito de protección se reajustará en unos pocos minutos.

Después de que el circuito de protección sea reajustado...

Cuídese de no incrementar demasiado el volumen del receptor.

Opmerkingen

Luidsprekerimpedantie en ingangsvermogen

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impedantie	6 Ω
Ingangsvermogen	100 W (RATED)

LET OP

De enige ontvangers of versterkers die u op deze luidsprekers mag aansluiten zijn die waarvan de nominale uitgangswaarden de hierboven vermelde waarden niet te boven gaan.
- Deze luidsprekers worden gebruikt in combinatie met een actieve subwoofer (SB-WA1000).
- Stel de AV-regelontvanger of de AV-versterker in op [SMALL]. (☞ blz. 17) Voor gebruik van de AV-regelontvanger SA-BX500 met analoge DVD-ingangssignalen, stelt u de DVD-speler of andere weergave-apparatuur in op [SMALL]. Als de SA-BX500 staat ingesteld op [SMALL], zal het nominale uitgangsvermogen de hierboven gegeven waarden overschrijden, maar u kunt deze luidsprekers wel gebruiken.

Bij gebruik van een ontvanger of versterker met een hoger uitgangsvermogen dan de hierboven vermelde waarde, kunnen abnormale geluiden worden voortgebracht ten gevolge van te sterke ingangssignalen, of kunnen de ontvanger of luidsprekers beschadigd raken. Bovendien bestaat dan gevaar voor brand. In het geval de audioapparatuur op enigerlei wijze beschadigd raakt of zich onverwachte moeilijkheden voordoen tijdens het weergeven, trekt u de stekker van de audioapparatuur uit het stopcontact en belt u een servicemonteur om hulp.

Beveiligingscircuit (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Dit systeem is uitgerust met een luidspreker-beveiligingscircuit om de luidsprekers te beschermen tegen te hoge ingangsvermogens en abnormale ingangssignalen. Wanneer een te hoog ingangsvermogen wordt vastgesteld, worden de ingangssignalen automatisch onderbroken.

Wanneer het geluid wordt onderbroken...

1. Verlaag het volumeniveau op de ontvanger (of versterker).
2. Controleer de ingangsbron en de aansluitingen op mogelijke fouten. Indien er geen fout gemaakt is, zal het beveiligingscircuit zich na een paar minuten automatisch terugstellen.

Nadat het beveiligingscircuit is teruggesteld...

Let erop dat het volumeniveau op de ontvanger niet te hoog wordt ingesteld.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE,
- **DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.**
- **USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.**
- **DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK); THERE ARE NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

CAUTION!
- **DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.**
- **DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.**
- **DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.**
- **DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.**

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

The socket outlet shall be installed near the equipment and easily accessible.
The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
To completely disconnect this apparatus from the AC Mains, disconnect the power supply cord plug from AC receptacle.

Although the AC power switch is in the "OFF" position, the unit is not completely disconnected from the mains. Remove the plug from the main electrical outlet if you will not be using the unit for an extended period of time. Place the unit so the plug can be easily removed.

Keep the accessories (screw, spacer and nylon clamp) out of reach of children to prevent swallowing.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.
Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.
For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.
Information on Disposal in other Countries outside the European Union
This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

ADVERTENCIA:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O DAÑOS EN EL PRODUCTO,
- **NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEOS O SALPICADURAS DE LÍQUIDOS, Y NO PERMITA QUE NINGÚN OBJETO QUE CONTENGA LÍQUIDOS, COMO JARRONES, ESTÉN CERCA DEL APARATO.**
- **UTILICE SÓLO LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.**
- **NO EXTRAIGA LA CUBIERTA (O LA PARTE POSTERIOR); EN EL INTERIOR NO HAY PARTES QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO. LAS REPARACIONES Y MANTENIMIENTO DEBEN SER REALIZADOS POR PERSONAL CUALIFICADO.**

¡ADVERTENCIA!
- **PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.**
- **NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.**
- **NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.**
- **TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.**

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

La toma de corriente deberá estar instalada cerca del equipo y donde se pueda acceder a ella fácilmente.
El enchufe del cable de la alimentación deberá estar siempre listo para ser utilizado.
Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el enchufe del cable de alimentación del receptáculo de CA.

La unidad no quedará completamente desconectada de la red eléctrica aunque el interruptor de la alimentación de CA se ponga en "OFF" (desconectado). Desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo. Coloque la unidad en lugar donde la clavija de alimentación pueda desenchufarse fácilmente.

Guarde los accesorios (tornillo, espaciador y abrazadera de nailon) fuera del alcance de los niños para impedir que éstos los traguen.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.
Para empresas de la Unión Europea
Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.
Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.
Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

AVERTISSEMENT:
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ELECTROCUTION OU DE DETERIORATION DU PRODUIT,
- **N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL A LA PLUIE, A L'HUMIDITE OU A DES ECLABOUSSURES ET VEILLEZ A NE PAS POSER SUR L'APPAREIL D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE DES VASES.**
- **UTILISEZ UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDES.**
- **N'ENLEVEZ PAS LE COUVERCLE LOGEMENT (OU LE DOS); AUCUNE PARTIE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. POUR TOUTE REPARATION, VEUILLEZ VOUS ADRESSER A UN REPARATEUR QUALIFIE.**

AVERTISSEMENT!
- **NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.**
- **NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.**
- **NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.**
- **JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.**

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Veillez à ce que la prise de courant se trouve près de l'équipement et soit facilement accessible.
Vous devez pouvoir débrancher et rebrancher facilement la fiche du cordon d'alimentation secteur.
Pour isoler complètement cet appareil du secteur, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant.

Bien que l'interrupteur d'alimentation soit en position "OFF" (arrêt), l'appareil n'est pas complètement débranché du secteur. Retirez de la prise secteur la fiche du cordon d'alimentation si vous prévoyez laisser l'appareil inutilisé pour une période prolongée. Placez l'appareil de sorte qu'il soit facile de débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

Gardez les accessoires (vis, entretoise et collier de serrage en nylon) hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'absorption.

- Si vous voyez ce symbole -

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.
En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.
Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.
Utilisateurs professionnels de l'Union européenne
Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.
Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.
Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

WAARSCHUWING:
VOLG DE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES OM HET GEVAAR VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BESCHADIGING VAN HET TOESTEL TE VOORKOMEN:
- **STEL DIT TOESTEL NIET BLOOT AAN REGEN, VOCHT, DRUPPELS OF SPATTEN EN PLAATS GEEN VOORWERPEN DIE MET EEN VLOEISTOF ZIJN GEVULD, ZOALS EEN VAAS, OP HET TOESTEL.**
- **GEBRUIK UITSLUITEND DE AANBEVOLEN ACCESSOIRES.**
- **VERWIJDER HET OMHULSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET; IN HET TOESTEL BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN DIE U ZELF KUNT REPAREREN. LAAT REPARATIEWERKZAAMHEDEN OVER AAN GEKWALIFICEERD.**

WAARSCHUWING!
- **OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.**
- **ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.**
- **ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.**
- **DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.**

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

Het stopcontact moet dichtbij het apparaat zitten en gemakkelijk bereikbaar zijn.
De stekker van het netsnoer moet goed te bedienen blijven.
Om dit apparaat volledig los te koppelen van het elektriciteitsnet, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

Ook wanneer de spanningsschakelaar op "OFF" staat, wordt er nog stroom geleverd naar het apparaat. Trek daarom de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken. Installeer het apparaat zodanig dat de stekker gemakkelijk uit het stopcontact kan worden verwijderd.

Houd de accessoires (schroef, vulstuk en nylonklem) buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat ze iets inslikken.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.
Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.
Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie
Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.
Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie
Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.
Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Safety precautions

Placement

Set the unit up on an even surface away from direct sunlight, high temperatures, high humidity, and excessive vibration. These conditions can damage the cabinet and other components, thereby shortening the unit's service life.

Voltage

Do not use high voltage power sources. This can overload the unit and cause a fire.

Do not use a DC power source. Check the source carefully when setting the unit up on a ship or other place where DC is used.

AC mains lead protection

Ensure the AC mains lead is connected correctly and not damaged. Poor connection and lead damage can cause fire or electric shock. Do not pull, bend, or place heavy items on the lead.

Grasp the plug firmly when unplugging the lead. Pulling the AC mains lead can cause electric shock.

Do not handle the plug with wet hands. This can cause electric shock.

Foreign matter

Do not let metal objects fall inside the unit. This can cause electric shock or malfunction.

Do not let liquids get into the unit. This can cause electric shock or malfunction. If this occurs, immediately disconnect the unit from the power supply and contact your dealer.

Do not spray insecticides onto or into the unit. They contain flammable gases which can ignite if sprayed into the unit.

Service

Do not attempt to repair this unit by yourself. If sound is interrupted, indicators fail to light, smoke appears, or any other problem that is not covered in these operating instructions occurs, disconnect the AC mains lead and contact your dealer or an authorized service center. Electric shock or damage to the unit can occur if the unit is repaired, disassembled or reconstructed by unqualified persons.

Extend operating life by disconnecting the unit from the power source if it is not to be used for a long time.

Excessive input

You can damage your speakers and shorten their life span if you keep the volume high over extended periods.

Reduce the volume in the following cases to avoid damage :

- When playing distorted sound.
- When the speakers are receiving howling from a microphone or record player, noise from FM broadcasts, or continuous signals from an oscillator, test disc, or electronic instrument.
- When adjusting the sound quality.
- When turning the amplifier on or off.

Precauciones de seguridad

Ubicación

Coloque la unidad en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar el gabinete y otros componentes, y por lo tanto acortar la vida útil de la unidad.

Voltaje

No use fuentes de alimentación de alto voltaje. Esto puede sobrecargar la unidad y causar un incendio.

No use una fuente de alimentación de CC. Verifique cuidadosamente la fuente cuando coloque la unidad en una embarcación u otro lugar donde CC sea usada.

Protección del cordón de alimentación

Asegúrese que el cordón de alimentación esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daño en el cordón pueden causar un incendio o un choque eléctrico. No jale, doble el cordón ni coloque objetos pesados sobre él.

Coja el enchufe firmemente cuando desenchufe el cordón. El jalar el cordón puede causar choque eléctrico.

No maneje el enchufe con manos mojadas. Esto puede causar choque eléctrico.

Objetos extraños

No permita que objetos de metal caigan dentro de la unidad. Esto puede causar choque eléctrico o fallas.

No permita que líquidos penetren en la unidad. Esto puede causar choque eléctrico o fallas. Si esto ocurre, desconecte inmediatamente la unidad de su alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

No rocíe insecticidas sobre o dentro de la unidad. Contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro de la unidad.

Servicio

No intente reparar esta unidad por sí mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier problema que no está tratado en estas instrucciones, desconecte el cordón de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado. Puede ocurrir un choque eléctrico o daño a la unidad si esta unidad es reparada, desarmada o reconstruida por personas no calificadas.

Extienda la vida útil de la unidad desconectándola de la fuente de alimentación si no va a ser usada por largo tiempo.

Entrada excesiva

Si reproduce el sonido con niveles altos durante períodos de tiempo prolongados podrá estropear sus altavoces y reducir su duración.

Para evitar daños, reduzca el volumen en los casos siguientes:

- Cuando reproduzca sonido distorsionado.
- Cuando los altavoces reciban aullido procedente de un micrófono o giradiscos, ruido de emisiones de FM o señales continuas procedentes de un oscilador, disco de prueba o instrumento electrónico.
- Cuando ajuste la calidad del sonido.
- Cuando encienda o apague el amplificador.

Précautions de sécurité

Placement

Placer l'appareil sur une surface plane éloignée de la lumière directe du soleil, de hautes températures, de haute humidité et de vibrations excessives. Ces conditions peuvent endommager le coffret et les autres composants, raccourcissant la durée de vie de l'appareil.

Tension

Ne pas utiliser de sources d'alimentation à haute tension. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de source d'alimentation à courant continu. Vérifier soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

S'assurer que le cordon est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccordement et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie et des décharges électriques. Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.

Saisir fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirer le cordon peut provoquer des décharges électriques.

Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer des décharges électriques.

Corps étranger

Ne pas laisser d'objets métalliques tomber dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement.

Ne pas laisser de liquides pénétrer dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement. Si cela se produit, débrancher immédiatement l'alimentation et contacter le revendeur.

Ne pas vaporiser d'insecticides sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent s'enflammer s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

Réparation

Ne pas tenter de réparer cet appareil soi-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème qui n'est pas couvert par ce mode d'emploi se produit, débrancher le cordon et contacter le revendeur ou un centre de réparation agréé. Des décharges électriques ou l'endommagement de l'appareil peuvent se produire si l'appareil est réparé, démonté ou remonté par des personnes qui ne sont pas qualifiées.

Augmenter sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

Puissance d'entrée excessive

Vous risquez d'endommager les enceintes et de réduire leur durée de vie si vous laissez le son à un niveau élevé sur des périodes prolongées.

Pour éviter les dommages, réduisez le volume dans les cas suivants :

- Lorsque le son est distordu.
- Lorsqu'il y a une réaction acoustique sur les enceintes depuis un microphone ou un tourne-disque, des parasites d'émissions FM ou l'émission continue de signaux par un oscillateur, un disque de test ou un instrument électronique.
- Lors du réglage de la qualité sonore.
- Lors de la mise sous ou hors tension de l'amplificateur.

Veiligheidsmaatregelen

Opstelling

Plaats het apparaat op een horizontale ondergrond waar het niet blootgesteld staat aan direct zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid of sterke trillingen. Dit om beschadiging van de behuizing en de inwendige onderdelen te voorkomen, en een lange levensduur van het apparaat te waarborgen.

Bedrijfsspanning

Gebruik het apparaat niet op een hoogspanningsbron. Dit kan resulteren in overbelasting en zelfs brand.

Gebruik het apparaat ook niet op gelijkstroom. Controleer zorgvuldig de stroomvoorziening wanneer u het apparaat op een boot of andere plaats wilt gebruiken waar wellicht gelijkstroom is.

Behandeling van het netsnoer

Zorg dat het netsnoer juist is aangesloten en niet beschadigd is. Verkeerde aansluiting of beschadiging van het netsnoer kan resulteren in brand of in een elektrische schok. Trek niet aan het snoer, buig het niet te sterk en zet er geen zware voorwerpen op.

Pak altijd de stekker vast wanneer u het netsnoer wilt losmaken uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer, want dit kan resulteren in een elektrische schok.

Pak de stekker nooit met natte handen vast, anders kunt u een elektrische schok krijgen.

Vreemde bestanddelen

Zorg dat geen metalen voorwerpen in het apparaat terechtkomen. Dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect.

Pas tevens op dat geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Ook dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect. Mocht het toch gebeuren, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar.

Spuit geen insectensprays op of in de buurt van het apparaat. Deze sprays bevatten gassen die ontvlammen kunnen wanneer zij in de buurt van het apparaat worden gebruikt.

Reparaties

Probeer nooit zelf reparaties aan het apparaat uit te voeren. Als het geluid wegvalt, de indicators niet oplichten, het apparaat rook uitstoot of er een andere storing optreedt die niet in deze gebruiksaanwijzing is beschreven neem dan contact op met uw handelaar of een officieel servicecentrum. Reparatie, demontage e.d. door niet bevoegde personen kan resulteren in een elektrische schok of beschadiging van het apparaat.

Voor een lange levensduur verdient het aanbeveling de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.

Te groot ingangsvermogen

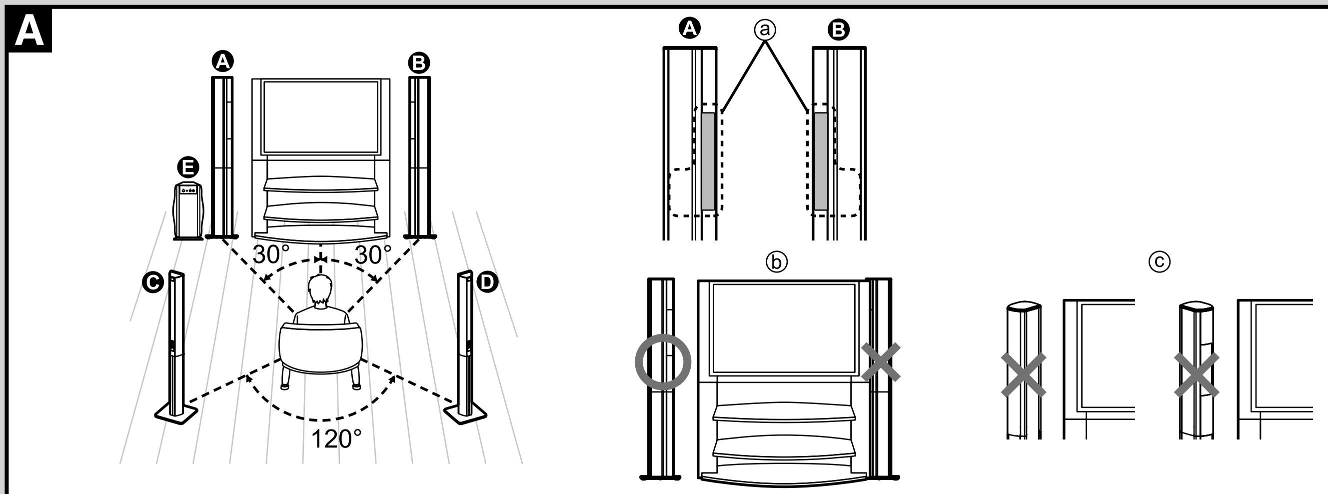
De luidsprekers kunnen beschadigd raken en zullen minder lang meegaan indien u voor langere perioden geluid op hoge niveaus weergeeft.

Voorkom beschadiging door het volumeniveau in de volgende gevallen te verminderen:

- Bij het weergeven van vervormd geluid.
- Wanneer de luidsprekers janktonen van een microfoon of platenspeler, ruis van FM-uitzendingen, of continue signalen van een oscillator, testdisk of elektronisch instrument ontvangen.
- Wanneer u de geluidskwaliteit wilt regelen.
- Wanneer u de versterker in- of uitschakelt.

ENGLISH

ESPAÑOL



A Location

The front and surround speakers should be placed at approximately the same distance from the listening position. The angles in the diagram are approximate.

Front speaker (including center channel) (Ⓐ left: **SB-FC1000L**, Ⓑ right: **SB-FC1000R**)
• Put the front speakers on either side of the television.
This system incorporates a center speaker in each of its front speakers. ⓐ
Using a unique system from Panasonic that reflects the principles of auditory psychology, the sound seems to come from within the TV screen, letting you enjoy sound and images with a heightened sense of integration even if you are not seated directly in front of the TV set.
• It may be hard for the intended effect to be achieved under some listening and viewing conditions and with some of the playback sources.
• The effect will not be satisfactorily yielded if the left front speaker is installed on the right and the right front speaker on the left.
• The sound quality will not be satisfactorily yielded if the center speakers are hidden from the listener's view. ⓑ
• Do not position the front speakers so that they face outward or overly inward.
  Place them so that they are facing more or less straight ahead. ⓒ

Surround speakers (Ⓒ left, Ⓓ right: **SB-HS1000**)
• Put the surround speakers to the side of or slightly behind the seating area.

Active subwoofer (Ⓔ : **SB-WA1000**)
• Place it at least 5 cm from the wall as it has a bass reflex port in the rear.
• Depending on speaker location, the low-range frequency characteristics will vary. When placed in the corner of a room, the volume will increase accordingly.

CAUTION
Do not attach the subwoofer to walls or ceilings.

How you set up your speakers can affect the bass and the sound field. Note the following points.
• Place them on a flat, level secure surface.
  Use spacers or similar items to stop them from rocking.
• Placing speakers too close to walls, and corners can result in excessive bass.
• Cover walls and windows with a thick curtain.
• Do not place anything on top of the subwoofer.

A Ubicación

Los altavoces delanteros y de sonido ambiental deberán colocarse a aproximadamente la misma distancia de la posición de escucha. Los ángulos del diagrama son aproximados.

Altavoz delantero (incluyendo canal central) (Ⓐ izquierdo: **SB-FC1000L**, Ⓑ derecho: **SB-FC1000R**)
• Ponga los altavoces delanteros a ambos lados del televisor.
Este sistema incorpora un altavoz central en cada uno de sus altavoces delanteros. ⓐ
Utilizando un sistema único de Panasonic que refleja los principios de la psicología auditiva, el sonido parece que procede del interior de la pantalla del televisor, permitiéndole disfrutar de sonidos e imágenes con una sensación aumentada de integración a pesar de no estar sentado directamente enfrente del televisor.
• Bajo algunas condiciones de escucha y visión, y con algunas fuentes de reproducción, puede que resulte difícil obtener el efecto deseado.
• El efecto apropiado de estos altavoces no se producirá si el altavoz delantero izquierdo se coloca a la derecha y el altavoz delantero derecho se coloca a la izquierda.
• La calidad del sonido no se producirá satisfactoriamente si los altavoces centrales están ocultos de la vista del oyente. ⓑ
• No coloque los altavoces delanteros de forma que miren hacia el exterior o demasiado hacia adentro.
  Colóquelos de forma que miren más o menos rectos hacia delante. ⓒ

Altavoz de sonido ambiental (Ⓒ izquierdo, Ⓓ derecho: **SB-HS1000**)
• Ponga los altavoces de sonido ambiental a los lados o un poco por detrás del área de escucha.

Altavoz de extra-graves amplificado (Ⓔ : **SB-WA1000**)
• Sepárelo un mínimo de 5 cm de la pared porque tiene en la parte trasera un orificio para el reflejo de los graves.
• Dependiendo de la ubicación del altavoz, las características de baja frecuencia cambiarán. Cuando se coloque en la esquina de una habitación, el volumen aumentará de la forma correspondiente.

PRECAUCIÓN
No instale este altavoz en paredes o techos.

La forma en que instala sus altavoces puede afectar a los graves y al campo de sonido. Tenga en cuenta los puntos siguientes.
• Colóquelos en bases planas, niveladas y seguras.
  Utilice espaciadores o cosas similares para impedir que se muevan.
• La colocación de los altavoces muy cerca de las paredes o esquinas puede crear un sonido grave excesivo.
• Tape las paredes y las ventanas con cortinas gruesas.
• No ponga nada encima del altavoz de subgraves.

A Positionnement

Les enceintes avant et surround doivent être placées à environ la même distance de la position d'écoute. Les angles du schéma sont approximatifs.

Enceinte avant (avec canal central) (Ⓐ gauche : **SB-FC1000L**, Ⓑ droite : **SB-FC1000R**)
• Placez les enceintes avant de chaque côté du téléviseur.
Chacune des enceintes avant est dotée d'une enceinte centrale. ⓐ
Grâce à l'utilisation d'un système exclusif de Panasonic qui reflète les principes de la psychologie auditive, le son semble provenir de l'intérieur de l'écran du téléviseur, vous permettant ainsi de profiter d'un son et d'une image avec un plus grand sentiment d'intégration même si vous n'êtes pas assis directement devant le téléviseur.
• Il peut être difficile d'obtenir l'effet désiré dans certaines conditions d'écoute et de visualisation, ainsi qu'avec certaines sources de lecture.
• L'effet ne sera pas satisfaisant si l'enceinte avant gauche est installée à droite et l'enceinte avant droite à gauche.
• La qualité sonore ne sera pas satisfaisante si les enceintes centrales sont cachées à la vue de l'auditeur. ⓑ
• Ne positionnez pas les enceintes avant de sorte qu'elles soient dirigées vers l'extérieur ou trop vers l'intérieur.
Placez-les de sorte qu'elles soient à peu près dirigées directement vers l'avant. ⓒ

Enceintes surround (Ⓒ gauche, Ⓓ droite : **SB-HS1000**)
• Placez les enceintes surround de chaque côté de la position d'écoute ou légèrement en retrait.

Enceinte d'extremes-graves avec amplificateur (Ⓔ : **SB-WA1000**)
• Le caisson étant doté d'un orifice bass-reflex à l'arrière, il doit être placé à au moins 5 cm du mur.
• Les caractéristiques des fréquences de faible gamme dépendent de l'emplacement de l'enceinte. Si l'enceinte est placée dans le coin d'une pièce, le volume augmentera en conséquence.

ATTENTION
Ne pas fixer le caisson de graves au mur ni au plafond.

La façon dont vous disposez les enceintes peut affecter le rendu des graves et la qualité du champ sonore. Veuillez noter les points suivants.
• Placez-les sur des bases planes, de niveau et stables.
Utilisez des entretoises ou objets similaires pour les empêcher de balancer.
• Si vous placez les enceintes trop près des murs et des coins, les graves risquent d'être trop prononcées.
• Recouvrez les murs et fenêtres de rideaux épais.
• Evitez de placer quoi que ce soit sur le caisson de graves.

A Opstelling

De voor- en surroundluidsprekers dienen te worden opgesteld op ongeveer dezelfde afstand vanaf de luisterpositie. De hoeken in het overzicht zijn bij benadering.

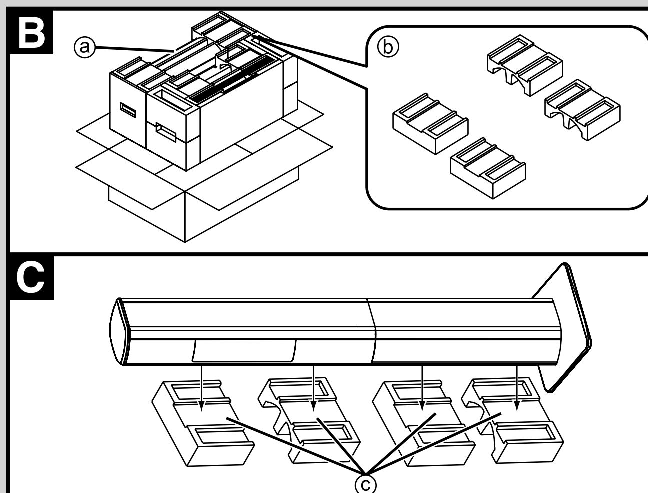
Voorluidspreker (inclusief middenkanaal) (Ⓐ links: **SB-FC1000L**, Ⓑ rechts: **SB-FC1000R**)
• Plaats de voorluidsprekers aan beide zijden van het tv-toestel.
Dit systeem maakt gebruik van een middenluidspreker in ieder van de voorluidsprekers. ⓐ
Door gebruik te maken van een uniek systeem van Panasonic dat is gebaseerd op de principes van ruimtelijke psychologie, lijkt het geluid van binnen uit het televisiescherm te komen, waardoor u kunt genieten van beeld en geluid met een hoger integratieniveau, zelfs wanneer u niet recht voor de televisie zit.
• Het kan moeilijk zijn het bedoelde effect te behalen bij bepaalde luister- en kijkomstandigheden en bij bepaalde weergavebronnen.
• Het effect zal niet goed tot uitdrukking komen als de linkervoorluidspreker aan de rechterkant wordt opgesteld en de rechtervoorluidspreker aan de linkerkant.
• De geluidskwaliteit zal niet goed tot zijn recht komen als de middenluidsprekers uit het zicht van de luisteraar staan. ⓑ
• Stel de voorluidsprekers niet naar buiten of teveel naar binnen gedraaid op.
Stel ze min of meer recht naar voren op. ⓒ

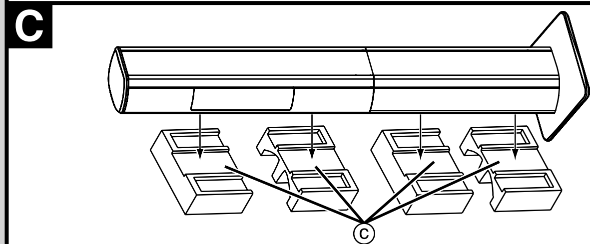
Surroundluidspreker (Ⓒ links, Ⓓ rechts: **SB-HS1000**)
• Plaats de surroundluidsprekers vlak naast of ietwat achter de luisterplaats.

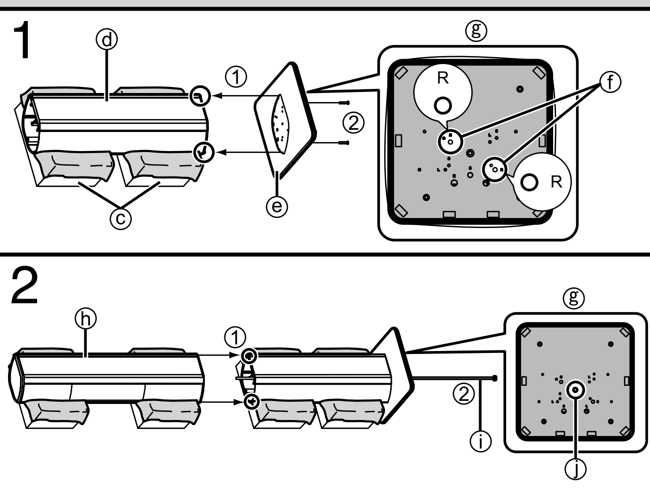
Actieve subwoofer (Ⓔ : **SB-WA1000**)
• Plaats hem tenminste 5 cm van de muur vandaan, aangezien hij een basreflexpoort heeft op de achterzijde.
• De lage-frequentiebereik kan afhankelijk van de luidsprekeropstelling variëren. Bij een opstelling in een hoek van de kamer zal de geluidssterkte dienovereenkomstig toenemen.

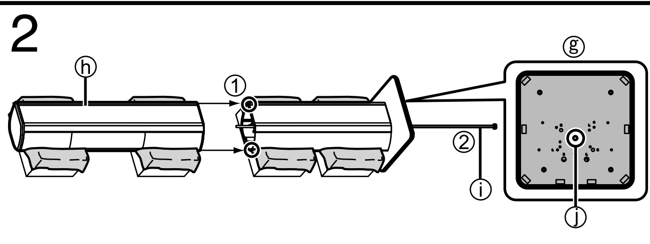
LET OP
Bevestig deze luidspreker niet aan een muur of plafond.

De manier waarop u de luidsprekers installeert kan invloed hebben op de basweergave en het geluidsveld. Let op de volgende punten.
• Plaats de luidsprekers op een effen, horizontaal en stevig oppervlak.
Gebruik vulstukken of iets dergelijks om te voorkomen dat de luidsprekers wiegelen.
• Als u de luidsprekers te dicht bij muren en hoeken plaatst, kan de basweergave te sterk zijn.
• Hang een dik gordijn voor muren en ramen.
• Plaats niets bovenop de subwoofer.









Assembly and Installation

Assembling the front speakers as stand types

- Do not apply an unreasonable force to the net at the front of the speaker unit. You cannot remove the front net.
- You can carry out assembly work stably by placing the cushions in the packing case beneath the speaker. Place the net sides of the speaker units face up.

B Cushions used
ⓐ Speaker units.
ⓑ Use the four cushions at the very top of the SB-FS1000.

C Method of setting cushions
ⓒ Place these surfaces face up.
Be sure to spread a cloth, for example, on the cushion to protect it from damage.
- After each task, tighten the screws securely.

1. Fit the stand bases onto the front speaker stands.

① **Align the two projections in one of the front speaker stands ⓓ (provided) with the two holes in the front R stand base ⓔ (provided), and fit together.**
- The packing bag for the front R stand base and the packing bag for the front center speaker R are held in place by tape of the same color. Assemble the base and speaker with the same color tape.
- Similarly, the packing bag for the front L stand base and the packing bag for the front center speaker L are held in place by tape of the same color.

② **Attach the stand base using the two stand base mounting screws (provided).**
Use the two screw holes marked "R" to attach the base. ⓕ
- Align the positions of the holes marked "R" with the positions of the screw holes in the stand. If the positions do not line up, change the direction of the stand. (The base can be fitted onto the top or bottom of the stand.)
- When assembling front speaker L, use the screw holes marked "L" and fit.
- Tighten the screws alternately, and finally tighten them hard.

ⓖ Reverse side of stand base

2. Fit the stand onto front speaker R.

① **Align the two projections in the assembled stand with the two holes in front speaker R ⓗ, and fit together.**
② **Attach the stand using the stand mounting screw ⓘ (provided).**
Use the center screw hole to fit the stand on to the speaker. ⓙ

3. Connect the speaker cables (provided) to the terminals.

Before connection, pass the speaker cords through the hole marked "R" in the back of the stand base. ⓚ
(Use the hole marked "L" for the left front speaker.)
Center speaker cable ⓛ (approx. 6 m, provided)
Silver (cable) ⓝ : Connect this to the "CENTER" black negative (–) terminal.
Copper (cable) ⓞ : Connect this to the "CENTER" red positive (+) terminal.
Connect the other center speaker cable to the front speaker L terminal. ⓢ
Speaker cables ⓜ (short: 6 m, provided)
Silver (cable) ⓟ : Connect this to the "LF" black negative (–) terminal.
Copper (cable) ⓠ : Connect this to the "HF" red positive (+) terminal.
Do not remove the shorting bars. ⓡ

① **Turn the thumb nut in the loosening direction until the hole in the terminal becomes visible.**
② **Insert the conductor into the hole, and tighten the thumb nut.**

CAUTION
Never short-circuit positive (+) and negative (–) speaker wires. ⓣ

4. Fix the speaker cables.

Press the speaker cables into the cable groove provided in the stand.
The speaker cables must have a thickness of 2.8 mm or less to fit into the cable groove.
ⓥ Cable groove
When using speaker cables that are thicker than 2.8 mm, attach nylon clampers to the speakers and use them to fix the cables.
Example
ⓧ Nylon clamp (provided)
ⓨ Screw for nylon clamp (provided)
ⓩ Speaker cables
Repeat steps 1 to 4 and assemble front speaker L.

Ensamblaje e instalación

Ensamblaje de los altavoces delanteros como altavoces tipo vertical

- No aplique una fuerza excesiva a la red de la parte delantera del altavoz. La red delantera no puede desmontarse.
- Puede realizar el trabajo de ensamblaje de manera estable colocando los cojines de la caja de embalaje debajo del altavoz. Coloque las caras de redes de las unidades de altavoces hacia arriba.

B Cojines utilizados
ⓐ Altavoces
ⓑ Utilice los cuatro cojines en la parte superior del SB-FS1000.

C Método de colocación de los cojines
ⓒ Coloque estas superficies hacia arriba.
Asegúrese de poner un paño, por ejemplo, sobre el amortiguador para protegerlo contra los daños.
- Apriete firmemente los tornillos después de cada tarea.

1. Ajuste las bases de soportes en los soportes de los altavoces delanteros.

① **Alinee los dos resaltos de uno de los soportes de altavoces delanteros ⓓ (suministrados) con los dos agujeros de la base de soporte derecho ⓔ (suministrado) y encájelos.**
- La bolsa de embalaje para la base de soporte delantero derecho y la bolsa de embalaje para el altavoz delantero central derecho se mantienen en su lugar mediante cinta del mismo color. Ensamble la base y el altavoz con la cinta del mismo color.
- De forma similar, la bolsa de embalaje para la base de soporte delantero izquierdo y la bolsa de embalaje para el altavoz delantero central izquierdo se mantienen en su lugar mediante cinta del mismo color.

② **Coloque la base de soporte usando los dos tornillos de montaje de base de soporte (suministrados).**
Utilice los dos agujeros de tornillos marcados "R" para colocar la base. ⓕ
- Alinee las posiciones de los agujeros marcados "R" con las posiciones de los agujeros de tornillos en el soporte. Si las posiciones no se alinean, cambie el sentido del soporte. (La base se puede colocar en la parte superior o inferior del soporte.)
- Cuando ensamble el altavoz delantero izquierdo, utilice los agujeros de tornillos marcados "L" y fíjelo.
- Apriete los tornillos de forma alterna y finalmente apriételos firmemente.

ⓖ Cara posterior de la base de soporte

2. Coloque el soporte en el altavoz delantero derecho.

① **Alinee los dos resaltos del soporte ensamblado con los dos agujeros del altavoz delantero derecho ⓗ y encájelos.**
② **Coloque el soporte utilizando el tornillo de montaje de soporte ⓘ (suministrado).**
Use el agujero del tornillo central para fijar el soporte en el altavoz. ⓙ

3. Conecte los cables de los altavoces (suministrados) a los terminales.

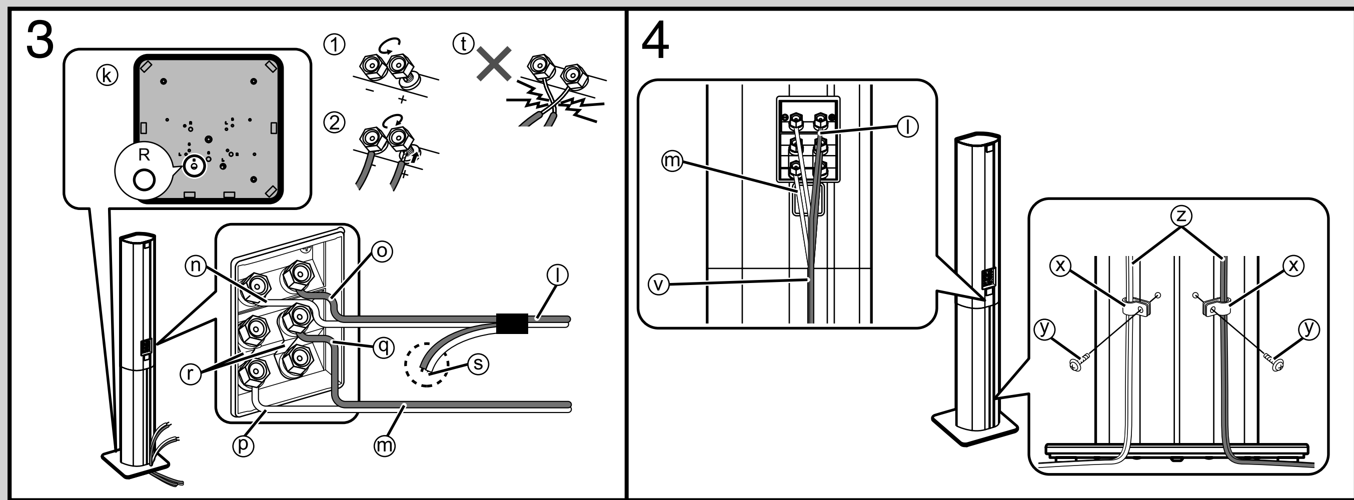
Antes de hacer la conexión, pase los cables de los altavoces a través del agujero marcado "R" en la parte posterior de la base. ⓚ
(Utilice el agujero marcado "L" para el altavoz delantero izquierdo.)
Cable de altavoz central ⓛ (6 m aproximadamente, suministrado)
Plata ⓝ : Conecte este cable al terminal negativo (–) negro "CENTER".
Cobre ⓞ : Conecte este cable al terminal positivo (+) rojo "CENTER".
Conecte el otro cable de altavoz central al terminal L del altavoz delantero. ⓢ
Cables de altavoces ⓜ (cortos: 6 m, suministrados)
Plata ⓟ : Conecte este cable al terminal negativo (–) negro "LF".
Cobre ⓠ : Conecte este cable al terminal positivo (+) rojo "HF".
No quite las barras de cortocircuito. ⓡ

① **Gire la tuerca de apriete manual para aflojarla hasta que se pueda ver el agujero del terminal.**
② **Introduzca el conductor en el agujero y apriete la tuerca de apriete manual.**

PRECAUCIÓN
No cortocircuite nunca los cables positivos (+) y negativos (–) de los altavoces. ⓣ

4. Fije los cables de los altavoces.

Meta a presión los cables de altavoces en la ranura para cables del soporte.
Los cables de altavoces deberán tener un grosor de 2,8 mm o menos para caber dentro de la ranura de los mismos.
ⓥ Ranura para cables
Cuando utilice cables de altavoces con un grosor superior a 2,8 mm, coloque abrazaderas de nailon en los altavoces y utilícelas para fijar los cables.
Ejemplo
ⓧ Abrazadera de nailon (suministrados)
ⓨ Tornillo para abrazadera de nailon (suministrados)
ⓩ Cables de altavoces
Repita los pasos 1 a 4 y ensamble el altavoz delantero izquierdo.



Montage et installation

Montage sur socle des enceintes avant

- N'exercez pas une force excessive sur le filet sur le devant de l'enceinte. Il est impossible de retirer le filet avant.
- Vous pouvez procéder à un montage stable en plaçant les coussinets dans la caisse sous l'enceinte. Placez la face grillagée des enceintes vers le haut.

B Coussinets utilisés
ⓐ Enceintes
ⓑ Utilisez les quatre coussinets complètement au haut de la SB-FS1000.

C Méthode pour placer les coussinets
ⓒ Placez ces surfaces vers le haut.
Pensez à étendre un tissu ou autre sur le coussin pour le protéger.
- Après chaque tâche, serrez bien les vis.

1. Insérez les bases de socle dans les socles d'enceinte avant.

① **Alignez et insérez les deux parties saillantes de l'un des socles d'enceinte avant ⓓ (fournis) dans les deux orifices de la base du socle d'enceinte avant droite ⓔ (fournie).**
- Le sac d'emballage de la base du socle d'enceinte avant droite et celui de l'enceinte centrale d'enceinte avant droite sont maintenus en place par du ruban de même couleur. Assemblez ensemble la base et l'enceinte dont le ruban est de même couleur.
- De même, le sac d'emballage de la base du socle d'enceinte avant gauche et celui de l'enceinte centrale d'enceinte avant gauche sont maintenus en place par du ruban de même couleur.

② **Fixez la base du socle à l'aide des deux vis de montage (fournies) de la base du socle.**
Utilisez les deux orifices filetés qui portent l'indication "R" pour fixer la base. ⓕ
- Alignez la position des orifices qui portent l'indication "R" sur la position des orifices filetés du socle. Si les positions ne s'alignent pas, changez le sens du socle. (La base peut s'installer sur la face supérieure ou inférieure du socle.)
- Lors du montage de l'enceinte avant gauche, utilisez les orifices filetés qui portent l'indication "L".
- Serrez les vis l'une après l'autre, puis serrez-les solidement.

ⓖ Face arrière de la base du socle

2. Insérez le socle dans l'enceinte avant droite.

① **Alignez et insérez les deux parties saillantes du socle assemblé dans les deux orifices de l'enceinte avant droite ⓗ.**
② **Fixez le socle à l'aide de la vis de montage du socle ⓘ (fournie).**
Utilisez l'orifice fileté central pour fixer le socle à l'enceinte. ⓙ

3. Raccordez les câbles d'enceinte (fournis) aux bornes.

Avant d'effectuer le raccordement, faites passer les cordons d'enceinte dans l'orifice qui porte l'indication "R" à l'arrière de la base du socle. ⓚ
(Utilisez l'orifice qui porte l'indication "L" pour l'enceinte avant gauche.)
Câble d'enceinte centrale ⓛ (environ 6 m, fourni)
Argent ⓝ : Raccordez-le à la borne négative (–) noire "CENTER".
Cuivre ⓞ : Raccordez-le à la borne positive (+) rouge "CENTER".
Raccordez l'autre câble d'enceinte centrale à la borne d'enceinte avant gauche. ⓢ
Câbles d'enceinte ⓜ (courts : 6 m, fourni)
Argent ⓟ : Raccordez-le à la borne négative (–) noire "LF".
Cuivre ⓠ : Raccordez-le à la borne positive (+) rouge "HF".
Ne retirez pas les barres de court-circuit. ⓡ

① **Tournez l'écrou à oreilles dans le sens du dévissage jusqu'à ce que l'orifice de la borne devienne visible.**
② **Insérez le conducteur dans l'orifice, et serrez l'écrou à oreilles.**

ATTENTION
Prenez bien garde de court-circuiter les fils d'enceinte positifs (+) et négatifs (–). ⓣ

4. Fixez les câbles d'enceinte.

Enfoncez les câbles d'enceinte dans les rainures pour câble prévues dans le socle.
Les câbles d'enceintes doivent avoir une épaisseur de 2,8 mm ou moins pour pénétrer dans la rainure pour câble.
ⓥ Rainure pour câble
Pour utiliser des câbles d'enceintes d'une épaisseur supérieure à 2,8 mm, attacher des colliers en nylon aux enceintes et les utiliser pour fixer les câbles.
Exemple
ⓧ Collier de serrage en nylon (fournis)
ⓨ Vis du collier de serrage en nylon (fournis)
ⓩ Câbles d'enceinte
Répétez les étapes 1 à 4 pour assembler l'enceinte avant gauche.

Montage en installatie

De voorluidsprekers in elkaar zetten als staande luidsprekers

- Oefen geen overmatige druk uit op de voorgrilles van de luidspreker. U kunt de voorgrilles niet verwijderen.
- Door de kussens uit de verpakking onder de luidspreker te plaatsen kunt u de montagewerkzaamheden veilig uitvoeren. Leg de luidsprekers neer met het doek omhoog.

B Te gebruiken kussens
ⓐ Luidsprekers
ⓑ Gebruik de vier kussens die bovenop de SB-FS1000 liggen.

C Plaatsing van de kussens
ⓒ Leg ze met de bovenkant omhoog.
Leg iets op het kussen, bijvoorbeeld een doek, om beschadiging te voorkomen.
- Draai de schroeven na iedere stap goed aan.

1. Bevestig de voetstukken aan de poten van de voorluidsprekers.

① **Lijn de twee uitsteeksels in een van de voorluidsprekerpoten ⓓ (bijgeleverd) uit met de twee openingen in het voetstuk van de rechtervoorluidspreker ⓔ (bijgeleverd), en pas deze op elkaar.**
- De verpakkingszak voor het voetstuk van de rechtervoorluidspreker en de verpakkingszak voor de rechtervoorluidspreker worden op hun plaats gehouden door tape van dezelfde kleur. Bevestig het voetstuk en de luidspreker met dezelfde kleur tape aan elkaar.
- Op dezelfde manier wordt de verpakkingszak voor het voetstuk van de linkervoorluidspreker en de verpakkingszak voor de linkervoorluidspreker op hun plaats gehouden door tape van dezelfde kleur.

② **Bevestig het voetstuk met behulp van de twee bevestigingsbouten (bijgeleverd).**
Gebruik voor het bevestigen van het voetstuk de twee boutgaten gemerkt met "R". ⓕ
- Lijn de boutgaten gemerkt met "R" uit met de boutgaten in de poot. Als de boutgaten niet uitgelijnd zijn, verandert u de richting van de poot. (Het voetstuk kan aan de boven- en onderkant van de poot worden bevestigd.)
- Gebruik voor het opbouwen van de linkervoorluidspreker de boutgaten gemerkt met "L".
- Draai de schroeven beurtelings aan en draai ze tenslotte stevig vast.

ⓖ Onderkant van het voetstuk

2. Bevestig de poot aan de rechtervoorluidspreker.

① **Lijn de twee uitsteeksels op de bovenkant van de opgebouwde poot uit met de twee openingen in de rechtervoorluidspreker ⓗ en pas deze op elkaar.**
② **Bevestig de poot aan de luidspreker met behulp van de lange bevestigingsbout voor de poot ⓘ (bijgeleverd).**
Gebruik het boutgat in het midden van het voetstuk om de poot aan de luidspreker te bevestigen. ⓙ

3. Sluit de luidsprekerkabels (bijgeleverd) aan op de aansluitingen.

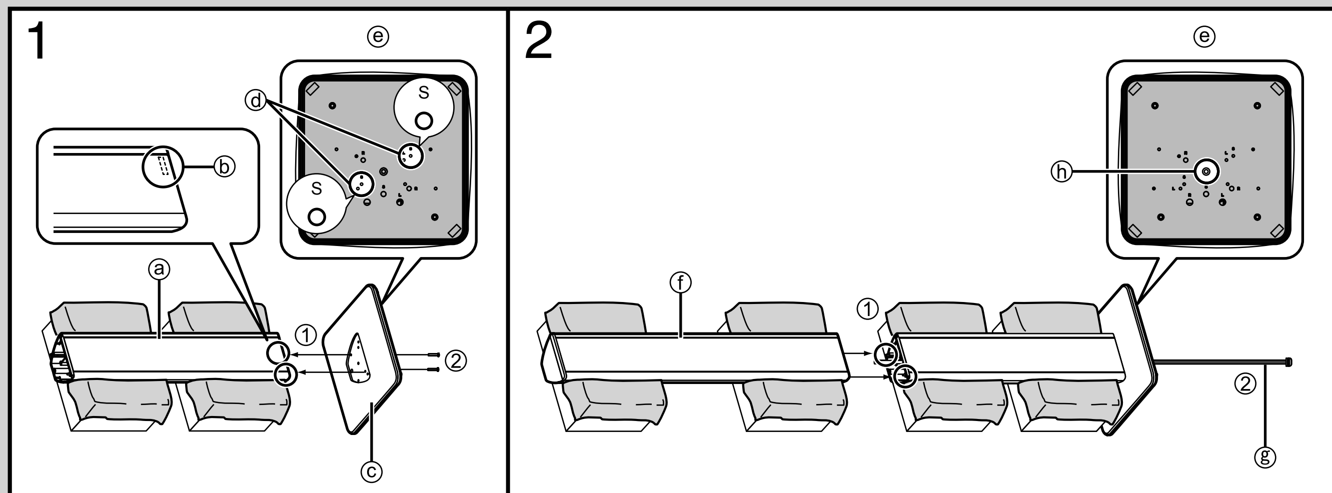
Alvorens aan te sluiten steekt u de luidsprekerkabel door de opening gemerkt "R" in de achterkant van het voetstuk. ⓚ
(Gebruik de opening gemerkt "L" voor de linkervoorluidspreker.)
Middenluidsprekerkabel ⓛ (ong. 6 m, bijgeleverd)
Zilver ⓝ : Sluit deze aan op de zwarte, negatieve (–) aansluiting van "CENTER".
Koper ⓞ : Sluit deze aan op de rode, positieve (+) aansluiting van "CENTER".
Sluit de andere middenluidsprekerkabel aan op de aansluiting van de linkervoorluidspreker. ⓢ
Luidsprekerkabels ⓜ (kort: 6 m, bijgeleverd)
Zilver ⓟ : Sluit deze aan op de zwarte, negatieve (–) aansluiting van "LF".
Koper ⓠ : Sluit deze aan op de rode, positieve (+) aansluiting van "HF".
De kortsluitbruggen niet eruit halen. ⓡ

① **Draai de vingermoer los tot het gat in de aansluiting zichtbaar is.**
② **Steek de kerndraad in het gat en draai de vingermoer vast.**

LET OP
Pas op dat u de positieve (+) en negatieve (–) luidsprekerdraden niet kortsluit. ⓣ

4. Zet de luidsprekerkabels vast.

Druk de luidsprekerkabels in de kabelgleuf die in de poot is aangebracht.
De luidsprekerkabels moeten een dikte van 2,8 mm of minder hebben om in de kabelgleuf te passen.
ⓥ Kabelgleuf
Bij gebruik van luidsprekerkabels die dikker zijn dan 2,8 mm, bevestigt u nylonklemmen op de luidsprekers en gebruikt u deze om de luidsprekerkabels in vast te klemmen.
Voorbeeld
ⓧ Nylonklem (bijgeleverd)
ⓨ Schroef voor nylonklem (bijgeleverd)
ⓩ Luidsprekerkabels
Herhaal de stappen 1 tot en met 4 om de linkervoorluidspreker op te bouwen.



Assembly and Installation

Assembling the surround speakers as stand types

- Do not apply an unreasonable force to the net at the front of the speaker unit. You cannot remove the front net.
- You can carry out assembly work stably by placing the cushions in the packing case beneath each speaker. Place the net sides of the speaker units face up. (☞ page 12) Use the same cushions as used for the front speakers.
  Be sure to spread a cloth, for example, on the cushion to protect it from damage.
- After each task, tighten the screws securely.

1. Fit the stand bases onto the surround speaker stands.

① **Align the two projections in one of the surround speaker stands ⓐ (provided) with the two holes in one of the surround stand bases ⓒ (provided), and fit together.**
Install the stand base at the end where the sticker has been adhered on the inside. ⓑ

② **Attach the stand base using the two stand base mounting screws (provided).**
Use the two screw holes marked “S” to attach the base. ⓓ
ⓔ Reverse side of stand base

2. Fit the stands onto the surround speakers.

① **Align the two projections in the assembled stand with the two holes in the surround speaker ⓕ, and fit together.**

② **Attach the stand using the stand mounting screw ⓖ (provided).**
Use the center screw hole to fit the stand on to the speaker. ⓗ

3. Connect the speaker cables (provided) to the terminals

Before connection, pass the speaker cords through the hole marked “S” in the back of the stand base. ⓘ
Speaker cables ⓙ (long: 10 m, provided)
Silver (cable) ⓚ : Connect this to the black negative (–) terminal.
Copper (cable) ⓛ : Connect this to the red positive (+) terminal.

CAUTION
Never short-circuit positive (+) and negative (–) speaker wires.

4. Fix the speaker cables.

Press the speaker cables into the cable groove provided in the stand.
The speaker cables must have a thickness of 2.8 mm or less to fit into the cable groove.
ⓜ Cable groove
When using speaker cables that are thicker than 2.8 mm, attach nylon clampers to the speakers and use them to fix the cables.
Example
ⓧ Nylon clamp (provided)
ⓨ Screw for nylon clamp (provided)
ⓩ Speaker cables
Repeat steps 1 to 4 and assemble the other surround speaker.

D Attaching a stabilizing wire
Example Ⓐ Remove the cover. Ⓑ Wire (not included)
Ⓒ Ring (not included) Ⓓ Screw (not included)
The wall on which the speakers are to be mounted and the screws Ⓓ (not included) used for installing the speakers must be strong enough to support a weight of at least 65 kg for the front speakers and 50 kg for the surround speakers. Consult the contractor in charge of the work.
※ A screw which is at least 35 mm long (☞ see above) is used when installing the speaker on a wooden post or pillar. In all other cases, use a screw which is strong enough to support a weight of at least 65 kg or 50 kg.

Ensamblaje e instalación

Ensamblaje de los altavoces de sonido ambiental como altavoces tipo vertical

- No aplique una fuerza excesiva a la red de la parte delantera del altavoz. La red delantera no puede desmontarse.
- Puede realizar el trabajo de ensamblaje de manera estable colocando los cojines de la caja de embalaje debajo del altavoz. Coloque las caras de redes de las unidades de altavoces hacia arriba. (☞ página 12) Utilice los mismos cojines que los utilizados para los altavoces delanteros.
  Asegúrese de poner un paño, por ejemplo, sobre el amortiguador para protegerlo contra los daños.
- Apriete firmemente los tornillos después de cada tarea.

1. Fije las bases de soportes en los soportes de los altavoces de sonido ambiental.

① **Alinee los dos resaltos de uno de los soportes de altavoces de sonido ambiental ⓐ (suministrado) con los dos agujeros de una de las bases de soportes de altavoz de sonido ambiental ⓒ (suministrado) y encájelos.**
Instale la base de soporte en el extremo donde la pegatina ha sido adherida al interior. ⓑ

② **Coloque la base de soporte usando los dos tornillos de montaje de base de soporte (suministrados).**
Utilice los dos agujeros de tornillos marcados “S” para colocar la base. ⓓ
ⓔ Cara posterior de la base de soporte

2. Fije los soportes en los altavoces de sonido ambiental.

① **Alinee los dos resaltos del soporte ensamblado con los dos agujeros del altavoz de sonido ambiental ⓕ y encájelos.**

② **Coloque el soporte utilizando el tornillo de montaje de soporte ⓖ (suministrado).**
Use el agujero del tornillo central para fijar el soporte en el altavoz. ⓗ

3. Conecte los cables de los altavoces (suministrados) a los terminales.

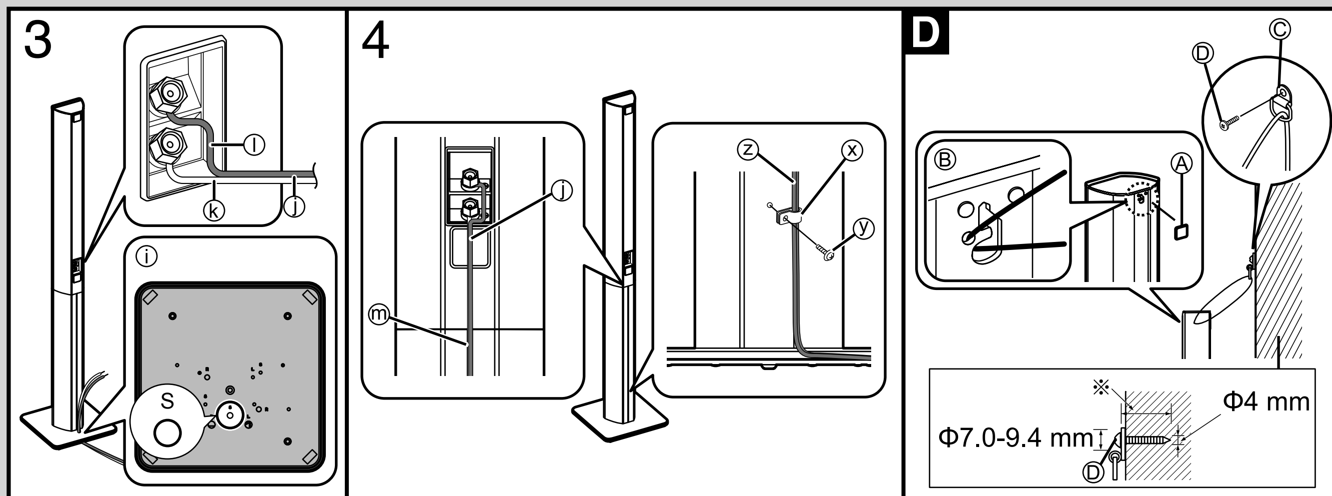
Antes de hacer la conexión, pase los cables de los altavoces a través del agujero marcado “S” en la parte posterior de la base. ⓘ
Cables de altavoces ⓙ (largos: 10 m, suministrados)
Plata ⓚ : Conecte este cable al terminal negativo (–) negro.
Cobre ⓛ : Conecte este cable al terminal positivo (+) rojo.

PRECAUCIÓN
No cortocircuite nunca los cables positivos (+) y negativos (–) de los altavoces.

4. Fije los cables de los altavoces.

Meta a presión los cables de altavoces en la ranura para cables del soporte.
Los cables de altavoces deberán tener un grosor de 2,8 mm o menos para caber dentro de la ranura de los mismos.
ⓜ Ranura para cables
Cuando utilice cables de altavoces con un grosor superior a 2,8 mm, coloque abrazaderas de nailon en los altavoces y utilícelas para fijar los cables.
Ejemplo
ⓧ Abrazadera de nailon (suministrados)
ⓨ Tornillo para abrazadera de nailon (suministrados)
ⓩ Cables de altavoces
Repita los pasos 1 a 4 y ensamble el otro altavoz de sonido ambiental.

D Colocación de un alambre estabilizador
Ejemplo Ⓐ Quite la cubierta. Ⓑ Alambre (no suministrado)
Ⓒ Anillo (no suministrado) Ⓓ Tornillo (no suministrado)
La pared en la que vayan a montarse los altavoces y los tornillos Ⓓ (no incluidos) utilizados para instalar los altavoces deberán ser lo suficientemente fuertes como para poder soportar un peso mínimo de 65 kg para los altavoces delanteros y 50 kg para los altavoces de sonido ambiental. Consulte con el contratista encargado de hacer este trabajo.
※ Cuando se instala el altavoz en un poste o en un pilar de madera se utiliza un tornillo de 35 mm de longitud como mínimo (☞ vea más arriba). En todos los demás casos, utilice un tornillo que sea lo suficientemente fuerte como para poder soportar un peso mínimo de 65 kg o 50 kg.



Montage et installation

Montage sur socle des enceintes surround

- N'exercez pas une force excessive sur le filet sur le devant de l'enceinte. Il est impossible de retirer le filet avant.
- Vous pouvez procéder à un montage stable en plaçant les coussinets dans la caisse sous l'enceinte. Placez la face grillagée des enceintes vers le haut. (☞ page 13) Utilisez des coussinets identiques à ceux utilisés pour les enceintes avant.
  Pensez à étendre un tissu ou autre sur le coussin pour le protéger.
- Après chaque tâche, serrez bien les vis.

1. Posez les bases de socle dans les socles d'enceinte surround.

① **Alignez et insérez les deux parties saillantes de l'un des socles d'enceinte surround ⓐ (fournis) dans les deux orifices d'une des bases de socle d'enceinte surround ⓒ (fournies).**
Installez la base du socle sur l'extrémité où l'étiquette est collée à l'intérieur. ⓑ

② **Fixez la base du socle à l'aide des deux vis de montage (fournies) de la base du socle.**
Utilisez les deux orifices filetés qui portent l'indication "S" pour fixer la base. ⓓ
ⓔ Face arrière de la base du socle

2. Posez les socles dans les enceintes surround.

① **Alignez et insérez les deux parties saillantes du socle assemblé dans les deux orifices de l'enceinte surround ⓕ.**

② **Fixez le socle à l'aide de la vis de montage du socle ⓖ (fournie).**
Utilisez l'orifice fileté central pour fixer le socle à l'enceinte. ⓗ

3. Raccordez les câbles d'enceinte (fournis) aux bornes.

Avant d'effectuer le raccordement, faites passer les cordons d'enceinte dans l'orifice qui porte l'indication "S" à l'arrière de la base du socle. ⓘ
Câbles d'enceinte ⓙ (longs : 10 m, fournis)
Argent ⓚ : Raccordez-le à la borne négative (–) noire.
Cuivre ⓛ : Raccordez-le à la borne positive (+) rouge.

ATTENTION

Prenez bien garde de court-circuiter les fils d'enceinte positifs (+) et négatifs (–).

4. Fixez les câbles d'enceinte.

Enfoncez les câbles d'enceinte dans les rainures pour câble prévues dans le socle.
Les câbles d'enceintes doivent avoir une épaisseur de 2,8 mm ou moins pour pénétrer dans la rainure pour câble.
ⓜ Rainure pour câble
Pour utiliser des câbles d'enceintes d'une épaisseur supérieure à 2,8 mm, attacher des colliers en nylon aux enceintes et les utiliser pour fixer les câbles.
Exemple
ⓧ Collier de serrage en nylon (fournis)
ⓨ Vis du collier de serrage en nylon (fournis)
ⓩ Câbles d'enceinte
Répétez les étapes 1 à 4 pour assembler l'autre enceinte surround.

D Fixation d'un câble stabilisateur

Exemple Ⓐ Retirez le couvercle. Ⓑ Fil (non fourni)
Ⓒ Anneau (non fourni) Ⓓ Vis (non fournie)

Le mur sur lequel les enceintes seront montées et les vis Ⓓ (non fournies) utilisées pour installer les enceintes doivent être assez résistants pour supporter un poids d'au moins 65 kg pour les enceintes avant et d'au moins 50 kg pour les enceintes surround. Consultez l'entrepreneur responsable des travaux.

※ Une vis d'au moins 35 mm de long (☞ voir ci-dessus) est utilisée lors de la fixation de l'enceinte sur un poteau ou pilier en bois. Dans tout autre cas, utilisez des vis assez résistantes pour supporter un poids d'au moins 65 kg ou 50 kg.

Montage en installatie

De surroundluidsprekers in elkaar zetten als staande luidsprekers

- Oefen geen overmatige druk uit op de voorgrilles van de luidspreker. U kunt de voorgrilles niet verwijderen.
- Door de kussens uit de verpakking onder de luidspreker te plaatsen kunt u de montagewerkzaamheden veilig uitvoeren. Leg de luidsprekers neer met het doek omhoog. (☞ blz. 13) Gebruik dezelfde kussens als voor de voorluidsprekers.
  Leg iets op het kussen, bijvoorbeeld een doek, om beschadiging te voorkomen.
- Draai de schroeven na iedere stap goed aan.

1. Bevestig de voetstukken aan de poten van de surroundluidsprekers.

① **Lijn de twee uitsteeksels in een van de surroundluidsprekerpoten ⓐ (bijgeleverd) uit met de twee openingen in het voetstuk van een van de surroundluidsprekers ⓒ (bijgeleverd), en pas deze op elkaar.**
Monteer het voetstuk aan het uiteinde waar een sticker aan de binnenkant is geplakt. ⓑ

② **Bevestig het voetstuk met behulp van de twee bevestigingsbouten (bijgeleverd).**
Gebruik voor het bevestigen van het voetstuk de twee boutgaten gemerkt met "S". ⓓ
ⓔ Onderkant van het voetstuk

2. Bevestig de poten aan de surroundluidsprekers.

① **Lijn de twee uitsteeksels op de bovenkant van de opgebouwde poot uit met de twee openingen in de surroundluidspreker ⓕ en pas deze op elkaar.**

② **Bevestig de poot aan de luidspreker met behulp van de lange bevestigingsbout voor de poot ⓖ (bijgeleverd).**
Gebruik het boutgat in het midden van het voetstuk om de poot aan de luidspreker te bevestigen. ⓗ

3. Sluit de luidsprekerkabels (bijgeleverd) aan op de aansluitingen.

Alvorens aan te sluiten steekt u de luidsprekerkabel door de opening gemerkt "S" in de achterkant van het voetstuk. ⓘ
Luidsprekerkabels ⓙ (lang: 10 m, bijgeleverd)
Zilver ⓚ : Sluit deze aan op de zwarte, negatieve (–) aansluiting.
Koper ⓛ : Sluit deze aan op de rode, positieve (+) aansluiting.

LET OP

Pas op dat u de positieve (+) en negatieve (–) luidsprekerdraden niet kortsluit.

4. Zet de luidsprekerkabels vast.

Druk de luidsprekerkabels in de kabelgleuf die in de poot is aangebracht.
De luidsprekerkabels moeten een dikte van 2,8 mm of minder hebben om in de kabelgleuf te passen.
ⓜ Kabelgleuf
Bij gebruik van luidsprekerkabels die dikker zijn dan 2,8 mm, bevestigt u nylonklemmen op de luidsprekers en gebruikt u deze om de luidsprekerkabels in vast te klemmen.
Voorbeeld
ⓧ Nylonklem (bijgeleverd)
ⓨ Schroef voor nylonklem (bijgeleverd)
ⓩ Luidsprekerkabels
Herhaal de stappen 1 tot en met 4 om de andere surroundluidspreker op te bouwen.

D Bevestigen van een stabiliseringsdraad

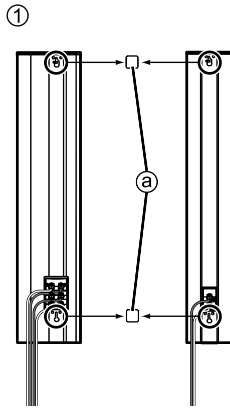
Voorbeeld Ⓐ Verwijder de afdekking. Ⓑ Draad (niet bijgeleverd)
Ⓒ Ring (niet bijgeleverd) Ⓓ Schroef (niet bijgeleverd)

De muur waaraan u de luidsprekers wilt ophangen en de schroeven Ⓓ (niet bijgeleverd) die gebruikt worden om de luidsprekers te bevestigen moeten sterk genoeg zijn om een gewicht van minstens 65 kg voor de voorluidsprekers en 50 kg voor de surroundluidsprekers te kunnen dragen. Zorg ervoor dat de persoon die het werk uitvoert hiervan op de hoogte is.

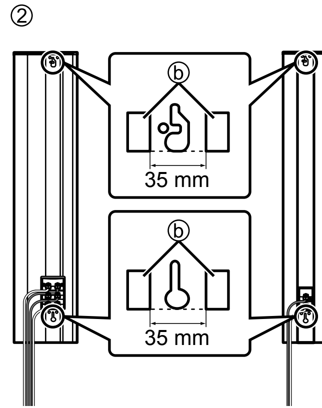
※ Een schroef van minimaal 35 mm lengte (☞ zie hierboven) wordt gebruikt voor het bevestigen van de luidspreker aan een houten paal of pilaar. In alle andere gevallen gebruikt u een schroef die sterk genoeg is een gewicht te dragen van minstens 65 kg of 50 kg.

2

①



②



ENGLISH

ESPAÑOL

Assembly and Installation

Wall-mounting the front and surround speakers

Do not attempt to attach these speakers to walls using methods other than those described in this manual.
• After each task, tighten the screws securely.
• Keep the removed parts carefully aside.

1. Connect the speaker cables (provided) to the terminals.
Refer to step 3 on page 12 and step 3 on page 14.
• If the speakers are to be wall-mounted, the stands and stand bases need not be fitted onto the speaker units.

2. Adhere the spacers and mount the speakers on the wall.
① **Remove the covers ⓐ from the back of the speakers.**
② **Adhere the spacers ⓑ in the four locations.**
• Align the spacers with the bottom of the holes used for wall mounting, and adhere.
③ **Mount the speakers on the wall.**
ⓒ When the screws are in this position, the speaker may drop off.
ⓓ Fit the speaker securely so the screws are in this position.
ⓔ Screw (not included)
Arrange the speaker cables in such a way that they will not touch the holes used for wall mounting. ⓕ
The wall on which the speakers are to be mounted and the screws ⓔ (not included) used for installing the speakers must be strong enough to support a weight of at least 30 kg for the front speakers and 20 kg for the surround speakers. Consult the contractor in charge of the work.
※ A screw which is at least 35 mm long (see above) is used when installing the speaker on a wooden post or pillar. In all other cases, use a screw which is strong enough to support a weight of at least 30 kg or 20 kg.

Assembling a wall-mounted speaker system as a stand type
① **Return the speaker to the original condition by carrying out the opposite procedure to the above.**
② **Assemble the speaker as a stand type. (page 12 and page 14)**

Settings for connecting the recommended amplifier to the active subwoofer
When using our SA-BX500/SA-XR700 AV control receiver (not included)
First make the following settings.
• Refer to “Setting the Amplifier” in the instruction manual for the SA-BX500/SA-XR700 AV control receiver.

Setting the speaker (YES/NO) and its size

Speaker to be set	Setting item
SUBW (subwoofer)	YES (Connected)
LR (Front)	SMALL
C (Center)	SMALL
S (Surround)	SMALL

Setting the lower region filter
Selection frequency: 100 (Frequencies of 100 Hz and below are output to the subwoofer.)

Note
To improve the acoustics, it is recommended that the amplifier’s center speaker output level be set 1 dB to 3 dB higher than usual.

Ensamblaje e instalación

Montaje en pared de los altavoces delanteros y de sonido ambiental

No intente colocar estos altavoces en paredes utilizando otros métodos que no sean los descritos en este manual.
• Apriete firmemente los tornillos después de cada tarea.
• Ponga cuidadosamente a un lado las piezas desmontadas.

1. Conecte los cables de los altavoces (suministrados) a los terminales.
Consulte el paso 3 en la página 12 y el paso 3 en la página 14.
• Si los altavoces van a ser montados en una pared, los soportes y las bases de soportes no necesitarán ser colocados en las unidades de altavoces.

2. Fije los espaciadores y monte los altavoces en la pared.
① **Quite las cubiertas ⓐ de la parte posterior de los altavoces.**
② **Fije los espaciadores ⓑ en las cuatro ubicaciones.**
• Alinee los espaciadores con el fondo de los agujeros utilizados para el montaje en pared y fíjelos.
③ **Monte los altavoces en la pared.**
ⓒ En esta posición puede que se caiga el altavoz.
ⓓ Coloque firmemente el altavoz de forma que los tornillos estén en esta posición.
ⓔ Tornillo (no suministrado)
Coloque los cables de los altavoces de forma que no toquen los agujeros utilizados para el montaje en la pared. ⓕ
La pared en la que vayan a montarse los altavoces y los tornillos ⓔ (no incluidos) utilizados para instalar los altavoces deberán ser lo suficientemente fuertes como para poder soportar un peso mínimo de 30 kg para los altavoces delanteros y 20 kg para los altavoces de sonido ambiental. Consulte con el contratista encargado de hacer este trabajo.
※ Cuando se instala el altavoz en un poste o en un pilar de madera se utiliza un tornillo de 35 mm de longitud como mínimo (vea más arriba). En todos los demás casos, utilice un tornillo que sea lo suficientemente fuerte como para poder soportar un peso mínimo de 30 kg o 20 kg.

Ensamblaje de un altavoz montado en pared como altavoz tipo independiente
① **Vuelva a poner el altavoz en la condición original realizando a la inversa el procedimiento descrito más arriba.**
② **Ensamblaje del altavoz como altavoz tipo independiente. (página 12 y página 14)**

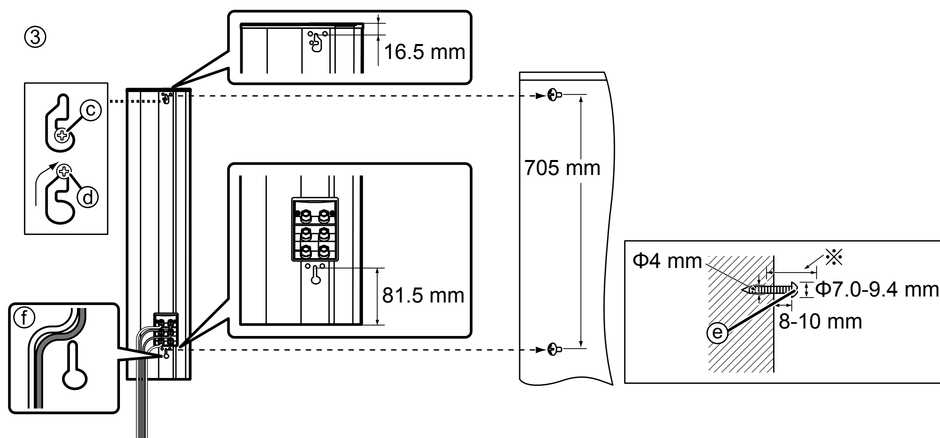
Ajustes para conectar el amplificador recomendado al altavoz de subgraves activo
Cuando utilice nuestro receptor de control AV modelo SA-BX500/SA-XR700 (no suministrado)
Haga primero los ajustes siguientes.
• Consulte “Ajuste del amplificador” en el manual de instrucciones del receptor de control AV modelo SA-BX500/SA-XR700.

Ajuste del altavoz (YES/NO) y su tamaño

Altavoz que va a ser ajustado	Elemento de ajuste
SUBW (subgraves)	YES (Conectado)
LR (Delantero)	SMALL
C (Central)	SMALL
S (Ambiental)	SMALL

Ajuste del filtro pasabajos
Selección de frecuencia: 100 (Las frecuencias de 100 Hz y menos salen al altavoz de subgraves.)

Nota
Para mejorar la acústica se recomienda que el nivel de la salida del altavoz central sea ajustado en el amplificador entre 1 dB y 3 dB más alto que lo habitual.



Montage et installation

Montage au mur des enceintes avant et surround

N'essayez pas d'autres méthodes que celles décrites dans ce manuel pour fixer ces enceintes aux murs.
• Après chaque tâche, serrez bien les vis.
• Mettez soigneusement de côté les pièces déposées.

1. Raccordez les câbles d'enceinte (fournis) aux bornes.

☞ Reportez-vous à l'étape 3 de la page 13 et à l'étape 3 de la page 15.
• Pour une installation murale des enceintes, il n'est pas nécessaire de fixer les socles et les bases de socle sur les enceintes.

2. Fixez les entretoises et montez les enceintes sur le mur.

① **Retirez les couvercles ⓐ à l'arrière des enceintes.**
② **Fixez les entretoises ⓑ aux quatre emplacements.**
• Alignez les entretoises sur le bas des orifices utilisés pour le montage mural, et fixez-les.
③ **Montez les enceintes sur le mur.**
ⓒ Avec les vis dans cette position, l'enceinte peut tomber.
ⓓ Fixez solidement l'enceinte de sorte que les vis soient dans cette position.
ⓔ Vis (non fournie)
Disposez les câbles d'enceinte de sorte qu'ils ne touchent pas les orifices utilisés pour le montage mural. ⓕ
Le mur sur lequel les enceintes seront montées et les vis ⓔ (non fournies) utilisées pour installer les enceintes doivent être assez résistants pour supporter un poids d'au moins 30 kg pour les enceintes avant et d'au moins 20 kg pour les enceintes surround. Consultez l'entrepreneur responsable des travaux.
※ Une vis d'au moins 35 mm de long (☞ voir ci-dessus) est utilisée lors de la fixation de l'enceinte sur un poteau ou pilier en bois. Dans tout autre cas, utilisez des vis assez résistantes pour supporter un poids d'au moins 30 kg ou 20 kg.

Installation sur socle d'enceintes montées au mur
① **Ramenez l'enceinte à la condition à laquelle vous l'avez achetée en procédant à l'opposé des étapes ci-dessus.**
② **Montez les enceintes sur socle. (☞ page 13 et page 15)**

Réglages nécessaires au raccordement de l'amplificateur recommandé sur le caisson de graves actif
Lors de l'utilisation de l'ampli-tuner AV SA-BX500/SA-XR700 (non compris)
Commencez par procéder aux réglages suivants.
• Reportez-vous à "Réglage de l'amplificateur" dans le mode d'emploi de l'ampli-tuner AV SA-BX500/SA-XR700.

Réglage de l'enceinte (YES/NO) et de sa taille

Enceinte à régler	Elément à régler
SUBW (caisson de graves)	YES (Raccordée)
LR (Avant)	SMALL
C (Centrale)	SMALL
S (Surround)	SMALL

Réglage du filtre passe-bas
Fréquence sélectionnée : 100 (Les fréquences de 100 Hz et inférieures sont émises vers le caisson de graves.)

Remarque
Pour améliorer l'acoustique, il est recommandé de régler le niveau de sortie de l'enceinte centrale sur l'amplificateur de 1 dB à 3 dB plus haut que d'ordinaire.

Montage en installatie

De voor- en surroundluidsprekers aan een muur bevestigen

Probeer deze luidsprekers niet aan een muur te bevestigen door middel van een andere methode dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
• Draai de schroeven na iedere stap goed aan.
• Bewaar de verwijderde onderdelen zorgvuldig.

1. Sluit de luidsprekerkabels (bijgeleverd) aan op de aansluitingen.

☞ Zie stap 3 op bladzijde 13 en stap 3 op bladzijde 15.
• Als de luidsprekers aan een muur moeten worden bevestigd, mogen de poten en voetstukken niet aan de luidsprekers worden bevestigd.

2. Plak de vulstukken erop en bevestig de luidsprekers aan de muur.

① **Verwijder de afdekkingen ⓐ vanaf de achterkant van de luidsprekers.**
② **Plak de vulstukken ⓑ op de vier plaatsen.**
• Lijn de vulstukken uit met de onderkant van de gaten die gebruikt worden bij de muurbevestiging en plak ze erop.
③ **Bevestig de luidsprekers aan de muur.**
ⓒ In deze positie is het mogelijk dat de luidspreker eraf valt.
ⓓ Bevestig de luidspreker stevig in deze positie.
ⓔ Schroef (niet bijgeleverd)
Leg de luidsprekersnoeren zodanig dat ze niet voor de gaten liggen die gebruikt worden bij de muurbevestiging. ⓕ
De muur waaraan u de luidsprekers wilt ophangen en de schroeven ⓔ (niet bijgeleverd) die gebruikt worden om de luidsprekers te bevestigen moeten sterk genoeg zijn om een gewicht van minstens 30 kg voor de voorluidsprekers en 20 kg voor de surroundluidsprekers te kunnen dragen. Zorg ervoor dat de persoon die het werk uitvoert hiervan op de hoogte is.
※ Een schroef van minimaal 35 mm lengte (☞ zie hierboven) wordt gebruikt voor het bevestigen van de luidspreker aan een houten paal of pilaar. In alle andere gevallen gebruikt u een schroef die sterk genoeg is een gewicht te dragen van minstens 30 kg of 20 kg.

Een aan een muur bevestigde luidspreker ombouwen tot een vrijstaande luidspreker
① **Breng de luidspreker terug in de originele staat ten tijde van aankoop door bovenstaand stappenplan omgekeerd uit te voeren.**
② **Monteer de luidspreker als een vrijstaande luidspreker. (☞ bladzijde 13 en bladzijde 15)**

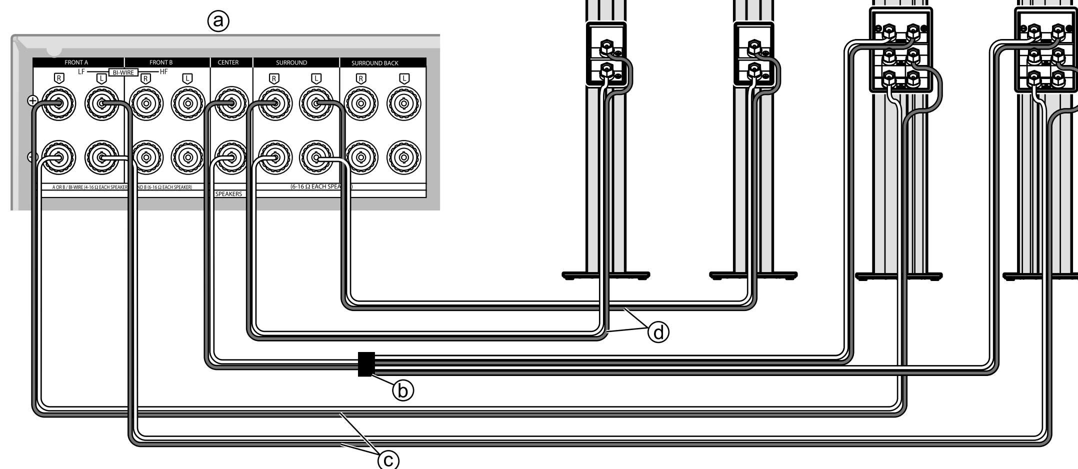
Instellingen voor aansluiting van de aanbevolen versterker op de actieve subwoofer
Bij gebruik van onze SA-BX500/SA-XR700 AV-regelontvanger (niet bijgeleverd)
Voltooi eerst de volgende instellingen.
• Zie "De versterker instellen" in de gebruiksaanwijzing van de SA-BX500/SA-XR700 AV-regelontvanger.

Instellen van de luidspreker (YES/NO) en grootte ervan

In te stellen luidspreker	Instelling
SUBW (subwoofer)	Ja ("YES") (Aangesloten)
LR (voor)	Klein ("SMALL")
C (midden)	Klein ("SMALL")
S (surround)	Klein ("SMALL")

Instellen van het filter voor het lager bereik
Keuzefrequentie: 100 (Frequenties van 100 Hz en lager worden weergegeven via de subwoofer.)

Opmerking
Om de akoestiek te verbeteren, adviseren wij u het uitgangsniveau van de middenluidspreker van de versterker 1 tot 3 dB hoger in te stellen dan gebruikelijk.



Connections

Connect to a receiver or amplifier ⓐ with 6-Ω impedance for the front and surround speakers, and a pin-type output terminal for an active subwoofer. You cannot connect these speakers to any equipment other than this amplifier.

Before connection

Turn off the other equipment.

Do not connect the AC mains lead until all other cables and cords are connected.

A Front and surround speakers

With the front speakers Ⓐ and Ⓑ, connect their center speaker cables ⓑ (approx. 6 meters) to the center terminals on the amplifier, and connect the speaker cables ⓒ (short: 6 meters) to the front terminals.

With the surround speakers Ⓒ and Ⓓ, connect the speaker cables ⓓ (long: 10 meters) to the surround terminals.

Be sure to connect the (+) ends of the speaker cables to the positive (+) terminals of the amplifier and connect their (–) ends to its negative (–) terminals.

CAUTION

Never short-circuit positive (+) and negative (–) speaker wires.

B Subwoofer

1. **Connect using the included monaural connection cable ⓔ to the receiver or amplifier's subwoofer output terminal.**

   For the United Kingdom:
   BE SURE TO READ THE CAUTION FOR THE AC MAINS LEAD ON PAGE 3 BEFORE CONNECTION.
2. **Connect the AC mains lead ⓕ to the household AC outlet ⓖ.**

   The included AC mains lead is for use with this unit only.
   Do not use it with other equipment.

C Bi-wiring connections

The front speakers come with separate mid/high-range (HF) and low-range (LF) terminals. If your amplifier comes with two sets of speaker terminals marked A and B, for instance, you can enjoy a more expansive sound field and a greater depth in the sound by connecting the speaker terminals to the terminals A and B on the amplifier.

- Remove the shorting bars ⓘ (but be sure to keep them in a safe place).
- Use the speaker cables ⓗ (not provided) to connect both the HF and LF terminals on the amplifier to the front speakers.
- Set the speaker selector switch on the amplifier to A/B (both A and B).
  (For further details, refer to the operating instructions of the amplifier.)

Note

- Do not move the speaker while the speaker cables are connected. This may cause a short circuit.
- Make sure to bundle the speaker cable with a string etc. when relocating the speaker cables.

Conexiones

Haga las conexiones a un receptor o amplificador ⓐ con impedancia de 6-Ω para los altavoces delanteros y de sonido ambiental, y emplee un terminal de salida tipo contactos para un altavoz de subgraves activo. No puede conectar estos altavoces a ningún otro equipo que no sea este amplificador.

Antes de hacer la conexión

Apague el otro equipo.

No conecte el cable de alimentación de CA hasta después de haber conectado todos los demás cables.

A Altavoces delanteros y de sonido ambiental

Con los altavoces delanteros Ⓐ y Ⓑ, conecte los cables de sus altavoces centrales ⓑ (6 metros aproximadamente) en los terminales de altavoces centrales del amplificador, y conecte los cables de los altavoces ⓒ (cortos: 6 metros) a los terminales de los altavoces delanteros. Con los altavoces de sonido ambiental Ⓒ y Ⓓ, conecte los cables de los altavoces ⓓ (largos: 10 metros) a los terminales de altavoces de sonido ambiental.

Asegúrese de conectar los extremos (+) de los cables de los altavoces a los terminales positivos (+) del amplificador y los extremos (–) a los terminales negativos (–).

PRECAUCIÓN

No cortocircuite nunca los cables positivos (+) y negativos (–) de los altavoces.

B Altavoz de subgraves

1. **Conéctelo con el cable de conexión monofónico suministrado ⓔ al terminal de salida de altavoz de subgraves del receptor o amplificador.**
2. **Conecte el cable de alimentación de CA ⓕ a la toma de CA del hogar ⓖ.**

   El cable de alimentación de CA suministrado es para ser utilizado con esta unidad solamente.
   No lo utilice con otros aparatos.

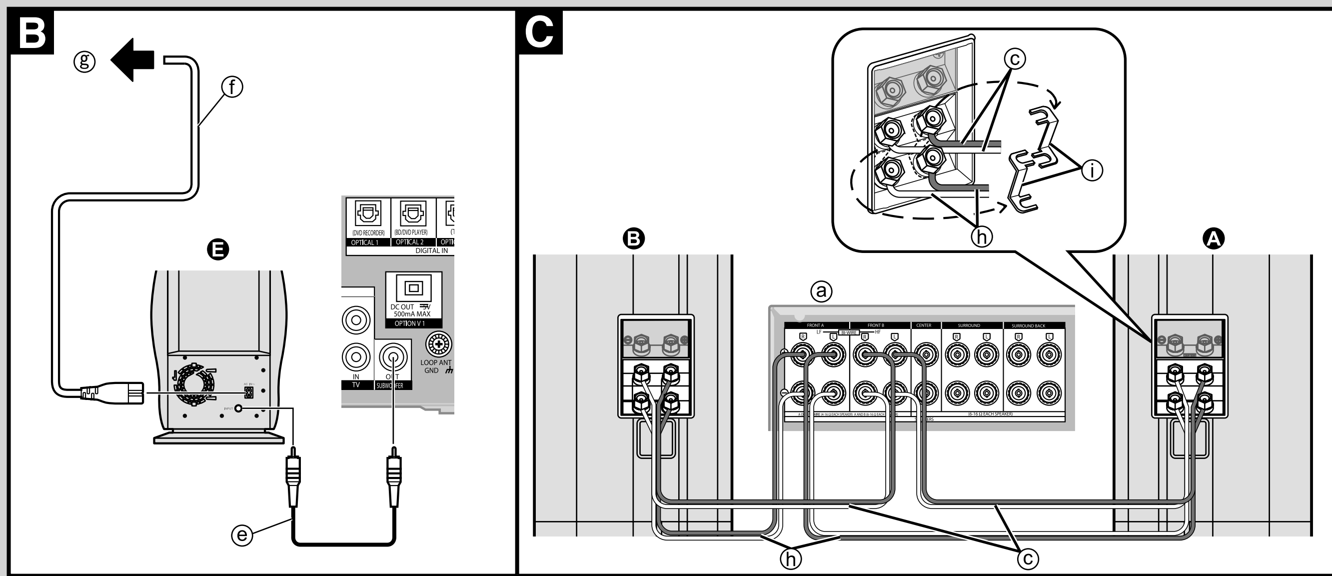
C Conexiones tipo bicableado

Los altavoces delanteros vienen con terminales separados de gama media/alta (HF) y de gama baja (LF). Si sus amplificadores vienen con dos juegos de terminales de altavoces marcados A y B, por ejemplo, usted puede disfrutar de un campo acústico más expansivo y de una mayor profundidad en el sonido conectando los terminales de altavoces a los terminales A y B del amplificador.

- Quite las barras de cortocircuito ⓘ (pero asegúrese de guardarlas en un lugar seguro).
- Use los cables de altavoces ⓗ (no suministrados) para conectar los terminales HF y LF del amplificador a los altavoces delanteros.
- Ponga el selector de altavoces del amplificador en A/B (ambos, A y B).
  (Para conocer más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento del amplificador.)

Nota

- No mueva el altavoz mientras están conectados sus cables. Esto podría causar un cortocircuito.
- Asegúrese de juntar los cables de los altavoces con una cuerda, etc. cuando cambie la posición de los mismos.



Raccordements

Raccordez les enceintes avant et surround à un amplituner ou amplificateur ⓐ d'une impédance de 6-Ω et le caisson de graves actif à une borne de sortie à broche. Il est impossible de connecter ces enceintes à un appareil autre que cet amplificateur.

Avant de brancher l'appareil

Eteignez tous les autres appareils.

Ne branchez le cordon d'alimentation qu'après avoir raccordé tous les autres câbles et cordons.

A Enceintes avant et surround

Avec les enceintes avant 🅐 et 🅑, raccordez leurs câbles d'enceinte centrale ⓑ (environ 6 mètres) aux bornes centrales de l'amplificateur, et leurs câbles d'enceinte ⓒ (courts : 6 mètres) aux bornes avant. Avec les enceintes surround 🅒 et 🅓, raccordez les câbles d'enceinte ⓓ (longs : 10 mètres) aux bornes surround.

Assurez-vous de raccorder les extrémités (+) des câbles d'enceinte aux bornes positives (+) de l'amplificateur, et les extrémités (–) aux bornes négatives (–).

ATTENTION

Prenez bien garde de court-circuiter les fils d'enceinte positifs (+) et négatifs (–).

B Caisson de graves

1. **Raccordez-le avec le câble de connexion monaural fourni ⓔ à la borne de sortie de caisson de graves sur l'ampli-tuner ou l'amplificateur.**
2. **Branchez le cordon d'alimentation ⓕ à une prise secteur ⓖ.**
   Le cordon d'alimentation fourni ne doit être utilisé qu'avec ce pack d'enceintes.
   Evitez de l'utiliser avec tout autre appareil.

C Connexions bifilaires

Les enceintes avant sont dotées de bornes séparées pour les fréquences moyennes/élevées (HF) et les fréquences basses (LF). Si votre amplificateur est doté de deux ensembles de bornes d'enceinte portant les indications A et B, par exemple, vous pouvez obtenir un champ sonore plus étendu et une plus grande profondeur de son en raccordant les bornes d'enceinte aux bornes A et B de l'amplificateur.

- Retirez les barres de court-circuit ⓘ (en vous assurant de les ranger en un endroit sûr).
- Utilisez des câbles d'enceinte ⓗ (non fournis) pour raccorder les bornes HF et LF de l'amplificateur aux enceintes avant.
- Réglez le sélecteur d'enceinte sur A/B (A et B) sur l'amplificateur. (Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur.)

Remarque

- Ne déplacez pas l'enceinte alors que les câbles d'enceinte sont raccordés. Cela risquerait de causer un court-circuit.
- Vous devez regrouper les câbles d'enceinte avec une ficelle, etc., après avoir modifié leur emplacement.

Aansluitingen

Sluit aan op een ontvanger of versterker ⓐ met een 6-Ω impedantie voor de voor- en surroundluidsprekers, en een pentype uitgangsaansluiting voor een actieve subwoofer. U kunt deze luidsprekers op geen andere apparatuur aansluiten dan deze versterker.

Alvorens aan te sluiten

Schakel alle andere apparatuur uit.

Sluit het netsnoer pas aan nadat alle andere kabels en snoeren zijn aangesloten.

A Voor- en surroundluidsprekers

Van de voorluidsprekers 🅐 en 🅑 sluit u hun middenluidsprekerkabels ⓑ (ong. 6 m) aan op de middenluidsprekeraansluitingen van de versterker, en sluit u de luidsprekerkabels ⓒ (kort: 6 m) aan op de voorluidsprekeraansluitingen. Van de surroundluidsprekers 🅒 en 🅓 sluit u de luidsprekerkabels ⓓ (lang: 10 m) aan op de surroundluidsprekeraansluitingen.

Let er goed op dat u de (+) uiteinden van de luidsprekerkabels aansluit op de positieve (+) aansluitingen van de versterker, en de (–) uiteinden ervan op de negatieve (–) aansluitingen.

LET OP

Pas op dat u de positieve (+) en negatieve (–) luidsprekerdraden niet kortsluit.

B Subwoofer

1. **Gebruik de bijgeleverde monokabel ⓔ om de subwoofer aan te sluiten op de subwoofer-uitgangsaansluiting van de ontvanger of versterker.**
2. **Sluit het netsnoer ⓕ aan op een stopcontact ⓖ.**
   Het bijgeleverde netsnoer is uitsluitend bestemd voor gebruik met dit systeem.
   Gebruik het niet voor andere apparatuur.

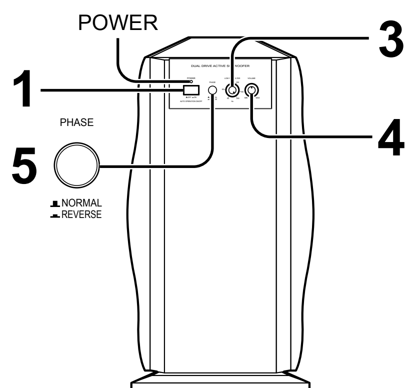
C Dubbele luidsprekeraansluitingen

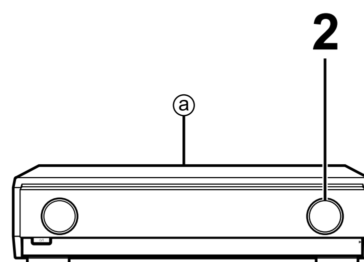
De voorluidsprekers zijn uitgerust met gescheiden aansluitingen voor het hoge plus midden-frequentiebereik (HF) en het lage frequentiebereik (LF). Als uw versterker is uitgerust met twee paar luidsprekeraansluitingen (bijvoorbeeld gemerkt A en B), kunt u genieten van een ruimtelijker geluidsveld en grotere geluidsdiepte door de luidsprekeraansluitingen te verbinden met de A- en B-aansluitingen van de versterker.

- Verwijder de kortsluitbruggen ⓘ (maar bewaar ze op een veilige plaats).
- Gebruik de luidsprekerkabels ⓗ (niet bijgeleverd) om de HF- en LF-aansluitingen van de versterker aan te sluiten op de voorluidsprekers.
- Zet de luidspreker-keuzeschakelaar van de versterker in de stand A/B (zowel A als B). (Voor verdere informatie leest u de gebruiksaanwijzing van de versterker.)

Opmerking

- Verplaats de luidsprekers niet terwijl de luidsprekerkabels zijn aangesloten. Dit kan namelijk kortsluiting veroorzaken.
- Bundel de luidsprekerkabels samen door middel van een touwtje e.d. wanneer u de luidsprekerkabels wilt verplaatsen.





ENGLISH

ESPAÑOL

Subwoofer operation

The active subwoofer reproduces very low frequency sound monaurally, making use of the fact that the human ear does not sense direction in the low frequency region.
You can emphasize low frequencies by combining the active subwoofer with the speaker system.

1. Set [POWER] to "▬ON".
The indicator turns green.

2. Output sound from the receiver or amplifier ⓐ and adjust the volume to a suitable level.
See the operating instructions for the other equipment for details.
- Do not adjust the bass as this can cause distortion.
- If the volume control on the amplifier is left in the minimum position or there is no signal from the amplifier for more than 10 minutes, the active subwoofer will automatically switch to standby and the power lamp will turn red. If you turn up the volume control on the amplifier or if a signal enters the subwoofer from the amplifier, the subwoofer will automatically switch to the operation mode and the power lamp will turn green.
Note, however, that the subwoofer may sometimes fail to switch to standby due to noise emitted by the amplifier to which it is connected.

3. Set [LOW PASS FILTER].
- Refer to "Frequency response by LOW PASS FILTER setting" ⓑ.
- When you adjust the frequency domain of subwoofer with your receiver or amplifier, set [LOW PASS FILTER] to 200 Hz.

4. Adjust [VOLUME] to a suitable level.
- Gradually turn up the volume control from the minimum position and set it in a position where the output from the subwoofer is balanced with the front speakers and also there is no distortion in the low frequency region.
- Refer to "Level change according to volume control setting" ⓒ.

5. Play something, then set [PHASE] to "▙NORMAL" or "▬REVERSE" so the sound is normal.
The subwoofer and speakers cancel each other out (causing unusual, muffled sound) if the phase setting is incorrect.

■ Set [POWER] to "▙OFF".
The indicator turns off.

When you wish to reproduce 2-channel stereo music
The output in the low range sometimes may be excessively high depending on the setting of the amplifier and the active subwoofer when you are reproducing a multi-channel movie source.
Reduce the subwoofer level at the amplifier side.
Also, note that you may be able to obtain more natural sound quality by reducing the frequency of the "low-pass filter" on the active subwoofer.

Note
If the volume output is too loud, this unit's amplifier can be clipped, causing output to sound unusual. Reduce the volume of the receiver or amplifier or the volume of this unit if this occurs.

When settings are complete
The only operation you should have to perform daily is press [POWER] to turn the unit ON/OFF.
If you reposition the system and the acoustics change, reset the unit as necessary.

Protection circuitry (SB-WA1000)
This speaker is provided with a protection circuit. If trouble develops inside the speaker because the speaker is being used in an abnormally hot location or because excessively high input signals are supplied, the protection circuit may be triggered, shutting down the output.
It could take approximately an hour for the protection circuitry to reset.
If sound is interrupted during play...
1. Reduce the volume level from the receiver or amplifier.
2. Press [POWER] to turn the unit off.
3. Check the temperature and connections for problems.
4. Remove the cause of any problems discovered. Press [POWER] to turn the unit on.

Should the unit still not function properly...
Pull out the plug and consult your dealer.

Operación del altavoz de subgraves

El altavoz de subgraves activo reproduce monofónicamente el sonido de frecuencias muy bajas, aprovechando el hecho de que el oído humano no siente la dirección en la zona de frecuencias bajas.
Usted puede realzar las frecuencias bajas combinando el altavoz de subgraves activo con el sistema de altavoces.

1. Ponga [POWER] en "▬ON".
El indicador se pone verde.

2. Dé salida al sonido del receptor o amplificador ⓐ y ajuste el volumen a un nivel apropiado.
Consulte las instrucciones de funcionamiento del otro equipo para conocer detalles.
- No ajuste los graves porque esto puede causar distorsión.
- Si el control de volumen del amplificador se deja en la posición del mínimo o no hay señal procedente del amplificador durante más de 10 minutos, el altavoz de subgraves activo se pondrá automáticamente en el modo de espera y la luz de la alimentación se pondrá roja. Si sube el volumen en el amplificador o entra una señal en el altavoz de subgraves procedente del amplificador, el altavoz de subgraves se pondrá automáticamente en el modo de funcionamiento y la luz de la alimentación se pondrá verde.
Note, sin embargo, que el altavoz de subgraves podrá no ponerse algunas veces en el modo de espera debido al ruido emitido por el amplificador al que está conectado.

3. Ajuste [LOW PASS FILTER].
- Consulte "Respuesta de frecuencia del ajuste LOW PASS FILTER" ⓑ.
- Cuando ajuste el dominio frecuencial del altavoz de subgraves con su receptor o amplificador, ponga [LOW PASS FILTER] en 200 Hz.

4. Ajuste [VOLUME] a un nivel apropiado.
- Gire poco a poco el control de volumen desde la posición del mínimo y póngalo en una posición donde la salida del altavoz de subgraves quede equilibrada con los altavoces delanteros y no haya tampoco distorsión en la zona de frecuencias bajas.
- Consulte "Cambio de nivel según el ajuste del control de volumen" ⓒ.

5. Reproduzca algo y luego ajuste [PHASE] a "▙NORMAL" o "▬REVERSE" para que el sonido sea normal.
Si la fase no es correcta el altavoz de subgraves y los demás altavoces se anularán entre sí (causando un sonido extraño y apagado).

■ Ponga [POWER] en "▙OFF".
El indicador se apaga.

Cuando quiera reproducir música estéreo de 2 canales
La salida en la gama baja puede ser algunas veces excesivamente alta dependiendo del ajuste del amplificador y el altavoz de subgraves activo cuando usted está reproduciendo películas de múltiples canales.
Reduzca el nivel del altavoz de subgraves en el amplificador.
Tenga también en cuenta que tal vez pueda obtener una calidad de sonido más natural reduciendo la frecuencia del "filtro pasabajos" en el altavoz de subgraves activo.

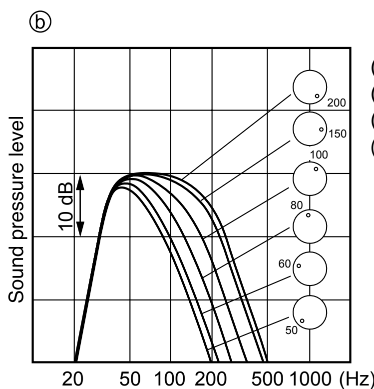
Nota
Si la salida del sonido está demasiado alta, el amplificador de esta unidad podrá bloquearse, haciendo que la salida suene mal. Si ocurre esto, reduzca el volumen del receptor, el del amplificador o el de esta unidad.

Cuando los ajustes están completos
La única operación que Ud. deberá realizar diariamente es presionar [POWER] para encender y apagar la unidad.
Si Ud. reubica el sistema y la acústica cambia, reajuste la unidad como fuera necesario.

Circuitos de protección (SB-WA1000)
El altavoz dispone de un circuito de protección. Si se produce un problema dentro del altavoz porque éste está siendo utilizado en un lugar excesivamente caliente o porque se suministran señales de entrada excesivamente altas, el circuito de protección podrá activarse y cortar la salida.
Puede transcurrir aproximadamente una hora hasta que se restablezcan los circuitos de protección.
Si el sonido se interrumpe durante la reproducción…
1. Reduzca el nivel del volumen del receptor o amplificador.
2. Pulse [POWER] para apagar la unidad.
3. Compruebe la temperatura y las conexiones por si hubiera algún problema.
4. Elimine la causa de cualquier problema que se descubra. Pulse [POWER] para encender la unidad.

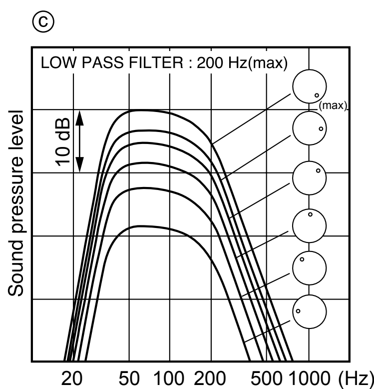
Si la unidad no funciona correctamente…
Desenchúfela y consulte a su distribuidor.

ⓑ



(approximate levels)
(niveles aproximados)
(niveaux approximatifs)
(approximatieve niveaus)

ⓒ



(approximate levels)
(niveles aproximados)
(niveaux approximatifs)
(approximatieve niveaus)

Utilisation du caisson de graves

Le caisson de graves actif reproduit un son monaural à basse fréquence, en mettant à profit le fait que l'oreille humaine ne perçoive pas la direction dans la région basses fréquences.
Vous pouvez accentuer les basses fréquences en associant le caisson de graves actif avec le système d'enceintes.

1. Mettez [POWER] sur "▬ON".
Le témoin devient vert.

2. Emettez le son depuis l'ampli-tuner ou l'amplificateur ⓐ et réglez le volume sur le niveau désiré.
Pour plus de détails sur l'autre appareil, consultez son mode d'emploi.
- Ne réglez pas les graves, cela risquerait de causer de la distorsion.
- Si le bouton du volume sur l'amplificateur est laissé sur la position minimum ou qu'il n'y a pas de signal provenant de l'amplificateur pendant plus de 10 minutes, le caisson de graves actif passera automatiquement en mode d'attente et le témoin d'alimentation deviendra rouge. Si vous augmentez le volume sur l'amplificateur ou si un signal est entré dans le caisson de graves à partir de l'amplificateur, le caisson de graves passera automatiquement en mode de fonctionnement et le témoin d'alimentation deviendra vert. Notez, cependant, que le caisson de graves peut quelquefois ne pas passer en mode d'attente en raison du bruit généré par l'amplificateur auquel il est raccordé.

3. Réglez [LOW PASS FILTER].
- Reportez-vous à "Réponse en fréquence suivant le réglage de LOW PASS FILTER" ⓑ.
- Lorsque vous ajustez le domaine fréquentiel du caisson de graves avec votre ampli-tuner ou amplificateur, réglez [LOW PASS FILTER] sur 200 Hz.

4. Réglez [VOLUME] sur le niveau désiré.
- Augmentez progressivement le volume à partir de sa position minimum et réglez-le sur une position où la sortie du caisson de graves est équilibrée par les enceintes avant et là où il n'y a pas de distorsion dans la région basses fréquences.
- Reportez-vous à "Changement de niveau d'après le réglage du volume" ⓒ.

5. Faites la lecture d'un morceau puis réglez [PHASE] sur "▮NORMAL" ou "▬REVERSE" pour que le son soit normal.
Si la mauvais réglage de phase est sélectionné, le caisson de grave et les enceintes s'annulent réciproquement (ce qui résulte en un son anormal, assourdi).

■ Mettez [POWER] sur "▮OFF".
Le témoin s'éteint.

Lorsque vous souhaitez reproduire un son stéréo à 2 canaux
La sortie dans la gamme sub-audio peut quelquefois être excessivement élevée selon le réglage de l'amplificateur et du caisson de graves actif lorsque vous reproduisez une source film multi-canal.
Diminuez le niveau du caisson de graves du côté de l'amplificateur.
En outre, notez que vous pourrez obtenir une qualité de son plus naturel en diminuant la fréquence sur "filtre passe-bas" sur le caisson de graves actif.

Remarque
Si le volume de sortie est trop élevé, l'amplificateur de l'appareil peut être écrêté, ce qui rendra la sortie de son anormale. Réduisez soit le volume de l'ampli-tuner, de l'amplificateur ou de cet appareil si cela se produit.

Lorsque les réglages sont terminés
Désormais, il n'y a plus qu'à appuyer sur [POWER] pour mettre l'appareil sous/hors tension.
Si l'on transporte l'appareil et que l'acoustique a changé, il faudra recommencer les réglages.

Circuits de protection (SB-WA1000)
Cette enceinte est dotée d'un circuit de protection. En cas de problème à l'intérieur de l'enceinte, si elle est utilisée dans un endroit exceptionnellement chaud ou si des signaux d'entrée excessivement élevés sont reçus, le circuit de protection peut être activé et couper la sortie du son.
La réinitialisation des circuits de protection peut prendre environ une heure.
Si le son est interrompu pendant la lecture...
1. Réduisez le niveau de volume de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur.
2. Appuyez sur [POWER] pour éteindre l'appareil.
3. Vérifiez la température et les connexions pour identifier le problème.
4. Eliminez la cause du problème identifié. Appuyez sur [POWER] pour allumer l'appareil.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement...
Débranchez la fiche et consultez votre distributeur.

Gebruik van de subwoofer

De actieve subwoofer geeft de zeer lage frequenties in mono weer en maakt hierbij gebruik van het gegeven dat het menselijke gehoor niet in staat is om de richting van de lage frequenties te ontdekken.
De weergave van de lage frequenties kunnen versterkt worden door de actieve subwoofer te combineren met het luidsprekersysteem.

1. Druk [POWER] in de "▬ON" stand.
De indicator brandt groen.

2. Geef geluid weer op de ontvanger of versterker ⓐ en stel het volume in op een geschikt niveau.
Voor bijzonderheden, zie de gebruiksaanwijzing van de ontvanger of versterker.
- Stel de lage tonen niet in, aangezien dit geluidsvervorming kan veroorzaken.
- Als het versterkervolume langer dan 10 minuten in de laagste stand blijft staan of als geen signaal van de versterker wordt ontvangen, zal de actieve subwoofer automatisch stand-by worden gezet en zal de indicator rood gaan branden. Wanneer het volume op de versterker wordt verhoogd of als de subwoofer een signaal van de versterker ontvangt, zal de subwoofer automatisch worden ingeschakeld en zal de indicator groen gaan branden. Het kan echter gebeuren dat de subwoofer niet stand-by wordt gezet vanwege ruis die door de aangesloten versterker wordt voortgebracht.

3. Stel [LOW PASS FILTER] in.
- Zie hiervoor "Frequen tiekarakteris tiek door instelling van LOW PASS FILTER" ⓑ.
- Om het toonbereik van de subwoofer met behulp van de ontvanger of versterker te veranderen moet u het [LOW PASS FILTER] instellen op 200 Hz.

4. Stel [VOLUME] in op een geschikt niveau.
- Draai de volumeknop vanaf de laagste stand geleidelijk naar rechts tot de stand waarbij de weergave van de subwoofer en de voorluidsprekers in balans zijn en er geen vervorming in het lage frequentiebereik aanwezig is.
- Raadpleeg "Niveauverandering overeenkomstig de instelling van volumeregelaar" ⓒ.

5. Geef wat muziek weer en stel [PHASE] in op "▮NORMAL" of "▬REVERSE" zodat het geluid normaal klinkt.
Indien de fase niet juist is, zullen de subwoofer en de andere luidsprekers elkaar tegenwerken (hetgeen resulteert in abnormaal of gedempt geluid).

■ Druk [POWER] in de "▮OFF" stand.
De indicator gaat uit.

Als u 2-kanaals stereomuziek wilt weergeven
Tijdens het weergeven van meerkanaals filmgeluid kan het volumeniveau van het lage frequentiebereik soms erg hoog zijn, afhankelijk van de instelling van de versterker en de subwoofer.
In dat geval moet u het volumeniveau van de subwoofer op de versterker verlagen.
Merk bovendien op dat u een natuurlijkere geluidskwaliteit kunt verkrijgen door de frequentie van het "laagdoorlaatfilter" op de actieve subwoofer te verlagen.

Opmerking
Indien het uitgangsvolume te hoog is, zal de versterker van dit apparaat soms worden begrensd zodat het uitgangsgeluid abnormaal zal klinken. In dat geval moet u het volumeniveau op de ontvanger of versterker, of op dit apparaat verlagen.

Wanneer de instellingen zijn voltooid
U hoeft nu dagelijks niets anders te doen dan [POWER] in te drukken om het apparaat IN/UIT te schakelen.
Indien u het systeem verplaatst en de akoestiek daardoor verandert, dient u het apparaat opnieuw in te stellen.

Beveiligingscircuit (SB-WA1000)
Deze luidspreker is uitgerust met een beveiligingsschakeling. Als zich binnenin de luidspreker een probleem voordoet omdat de luidspreker wordt gebruikt in een abnormaal warme omgeving of omdat buitensporig hoge ingangssignalen worden ingevoerd, kan de beveiligingsschakeling in werking treden en de uitvoer onderbreken.
Het kan ongeveer een uur duren voordat de beveiligingsschakeling wordt teruggesteld.
Indien de geluidsweergave wordt onderbroken…
1. Verminder het volumeniveau op de ontvanger of versterker.
2. Druk op [POWER] om het apparaat uit te schakelen.
3. Controleer de temperatuur en of de aansluitingen juist zijn.
4. Elimineer de oorzaak van het probleem. Druk op [POWER] om het apparaat weer in te schakelen.

Indien het apparaat nog steeds niet juist werkt…
Trek de stekker uit het stopcontact en raadpleeg uw handelaar.

Specifications

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

FRONT SPEAKER SECTION

Type		3 way 4 speaker system Bass-reflex type
Speaker	**Woofer:**	8 cm cone type x 2
	Tweeter:	2.5 cm dome type x 1
	Super Tweeter:	1.2 cm dome type x 1
Impedance (HF/LF)		6 Ω
Input power (IEC) (HF/LF)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Sound pressure level		82.5 dB/W (1.0 m)
Crossover frequency		2.5 kHz, 20 kHz
Frequency range		65 Hz – 100 kHz (at –16 dB) 75 Hz – 90 kHz (at –10 dB)

CENTER SPEAKER SECTION

Type		3 way 3 speaker system Bass-reflex type
Speaker	**Woofer:**	8 cm cone type x 1
	Midrange:	6.5 cm cone type x 1
	Tweeter:	2.5 cm dome type x 1
Impedance		12 Ω
Input power (IEC)		100 W (MAX), 50 W (RATED)
Sound pressure level		80 dB/W (1.0 m)
Crossover frequency		800 Hz, 3 kHz
Frequency range		65 Hz – 50 kHz (at –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (at –10 dB)

GENERAL

Dimensions (W x H x D)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (with the stand) 175 mm x 802 mm x 102 mm (For wall-mounting)
Mass	Approx. 12.6 kg (with the stand) Approx. 5.4 kg (For wall-mounting)

■ SB-HS1000

Type		2 way 3 speaker system Bass-reflex type
Speaker	**Woofer:**	8 cm cone type x 2
	Tweeter:	2.5 cm dome type x 1
Impedance		6 Ω
Input power (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Sound pressure level		82.5 dB/W (1.0 m)
Crossover frequency		2.5 kHz
Frequency range		65 Hz – 50 kHz (at –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (at –10 dB)
Dimensions (W x H x D)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (with the stand) 125 mm x 802 mm x 87 mm (For wall-mounting)
Mass		Approx. 9.3 kg (with the stand) Approx. 3.7 kg (For wall-mounting)

■ SB-WA1000

SPEAKER SECTION

Type		1 way 2 speaker system Bass-reflex type
Speaker	**Woofer:**	17 cm cone type x 2
Sound pressure level		83 dB/W (1.0 m)
Frequency range (with amp)		28 Hz – 300 Hz (at –16 dB) 32 Hz – 240 Hz (at –10 dB)

AMPLIFIER SECTION

Output power	100 W (6 Ω) x 2 (THD 0.9%)
Input sensitivity / Input Impedance	300 mV/33 kΩ (RCA jack)
Phase switching	NORMAL/REVERSE
Low pass filter	50 Hz – 200 Hz Variable

GENERAL

Power supply	AC 230 V – 240 V, 50 Hz
Power consumption	140 W
Dimensions (W x H x D)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Mass	Approx. 22 kg
Power consumption in input standby condition	1.5 W

Note

Specifications are subject to change without notice.

Other notes

When used with a CRT TV set

• Depending on how the installation is configured, irregular coloring may occur. If this occurs, turn the television off for about 30 minutes. The television's demagnetizing function should correct the problem. If it persists, move the speakers further away from the television.

This speaker system is not magnetically shielded.

Do not place it near a PC or other device that is affected by magnetic fields.

Keep magnetized items away.

Magnetized cards, bank cards, commuter passes, etc., can be damaged if placed too closed to the speaker magnets. Clocks may also be affected.

Avoid locations such as described below :

• In direct sunlight
• Near heating appliances or other sources of heat
• Where the humidity is high

Especificaciones técnicas

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

SECCIÓN DE ALTAVOCES DELANTEROS

Tipo		Sistema de 4 altavoces de 3 vías tipo reflexión de graves
Altavoces	**Graves:**	2 de tipo cónico de 8 cm
	Agudos:	1 de tipo cúpula de 2,5 cm
	Superagudos:	1 de tipo cúpula de 1,2 cm
Impedancia (HF/LF)		6 Ω
Potencia de entrada (IEC) (HF/LF)		200 W (máxima), 100 W (nominal)
Nivel de presión acústica		82,5 dB/W (1,0 m)
Frecuencia de cruce		2,5 kHz, 20 kHz
Gama de frecuencias		65 Hz – 100 kHz (a –16 dB) 75 Hz – 90 kHz (a –10 dB)

SECCIÓN DE ALTAVOCES CENTRALES

Tipo		Sistema de 3 altavoces de 3 vías tipo reflexión de graves
Altavoces	**Graves:**	1 de tipo cónico de 8 cm
	Gama media:	1 de tipo cónico de 6,5 cm
	Agudos:	1 de tipo cúpula de 2,5 cm
Impedancia		12 Ω
Potencia de entrada (IEC)		100 W (máxima), 50 W (nominal)
Nivel de presión acústica		80 dB/W (1,0 m)
Frecuencia de cruce		800 Hz, 3 kHz
Gama de frecuencias		65 Hz – 50 kHz (a –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (a –10 dB)

GENERALIDADES

Dimensiones (An x Al x Prof)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (con el soporte) 175 mm x 802 mm x 102 mm (para montar en pared)
Peso	Aprox. 12,6 kg (con el soporte) Aprox. 5,4 kg (para montar en pared)

■ SB-HS1000

Tipo		Sistema de 3 altavoces de 2 vías tipo reflexión de graves
Altavoces	**Graves:**	2 de tipo cónico de 8 cm
	Agudos:	1 de tipo cúpula de 2,5 cm
Impedancia		6 Ω
Potencia de entrada (IEC)		200 W (máxima), 100 W (nominal)
Nivel de presión acústica		82,5 dB/W (1,0 m)
Frecuencia de cruce		2,5 kHz
Gama de frecuencias		65 Hz – 50 kHz (a –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (a –10 dB)
Dimensiones (An x Al x Prof)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (con el soporte) 125 mm x 802 mm x 87 mm (para montaje en pared)
Peso		Aprox. 9,3 kg (con el soporte) Aprox. 3,7 kg (para montaje en pared)

■ SB-WA1000

SECCIÓN DE ALTAVOCES

Tipo		Sistema de 2 altavoces de 1 vía tipo reflexión de graves
Altavoces	**Graves:**	2 de tipo cónico de 17 cm
Nivel de presión acústica		83 dB/W (1,0 m)
Gama de frecuencias (con amplificador)		28 Hz – 300 Hz (a –16 dB) 32 Hz – 240 Hz (a –10 dB)

SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR

Potencia de salida	100 W (6 Ω) x 2 (DAT de 0,9%)
Sensibilidad/impedancia de entrada	300 mV/33 kΩ (toma RCA)
Conmutación de fase	Normal/Invertida
Filtro pasabajos	50 Hz – 200 Hz, variable

GENERALIDADES

Alimentación	CA 230 V – 240 V, 50 Hz
Consumo	140 W
Dimensiones (An x Al x Prof)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Peso	Aprox. 22 kg
Consumo de energía en el modo de espera	1,5 W

Nota

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Otras notas

Cuando se utilice un televisor con tubo de rayos catódicos

• Dependiendo de cómo se configure la instalación es posible que se produzcan colores irregulares. Si ocurre esto, apague el televisor durante unos 30 minutos. La función de desmagnetización del televisor deberá corregir el problema. En caso contrario, separe más aún los altavoces del televisor.

Este sistema de altavoces no está blindado magnéticamente.

No lo coloque cerca de un PC u otro dispositivo que sea afectado por los campos magnéticos.

Aleje los objetos magnetizados.

Las tarjetas magnetizadas, las tarjetas de bancos, los pases de viajeros, etc., pueden estropearse si se dejan demasiado cerca de los imanes de los altavoces. Los relojes también pueden ser afectados.

Evite ubicaciones como las indicadas a continuación:

• Expuestas a los rayos solares directos
• Próximas a dispositivos de calefacción u otras fuentes de calor
• Donde la humedad sea excesiva

Données techniques

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

SECTION ENCEINTE AVANT

Type		Système Bass-reflex, 3 voies, 4 haut-parleurs
Enceinte	**Woofer :**	à cône de 8 cm x 2
	Tweeter :	à dôme de 2,5 cm x 1
	Super Tweeter :	à dôme de 1,2 cm x 1
Impédance (HF/LF)		6 Ω
Puissance d'entrée (IEC) (HF/LF)		200 W (MAX), 100 W (NOMINALE)
Niveau de pression sonore		82,5 dB/W (1,0 m)
Fréquence de recouvrement		2,5 kHz, 20 kHz
Plage de fréquence		65 Hz – 100 kHz (à –16 dB) 75 Hz – 90 kHz (à –10 dB)

SECTION ENCEINTE CENTRALE

Type		Système Bass-reflex, 3 voies, 3 haut-parleurs
Enceinte	**Woofer :**	à cône de 8 cm x 1
	Plage moyenne :	à cône de 6,5 cm x 1
	Tweeter :	à dôme de 2,5 cm x 1
Impédance		12 Ω
Puissance d'entrée (IEC)		100 W (MAX), 50 W (NOMINALE)
Niveau de pression sonore		80 dB/W (1,0 m)
Fréquence de recouvrement		800 Hz, 3 kHz
Plage de fréquence		65 Hz – 50 kHz (à –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (à –10 dB)

GÉNÉRALITÉS

Dimensions (L x H x P)	279 mm x 1 298 mm x 279 mm (avec le socle) 175 mm x 802 mm x 102 mm (pour montage au mur)
Poids	Environ 12,6 kg (avec le socle) Environ 5,4 kg (pour montage au mur)

■ SB-HS1000

Type		Système Bass-reflex, 2 voies, 3 haut-parleurs
Enceinte	**Woofer :**	à cône de 8 cm x 2
	Tweeter :	à dôme de 2,5 cm x 1
Impédance		6 Ω
Puissance d'entrée (IEC)		200 W (MAX), 100 W (NOMINALE)
Niveau de pression sonore		82,5 dB/W (1,0 m)
Fréquence de recouvrement		2,5 kHz
Plage de fréquence		65 Hz – 50 kHz (à –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (à –10 dB)
Dimensions (L x H x P)		279 mm x 1 298 mm x 279 mm (avec le socle) 125 mm x 802 mm x 87 mm (pour montage au mur)
Poids		Environ 9,3 kg (avec le socle) Environ 3,7 kg (pour montage au mur)

■ SB-WA1000

SECTION ENCEINTE

Type		Système Bass-reflex, 1 voie, 2 haut-parleurs
Enceinte	**Woofer :**	à cône de 17 cm x 2
Niveau de pression sonore		83 dB/W (1,0 m)
Plage de fréquence (avec ampli)		28 Hz – 300 Hz (à –16 dB) 32 Hz – 240 Hz (à –10 dB)

SECTION AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie	100 W (6 Ω) x 2 (DHT 0,9%)
Sensibilité d'entrée / Impédance d'entrée	300 mV/33 kΩ (prise RCA)
Changement de phase	NORMAL/INVERSE
Filtre passe-bas	Variable, 50 Hz – 200 Hz

GÉNÉRALITÉS

Alimentation	CA 230 V – 240 V, 50 Hz
Consommation	140 W
Dimensions (L x H x P)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Poids	Environ 22 kg
Consommation en attente d'entrée	1,5 W

Remarque

Spécifications sujettes à modifications sans préavis.

Autres remarques

Lors de l'utilisation avec un téléviseur à écran à tube cathodique

- Suivant la configuration de l'installation, il peut y avoir des couleurs irrégulières. Le cas échéant, éteignez le téléviseur environ 30 minutes. La fonction de démagnétisation du téléviseur devrait corriger le problème. S'il persiste, éloignez davantage les enceintes du téléviseur.

Ces enceintes ne possèdent pas de blindage magnétique.

Ne les placez pas près d'un ordinateur ou autre appareil affecté par les champs magnétiques.

Eloignez les objets magnétiques.

Les cartes magnétiques, cartes bancaires, titres de transport, etc. risquent d'être endommagés si on les amène trop près des aimants d'enceinte. Les horloges risquent également d'être affectées.

Evitez de placer l'appareil aux endroits suivants:

- Sous les rayons directs du soleil
- A proximité d'appareils de chauffage ou d'autres sources de chaleur
- Dans des endroits très humides

Technische gegevens

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

VOORLUIDSPREKER-GEDEELTE

Model		3-weg 4-luidsprekersysteem met basreflectie
Luidspreker	**Woofer:**	8 cm conustype x 2
	Tweeter:	2,5 cm koepeltype x 1
	Supertweeter:	1,2 cm koepeltype x 1
Impedantie (HF/LF)		6 Ω
Ingangsvermogen (IEC) (HF/LF)		200 W (MAXIMAAL), 100 W (NOMINAAL)
Geluidsdrukniveau		82,5 dB/W (1,0 m)
Kantelfrequentie		2,5 kHz, 20 kHz
Frequentiebereik		65 Hz – 100 kHz (bij –16 dB) 75 Hz – 90 kHz (bij –10 dB)

MIDDENLUIDSPREKER-GEDEELTE

Model		3-weg 3-luidsprekersysteem met basreflectie
Luidspreker	**Woofer:**	8 cm conustype x 1
	Middenbereik:	6,5 cm conustype x 1
	Tweeter:	2,5 cm koepeltype x 1
Impedantie		12 Ω
Ingangsvermogen (IEC)		100 W (MAXIMAAL), 50 W (NOMINAAL)
Geluidsdrukniveau		80 dB/W (1,0 m)
Kantelfrequentie		800 Hz, 3 kHz
Frequentiebereik		65 Hz – 50 kHz (bij –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (bij –10 dB)

ALGEMEEN

Afmetingen (B x H x D)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (staand op voet) 175 mm x 802 mm x 102 mm (bevestigd aan muur)
Gewicht	Ongeveer 12,6 kg (staand op voet) Ongeveer 5,4 kg (bevestigd aan muur)

■ SB-HS1000

Model		2-weg 3-luidsprekersysteem met basreflectie
Luidspreker	**Woofer:**	8 cm conustype x 2
	Tweeter:	2,5 cm koepeltype x 1
Impedantie		6 Ω
Ingangsvermogen (IEC)		200 W (MAXIMAAL), 100 W (NOMINAAL)
Geluidsdrukniveau		82,5 dB/W (1,0 m)
Kantelfrequentie		2,5 kHz
Frequentiebereik		65 Hz – 50 kHz (bij –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (bij –10 dB)
Afmetingen (B x H x D)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (staand op voet) 125 mm x 802 mm x 87 mm (bevestigd aan muur)
Gewicht		Ongeveer 9,3 kg (staand op voet) Ongeveer 3,7 kg (bevestigd aan muur)

■ SB-WA1000

VERSTERKER-GEDEELTE

Model		1 weg 2-luidsprekersysteem met basreflectie
Luidspreker	**Woofer:**	17 cm conustype x 2
Geluidsdrukniveau		83 dB/W (1,0 m)
Frequentiebereik (met versterker)		28 Hz – 300 Hz (bij –16 dB) 32 Hz – 240 Hz (bij –10 dB)

VERSTERKER-GEDEELTE

Uitgangsvermogen	100 W (6 Ω) x 2 (THV 0,9%)
Ingangsgevoeligheid / Ingangsimpedantie	300 mV/33 kΩ (tulpaansluiting)
Faseschakeling	NORMAAL/OMGEKEERD
Laagdoorlaatfilter	50 Hz – 200 Hz, variabel

ALGEMEEN

Voeding	230 V – 240 V wisselstroom, 50 Hz
Stroomverbruik	140 W
Afmetingen (B x H x D)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Gewicht	Ongeveer 22 kg
Stroomverbruik tijdens standby	1,5 W

Opmerking

Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Overige opmerkingen

Bij gebruik met een beeldbuistelevisie

- Afhankelijk van hoe de installatie is geconfigureerd, kunnen onregelmatige kleuren optreden. Als dit gebeurt, schakelt u de televisie uit gedurende 30 minuten. De demagnetiseerfunctie van de televisie moet het probleem verhelpen. Als het probleem aanhoudt, plaatst u de luidsprekers verder bij de televisie vandaan.

Dit luidsprekersysteem is niet magnetisch afgeschermd.

Stel het niet op in de buurt van een computer of ander apparaat dat wordt beïnvloed door magnetische velden.

Houd gemagnetiseerde voorwerpen uit de buurt.

Gemagnetiseerde kaarten, bankkaarten, pasjes e.d. kunnen beschadigd raken wanneer deze te dicht bij de luidsprekermagneten worden gebracht. Ook klokken kunnen nadelige invloed ondergaan.

Vermijd de hieronder aangegeven plaatsen:

- Plaatsen in direct zonlicht
- In de nabijheid van verwarmingstoestellen of andere warmtebronnen
- Plaatsen met een hoge vochtigheid

Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Für optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Be die nungsanleitung aufmerksam durch.

Lautsprecheranlage	Lautsprecher	
SB-FS1000	Vorderer Lautsprecher (mit Mittenkanal) L	SB-FC1000L X 1
	Vorderer Lautsprecher (mit Mittenkanal) R	SB-FC1000R X 1
	Surround-Lautsprecher	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Subwoofer mit eingebautem Verstärker	SB-WA1000 X 1

Inhaltsverzeichnis

Caro cliente

La ringraziamo per l’acquisto di questo prodotto.
Per ottenerne le prestazioni migliori e per la sua sicurezza, legga attentamente queste istruzioni.

Cassa acustica	Diffusori	
SB-FS1000	Diffusore anteriore L (canale centrale incluso)	SB-FC1000L X 1
	Diffusore anteriore R (canale centrale incluso)	SB-FC1000R X 1
	Surround	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Subwoofer Attivo	SB-WA1000 X 1

Sommario

Kära kund

Tack för valet av denna produkt.
Läs igenom bruksanvisningen noga för bästa resultat och för säkerhets skull.

Högtalarsystem	Högtalare	
SB-FS1000	Vänster främre högtalare (inklusive mittkanalen)	SB-FC1000L X 1
	Höger främre högtalare (inklusive mittkanalen)	SB-FC1000R X 1
	Surround	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Aktiv bashögtalare	SB-WA1000 X 1

Innehåll

Kære kunde

Tak fordi du har købt dette apparat.
For at få fuldt udbytte af apparatet og af hensyn til din sikkerhed, bør du læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt.

Højttalersystem	Højttaler	
SB-FS1000	Fronthøjttaler (inklusive centerkanal) V (venstre)	SB-FC1000L X 1
	Fronthøjttaler (inklusive centerkanal) H (højre)	SB-FC1000R X 1
	Surround	SB-HS1000 X 2
SB-WA1000	Subwoofer med indbygget forstærker	SB-WA1000 X 1

Indhold



Mitgeliefertes Zubehör
Accessori in dotazione
Medföljande tillbehör
Medfølgende tilbehør

Bitte das mitgelieferte Zubehör auf Vollständigkeit überprüfen.
Verificare e identificare gli accessori in dotazione.
Kontrollera och identifiera de medföljande tillbehören.
Kontrollér, at alt tilbehøret er med og kryds af.

SB-FS1000

- ☐ Lange Lautsprecherkabel (10 m) 2
  Cavi diffusori (lunghi: 10 m) 2
  Högtalarkablar (långa: 10 m) 2
  Højttalerkabler (lange: 10 m) 2
- ☐ Kurze Lautsprecherkabel (6 m) 2
  Cavi diffusori (corti: 6 m) 2
  Högtalarkablar (korta: 6 m) 2
  Højttalerkabler (korte: 6 m) 2
- ☐ Mittellautsprecherkabel (ca. 6 m) 1
  Cavo diffusore centrale (6 m circa) . . .1
  Mitthögtalarkabel (ca 6 m) 1
  Centerhøjttalerkabel (ca. 6 m) 1
- ☐ Befestigungsschrauben für Standfuß-Grundplatte. 8
  Viti di montaggio base supporto 8
  Skruvar för bottenplatta 8
  Skruer til montering af stativfod 8
- ☐ Standfuß-Befestigungsschrauben 4
  Viti di montaggio supporto 4
  Skruvar för ställ 4
  Skruer til montering af stativ. 4
- ☐ Standfuß-Grundplatte für linken vorderen Lautsprecher 1
  Base supporto L anteriore 1
  Bottenplatta för vänster fronthögtalare. . .1
  Front L (venstre) stativfod 1
- ☐ Standfuß-Grundplatte für rechten vorderen Lautsprecher 1
  Base supporto R anteriore 1
  Bottenplatta för höger fronthögtalare . . .1
  Front R (højre) stativfod 1
- ☐ Standfuß-Grundplatten für Surround-Lautsprecher 2
  Basi supporti surround 2
  Bottenplattor för surroundhögtalare . . .2
  Surroundstativfødder 2
- ☐ Standfüße für vordere Lautsprecher . .2
  Supporti diffusori anteriori 2
  Ställ för fronthögtalare 2
  Fronthøjttalerstativer 2
- ☐ Standfüße für Surround-Lautsprecher. .2
  Supporti diffusori surround 2
  Ställ för surroundhögtalare. 2
  Surroundhøjttalerstativer 2
- ☐ Distauzstücke. 16
  Distanziatori .16
  Mellamläggar 16
  Mellemstykker 16
- ☐ Nylonschellen. 6
  Morsetto di nailon. 6
  Nylonklämmor 6
  Nylonklemme .6
- ☐ Schrauben für Nylonschellen 6
  Vite per morsetto di nailon 6
  Skruvar för nylonklämmorna 6
  Skrue til nylonklemme 6

SB-WA1000

- ☐ Netzkabel 1
  Cavo di alimentazione 1
  Nätsladd 1
  Netledning 1
- ☐ Mono-Verbindungskabel (5 m). 1
  Cavo di collegamento monofonico (5 m). .1
  Anslutningskabel för mono (5 m) 1
  Monofonisk tilslutningskabel (5 m). . . .1

DEUTSCH
ITALIANO
SVENSKA
DANSK

Hinweise

Lautsprecherimpedanz und Eingangsbelastung

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impedanz	6 Ω
Belastbarkeit	100 W (RATED)

ACHTUNG

Sie sollten diese Lautsprecher nur an Receiver oder Verstärker anschließen, deren Nenndaten diese obige Werte nicht überschreiten.

- Diese Lautsprecher sind zu einem gemeinsamen Einsatz mit einem Subwoofer mit eingebautem Verstärker vorgesehen (SB-WA1000).
- Stellen Sie den entsprechenden Menüeintrag am Receiver für AV-Steuerung bzw. AV-Verstärker auf [SMALL] ein. (☞ Seite 36) Stellen Sie bei Verwendung des analogen DVD-Eingangs des Receivers für AV-Steuerung SA-BX500 den entsprechenden Menüeintrag des DVD-Players oder anderen Wiedergabegerätes auf [SMALL] ein. Wenn SA-BX500 auf [SMALL] eingestellt ist, überschreitet die Nennleistung die obigen Werte, doch können diese Lautsprecher verwendet werden.

Wenn Sie einen Receiver oder Verstärker verwenden, dessen Nenndaten diese Werte überschreiten, wird der Klang u.U. durch zu große Eingangsbelastung beeinträchtigt, und Sie riskieren, dass entweder der Receiver oder Ihre Lautsprecher beschädigen, oder sogar Brandgefahr. Ziehen Sie den Netzstecker ab und wenden Sie sich an Ihre Kundendienststelle, falls die Anlage beschädigt wird oder während der Wiedergabe unerwartete Probleme auftreten.

Schutzschaltung (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Diese Lautsprecher verfügen über eine Schutzschaltung, um Beschädigungen durch zu große Eingangsbelastung oder durch anomale Signale zu verhindern. Wenn eine Eingangsüberbelastung festgestellt wird, wird der Eingang sofort automatisch abgebrochen.

Bei Tonausfall...

1. Stellen Sie den Lautstärkepegel vom Receiver (oder Verstärker) niedriger.
2. Überprüfen Sie, ob es Probleme mit der verwendeten Programmquelle oder mit den Anschlüssen gibt.
   Falls keine Probleme zu finden waren, schaltet die Schutzschaltung nach einigen Minuten wieder auf den vorherigen Betriebszustand zurück.

Nach der Rückstellung der Schutzschaltung...

Erhöhen Sie den Lautstärkepegel des Receivers nicht zu sehr.

Note

Impedenza dei diffusori e potenza di ingresso

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impedenza	6 Ω
Potenza di ingresso	100 W (RATED)

PRECAUZIONE

Gli unici ricevitori o amplificatori collegabili a questi diffusori sono quelli con una uscita nominale non superiore ai valori indicati sopra.

- Questi altoparlanti vanno usati con il subwoofer attivo (SB-WA1000).
- Regolare il ricevitore di controllo AV o l'amplificatore AV su [SMALL]. (☞ pagina 36) Usando il ricevitore di controllo AV SA-BX500 con l'ingresso analogico DVD, regolare il lettore DVD o altro apparecchio di riproduzione su [SMALL]. Se l'SA-BX500 è regolato su [SMALL], l'uscita nominale supera quanto indicato sopra ma si possono usare questi diffusori.

Se si usa un ricevitore o un amplificatore con valori superiori, il suono potrebbe diventare anormale a causa dell'ingresso eccessivo e danneggiare il ricevitore o i diffusori, oppure causare un incendio. Nel caso che l'apparecchiatura subisca un qualsiasi danno o si verifichi improvvisamente un problema durante la riproduzione, staccare il sistema dalla presa di corrente e rivolgersi ad un tecnico.

Circuiti di protezione (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Queste unità sono dotate di circuiti di protezione dei diffusori, per proteggerli dai danni causati da un ingresso di livello troppo alto o dai segnali anormali; se il livello è troppo alto, il segnale di ingresso viene automaticamente interrotto.

Se il suono viene interrotto...

1. Abbassare il volume del ricevitore (o dell'amplificatore).
2. Controllare per escludere qualsiasi tipo di problema nei collegamenti o nella sorgente del suono.
   Se non c'è nessun problema, il circuito di protezione ripristina il funzionamento normale in pochi minuti.

Dopo il ripristino del funzionamento normale...

Fare attenzione a non aumentare troppo il volume del ricevitore.

Anmärkningar

Högtalarimpedans och ineffekt

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impedans	6 Ω
Ineffekt	100 W (RATED)

VARNING

Dessa högtalare får endast anslutas till en mottagare eller förstärkare vars märkuteffekt inte överstiger värdena ovan.

- Dessa högtalare används tillsammans med en aktiv bashögtalare (SB-WA1000).
- Ställ in AV-kontrollmottagaren eller AV-förstärkaren på [SMALL]. (☞ sidan 37) Ställ in DVD-spelaren, eller annan avspelningsutrustning, på [SMALL] när AV-kontrollmottagaren SA-BX500 används med analog insignal från DVD. Om SA-BX500 ställs in på [SMALL], överskrider märkeffekten siffrorna ovan men dessa högtalare kan användas.

Att använda en mottagare eller förstärkare med högre märkvärden än vad som angivits ovan, kan orsaka att onormala ljud uppstår på grund av en för kraftig ingångssignal, skador på mottagaren eller högtalarna samt eldsvåda. Koppla bort anläggningen från vägguttaget och kalla på service om utrustningen på något sätt skadas eller om det uppstår oväntade problem under avspelning.

Skyddskrets (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Dessa enheter är försedda med en skyddskrets som är avsedd att skydda dem mot alltför hög ineffekt eller onormala signaler. Ingången avbryts automatiskt om en alltför hög ineffekt avkänns.

Om ljudet avbryts...

1. Sänk volymen på mottagaren (eller förstärkaren).
2. Kontrollera ljudkällan och anslutningarna för att upptäcka eventuella problem.
   Om inget problem föreligger återställs skyddskretsen efter ett par minuter.

Efter att skyddskretsen återställts...

Vrid inte upp volymen på mottagaren alltför högt.

Praktiske oplysninger

Højttalerens impedans og belastningsevne

SB-FC1000L, R/ SB-HS1000

Impedans	6 Ω
Belastningsevne	100 W (RATED)

FORSIGTIG

Disse højttalere bør kun tilsluttes en forstærker eller receiver med en udgangseffekt som angivet eller mindre.

- Disse højttalere anvendes sammen med en subwoofer med indbygget forstærker (SB-WA1000).
- Indstil AV kontrolreceiveren eller AV forstærkeren til [SMALL]. (☞ side 37) Når AV kontrolreceiveren SA-BX500 anvendes med DVD analog indgang, skal DVD-afspilleren eller andet afspilningsudstyr sættes til [SMALL]. Hvis SA-BX500 er indstillet til [SMALL], vil mærkeeffekten overstige ovenstående værdier, men disse højttalere kan anvendes.

Hvis du bruger en kraftigere forstærker eller receiver end angivet herover, risikerer du forvrænget lyd på grund af overbelastning samt at ødelægge højttalerne eller receiveren. Overbelastning kan også medføre brandfare. Hvis dit anlæg tager skade, eller der opstår uventede problemer under afspilning, bør du straks slukke ved stikkontakten og kontakte din forhandler.

Sikringskredsløb (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Disse højttalere er forsynet med sikringskredsløb, som beskytter enhederne mod for høj forstærkereffekt eller unormale signaler. I tilfælde af overbelastning afbrydes højttaleren automatisk.

Hvis lyden afbrydes...

1. Dæmp receiverens (eller forstærkerens) lydstyrke.
2. Kontrollér lydkilden og tilslutningerne.
   Hvis der ikke er problemer, tilkobler sikringskredsløbet højttalerne efter nogle minutter.

Efter at sikringskredsløbet er genindstillet...

Vær forsigtig med ikke at skrue for højt op for receiverens lydstyrke.

WARNUNG:
UM DAS RISIKO VON FEUER, STROMSCHLÄGEN ODER PRODUKTBESCHÄDIGUNGEN ZU VERRINGERN,
- **SETZEN SIE DEN CAMCORDER NICHT REGEN, FEUCHTIGKEIT, TROPFWASSER ODER SPRITZWASSER AUS UND STELLEN SIE KEINE WASSERBEHÄLTER, WIE Z.B. VASEN, AUF DAS GERÄT.**
- **VERWENDEN SIE NUR EMPFOHLENES ZUBEHÖR.**
- **ENTFERNEN SIE NIEMALS DAS GEHÄUSE (ODER RÜCKSEITE). IM GERÄTEINNERN GIBT ES KEINE BEDIENUNGS- ODER WARTUNGSELEMENTE. ÜBERLASSEN SIE DEN SERVICE QUALIFIZIERTEM SERVICEPERSONAL.**

WARNUNG!
- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störungsfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.
Ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker muss stets gewährleistet sein.
Um dieses Gerät vollständig vom Netz zu trennen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Selbst bei Einstellung des Netzschalters auf „OFF" ist das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie daher den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll. Stellen Sie das Gerät so auf, dass ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose stets gewährleistet ist.

Halten Sie die Zubehörartikel (Schrauben, Distanzstücke und Nylonschellen) außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.
Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstofrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.
Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.
Für Geschäftskunden in der Europäischen Union
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.
Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

AVVERTENZA:
PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI AL PRODOTTO,
- **NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO A PIOGGIA, UMIDITÀ, INFILTRAZIONI D'ACQUA O SCHIZZI E NON COLLOCARE SULL'APPARECCHIO OGGETTI CONTENENTI LIQUIDI, AD ESEMPIO VASI.**
- **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE GLI ACCESSORI RACCOMANDATI.**
- **NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO), ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER FAR ESEGUIRE LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI A UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO.**

ATTENZIONE!
- **PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.**
- **NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.**
- **NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.**
- **DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.**

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

La presa di corrente deve trovarsi vicino all'apparecchio ed essere facilmente accessibile.
La spina del cavo di alimentazione deve rimanere sempre facilmente accessibile.
Per isolare completamente l'apparecchio dalla fonte di alimentazione principale, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Anche se l'interruttore di alimentazione si trova sulla posizione "OFF", l'unità non è completamente isolata dalla fonte di alimentazione. Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente se non si desidera usare l'unità per un periodo di tempo esteso. Sistemare l'unità in modo da poter staccare facilmente la spina del cavo di alimentazione.

Tenere gli accessori (vite, distanziatore e morsetto di nailon) fuori della portata dei bambini, per evitare che li ingoino.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.
In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.
Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea
Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.
Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea
Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

VARNING:
FÖR ATT MINSKA RISKEN PÅ BRAND, ELCHOCKAR OCH PRODUKTSKADOR,
- **LÅT ALDRIG DENNA UTRUSTNING STÅ UT I FUKT, REGN ELLER ANNAT DROPPANDE, SE TILL ATT INGA VÄTSKEBEHÅLLARE (EXV. VASER) PLACERAS OVANPÅ APPARATEN.**
- **ANVÄND BARA REKOMMENDERADE TILLBEHÖR.**
- **TA ALDRIG BORT KÅPAN (ELLER BAKPANELEN); DET FINNS INGA SERVICEDELAR SOM DU SJÄLV KAN INGRIPA PÅ. ANLITA ALLTID KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL NÄR DU BEHÖVER HJÄLP MED DIN APPARAT.**

VARNING!
- **FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.**
- **SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKNANDE FÖREMÅL.**
- **STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.**
- **GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.**

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

Uttaget ska vara installerat i närheten av utrustningen och det ska vara lättåtkomligt.
Nätkabelns kontakt ska förbli i användbart skick.
För att helt och hållet koppla bort den här apparaten från spänningsnätet ska nätkabelns kontakt kopplas bort från nätuttaget.

Även om nätströmbrytaren står i det avstängda läget "OFF" är enheten fortfarande kopplad till elnätet. Drag ut nätkontakten ur nätuttaget om enheten inte ska användas under en längre tid. Placera enheten så att nätkontakten är lätt att nå.

Förvara tillbehör (skruvar, mellanlägg och nylonklämmor) utom räckhåll för barn, för att förhindra att barn får tag på dem och sväljer dem.

-Om du ser den här symbolen-

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.
Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.
Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.
För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen
Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.
Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen
Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.
Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

ADVARSEL:
MED HENBLIK PÅ AT REDUCERE RISIKOEN FOR ANTÆNDING, ELEKTRISK STØD ELLER PRODUKTSKADE,
- **BØR DETTE APPARAT ALDRIG UDSÆTTES FOR REGN, FUGT, DRÅBER ELLER SPRØJT OG UNDGÅ AT ANBRINGE GENSTANDE FYLDT MED VÆSKE, SOM FOR EKSEMPEL EN VASE, OVEN PÅ APPARATET.**
- **BENYT UDELUKKENDE ANBEFALET UDSTYR.**
- **FJERN ALDRIG DÆKSEL (ELLER BAGSIDEBEKLÆDNING). DE INTERNE KOMPONENTER MÅ IKKE VEDLIGEHOLDES AF BRUGER. OVERLAD SERVICE TIL KVALIFICERET VEDLIGEHOLDELSESPERSONALE.**

BEMÆRK:
- **PLACÉR APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.**
- **TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.**
- **ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.**
- **BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.**

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

Stikkontakten skal sidde i nærheden af udstyret og være lettilgængelig.
Stikket til stikkontakten på netledningen må ikke beskadiges.
For at koble apparatet helt fra strømforsyningen skal netledningen tages ud af stikkontakten.

Selv om AC-afbryderen er sat i stilling "OFF", vil apparatet ikke være fuldstændig koblet fra lysnettet. Tag netledningsstikket ud af kontakten, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid. Anbring apparatet således, at netledningen nemt kan tages ud af forbindelse.

Hold tilbehørsdelene (skrue, mellemstykke og nylonklemme) uden for børns rækkevidde for at forhindre, at delene bliver slugt.

-Hvis du ser dette symbol-

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.
Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.
I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.
Professionelle brugere i EU
Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.
Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU
Dette symbol er kun gyldigt i EU.
Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

SVENSKA

DANSK

Sicherheitsmaßnahmen

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche so auf, dass es von direkter Sonneneinstrahlung, hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und starken Erschütterungen ferngehalten wird. Anderenfalls können das Gehäuse und andere Komponenten beschädigt werden, wodurch die Lebensdauer des Gerätes verkürzt wird.

Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Anderenfalls kann es zur Überlastung des Gerätes kommen, woraus ein Brand resultieren kann.

Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle, wenn Sie das Gerät z.B. auf einem Schiff oder an anderen Orten, die Gleichstrom verwenden, aufstellen.

Netzkabelschutz

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel richtig angeschlossen ist. Verwenden Sie nur ein unbeschädigtes Kabel. Schlechte Anschlüsse und Beschädigungen des Kabels könnten einen Brand oder einen elektrischen Schlag verursachen. Ziehen Sie nicht am Kabel, verbiegen Sie es nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.

Fassen Sie beim Abziehen immer den Stecker an. Durch Ziehen am Kabel könnten Sie einen elektrischen Schlag erleiden.

Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an. Sie könnten einen elektrischen Schlag erleiden.

Fremdgegenstände

Lassen Sie keine Metallgegenstände in das Gerät fallen. Anderenfalls könnten Sie einen elektrischen Schlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen.

Verschütten Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät. Anderenfalls könnten Sie einen elektrischen Schlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen. Wenn Sie Flüssigkeiten ins Gerät verschüttet haben, ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Versprühen Sie keine Insektizide auf oder in das Gerät. Sie enthalten entzündliche Gase, die einen Brand auslösen könnten, falls sie in das Gerät versprüht werden.

Wartung

Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Falls der Ton ausfällt, die Anzeigen nicht leuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder ein anderes Problem auftritt, das in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben ist, ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine autorisierte Kundendienststelle. Falls das Gerät von unqualifiziertem Personal repariert, auseinandergenommen oder wieder zusammengebaut wird, kann es zu einem elektrischen Schlag oder zu Beschädigungen des Gerätes kommen.

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Hinweise zur Überbelastung

Durch Wiedergabe mit hohem Lautstärkepegel über längere Zeiträume hinweg können die Lautsprecher beschädigt werden, und ihre Lebensdauer verkürzt sich.

Drehen Sie die Lautstärke in den folgenden Situationen zurück, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden:

- Wenn eine Programmquelle mit verzerrtem Klang wiedergegeben wird.
- Wenn die Lautsprecher Rückkopplungsheulen von einem Mikrofon oder Plattenspieler, Rauscheinstreuungen von einem UKW-Sender oder Sinussignale auffangen, die von einem Oszillator, einer Test-Disc oder einem elektronischen Musikinstrument erzeugt werden.
- Beim Einstellen des Klangcharakters.
- Beim Ein- und Ausschalten des Verstärkers.

Informazioni per la sicurezza

Sistemazione

Disporre l’unità su una superficie piana non soggetta alla luce diretta del sole, a temperature elevate, all’eccessiva umidità e a forti vibrazioni. Queste condizioni potrebbero danneggiare l’involucro esterno e gli altri componenti e di conseguenza accorciare la durata dell’unità.

Tensione

Non utilizzare sorgenti di alimentazione ad alta tensione. Questo potrebbe sovraccaricare l’unità e causare un incendio.

Non utilizzare sorgenti di alimentazione in corrente continua. Controllare attentamente la sorgente prima di installare l’unità su un’imbarcazione o in altri posti dove viene impiegata la corrente continua.

Precauzioni per il cavo di alimentazione

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e non danneggiato. Un collegamento non corretto e un cavo danneggiato potrebbero causare un incendio o scosse elettriche. Non tirare, piegare o appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

Per staccare il cavo, afferrare la spina saldamente. Tirando il cavo si corre il rischio di scosse elettriche.

Non maneggiare la spina con le mani bagnate. Potrebbe essere causa di scossa elettrica.

Corpi estranei

Non far penetrare oggetti metallici all’interno dell’unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti.

Non lasciar penetrare liquidi all’interno dell’unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se si verifica questa circostanza, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore.

Non spruzzare insetticidi sopra o all’interno dell’unità. Contengono gas infiammabili che potrebbero incendiarsi se spruzzati nell’unità.

Riparazioni

Non tentare di riparare questa unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, viene emesso fumo o si verificano altri problemi non previsti in questo manuale di istruzioni, scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o a un centro assistenza autorizzato. Se l’unità viene riparata, smontata o riassemblata da persone non qualificate, potrebbe danneggiarsi e si correrebbe il rischio di scosse elettriche.

Per aumentarne la durata quando l’unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Ingresso eccessivo

Si potrebbero danneggiare i diffusori e ridurre la loro vita di servizio se si riproduce il suono agli alti livelli del volume per lunghi periodi di tempo.

Per evitare danni, ridurre il volume nei casi seguenti:

- Quando si riproduce un suono distorto.
- Quando i diffusori ricevono la controreazione da un microfono o giradischi, rumore da trasmissioni in FM o segnali continui da un oscillatore, disco di test o strumento elettronico.
- Quando si regola la qualità del suono.
- Quando si accende o spegne l’amplificatore.

Säkerhetsåtgärder

Placering

Ställ upp enheten på en plan yta där den inte utsätts för direkt solljus, höga temperaturer, hög luftfuktighet och kraftiga vibrationer. Dessa förhållanden kan skada höljet och andra komponenter, och därmed förkorta enhetens livslängd.

Spänning

Använd inte högspänningskällor. Dessa kan överbelasta enheten och orsaka en eldsvåda.

Använd inte en likspänningskälla. Kontrollera noggrannt spänningskällan när enheten ska användas på en båt eller annan plats där likspänning används.

Skydd av nätsladd

Se till att nätsladden är ordentligt ansluten och att den inte är skadad. Bristfällig anslutning och skador på sladden kan orsaka eldsvåda eller elektriska stötar. Dra eller böj inte i sladden. Ställ inga tunga saker på sladden.

Ta ett fast grepp om kontakten när nätsladden ska dras ut. Att dra i sladden kan orsaka en elektrisk stöt.

Hantera inte kontakten med våta händer. Detta kan orsaka en elektrisk stöt.

Främmande föremål

Låt inte föremål av metall falla in i enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller bristande funktion.

Låt inte vätskor hamna inuti enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller bristande funktion. Om detta skulle hända bör enheten omedelbart kopplas loss från strömkällan och återförsäljaren kontaktas.

Spraya inte insektsmedel på eller i enheten. Dessa innehåller lättantändliga gaser som kan antändas om de sprayas på enheten.

Service

Försök inte reparera denna enhet på egen hand. Om ljudet avbryts, om indikatorer inte lyser upp, om rökutveckling sker, eller om något annat problem som inte berörs i denna handledning inträffar, bör du kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenterum. Elektriska stötar eller skada på enheten kan förekomma om enheten repareras, tas isär eller sätts ihop av icke kvalificerade personer.

Utöka livslängden genom att koppla loss enheten från strömkällan när den inte ska användas under en längre period.

Vid alltför hög ineffekt

Du kan orsaka skador på dina högtalare, och förkorta deras bruksliv, om du spelar med hög volym under längre perioder.

Minska volymen i följande fall för att undvika skador:

- När du spelar ljud med distorsion.
- När högtalarna mottar tjutande från en mikrofon eller grammofon, brus från en FM-sändning, eller kontinuerliga signaler från en oscillator, testskiva eller elektroniskt instrument.
- När du justerar ljudkvaliteten.
- När du sätter på och stänger av förstärkaren.

Sikkerhedsforanstaltninger

Placering

Stil apparatet på en plan, vandret flade, hvor det ikke udsættes for direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed og kraftige rystelser. Forhold som disse kan beskadige kabinettet og andre komponenter, så apparatets levetid forkortes.

Strømforsyning

Anvend ikke højspændings-strømkilder. Dette kan overbelaste apparatet og medføre brand.

Jævnstrøm kan ikke anvendes. Kontrollér strømkilden nøje, specielt på fartøjer og andre steder, hvor der anvendes jævnstrøm.

Pas på netledningen

Sørg for at netledningen er tilsluttet korrekt og ikke er beskadiget. Dårlig tilslutning eller skader på netledningen kan forårsage brand eller elektrisk stød. Lad være med at bøje eller trække i ledningen eller stille tunge genstande på den.

Træk i selve stikket - ikke i ledningen, når netstikket skal fjernes fra stikkontakten. Hvis der trækkes i ledningen, er der risiko for elektrisk stød.

Der er risiko for elektrisk stød, hvis netledningen eller stikket berøres med våde hænder.

Fremmedlegemer

Pas på at metalgenstande ikke falder ned i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød eller beskadige apparatet.

Pas på at der ikke spildes væske ned i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød eller beskadige apparatet. Hvis det er sket, fjern da netledningen øjeblikkelig og kontakt din forhandler.

Lad være med at sprøjte insektspray på eller ind i apparatet. Drivgasser kan være brandfarlige og antændes i apparat.

Service

Forsøg aldrig selv at reparere dette apparat. Hvis lyden afbrydes, én eller flere indikatorer ophører med at lyse, det ryger fra apparatet, eller der opstår andre problemer, som ikke er omtalt i denne betjeningsvejledning, bør du kontakte din forhandler eller et autoriseret serviceværksted. Der er risiko for elektrisk stød eller beskadigelse af apparatet, hvis det repareres, adskilles eller modificeres af ukvalificerede personer.

Apparatets levetid kan forlænges ved at tage netledningen ud, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

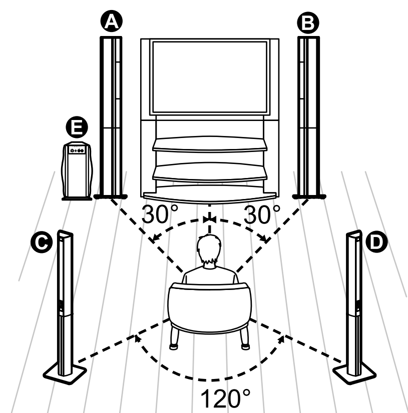
Undgå overbelastning

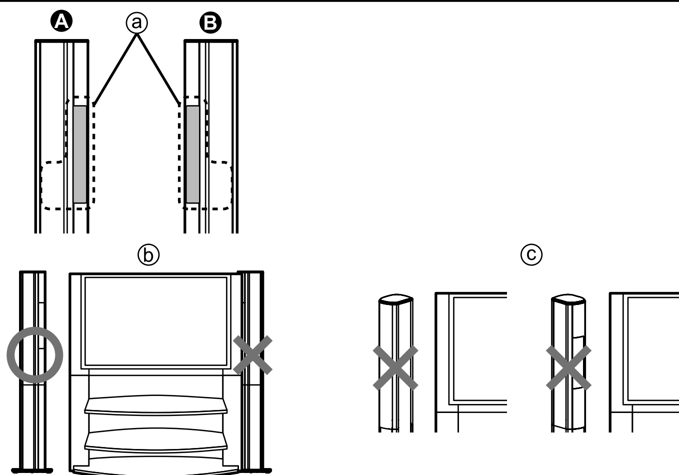
Højttalerne kan lide skade og deres levetid afkortes, hvis der spilles med høj lydstyrke i længere tid.

Sænk lydstyrken i følgende tilfælde for at undgå skade:

- Ved afpilning forvrænget lyd.
- Hvis højttalerne udsættes for hylen fra en mikrofon eller en pladespiller, støj fra FM-udsendelser eller uafbrudte signaler fra en oscillator, en testdisk eller et elektronisk instrument.
- Når lydkvaliteten indstilles.
- Når der tændes og slukkes for forstærkeren.

A





A Aufstellung

Die vorderen Lautsprecher und die Surround-Lautsprecher sollten jeweils etwa im gleichen Abstand von der Hörposition aufgestellt werden. Das Diagramm zeigt die ungefähren Aufstellungswinkel.

Vorderer Lautsprecher (mit Mittenkanal) (A links: **SB-FC1000L**, B rechts: **SB-FC1000R**)

- Stellen Sie die vorderen Lautsprecher rechts und links neben dem Fernsehgerät auf.

Die vorderen Lautsprecher dieser Anlage enthalten zusätzlich jeweils einen Mittellautsprecher. ⓐ

Mit Hilfe dieses einzigartigen Systems von Panasonic, das sich auf die Prinzipien der Hörpsychologie stützt, scheint der Ton von der Mitte des Fernsehbildschirms zu kommen, sodass Sie ein erhöhtes Integrationsgefühl genießen können, während Sie fernsehen, selbst wenn Sie nicht direkt vor dem Fernseher sitzen.

- Unter bestimmten Bedingungen beim Fernsehen und bei bestimmten Wiedergabequellen ist der erwünschte Effekt ggf. schwer zu erzielen.
- Bei vertauschter Aufstellung der vorderen Lautsprecher (linker Lautsprecher rechts, rechter Lautsprecher links) wird kein optimaler Effekt erzielt.
- Wenn die Mittellautsprecher so platziert werden, dass sie von der Hörposition aus nicht sichtbar sind, wird keine optimale Klangqualität erzielt. ⓑ
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht so auf, dass sie nach außen oder zu stark nach innen weisen.
  Platzieren Sie sie so, dass sie annähernd nach vorn weisen. ⓒ

Surround-Lautsprecher (C links, D rechts: **SB-HS1000**)

- Die Surround-Lautsprecher sollten seitlich oder etwas hinter der Hörposition aufgestellt werden.

Subwoofer mit eingebautem Verstärker (E : **SB-WA1000**)

- Da an der Rückwand eine Bassreflexöffnung vorgesehen ist, sollte ein Abstand von mindestens 5 cm zu einer Wand eingehalten werden.
- Die Wiedergabeeigenschaften des tiefen Frequenzbereichs werden durch die Platzierung der Lautsprecher beeinflusst. Bei Aufstellung in einer Ecke des Hörraums wird der Pegel der Bässe verstärkt.

ACHTUNG
Diesen Subwoofer nicht an einer Wand oder an der Decke befestigen.

Die Art und Weise, wie die Lautsprecherboxen platziert werden, beeinflusst die Basswiedergabe und das Klangfeld. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise.

- Stellen Sie die Lautsprecher auf einer ebenen, horizontalen, stabilen Unterlage auf.
  Verwenden Sie bei Bedarf Abstandsstücke o.ä., um ein Wackeln der Lautsprecher zu verhindern.
- Werden die Lautsprecher zu nah an einer Wand oder in einer Zimmerecke aufgestellt, können übermäßig laute Bässe erzeugt werden.
- Wände und Fenster sollten möglichst mit dicken Vorhängen verhängt werden.
- Stellen Sie keinerlei Gegenstände auf den Subwoofer.

A Collocazione

I diffusori anteriori e surround devono essere sistemati a circa la stessa distanza dalla posizione di ascolto. Gli angoli nella illustrazione sono approssimativi.

Diffusore anteriore (canale centrale incluso) (A sinistro: **SB-FC1000L**, B destro: **SB-FC1000R**)

- Sistemare i diffusori anteriori ai lati del televisore.

Questo sistema incorpora un diffusore centrale in ciascuno dei suoi diffusori anteriori. ⓐ

Usando un sistema unico Panasonic che riflette i principi della psicologia auditiva, il suono sembra provenire dall'interno dello schermo TV permettendo di fruire del suono e delle immagini con un maggiore senso di integrazione, anche senza essere seduti direttamente davanti al televisore.

- In alcune condizioni di ascolto e di visione, e con alcune sorgenti di riproduzione, potrebbe essere dificile ottenere l'effetto desiderato.
- L'effetto non è soddisfacente se il diffusore anteriore sinistro viene installato a destra e il diffusore anteriore destro a sinistra.
- La qualità del suono non è soddisfacente se i diffusori centrali non sono visibili dalla posizione di ascolto. ⓑ
- Non posizionare i diffusori anteriori in modo che siano rivolti verso l'esterno o eccessivamente verso l'interno.
  Sistemarli in modo che siano rivolti più o meno diritti davanti. ⓒ

Diffusore surround (C sinistro, D destro: **SB-HS1000**)

- Sistemare i diffusori surround ai lati o leggermente dietro il posto di ascolto.

Subwoofer Attivo (E : **SB-WA1000**)

- Sistemare ad almeno 5 cm dalla parete, perché dietro ha una porta bass-reflex.
- Le caratteristiche della gamma di bassa frequenza variano a seconda della posizione dei diffusori. Se vengono sistemati negli angoli di una stanza, il volume aumenta in modo corrispondente.

PRECAUZIONE
Non attaccare il subwoofer alle pareti o al soffitto.

La sistemazione dei diffusori può influenzare i bassi e il campo sonoro. Notare i punti seguenti.

- Sistemare su basi piane e stabili.
  Usare distanziatori o qualcosa di simile per impedire che si spostino.
- Se i diffusori vengono sistemati troppo vicini alle pareti e agli angoli, i bassi potrebbero diventare eccessivi.
- Coprire le pareti e le finestre con tende.
- Non mettere niente sopra il subwoofer.

DEUTSCH
ITALIANO

A Placering

Front- och surroundhögtalare bör placeras ungefär på samma avstånd från lyssnarens position. Vinklarna i figuren är approximativa.

Främre högtalare (inklusive mittkanalen) (Ⓐ vänster: **SB-FC1000L**, Ⓑ höger: **SB-FC1000R**)
- Placera fronthögtalarna på var sin sida om TV-apparaten.

Detta system har en mitthögtalare i vardera fronthögtalare. ⓐ
Med ett unikt system från Panasonic, som bygger på principerna för hörselpsykologi, förefaller ljudet komma inifrån TV-skärmen, vilket gör att ljud och bild återges med en förhöjd känsla av integrering, även om du inte sitter rakt framför TV-apparaten.
- Det kan vara svårt att uppnå den avsedda effekten under vissa förhållanden samt med vissa avspelningskällor.
- Effekten kommer inte att bli bra om vänster fronthögtalare placeras till höger och höger fronthögtalare placeras till vänster.
- Ljudkvaliteten kommer inte att bli bra om mitthögtalarna är skymda för lyssnaren. ⓑ
- Placera inte fronthögtalarna så att de är riktade utåt eller för mycket inåt.
  Placera dem så att de är riktade mer eller mindre rakt framåt. ⓒ

Surroundhögtalare (Ⓒ vänster, Ⓓ höger: **SB-HS1000**)
- Placera surroundhögtalarna vid sidan av eller en aning bakom den plats du sitter på.

Aktiv bashögtalare (Ⓔ : **SB-WA1000**)
- Den bör placeras så att den står åtminstone 5 cm ut från väggen, eftersom den har en basreflexport på baksidan.
- Placeringen påverkar högtalarnas lågfrekventa karakteristik. Om högtalarna placeras i ett hörn ökar volymen.

  VARNING
  Montera inte den aktiva bashögtalaren på väggar eller i tak.

Hur du placerar högtalarna kan påverka basen och ljudfältet. Var uppmärksam på följande punkter.
- Placera dem på stadiga, plana ytor som inte lutar.
  Använd träblock eller dylikt för att hindra dem från att röra på sig.
- Om högtalarna placeras alltför nära väggar och hörn kan det resultera i ett alltför kraftigt basljud.
- Täck väggar och fönster med tjocka gardiner.
- Placera ingenting ovanpå bashögtalaren.

A Placering

Front- og surroundhøjttalerne bør anbringes i cirka samme afstand fra lyttepositionen. Vinklerne på illustrationen er omtrentlige.

Fronthøjttalere (inklusive centerkanal) (Ⓐ venstre: **SB-FC1000L**, Ⓑ højre: **SB-FC1000R**)
- Anbring fronthøjttalerne på hver side af fjernsynet.

Dette system er udstyret med en centerhøjttaler i hver af dets fronthøjttalere. ⓐ
Når du anvender et unikt system fra Panasonic, som afspejler principperne i lytte-psykologi, synes lyden at komme inde fra fjernsynsskærmen, således at du opnår lyd og billeder med en større fornemmelse af integration, selv hvis du ikke sidder direkte foran fjernsynet.
- Det kan være vanskeligt at opnå den ønskede virkning under visse lytte- og seningsforhold og med visse af afspilningskilderne.
- Virkningen vil ikke være tilfredsstillende, hvis den venstre fronthøjttaler installeres til højre og den højre fronthøjttaler til venstre.
- Lydkvaliteten vil ikke være tilfredsstillende, hvis centerhøjttalerne ikke kan ses af den lyttende person. ⓑ
- Anbring ikke fronthøjttalerne sådan, at de vender udad eller for meget indad.
  Anbring dem sådan, at de mere eller mindre vender lige frem. ⓒ

Surroundhøjttaler (Ⓒ venstre, Ⓓ højre: **SB-HS1000**)
- Anbring suroundhøjttalerne ved siden af eller en smule bag siddeområdet.

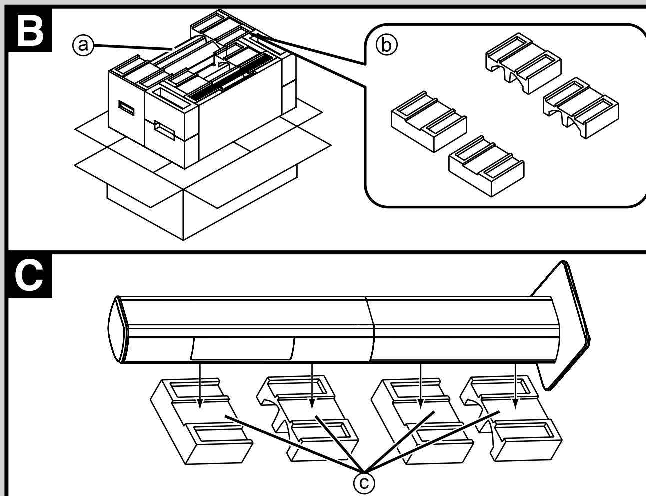
Subwoofer med indbygget forstærker (Ⓔ : **SB-WA1000**)
- Anbring den mindst 5 cm fra væggen, da den har en basrefleksport bagi.
- Det lave områdes frekvenskarakteristik varierer, alt efter højttalerplaceringen. Hvis højttaleren anbringes i et hjørne i værelset, vil lydstyrken blive øget derefter.

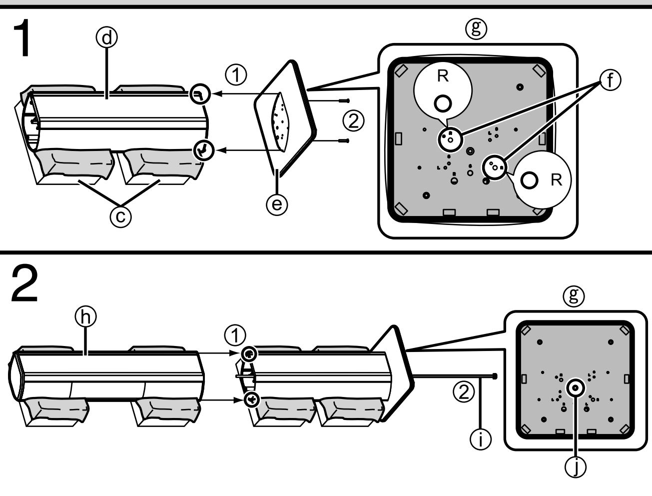
  FORSIGTIG
  Denne højttaler bør ikke fastgøres til en væg eller et loft.

Placeringen af højttalerne kan påvirke bassen og lydfeltet. Bemærk følgende.
- Anbring på en plan, solid flade.
  Anvend afstandsstykker eller lignende for at forhindre dem i at rokke.
- Hvis højttalerne anbringes for tæt på vægge og hjørner, kan resultatet blive en for kraftig bas.
- Dæk vægge og vinduer med tykke gardiner.
- Anbring ikke noget ovenpå subwooferen.

SVENSKA

DANSK





DEUTSCH

ITALIANO

Zusammenbau und Montage

Zusammenbau der vorderen Lautsprecher für Standfuß-Aufstellung

- Üben Sie keine starke Kraft auf die Frontverkleidung des Lautsprechers aus. Die Frontverkleidung ist nicht abnehmbar.
- Der Lautsprecher lässt sich während des Zusammenbaus stabilisieren, indem die im Verpackungskarton enthaltenen Schaumstoffpolster darunter gelegt werden. Legen Sie den Lautsprecher mit der Frontverkleidung nach oben weisend auf die Schaumstoffpolster.

B Verwendete Schaumstoffpolster
ⓐ Lautsprecher
ⓑ Verwenden Sie die vier Schaumstoffpolster ganz oben am SB-FS1000.

C Platzierung der Schaumstoffpolster
ⓒ Diese Flächen müssen nach oben weisen.
Legen Sie eine Decke o.Ä. auf das Polster, um es vor Beschädigung zu schützen.

- Ziehen Sie die Schrauben nach jedem Schritt fest an.

1. Setzen Sie die Standfuß-Grundplatten in die Standfüße für die vorderen Lautsprecher ein.

① **Richten Sie die zwei Vorsprünge an einem der beiden Standfüße für die vorderen Lautsprecher ⓓ (mitgeliefert) auf die zwei Löcher im Standfuß für den rechten vorderen Lautsprecher ⓔ (mitgeliefert) aus, und setzen Sie die beiden Teile zusammen.**
- Die Verpackungstasche für die Standfuß-Grundplatte des rechten vorderen Lautsprechers und die für den vorderen rechten Mittellautsprecher werden von Klebeband derselben Farbe festgehalten. Bauen Sie die Grundplatte und die Lautsprecher mit Klebeband derselben Farbe zusammen.
- Auf dieselbe Weise werden die Verpackungstasche für die Standfuß-Grundplatte des linken vorderen Lautsprechers und die für den vorderen linken Mittellautsprecher von Klebeband derselben Farbe festgehalten.

② **Befestigen Sie die Standfuß-Grundplatte mit den dafür vorgesehenen Befestigungsschrauben (mitgeliefert).**
Verwenden Sie die beiden mit „R" gekennzeichneten Schraubenlöcher zum Befestigen der Grundplatte. ⓕ
- Richten Sie die mit „R" gekennzeichneten Löcher auf die Schraubenlöcher im Standfuß aus. Falls sich diese Löcher nicht miteinander zur Deckung bringen lassen, drehen Sie den Standfuß um. (Die Grundplatte kann wahlweise an der Oberseite oder Unterseite des Standfußes befestigt werden.)
- Beim Zusammenbau des linken vorderen Lautsprechers verwenden Sie die beiden mit „L" gekennzeichneten Schraubenlöcher zum Befestigen der Grundplatte.
- Ziehen Sie die Schrauben abwechselnd in mehreren Schritten an, bis sie fest angezogen sind.

ⓖ Rückseite der Standfuß-Grundplatte

2. Setzen Sie den Standfuß in den rechten vorderen Lautsprecher ein.

① **Richten Sie die zwei Vorsprünge am zusammengebauten Standfuß auf die zwei Löcher im rechten vorderen Lautsprecher ⓗ aus, und setzen Sie den Standfuß in den Lautsprecher ein.**
② **Befestigen Sie den Standfuß mit Hilfe der Standfuß-Befestigungsschraube ⓘ (mitgeliefert).**
Verwenden Sie das mittlere Schraubenloch, um den Standfuß in den Lautsprecher einzusetzen. ⓙ

3. Anschließen der Lautsprecherkabel (mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen.

Führen Sie die Lautsprecherkabel vor dem Anschluss durch das mit „R" gekennzeichnete Loch an der Rückseite der Standfuß-Grundplatte. ⓚ
(Für den linken vorderen Lautsprecher verwenden Sie dazu das mit „L" gekennzeichnete Loch.)
Mittellautsprecherkabel ⓛ (ca. 6 m, mitgeliefert)
Silber ⓝ : Schließen Sie dieses Kabel an die schwarze, negative (–), mit „CENTER" beschriftete Lautsprecherklemme an.
Kupfer ⓞ : Schließen Sie dieses Kabel an die rote, positive (+), mit „CENTER" beschriftete Lautsprecherklemme an.
Schließen Sie das andere Mittellautsprecherkabel an die Lautsprecherklemme des linken vorderen Lautsprechers an. ⓢ
Lautsprecherkabel ⓜ (kurz: 6 m, mitgeliefert)
Silber ⓟ : Schließen Sie dieses Kabel an die schwarze, negative (–), mit „LF" beschriftete Lautsprecherklemme an.
Kupfer ⓠ : Schließen Sie dieses Kabel an die rote, positive (+), mit „HF" beschriftete Lautsprecherklemme an.
Entfernen Sie die Kurzschlussbügel nicht von den Lautsprecherklemmen. ⓡ

① **Drehen Sie die Rändelmutter in Richtung des Lösens, bis der Drahteinlass in der Lautsprecherklemme sichtbar ist.**
② **Führen Sie den blanken Draht in den Drahteinlass ein, und ziehen Sie die Rändelmutter dann an.**

ACHTUNG

Die positiven (+) und negativen (–) Drähte der Lautsprecherkabel dürfen auf keinen Fall kurzgeschlossen werden. ⓣ

4. Befestigen Sie die Lautsprecherkabel.

Drücken Sie das Lautsprecherkabel in die dafür am Standfuß vorgesehene Nut ein.
Die Lautsprecherkabel dürfen nur eine Dicke von höchstens 2,8 mm aufweisen, um in die Kabelnut zu passen.
ⓥ Kabelnut
Bei Verwendung von Lautsprecherkabeln, die dicker als 2,8 mm sind, bringen Sie Nylonklemmen an den Lautsprechern an, und verwenden Sie diese dann, um die Kabel zu befestigen.
Beispiel
ⓧ Nylonschellen (mitgeliefert)
ⓨ Schrauben für Nylonschellen (mitgeliefert)
ⓩ Lautsprecherkabel
Wiederholen Sie Schritt 1 bis 4, um den linken vorderen Lautsprecher zusammenzubauen.

Montaggio e installazione

Montaggio dei diffusori anteriori come tipo su supporto

- Non esercitare una forza eccessiva sulla griglia frontale dell'unità diffusore. La griglia frontale non è rimovibile.
- Il lavoro di montaggio può essere eseguito in modo stabile sistemando i cuscinetti della scatola d'imballaggio sotto il diffusore. Sistemare i lati delle griglie delle unità dei diffusori rivolte in alto.

B Cuscinetti usati
ⓐ Unità diffusori
ⓑ Usare i quattro cuscinetti in cima all'SB-FS1000.

C Modo di sistemare i cuscinetti
ⓒ Sistemare queste superfici rivolte in alto.
Stendere, per esempio, un panno sul cuscino per proteggerlo dai danni.

- Al completamento, stringere saldamente le viti.

1. Montare le basi dei supporti sui supporti dei diffusori anteriori.

① **Allineare le due sporgenze in uno dei supporti dei diffusori anteriori ⓓ (in dotazione) con i due fori sulla base supporto R anteriore ⓔ (in dotazione), e montarli insieme.**
- La scatola d'imballaggio della base del supporto R anteriore e quella del diffusore centrale anteriore R sono mantenute in posizione da un nastro dello stesso colore. Montare la base e il diffusore con il nastro dello stesso colore.
- In modo simile, la scatola d'imballaggio della base del supporto L anteriore e quella del diffusore centrale anteriore L sono mantenute in posizione da un nastro dello stesso colore.

② **Attaccare la base del supporto usando le due viti di montaggio base supporto (in dotazione).**
Per attaccare la base, usare i due fori per viti marcati "R". ⓕ
- Allineare le posizioni dei fori contrassegnati "R" con le posizioni dei fori per viti nel supporto. Se non è possibile allineare le posizioni, cambiare la direzione del supporto. (La base può essere attacata sulla parte superiore o inferiore del supporto.)
- Per il montaggio del diffusore anteriore L, usare i fori per viti contrassegnati "L" e montare.
- Stringere alternativamente le viti e, da ultimo, stringerle saldamente.

ⓖ Lato inverso della base supporto

2. Montare il supporto sul diffusore anteriore R.

① **Allineare le due sporgenze nel supporto montato con i due fori nel diffusore anteriore R ⓗ, e montarli insieme.**
② **Attaccare il supporto usando la vite di montaggio supporto ⓘ (in dotazione).**
Usare il foro della vite centrale per montare il supporto sul diffusore. ⓙ

3. Collegare i cavi dei diffusori (in dotazione) ai terminali.

Prima del collegamento, far passare i cavi dei diffusori attraverso il foro contrassegnato "R" sulla parte posteriore della base del supporto. ⓚ
(Usare il foro contrassegnato "L" per il diffusore anteriore sinistro.)
Cavo diffusore centrale ⓛ (6 m circa, in dotazione)
Argento ⓝ : Collegarlo al terminale negativo (–) nero "CENTER".
Rame ⓞ : Collegarlo al terminale positivo (+) rosso "CENTER".
Collegare l'altro cavo del diffusore centrale al terminale del diffusore anteriore L. ⓢ
Cavi diffusori ⓜ (corti: 6 m, in dotazione)
Argento ⓟ : Collegarlo al terminale negativo (–) nero "LF".
Rame ⓠ : Collegarlo al terminale positivo (+) rosso "HF".
Non rimuovere i ponticelli di corto circuito. ⓡ

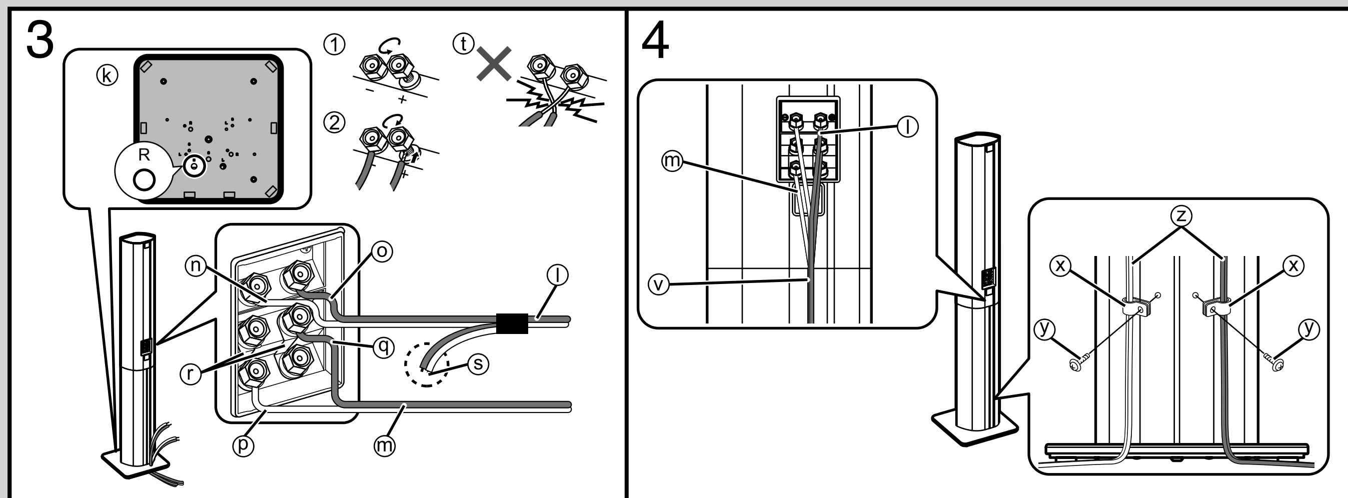
① **Girare il dado ad alette nella direzione di allentamento finché il foro nel terminale diventa visibile.**
② **Inserire il conduttore nel foro e stringere il dado ad alette.**

PRECAUZIONE

Non cortocircuitare i fili positivi (+) e negativi (–) dei diffusori. ⓣ

4. Fissare i cavi dei diffusori.

Premere i cavi dei diffusori dentro la scanalatura situata nel supporto.
I cavi dei diffusori devono avere uno spessore di 2,8 mm o meno per poter entrare nella scanalatura dei cavi.
ⓥ Scanalatura cavo
Usando cavi dei diffusori con uno spessore maggiore di 2,8 mm, attaccare i morsetti di nailon ai diffusori e usarli per fissare i cavi.
Esempio
ⓧ Morsetto di nailon (in dotazione)
ⓨ Vite per morsetto di nailon (in dotazione)
ⓩ Cavi diffusori
Ripetere i passi da 1 a 4 e montare il diffusore anteriore L.



Hopsättning och installation

Hopsättning av fronthögtalare på högtalarställ

- Lägg inte mer tryck än nödvändigt mot nätet på högtalarens framsida. Nätet kan inte tas bort.
- Hopsättningsarbetet blir stabilt om du placerar kuddarna i förpackningen under högtalaren. Placera högtalarna med nätsidorna uppåt.

B Användning av kuddar
ⓐ Högtalarenheter
ⓑ Använd de fyra kuddarna högst upp på SB-FS1000.

C Metod för fastsättning av kuddar
ⓒ Placera dem så att de är vända uppåt.
Var noga med att lägga ut till exempel ett tygstycke på kudden, för att skydda den mot skador.
• Drag åt skruvarna ordentligt efter varje arbetsmoment.

1. Passa in bottenplattorna på fronthögtalarställen.

① **Passa in de två hörnen i en av fronthögtalarställen ⓓ (medföljer) i de två hålen i den högra fronthögtalarens bottenplatta ⓔ (medföljer) och sätt ihop dem.**
- Förpackningspåsen för den högra fronthögtalarens bottenplatta och förpackningspåsen för den högra frontcenterhögtalaren hålls på plats med tejp av samma färg. Montera ihop bottenplattan med den högtalare som har tejp med samma färg.
- På samma sätt hålls förpackningspåsen för den vänstra fronthögtalarens bottenplatta och förpackningspåsen för den vänstra frontcenterhögtalaren på plats med tejp av samma färg.

② **Sätt fast bottenplattan med de två skruvarna för detta (medföljer).**
Använd de två skruvhålen märkta med "R" för att sätta fast bottenplattan. ⓕ
- Passa in hålen märkta med "R" med ställets skruvhål. Om de inte passar vänder du på stället. (Bottenplattan kan överst eller nederst på stället.)
- Vid sammansättning av vänster fronthögtalare använder du skruvhålen som är märkta med "L".
- Drag åt skruvarna växelvis, och drag åt dem ordentligt vid sista åtdragningen.

ⓖ Byt sida på bottenplattan

2. Passa in stället på höger fronthögtalare.

① **Passa in de två hörnen av det monterade stället med de två hålen i höger fronthögtalare ⓗ och sätt ihop dem.**
② **Fäst stället med skruven för stället ⓘ (medföljer).**
Använd skruvhålet i mitten för att sätta samman ställ och högtalare. ⓙ

3. Anslut högtalarkablarna (medföljer) till högtalarkontakterna.

Före anslutningen dras högtalarkablarna genom hålet som är märkt "R" på bottenplattans baksida. ⓚ
(Använd hålet som är märkt "L" för vänster fronthögtalare.)
Mitthögtalarkabel ⓛ (ca. 6 m, medföljer)
Silver ⓝ : Anslut denna kabel till det svarta negativa "CENTER"-uttaget (–).
Koppar ⓞ : Anslut denna kabel till det röda positiva "CENTER"-uttaget (+).
Anslut den andra mitthögtalarkabeln till kontakten för vänster fronthögtalare. ⓢ
Högtalarkablar ⓜ (korta: 6 m, medföljer)
Silver ⓟ : Anslut denna kabel till det svarta negativa "LF"-uttaget (–).
Koppar ⓠ : Anslut denna kabel till det röda positiva "HF"-uttaget (+).
Ta inte av kortslutningsbyglarna. ⓡ

① **Vrid vingmuttern moturs tills hålet syns.**
② **Sätt in kabelns ledare i hålet och dra åt vingmuttern.**

VARNING
Kortslut aldrig positiva (+) och negativa (–) ledningar. ⓣ

4. Sätt fast högtalarkablarna.

Tryck in högtalarkablarna i ställets kabelspår.
Högtalarkablarna måste ha en tjocklek på 2,8 mm eller mindre för att få plats i spåret.
ⓥ Kabelspår
När man använder högtalarkablar som är tjockare än 2,8 mm, ska man montera plastklämmor på högtalarna och använda dessa för att fästa kablarna.
Exempel
ⓧ Nylonklämmor (medföljer)
ⓨ Skruvar för nylonklämmorna (medföljer)
ⓩ Högtalarkablar
Upprepa stegen 1 till 4 och sätt samman vänster fronthögtalare.

Samling og installation

Samling af fronthøjttalerne som stativtyper

- Udsæt ikke nettet på forsiden af højttaleren for et for stort tryk. Det er ikke muligt at tage nettet af.
- Arbejdet med at samle højttalerne kan udføres på stabil vis ved at puderne anbringes i emballagen under højttaleren. Anbring netsiderne af højttalerne, så de vender opad.

B Anvendte puder
ⓐ Højttalerenheder
ⓑ Anvend de fire puder allerøverst på SB-FS1000.

C Metode til påsætning af puder
ⓒ Anbring disse flader opad.
Sørg for at sprede for eksempel et stykke stof på puden for at forhindre beskadigelse.
• Stram skruerne godt til, når hver påsætning er færdig.

1. Sæt stativfødderne på fronthøjttalerstativerne.

① **Sæt de to fremspring på et af fronthøjttalerstativerne ⓓ (medfølger) ud for de to huller i den højre (R) frontstativfod ⓔ (medfølger), og sæt dem sammen.**
- Emballagen til den forreste, højre (R) stativfod og emballagen til den højre frontcenterhøjttaler (R) holdes på plads ved hjælp af tape af den samme farve. Sæt foden og højttaleren med den samme tapefarve sammen.
- På samme måde holdes emballagen til den forreste, venstre (L) stativfod og emballagen til den forreste, venstre centerhøjttaler (L) på plads ved hjælp af tape af den samme farve.

② **Monter stativfoden ved hjælp af de to skruer til montering af stativfoden (medfølger).**
Anvend de to skruehuller med afmærkningen "R" til at montere foden. ⓕ
- Sæt positionerne af hullerne med afmærkningen "R" ud for positionerne af skruehullerne i stativet. Hvis positionerne ikke er på linje, skal du ændre retningen af stativet. (Stativfoden kan anbringes øverst eller nederst på stativet).
- Når den venstre (L) fronthøjttaler skal samles, anvendes skruehullerne med afmærkningen "L", hvorefter samlingen udføres.
- Stram skruerne skiftevis, og stram dem til sidst godt til.

ⓖ Bagsiden af stativfoden

2. Anbring stativet på den højre (R) fronthøjttaler.

① **Sæt de to fremspring på det samlede stativ ud for de to huller i den højre (R) fronthøjttaler ⓗ, og sæt sammen.**
② **Monter stativet ved hjælp af skruen til montering af stativet ⓘ (medfølger).**
Anvend centerskruehullet til at sætte stativet på højttaleren. ⓙ

3. Sæt højttalerkablerne (medfølger) i terminalerne.

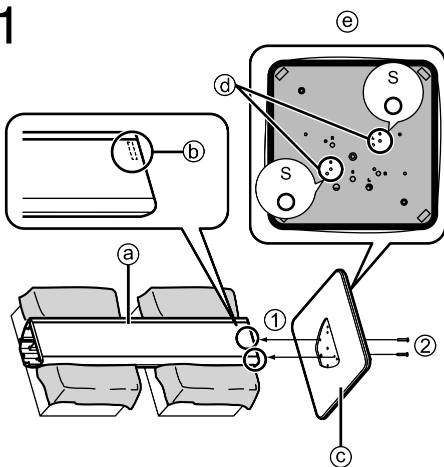
Før tilslutningen føres højttalerledningerne gennem det hul, som er mærket med "R" på bagsiden af stativfoden. ⓚ
(Anvend det hul, som er mærket med "L", til den venstre fronthøjttaler.)
Centerkanalkabel ⓛ (cirka 6 m, medfølger)
Sølv ⓝ : Sæt dette kabel i "CENTER" sort negativ (–) terminalen.
Kobber ⓞ : Sæt dette kabel i "CENTER" rød positiv (+) terminalen.
Sæt det andet centerhøjttalerkabel i fronthøjttalerens L terminal. ⓢ
Højttalerkabler ⓜ (korte: 6 m, medfølger)
Sølv ⓟ : Sæt dette kabel i "LF" sort negativ (–) terminalen.
Kobber ⓠ : Sæt dette kabel i "HF" rød positiv (+) terminalen.
Fjern ikke kortslutningsstængerne. ⓡ

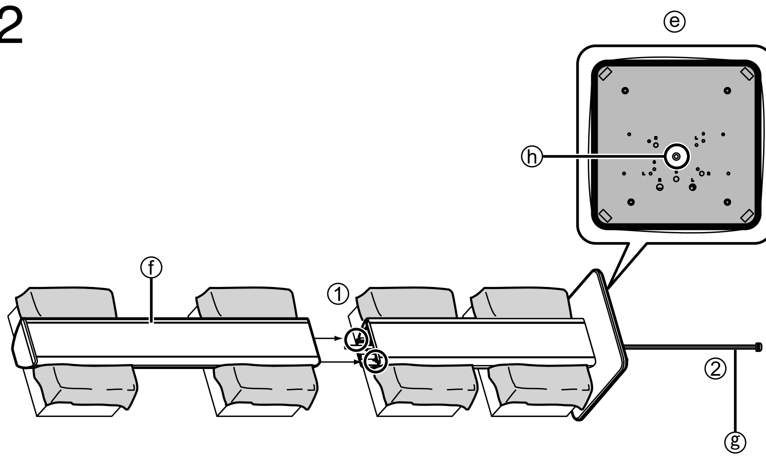
① **Drej fingermøtrikken i løsneretningen, indtil hullet i terminalen bliver synligt.**
② **Sæt lederen ind i hullet, og stram fingermøtrikken.**

FORSIGTIG
Positive (+) og negative (–) højttalerledere må aldrig kortsluttes. ⓣ

4. Fastgør højttalerkablerne.

Tryk højttalerkablerne ind i kabelrillen i stativet.
Højttalerkablerne skal have en tykkelse på 2,8 mm eller mindre for at de kan gå ind i kabelrillen.
ⓥ Kabelrille
Hvis der anvendes højttalerkabler, som er tykkere end 2,8 mm, skal der sættes nylonklemmer på højttalerne, hvor kablerne kan fastgøres.
Eksempel
ⓧ Nylonklemme (medfølger)
ⓨ Skrue til nylonklemme (medfølger)
ⓩ Højttalerkabler
Gentag trin 1 til 4 og saml den venstre (L) fronthøjttaler.





Zusammenbau und Montage

Zusammenbau der Surround-Lautsprecher für Standfuß-Aufstellung

- Üben Sie keine starke Kraft auf die Frontverkleidung des Lautsprechers aus. Die Frontverkleidung ist nicht abnehmbar.
- Der Lautsprecher lässt sich während des Zusammenbaus stabilisieren, indem die im Verpackungskarton enthaltenen Schaumstoffpolster darunter gelegt werden. Legen Sie den Lautsprecher mit der Frontverkleidung nach oben weisend auf die Schaumstoffpolster. (☞ Seite 32) Verwenden Sie die gleichen Schaumstoffpolster wie für die vorderen Lautsprecher. Legen Sie eine Decke o.Ä. auf das Polster, um es vor Beschädigung zu schützen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach jedem Schritt fest an.

1. Setzen Sie die Standfuß-Grundplatte in die Standfüße für die Surround-Lautsprecher ein.

① **Richten Sie die zwei Vorsprünge an einem der beiden Standfüße für die Surround-Lautsprecher ⓐ (mitgeliefert) auf die zwei Löcher in einer der beiden Standfuß-Grundplatten für die Surround-Lautsprecher ⓒ (mitgeliefert) aus, und setzen Sie die beiden Teile zusammen.**
Befestigen Sie die Standfuß-Grundplatte an dem Ende mit Etikett an der Innenseite. ⓑ

② **Befestigen Sie die Standfuß-Grundplatte mit den dafür vorgesehenen Befestigungsschrauben (mitgeliefert).**
Verwenden Sie die beiden mit „S“ gekennzeichneten Schraubenlöcher zum Befestigen der Grundplatte. ⓓ
ⓔ Rückseite der Standfuß-Grundplatte

2. Setzen Sie die Standfüße in die Surround-Lautsprecher ein.

① **Richten Sie die zwei Vorsprünge am zusammengebauten Standfuß auf die zwei Löcher im Surround-Lautsprecher ⓕ aus, und setzen Sie den Standfuß in den Lautsprecher ein.**

② **Befestigen Sie den Standfuß mit Hilfe der Standfuß-Befestigungsschraube ⓖ (mitgeliefert).**
Verwenden Sie das mittlere Schraubenloch, um den Standfuß in den Lautsprecher einzusetzen. ⓗ

3. Anschließen der Lautsprecherkabel (mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen.

Führen Sie die Lautsprecherkabel vor dem Anschluss durch das mit „S“ gekennzeichnete Loch an der Rückseite der Standfuß-Grundplatte. ⓘ
Lautsprecherkabel ⓙ (lang: 10 m, mitgeliefert)
Silber ⓚ : Schließen Sie dieses Kabel an die schwarze, negative (–) Lautsprecherklemme an.
Kupfer ⓛ : Schließen Sie dieses Kabel an die rote, positive (+) Lautsprecherklemme an.

ACHTUNG

Die positiven (+) und negativen (–) Drähte der Lautsprecherkabel dürfen auf keinen Fall kurzgeschlossen werden.

4. Befestigen Sie die Lautsprecherkabel.

Drücken Sie das Lautsprecherkabel in die dafür am Standfuß vorgesehene Nut ein.
Die Lautsprecherkabel dürfen nur eine Dicke von höchstens 2,8 mm aufweisen, um in die Kabelnut zu passen.
ⓜ Kabelnut
Bei Verwendung von Lautsprecherkabeln, die dicker als 2,8 mm sind, bringen Sie Nylonklemmen an den Lautsprechern an, und verwenden Sie diese dann, um die Kabel zu befestigen.
Beispiel
ⓧ Nylonschellen (mitgeliefert)
ⓨ Schrauben für Nylonschellen (mitgeliefert)
ⓩ Lautsprecherkabel
Wiederholen Sie Schritt 1 bis 4, um den anderen Surround-Lautsprecher zusammenzubauen.

D Befestigung eines Stabilisierungsdrahts
Beispiel Ⓐ Entfernen Sie die Abdeckung. Ⓑ Draht (separat erhältlich)
Ⓒ Öse (separat erhältlich) Ⓓ Schraube (separat erhältlich)
Die zur Montage der Lautsprecher vorgesehene Wand und die dazu verwendeten Schrauben Ⓓ (nicht mitgeliefert) müssen ein Tragvermögen von mindestens 65 kg für die vorderen Lautsprecher und von mindestens 50 kg für die Surround-Lautsprecher besitzen. Bitte konsultieren Sie den mit der Montage beauftragten Installateur.
※ Zur Montage des Lautsprechers an einer Holzfläche, z.B. einem Pfeiler oder einer Säule, muss eine Schraube mit einer Länge von mindestens 35 mm (☞ siehe oben) verwendet werden. In allen anderen Fällen müssen Sie Schrauben mit einem Tragvermögen von mindestens 65 kg bzw. 50 kg verwenden.

Montaggio e installazione

Montaggio dei diffusori surround come tipo su supporto

- Non esercitare una forza eccessiva sulla griglia frontale dell’unità diffusore. La griglia frontale non è rimovibile.
- Il lavoro di montaggio può essere eseguito in modo stabile sistemando i cuscinetti della scatola d’imballaggio sotto il diffusore. Sistemare i lati delle griglie delle unità dei diffusori rivolte in alto. (☞ pagina 32) Usare gli stessi cuscinetti come quelli usati per i diffusori anteriori.
Stendere, per esempio, un panno sul cuscino per proteggerlo dai danni.
- Al completamento, stringere saldamente le viti.

1. Montare le basi dei supporti sui supporti dei diffusori surround.

① **Allineare le due sporgenze in uno dei supporti dei diffusori surround ⓐ (in dotazione) con i due fori in una delle basi dei supporti surround ⓒ (in dotazione) e montarli insieme.**
Installare la base del supporto all’estremità dove l’autoadesivo è stato attaccato all’interno. ⓑ

② **Attaccare la base del supporto usando le due viti di montaggio base supporto (in dotazione).**
Per attaccare la base, usare i due fori per viti contrassegnati “S”. ⓓ
ⓔ Lato inverso della base supporto

2. Montare i supporti sui diffusori surround.

① **Allineare le due sporgenze nel supporto montato con i due fori nel diffusore surround ⓕ e montarli insieme.**

② **Attaccare il supporto usando la vite di montaggio supporto ⓖ (in dotazione).**
Usare il foro della vite centrale per montare il supporto sul diffusore. ⓗ

3. Collegare i cavi dei diffusori (in dotazione) ai terminali.

Prima del collegamento, far passare i cavi dei diffusori attraverso il foro contrassegnato “S” sulla parte posteriore della base del supporto. ⓘ
Cavi diffusori ⓙ (lunghi: 10 m, in dotazione)
Argento ⓚ : Collegarlo al terminale negativo (–) nero.
Rame ⓛ : Collegarlo al terminale positivo (+) rosso.

PRECAUZIONE

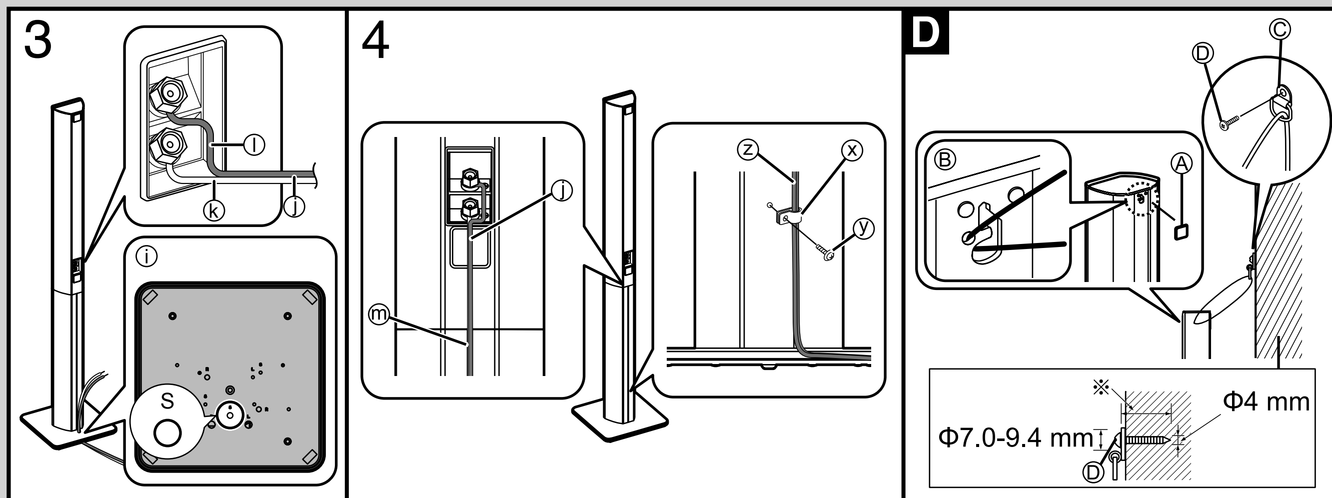
Non cortocircuitare i fili positivi (+) e negativi (–) dei diffusori.

4. Fissare i cavi dei diffusori.

Premere i cavi dei diffusori dentro la scanalatura situata nel supporto.
I cavi dei diffusori devono avere uno spessore di 2,8 mm o meno per poter entrare nella scanalatura dei cavi.
ⓜ Scanalatura cavo
Usando cavi dei diffusori con uno spessore maggiore di 2,8 mm, attaccare i morsetti di nailon ai diffusori e usarli per fissare i cavi.
Esempio
ⓧ Morsetto di nailon (in dotazione)
ⓨ Vite per morsetto di nailon (in dotazione)
ⓩ Cavi diffusori
Ripetere i passi da 1 a 4 e montare l’altro diffusore surround.

D Modo di attaccare il filo di stabilizzazione
Esempio Ⓐ Rimuovere il coperchio. Ⓑ Filo (non fornito)
Ⓒ Anello (non fornito) Ⓓ Vite (non fornita)
La parete su cui montare i diffusori e le viti Ⓓ (non fornite) usate per l’installazione dei diffusori devono essere sufficientemente robuste da sopportare un peso di almeno 65 kg per i diffusori anteriori, e di 50 kg per i diffusori surround. Rivolgersi all’incaricato del lavoro.
※ Per l’installazione del diffusore su un montante o pilastro di legno, usare una vite di almeno 35 mm di lunghezza (☞ vedere sopra). In tutti gli altri casi, usare una vite sufficientemente robusta da sopportare un peso di almeno 65 kg o di 50 kg.

DEUTSCH
ITALIANO



Hopsättning och installation

Hopsättning av surroundhögtalare på högtalarställ

- Lägg inte mer tryck än nödvändigt mot nätet på högtalarens framsida. Nätet kan inte tas bort.
- Hopsättningsarbetet blir stabilt om du placerar kuddarna i förpackningen under högtalaren. Placera högtalarna med nätsidorna uppåt. (☞ sidan 33) Använd samma kuddar som användes för fronthögtalarna.
  Var noga med att lägga ut till exempel ett tygstycke på kudden, för att skydda den mot skador.
- Drag åt skruvarna ordentligt efter varje arbetsmoment.

1. Montera bottenplattorna på surroundhögtalarnas ställ.

① **Passa in de två hörnen i ett av surroundhögtalarnas ställ ⓐ (medföljer) i de två hålen i en av surroundhögtalarnas bottenplattor ⓒ (medföljer) och sätt ihop dem.**
Montera bottenplattan i den ände där det finns en etikett på insidan. ⓑ

② **Sätt fast bottenplattan med de två skruvarna för detta (medföljer).**
Använd de två skruvhålen märkta med "S" för att sätta fast bottenplattan. ⓓ
ⓔ Byt sida på bottenplattan

2. Montera ställen på surroundhögtalarna.

① **Passa in de två hörnen av det monterade stället med de två hålen i surroundhögtalaren ⓕ och sätt ihop dem.**

② **Fäst stället med skruven för stället ⓖ (medföljer).**
Använd skruvhålet i mitten för att sätta samman ställ och högtalare. ⓗ

3. Anslut högtalarkablarna (medföljer) till högtalarkontakterna.

Före anslutningen dras högtalarkablarna genom hålet som är märkt "S" på bottenplattans baksida. ⓘ
Högtalarkablar ⓙ (långa: 10 m, medföljer)
Silver ⓚ : Anslut denna kabel till det svarta negativa uttaget (–).
Koppar ⓛ : Anslut denna kabel till det röda positiva uttaget (+).

VARNING
Kortslut aldrig positiva (+) och negativa (–) ledningar.

4. Sätt fast högtalarkablarna.

Tryck in högtalarkablarna i ställets kabelspår.
Högtalarkablarna måste ha en tjocklek på 2,8 mm eller mindre för att få plats i spåret.
ⓜ Kabelspår
När man använder högtalarkablar som är tjockare än 2,8 mm, ska man montera plastklämmor på högtalarna och använda dessa för att fästa kablarna.
Exempel
ⓧ Nylonklämmor (medföljer)
ⓨ Skruvar för nylonklämmorna (medföljer)
ⓩ Högtalarkablar
Upprepa stegen 1 till 4 och sätt samman den andra surroundhögtalaren.

D Fastsättning av stabiliseringsvajer
Exempel Ⓐ Ta bort skyddet. Ⓑ Vajer (medföljer ej)
Ⓒ Ring (medföljer ej) Ⓓ Skruv (medföljer ej)
Den vägg där högtalarna ska sättas upp och de skruvar Ⓓ (medföljer ej) som ska användas för detta måste hålla för minst 65 kg för fronthögtalarna och 50 kg för surroundhögtalarna. Rådgör med montören.
※ En skruv som är minst 35 mm lång (☞ se ovan) används för montering av högtalaren på bjälkar eller pelare av trä. I alla andra fall ska skruvarna som används klara av en belastning på minst 65 kg eller 50 kg.

Samling og installation

Samling af surroundhøjttalerne som stativtyper

- Udsæt ikke nettet på forsiden af højttaleren for et for stort tryk. Det er ikke muligt at tage nettet af.
- Arbejdet med at samle højttalerne kan udføres på stabil vis ved at puderne anbringes i emballagen under hver højttaler. Anbring netsiderne af højttalerne, så de vender opad. (☞ side 33) Anvend de samme puder som anvendes til fronthøjttalerne.
  Sørg for at sprede for eksempel et stykke stof på puden for at forhindre beskadigelse.
- Stram skruerne godt til, når hver påsætning er færdig.

1. Sæt stativfødderne på surroundhøjttalerstativerne.

① **Sæt de to fremspring på det ene af surroundhøjttalerstativerne ⓐ (medfølger) ud for de to huller i den ene af surroundstativfødderne ⓒ (medfølger), og sæt dem sammen.**
Monter stativfoden i den ende, hvor stickeren er sat på indersiden. ⓑ

② **Monter stativfoden ved hjælp af de to skruer til montering af stativfoden (medfølger).**
Anvend de to skruehuller med afmærkningen "S" til at montere foden. ⓓ
ⓔ Bagsiden af stativfoden

2. Sæt stativerne på surroundhøjttalerne.

① **Sæt de to fremspring på det samlede stativ ud for de to huller i surroundhøjttaleren ⓕ, og sæt dem sammen.**

② **Monter stativet ved hjælp af skruen til montering af stativet ⓖ (medfølger).**
Anvend centerskruehullet til at sætte stativet på højttaleren. ⓗ

3. Sæt højttalerkablerne (medfølger) i terminalerne.

Før tilslutningen føres højttalerledningerne gennem det hul, som er mærket med "S" på bagsiden af stativfoden. ⓘ
Højttalerkabler ⓙ (lange: 10 m, medfølger)
Sølv ⓚ : Sæt dette kabel i den sorte, negative (–) terminal.
Kobber ⓛ : Sæt dette kabel i den røde, positive (+) terminal.

FORSIGTIG
Positive (+) og negative (–) højttalerledere må aldrig kortsluttes.

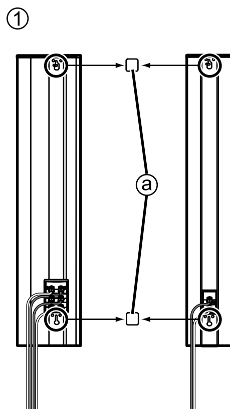
4. Fastgør højttalerkablerne.

Tryk højttalerkablerne ind i kabelrillen i stativet.
Højttalerkablerne skal have en tykkelse på 2,8 mm eller mindre for at de kan gå ind i kabelrillen.
ⓜ Kabelrille
Hvis der anvendes højttalerkabler, som er tykkere end 2,8 mm, skal der sættes nylonklemmer på højttalerne, hvor kablerne kan fastgøres.
Eksempel
ⓧ Nylonklemme (medfølger)
ⓨ Skrue til nylonklemme (medfølger)
ⓩ Højttalerkabler
Gentag trin 1 til 4 og saml den anden surroundhøjttaler.

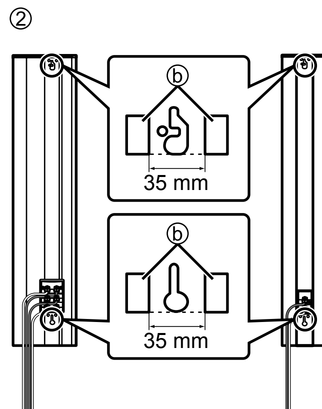
D Montering af en stabiliserende tråd
Eksempel Ⓐ Fjern dækslet. Ⓑ Tråd (medfølger ikke)
Ⓒ Ring (medfølger ikke) Ⓓ Skrue (medfølger ikke)
Den væg, på hvilken højttalerne skal hænges op, og de skruer Ⓓ (medfølger ikke), som skal anvendes til installation af højttalerne, skal være stærke nok til at bære en vægt på mindst 65 kg for fronthøjttalerne og 50 kg for surroundhøjttalerne. Rådfør dig med det firma, som udfører arbejdet, angående dette.
※ Der skal anvendes en skrue, som er mindst 35 mm lang (☞ se herover), hvis højttaleren skal installeres på en træstolpe eller søjle. I alle andre tilfælde anvendes en skrue, som er stærk nok til at bære en vægt på mindst 65 kg eller 50 kg.

2

①



②



Zusammenbau und Montage

Wandmontage der vorderen und Surround-Lautsprecher

Befestigen Sie diese Lautsprecher nie mit anderen Methoden an der Wand als den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach jedem Schritt fest an.
- Bewahren Sie die entfernten Teile sorgfältig auf, damit sie nicht verloren gehen.

1. Anschließen der Lautsprecherkabel (mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen.

☞ Siehe Schritt 3 auf Seite 32 und Schritt 3 auf Seite 34.
- Wenn eine Wandmontage der Lautsprecher vorgesehen ist, brauchen die Standfüße und Standfuß-Grundplatten nicht an den Lautsprechern befestigt zu werden.

2. Befestigen Sie die Abstandsstücke, und montieren Sie die Lautsprecher an der Wand.

① **Nehmen Sie die Abdeckungen ⓐ von der Rückwand der Lautsprecher ab.**
② **Befestigen Sie die Abstandsstücke ⓑ an den vier Orten.**
- Richten Sie die Abstandsstücke auf die Unterseite der Löcher aus, die für die Wandmontage verwendet werden, und befestigen Sie sie.

③ **Montieren Sie die Lautsprecher an der Wand.**
ⓒ In dieser Position kann der Lautsprecher herunterfallen.
ⓓ Sichern Sie den Lautsprecher in dieser Position.
ⓔ Schraube (separat erhältlich)
Ordnen Sie die Lautsprecherkabel so an, dass sie die für die Wandmontage verwendeten Löcher nicht berühren. ⓕ
Die zur Montage der Lautsprecher vorgesehene Wand und die dazu verwendeten Schrauben ⓔ (nicht mitgeliefert) müssen ein Tragvermögen von mindestens 30 kg für die vorderen Lautsprecher und von mindestens 20 kg für die Surround-Lautsprecher besitzen. Bitte konsultieren Sie den mit der Montage beauftragten Installateur.
※ Zur Montage des Lautsprechers an einer Holzfläche, z.B. einem Pfeiler oder einer Säule, muss eine Schraube mit einer Länge von mindestens 35 mm (☞ siehe oben) verwendet werden. In allen anderen Fällen müssen Sie Schrauben mit einem Tragvermögen von mindestens 30 kg bzw. 20 kg verwenden.

Zusammenbau eines an der Wand montierten Lautsprechers für Standfuß-Aufstellung

① **Führen Sie das obige Verfahren in umgekehrter Reihenfolge aus, um den ursprünglichen Zustand des Lautsprechers bei der Auslieferung wiederherzustellen.**
② **Bauen Sie den Lautsprecher für Standfuß-Aufstellung zusammen. (☞ Seite 32 und Seite 34)**

Einstellungen für den Anschluss des empfohlenen Verstärkers an den aktiven Subwoofer

Bei Verwendung des Panasonic-Receivers für AV-Steuerung SA-BX500/SA-XR700 (separat erhältlich)
Nehme Sie zunächst die folgenden Einstellungen vor.
- Siehe den Abschnitt “Einstellung des Verstärkers” in der Bedienungsanleitung des Receivers für AV-Steuerung SA-BX500/SA-XR700.

Einstellung des Lautsprechers (YES/NO) und seiner Größe

Einzustellender Lautsprecher	Einstellposten
SUBW (Subwoofer)	YES (angeschlossen)
LR (vordere Lautsprecher)	SMALL
C (Mittellautsprecher)	SMALL
S (Surround-Lautsprecher)	SMALL

Einstellen der Übernahmefrequenz
Übernahmefrequenz: 100 (Frequenzen von 100 Hz und darunter werden an den Subwoofer ausgegeben.)

Hinweis
Um die Akustik zu verbessern, empfehlen wir, den Mittellautsprecher-Ausgangspegel des Verstärkers um 1 dB bis 3 dB höher als gewöhnlich einzustellen.

Montaggio e installazione

Montaggio su parete dei diffusori anteriori e surround

Non si deve cercare di attaccare questi diffusori alle pareti usando metodi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Al completamento, stringere saldamente le viti.
- Riporre e conservare con cura le parti rimosse.

1. Collegare i cavi dei diffusori (in dotazione) ai terminali.

☞ Vedere il passo 3 a pag. 32 e il passo 3 a pag. 34.
- Non è necessario montare i supporti e le basi dei supporti sulle unità dei diffusori se si appendono i diffusori alle pareti.

2. Attaccare i distanziatori e montare i diffusori sulla parete.

① **Togliere i coperchi ⓐ dalla parte posteriore dei diffusori.**
② **Attaccare i distanziatori ⓑ nelle quattro posizioni.**
- Allineare i distanziatori con la parte inferiore dei fori usati per il montaggio su parete, e fare aderire.

③ **Montare i diffusori sulla parete.**
ⓒ In questa posizione, il diffusore potrebbe cadere.
ⓓ Fissare saldamente il diffusore in questa posizione.
ⓔ Vite (non fornita)
Disporre i cavi dei diffusori in modo che non tocchino i fori usati per il montaggio su parete. ⓕ
La parete su cui montare i diffusori e le viti ⓔ (non fornite) usate per l’installazione dei diffusori devono essere sufficientemente robuste da sopportare un peso di almeno 30 kg per i diffusori anteriori, e di 20 kg per i diffusori surround. Rivolgersi all’incaricato del lavoro.
※ Per l’installazione del diffusore su un montante o pilastro di legno, usare una vite di almeno 35 mm di lunghezza (☞ vedere sopra). In tutti gli altri casi, usare una vite sufficientemente robusta da sopportare un peso di almeno 30 kg o di 20 kg.

Montaggio di un sistema di diffusori per parete come tipo su supporto

① **Rimettere il diffusore nella sua condizione originale usando il procedimento opposto a quello sopra.**
② **Montare il diffusore come tipo su supporto. (☞ pag. 32 e pag. 34)**

Impostazioni per il collegamento dell’amplificatore consigliato al subwoofer attivo

Usando il ricevitore di controllo AV SA-BX500/SA-XR700 (non fornito)
Fare prima le impostazioni seguenti.
- Riferirsi a “Impostazione dell’amplificatore” nel manuale di istruzioni del ricevitore di controllo AV SA-BX500/SA-XR700.

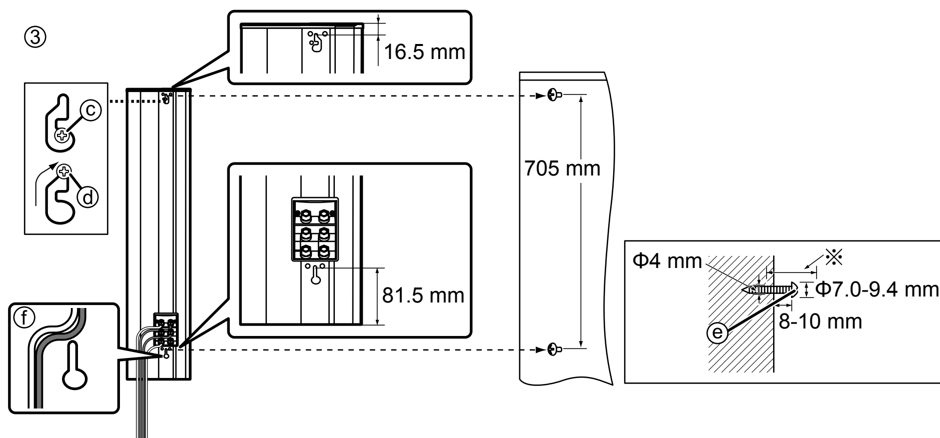
Impostazione del diffusore (YES/NO) e sue dimensioni

Diffusore da impostare	Opzioni di impostazione
SUBW (subwoofer)	YES (Collegato)
LR (Anteriore)	SMALL
C (Centrale)	SMALL
S (Surround)	SMALL

Impostazione del filtro regione più bassa
Frequenza di selezione: 100 (Ai subwoofer vengono alimentate frequenze di e sotto i 100 Hz.)

Nota
Per migliorare l’acustica, si consiglia di regolare il livello di uscita del diffusore centrale dell’amplificatore da 1 dB a 3 dB più alto del solito.

DEUTSCH
ITALIANO



Hopsättning och installation

Väggmontering av front- och surroundhögtalarna

Försök inte montera dessa högtalare på väggar med någon annan metod än vad som anges i denna bruksanvisning.
• Drag åt skruvarna ordentligt efter varje arbetsmoment.
• Se till att alla borttagna delar hålls åt sidan.

1. Anslut högtalarkablarna (medföljer) till högtalarkontakterna.

Se steg 3 på sidan 33 och steg 3 på sidan 35.
• Om högtalarna ska väggmonteras behöver inte ställ eller bottenplattor monteras på högtalarna.

2. Sätt fast träblocken och montera högtalarna på väggen.

① **Ta bort skydden ⓐ på högtalarnas baksidor.**
② **Sätt fast träblocken ⓑ på fyra platser.**
• Rikta in träblocken med den undre kanten på de hål som används för väggmontering och fäst dem.
③ **Montera högtalarna på väggen.**
ⓒ När skruven är i den här positionen kan högtalaren trilla ner.
ⓓ Passa in högtalaren ordentligt så att den kommer i detta läge.
ⓔ Skruv (medföljer ej)
Drag högtalarkablarna på ett sådant sätt att de inte vidrör hålen som används för väggmontering. ⓕ
Den vägg där högtalarna ska sättas upp och de skruvar ⓔ (medföljer ej) som ska användas för detta måste hålla för minst 30 kg för fronthögtalarna och 20 kg för surroundhögtalarna. Rådgör med montören.
※ En skruv som är minst 35 mm lång (se ovan) används för montering av högtalaren på bjälkar eller pelare av trä. I alla andra fall ska skruvarna som används klara av en belastning på minst 30 kg eller 20 kg.

Hopsättning av ett väggmonterat högtalarsystem på högtalarställ
① **Återställ högtalaren till det tillstånd den var i vid inköpet, genom att utföra ovanstående steg i omvänd ordning.**
② **Sätt ihop högtalaren för högtalarställ. (sidan 33 och 35.)**

Inställningar för anslutning av den rekommenderade förstärkaren till den aktiva bashögtalaren
Vid användning av vår kontrollmottagare SA-BX500/SA-XR700 AV (medföljer ej)
Genomför först de följande inställningarna.
• Se avsnittet “Inställning av förstärkaren” i bruksanvisningen för kontrollmottagaren SA-BX500/SA-XR700 AV.

Inställning av högtalare (YES/NO) och deras respektive storlek

Högtalare som ska ställas in	Punkter som ska ställas in
SUBW (bashögtalare)	YES (ansluten)
LR (front)	SMALL
C (mitt)	SMALL
S (surround)	SMALL

Inställning av filtret för det lägre frekvensregistret
Vald frekvens: 100 (Frekvenser på 100 Hz och lägre matas ut via bashögtalaren.)

Observera
För att förbättra akustiken rekommenderar vi att förstärkarens utgångsnivå för mitthögtalaren ställs in 1 dB till 3 dB högre än normalt.

Samling og installation

Ophængning af front- og surroundhøjttalerne på væggen

Forsøg ikke at montere disse højttalere på væggen ved hjælp af andre metoder end dem, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
• Stram skruerne godt til, når hver påsætning er færdig.
• Læg de aftagne dele omhyggeligt til side.

1. Sæt højttalerkablerne (medfølger) i terminalerne.

Se trin 3 på side 33 og trin 3 på side 35.
• Hvis højttalerne skal hænges op på væggen, er det ikke nødvendigt at montere stativerne og stativfødderne på højttalerne.

2. Sæt afstandsstykkerne på og monter højttalerne på væggen.

① **Fjern dækslerne ⓐ fra bagsiden af højttalerne.**
② **Anbring afstandsstykkerne ⓑ på de fire steder.**
• Sæt højttalerne ud for bunden af de huller, som anvendes ved montering på væggen, og sæt sammen.
③ **Monter højttalerne på væggen.**
ⓒ I denne stilling kan højttaleren falde af.
ⓓ Fastgør højttaleren godt i denne stilling.
ⓔ Skrue (medfølger ikke)
Arranger højttalerkablerne således, at de ikke kommer i berøring med de huller, som anvendes ved montering på væggen. ⓕ
Den væg, på hvilken højttalerne skal hænges op, og de skruer ⓔ (medfølger ikke), som skal anvendes til installation af højttalerne, skal være stærke nok til at bære en vægt på mindst 30 kg for fronthøjttalerne og 20 kg for surroundhøjttalerne. Rådfør dig med det firma, som udfører arbejdet, angående dette.
※ Der skal anvendes en skrue, som er mindst 35 mm lang (se herover), hvis højttaleren skal installeres på en træstolpe eller søjle. I alle andre tilfælde anvendes en skrue, som er stærk nok til at bære en vægt på mindst 30 kg eller 20 kg.

Samling af et vægmonteret højttalersystem som en stativtype
① **Sæt højttaleren tilbage til den tilstand, hvori du købte den, ved at udføre den omvendte procedure af den ovenstående.**
② **Saml højttaleren som en stativtype. (side 33 og side 35)**

Indstillinger til tilslutning af den anbefalede forstærker til den aktive subwoofer
Når du anvender vores SA-BX500/SA-XR700 AV kontrolreceiver (medfølger ikke)
Udfør først de følgende indstillinger.
• Se “Indstilling af forstærkeren” i betjeningsvejledningen for SA-BX500/SA-XR700 AV kontrolreceiveren.

Indstilling af højttaleren (YES/NO) og dens størrelse

Højttaler, der skal indstilles	Indstillingspunkt
SUBW (subwoofer)	YES (tilsluttet)
LR (Front)	SMALL (lille)
C (Center)	SMALL (lille)
S (Surround)	SMALL (lille)

Indstilling af lavområdefilteret
Frekvensvalg: 100 (Frekvenser på 100 Hz og derunder sendes til subwooferen.)

Bemærk
For at forbedre akustikken, anbefaler vi, at forstærkerens centerhøjttalerudgangsniveau indstilles fra 1 dB til 3 dB højere end sædvanligt.

SVENSKA
DANSK

A

Ⓓ Ⓒ Ⓑ Ⓐ

Ⓐ ⓑ ⓒ ⓓ

Anschlüsse

Stellen Sie die Anschlüsse an einem Receiver oder Verstärker ⓐ mit einer Impedanz von 6 Ohm für die vorderen Lautsprecher und die Surround-Lautsprecher, und einer Cinch- Ausgangsbuchse für einen Subwoofer mit eingebautem Verstärker her. Diese Lautsprecher können an keine anderen Geräte als diesen Verstärker angeschlossen werden.

Vor dem Anschließen

Schalten Sie alle Geräte aus.

Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Kabel und Lautsprecherkabel angeschlossen worden sind.

A Vordere Lautsprecher und Surround-Lautsprecher

Bei den vorderen Lautsprechern Ⓐ und Ⓑ schließen Sie ihre Mittellautsprecherkabel ⓑ (ca. 6 m) an die für einen Mittellautsprecher vorgesehenen Klemmen des Verstärkers und die übrigen Lautsprecherkabel ⓒ (kurz: 6 m) an die für die vorderen Lautsprecher vorgesehenen Klemmen an. Bei den Surround-Lautsprechern Ⓒ und Ⓓ schließen Sie die Lautsprecherkabel ⓓ (lang: 10 m) an die für die Surround-Lautsprecher vorgesehenen Klemmen an.

Achten Sie sorgfältig darauf, die positiven (+) Drähte der Lautsprecherkabel an die positiven (+) Lautsprecherklemmen des Verstärkers, und die negativen (–) Drähte an die negativen (–) Lautsprecherklemmen anzuschließen.

ACHTUNG

Die positiven (+) und negativen (–) Drähte der Lautsprecherkabel dürfen auf keinen Fall kurzgeschlossen werden.

B Subwoofer

1. **Stellen Sie den Anschluss über das Mono-Verbindungskabel im mfang ⓔ an der Subwoofer-Ausgangsbuchse des Receivers bzw. Verstärkers her.**
2. **Schließen Sie das Netzkabel ⓕ an eine Netzsteckdose ⓖ an.**
   Das Netzkabel im Lieferumfang ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Lautsprecheranlage vorgesehen.
   Verwenden Sie es auf keinen Fall mit anderen Geräten.

C Doppelverdrahtungs-Anschluss

Die vorderen Lautsprecher sind mit separaten Lautsprecherklemmen für den Mitten/Höhen-Bereich (HF) und den Tiefenbereich (LF) ausgestattet. Wenn Ihr Verstärker über zwei Sätze von Lautsprecherklemmen verfügt, die z.B. mit „A“ und „B“ gekennzeichnet sind, lassen sich ein breiteres Klangfeld und eine größere Tiefenwirkung des Klanges erzielen, indem die Lautsprecherklemmen „HF“ und „LF“ der vorderen Lautsprecher jeweils mit den Klemmenpaaren A und B des Verstärkers verbunden werden.

- Entfernen Sie die Kurzschlussbügel von den Lautsprecherklemmen ⓘ (bewahren Sie die Bügel an einem sicheren Ort auf).
- Schließen Sie die vorderen Lautsprecher über Lautsprecherkabel ⓗ (nicht mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen HF und LF des Verstärkers an.
- Bringen Sie den Lautsprecher-Wahlschalter des Verstärkers in die Stellung A/B (zur Wahl von sowohl A als auch B). (Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Verstärkers.)

Hinweise

- Bei angeschlossenen Lautsprecherkabeln darf die Aufstellungsposition des Lautsprechers nicht verändert werden. Anderenfalls kann ein Kurzschluss verursacht werden.
- Bündeln Sie das Lautsprecherkabel mit Bindfaden usw., wenn die Lautsprecherkabel neu verlegt werden.

Collegamenti

Collegare a un ricevitore o amplificatore ⓐ con una impedenza di 6-Ω per i diffusori anteriori e surround, e un terminale di uscita a spina per il subwoofer attivo. Questi diffusori non possono essere collegati ad apparecchi diversi da questo amplificatore.

Prima del collegamento

Spegnere gli altri componenti.

Non collegare il cavo di alimentazione finché non si sono collegati tutti gli altri cavi.

A Diffusori anteriori e surround

Con i diffusori Ⓐ e Ⓑ, collegare i cavi del loro diffusore centrale ⓑ (6 metri circa) ai terminali centrali dell’amplificatore, e collegare i cavi dei diffusori ⓒ (corti: 6 metri) ai terminali anteriori. Con i diffusori surround Ⓒ e Ⓓ, collegare i cavi dei diffusori ⓓ (lunghi: 10 metri) ai terminali surround.

Collegare le estremità (+) dei cavi dei diffusori ai terminali positivi (+) dell’amplificatore, e collegare le loro estremità (–) ai suoi terminali negativi (–).

PRECAUZIONE

Non cortocircuitare i fili positivi (+) e negativi (–) dei diffusori.

B Subwoofer

1. **Collegare al terminale di uscita per subwoofer del ricevitore o amplificatore con il cavo di collegamento monofonico ⓔ in dotazione.**
2. **Collegare il cavo di alimentazione ⓕ alla presa di corrente domestica ⓖ.**
   Il cavo di alimentazione in dotazione deve essere usato soltanto con questa unità.
   Non usarlo con altri apparecchi.

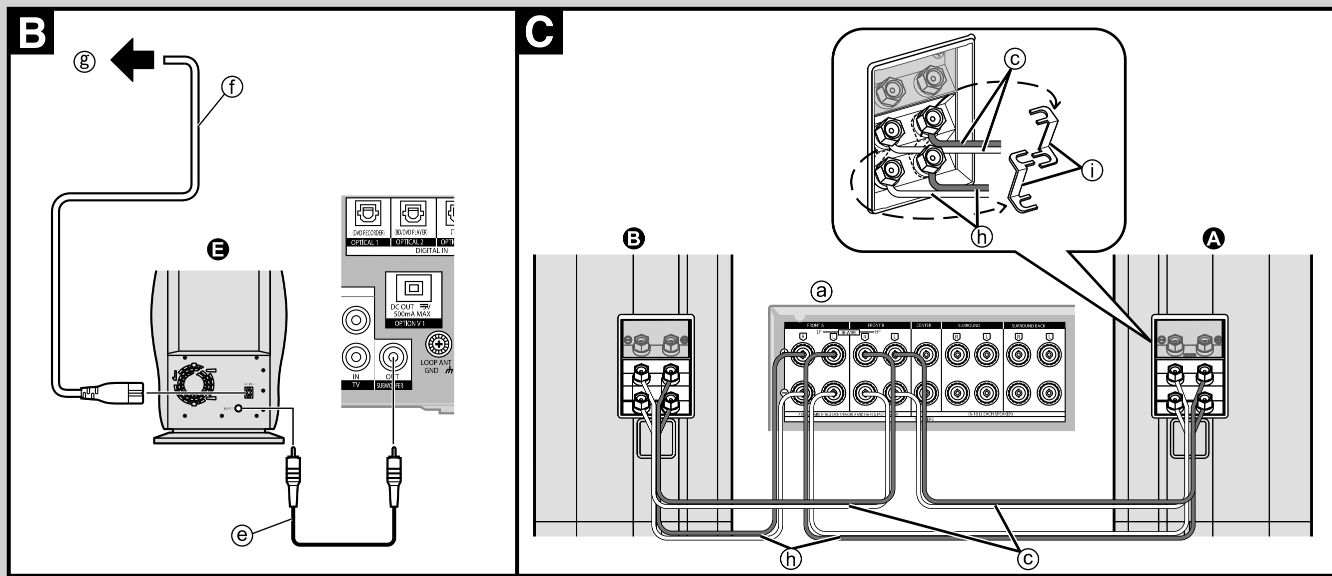
C Collegamenti per doppi allacciamenti

I diffusori anteriori sono dotati di terminali separati per la gamma dei medi/alti (HF) e per la gamma dei bassi (LF). Se, per esempio, si usa un amplificatore dotato di due coppie di terminali per diffusori marcate A e B, si può fruire di un campo sonoro più ampio e di una profondità maggiore del suono collegando i terminali dei diffusori ai terminali A e B dell’amplificatore.

- Rimuovere i ponticelli di corto circuito ⓘ (ma conservarli in un posto sicuro).
- Usare cavi dei diffusori ⓗ (non forniti) per collegare entrambi i terminali HF e LF dell’amplificatore ai diffusori anteriori.
- Posizionare l’interruttore di selezione diffusori dell’amplificatore su A/B (entrambi A e B). (Per ulteriori dettagli, vedere le istruzioni per l’uso dell’amplificatore.)

Nota

- Non spostare il diffusore con i cavi dei diffusori collegati. Ciò potrebbe causare un cortocircuito.
- Aggomitolare e legare i cavi dei diffusori con una cordicella, ecc., quando si cambia la posizione del cavi dei diffusori.



Anslutningar

Anslut högtalarna till en mottagare eller förstärkare ⓐ, med 6-Ω impedans för front- och surroundhögtalarna, och till ett stiftuttag för aktiv bashögtalare. Det går inte att ansluta dessa högtalare till någon annan utrustning än den här förstärkaren.

Före anslutning

Stäng av all annan utrustning.
Anslut inte nätsladden förrän alla andra kablar och sladdar är anslutna.

A De främre högtalarna och surroundhögtalarna

Anslut fronthögtalarnas Ⓐ och Ⓑ mitthögtalarkablar ⓑ (ca. 6 meter) till mitthögtalaruttagen på förstärkaren, och anslut högtalarkablarna ⓒ (korta: 6 meter) till fronthögtalaruttagen. Anslut surroundhögtalarnas Ⓒ och Ⓓ högtalarkablar ⓓ (långa: 10 meter) till surroundhögtalaruttagen.
Var noga med att ansluta högtalarkablarnas (+)-trådar till (+)-uttagen på förstärkaren, och (–)-trådarna till (–)-uttagen.

VARNING
Kortslut aldrig positiva (+) och negativa (–) ledningar.

B Bashögtalaren

1. **Anslut bashögtalaren till mottagarens eller förstärkarens bashögtalarutgång med den medföljande kabeln för monoanslutning ⓔ.**
2. **Anslut nätsladden ⓕ till ett vägguttag ⓖ.**
   Den medföljande nätsladden är endast avsedd för att användas till den här enheten.
   Använd den inte till någon annan utrustning.

C Dubbelkabelanslutningar

Fronthögtalarna har separata kontakter för mellan-/högfrekvens (HF) och lågfrekvens (LF). Om din förstärkare har två högtalarkontakter märkta exempelvis A och B, kan du få en fylligare ljudbild och bättre djup genom att ansluta systemets högtalarkontakter till förstärkarens A- och B-kontakter.
- Ta bort kortslutningsbyglarna ⓘ (men se till att förvara dem säkert).
- Använd högtalarkablarna ⓗ (medföljer inte) för att ansluta fronthögtalarna till förstärkarens HF- och LF-kontakter.
- Ställ in förstärkarens så att den använder både A och B (A/B). (Ytterligare anvisningar finns i förstärkarens bruksanvisning.)

Observera
- Flytta inte högtalaren med högtalarkablarna anslutna. Det kan orsaka en kortslutning.
- Se till att du lindar upp högtalarkabeln och knyter fast den med ett snöre e.d. när den ska flyttas.

Tilslutninger

Forbind til en receiver eller en forstærker ⓐ med 6 ohms impedans for front- og surroundhøjttalerne og en udgangsterminal af stikben- typen for en subwoofer med indbygget forstærker. Disse højttalere kan ikke sluttes til noget andet udstyr end denne forstærker.

Inden tilslutningen

Sluk for det andet udstyr.
Sæt ikke netledningen i forbindelse, for alle andre kabler og ledninger er tilsluttet.

A Front- og surroundhøjttalere

Mht. fronthøjttalerne Ⓐ og Ⓑ sættes deres centerhøjttalerkabler ⓑ (ca. 6 meter) i centerterminalerne på forstærkeren, og højttalerkablerne ⓒ (korte: 6 meter) i frontterminalerne. Mht. surroundhøjttalerne Ⓒ og Ⓓ sættes højttalerkablerne ⓓ (lange: 10 meter) i surroundterminalerne.
Sørg for at sætte (+) enderne af højttalerkablerne i de positive (+) terminaler på forstærkeren og sæt deres (–) ender i dens negative (–) terminaler.

FORSIGTIG
Positive (+) og negative (–) højttalerledere må aldrig kortsluttes.

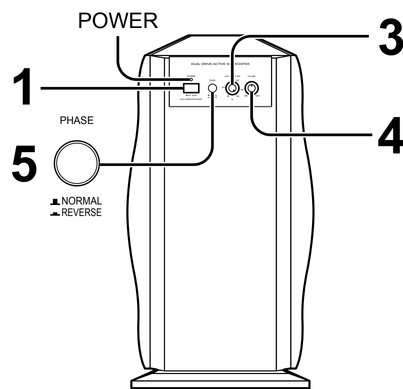
B Subwoofer

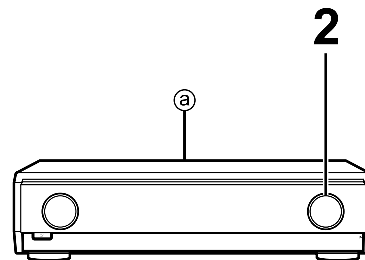
1. **Sæt det medfølgende monofoniske tilslutningskabel ⓔ i subwooferudgangsterminalen på receiveren eller forstærkeren.**
2. **Sæt netledningen ⓕ i en stikkontakt i væggen ⓖ.**
   Den medfølgende netledning er kun beregnet til anvendelse med dette udstyr.
   Den må ikke anvendes med andet udstyr.

C Bi-wiring tilslutninger (brug af to kabler til en enkelt højttaler)

Fronthøjttalerne er udstyret med separate mellem/højfrekvensområde (HF) og lavfrekvensområde (LF) terminaler. Hvis din forstærker for eksempel er udstyret med to sæt højttalerterminaler med afmærkningen A og B, kan du opnå et fyldigere lydfelt og en større dybde i lyden ved at forbinde højttalerterminalerne til terminalerne A og B på forstærkeren.
- Fjern kortslutningsstængerne ⓘ (sørg for at opbevare dem på et sted, hvor de ikke bortkommer).
- Anvend højttalerkablerne ⓗ (medfølger ikke) til at slutte både HF- og LF-terminalerne på forstærkeren til fronthøjttalerne.
- Sæt højttalervælgerknappen på forstærkeren til A/B (både A og B). (Vi henviser til betjeningsvejledningen for forstærkeren angående detaljer.)

Bemærk
- Flyt ikke højttaleren, mens højttalerkablerne er i forbindelse. Dette kan resultere i kortslutning.
- Sørg for at binde højttalerkablet sammen med snor etc., når du foretager en ny ledningsføring.





Bedienung des Subwoofers

Der aktive Subwoofer reproduziert die tiefen Bässe monaural, da das menschliche Gehör Klang im tiefen Frequenzbereich nicht ortet. Durch Kombinieren dieses Lautsprechersystems mit dem aktiven Subwoofer lassen sich satte Bässe erzielen.

1. **Stellen Sie [POWER] auf "▬ON"ein.**
   Die Farbe der Anzeige wechselt auf Grün.
2. **Starten Sie die Wiedergabe am Receiver bzw. Verstärker ⓐ, und stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.**
   Einzelheiten zu diesen Bedienungsverfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung des Receivers bzw. Verstärkers.
   - Stellen Sie den Pegel der Tiefen nicht am Receiver bzw. Verstärker ein, da dies Verzerrungen verursachen kann.
   - Wenn der Lautstärkeregler am Verstärker länger als 10 Minuten in seiner Minimalstellung verbleibt oder mehr als 10 Minuten lang kein Signal vom Verstärker zugeleitet wird, schaltet der aktive Subwoofer automatisch in den Bereitschaftszustand um, und die Farbe der Anzeige wechselt auf Rot. Wird die Lautstärke am Verstärker anschließend wieder erhöht oder dem Subwoofer ein Signal vom Verstärker zugeleitet, schaltet der Subwoofer automatisch in den Betriebsmodus zurück, und die Farbe der Anzeige wechselt auf Grün.
     Es kann jedoch vorkommen kann, dass der Subwoofer aufgrund von Rauschen, das vom angeschlossenen Verstärker abgegeben wird, nicht in den Bereitschaftszustand umschaltet.
3. **Stellen Sie [LOW PASS FILTER] auf die geeignete Frequenz ein.**
   - Siehe "Zusammenhang zwischen Frequenzgang und Einstellung von LOW PASS FILTER" ⓑ.
   - Wenn die Frequenzdomäne des Subwoofers am Receiver ode Verstärker umgeschaltet wird, stellen Sie [LOW PASS FILTER] auf 200 Hz ein.
4. **Stellen Sie [VOLUME] auf den gewünschten Lautstärkepegel ein.**
   - Erhöhen Sie die Lautstärke allmählich vom Minimalpegel, und stellen Sie den Lautstärkeregler so ein, dass eine gute Balance zwischen dem Ausgangssignal des Subwoofers und dem Ton der vorderen Lautsprecher erhalten wird und keine Verzerrungen im tiefen Frequenzbereich auftreten.
   - Siehe den Abschnitt "Zusammenhang zwischen Frequenzgang und Einstellung von VOLUME" ⓒ.
5. **Schalten Sie eine Programmquelle zur Kontrolle der Lautsprecherphase auf Wiedergabe, und stellen Sie [PHASE] entweder auf "█NORMAL" oder auf "▬REVERSE" ein, je nachdem, mit welcher Einstellung ein normal wirkender Klang erzielt wird.**
   Wenn die Phasen des Subwoofers und der übrigen Lautsprecher vertauscht ist, verdecken sie sich gegenseitig (ein ungewöhnlicher, dumpfer Klang wird gehört).

█ **Stellen Sie [POWER] auf "█OFF" ein.**
Die Anzeige erlischt.

Für Wiedergabe von 2-kanaligen Stereo-Musikquellen

Bei Wiedergabe eines Spielfilms mit mehrkanaliger Tonspur kann es je nach den Einstellungen von Verstärker und Subwoofer vorkommen, dass der Pegel des tiefen Frequenzbereichs zu hoch ist.
Verringern Sie den Subwoofer-Pegel am Verstärker.
Bitte beachten Sie außerdem, dass sich ein natürlicher wirkender Klang möglicherweise erzielen lässt, indem die Grenzfrequenz des "Tiefpassfilters" am aktiven Subwoofer verringert wird.

Hinweis

Wenn die Ausgangslautstärke auf einen zu hohen Pegel eingestellt ist, kann eine Beschneidung des eingebauten Verstärkers dieses Gerätes auftreten, so dass ein ungewöhnlicher Ton erzeugt wird. In einem solchen Fall die Lautstärke am Receiver bzw. Verstärker zurückdrehen oder die Lautstärke an diesem Gerät verringern.

Nach beendeter Einstellung

Der einzige Bedienungsschritt, der danach zum Betrieb des Subwoofers auszuführen ist, besteht im Ein- und Ausschalten der Stromzufuhr durch Drücken von [POWER].
Wird die Aufstellung der Anlage später verändert, so dass sich die akustischen Verhältnisse ändern, sind die obigen Einstellungen ggf. erneut auszuführen.

Schutzschaltung (SB-WA1000)

Diese Schaltung dient dazu, eine Beschädigung der Lautsprecher bei Betrieb an einem extrem heißen Ort oder bei Erfassung eines abnormen internen Zustands zu verhindern. In einem solchen Fall wird die Tonausgabe u.U. automatisch abgeschaltet.
Die Rückstellung der Schutzschaltung kann bis zu einer Stunde beanspruchen.
Bei einer Unterbrechung der Wiedergabe...
1. Verringern Sie den Lautstärkepegel am Receiver oder Verstärker.
2. Drücken Sie [POWER], um das Gerät auszuschalten.
3. Überprüfen Sie die Umgebungstemperatur und die Anschlüsse auf Probleme.
4. Beseitigen Sie die Ursache einer ggf. ermittelten Störung, und drücken Sie dann [POWER], um das Gerät wieder einzuschalten.

Falls das Gerät danach immer noch nicht einwandfrei funktioniert...
Bitte ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, und setzen Sie sich dann mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Funzionamento del subwoofer

Il subwoofer attivo riproduce monofonicamente il suono di frequenza molto bassa, sfruttando il fatto che l'orecchio umano non ha il senso della direzione nella regione di bassa frequenza.
Le basse frequenze possono essere rinforzate combinando il subwoofer attivo con il sistema di diffusori.

1. **Posizionare [POWER] su "▬ON".**
   L'indicatore diventa verde.
2. **Alimentare il suono dal ricevitore o amplificatore ⓐ, e regolare il volume a un livello appropriato.**
   Per i dettagli, riferirsi alle istruzioni per l'uso del componente.
   - Non regolare i bassi, perché ciò può causare distorsione.
   - Se si lascia il controllo di volume dell'amplificatore sulla posizione del minimo, oppure se non c'è il segnale dall'amplificatore per più di 10 minuti, il subwoofer attivo si dispone automaticamente in modalità standby e la spia di alimentazione diventa rossa. Se si alza il volume dell'amplificatore di controllo, oppure se nel subwoofer entra un segnale dall'amplificatore, il subwoofer si dispone automaticamente nella modalità operativa e la spia di alimentazione diventa verde.
     Tenere però presente che il subwoofer potrebbe a volte non disporsi in modalità standby a causa del rumore emesso dall'amplificatore a cui è collegato.
3. **Regolare [LOW PASS FILTER].**
   - Riferirsi a "Risposta in frequenza con la regolazione LOW PASS FILTER" ⓑ.
   - Per regolare la frequenza del subwoofer con il ricevitore o con l'amplificatore, regolare [LOW PASS FILTER] a 200 Hz.
4. **Regolare [VOLUME] a un livello appropriato.**
   - Alzare gradualmente il controllo di volume dalla posizione del minimo e regolarlo su una posizione in cui l'uscita dal subwoofer è bilanciata con quella dei diffusori anteriori e non c'è distorsione nella regione di bassa frequenza.
   - Riferirsi a "Cambiamento del livello secondo la regolazione de controllo di volume" ⓒ.
5. **Riprodurre qualcosa e regolare [PHASE] su "█NORMAL" o "▬REVERSE" in modo che il suono sia normale.**
   Il subwoofer e i diffusori si cancellano tra di loro (producendo un suono insolito e smorzato) se la fase non è corretta.

█ **Posizionare [POWER] su "█OFF".**
L'indicatore si spegne.

Se si desidera riprodurre la musica stereo su 2 canali

L'uscita nella gamma dei bassi potrebbe a volte essere eccessivamente alta a seconda dell'impostazione dell'amplificatore e del subwoofer attivo quando si riproduce una sorgente dei film multicanale.
Ridurre il livello del subwoofer sul lato dell'amplificatore.
Tenere inoltre presente che si potrebbe ottenere una qualità del suono più naturale riducendo la frequenza del "filtro passa basso" sul subwoofer attivo.

Nota

Se l'uscita del volume è troppo alta, l'uscita dell'amplificatore di questa unità potrebbe venire limitata e sembrare strana. In tal caso, ridurre il volume del ricevitore o dell'amplificatore, oppure il volume di questa unità.

Al completamento delle regolazioni

L'unica operazione da eseguire ogni giorno è premere [POWER] per accendere o spegnere l'unità.
Se si riposiziona il sistema e l'acustica cambia, regolare l'unità come necessario.

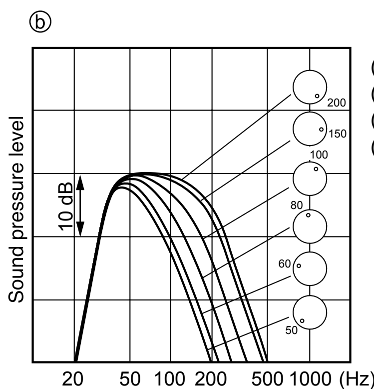
Circuito di protezione (SB-WA1000)

Questo diffusore è dotato di un circuito di protezione. Se all'interno del diffusore si verifica un problema perché viene usato in un posto anormalmente caldo o perché vengono alimentati segnali d'ingresso eccessivamente alti, il circuito di protezione potrebbe attivarsi tagliando l'uscita.
Il ripristino del circuito di protezione potrebbe richiedere circa un'ora.
Se il suono si interrompe durante la riproduzione…
1. Ridurre il livello del volume dal ricevitore o dall'amplificatore.
2. Premere [POWER] per spegnere l'unità.
3. Controllare che non ci siano problemi dovuti alla temperatura o ai collegamenti.
4. Rimediare la causa di qualsiasi problema riscontrato. Premere [POWER] per accendere l'unità.

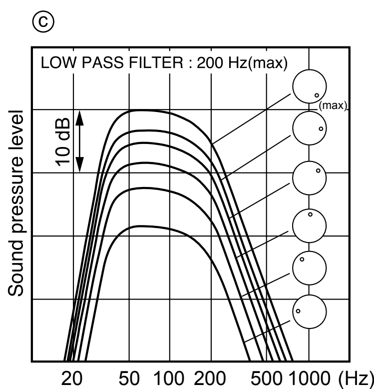
Se l'unità non funziona correttamente…
Staccare la spina del cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore.

DEUTSCH

ITALIANO



(ungefähre Werte)
(valori approssimativi)
(ungefärliga värden)
(omtrentlige værdier)



(ungefähre Werte)
(valori approssimativi)
(ungefärliga värden)
(omtrentlige værdier)

Bashögtalarens funktion

Den aktiva bashögtalaren återger ljud på mycket låg frekvens i mono, och använder därmed det faktum att det mänskliga örat inte kan uppfatta riktning i det lågfrekventa registret. Du kan ge eftertryck åt de låga frekvenserna genom att kombinera den aktiva bashögtalaren med högtalarsystemet.

1. Ställ [POWER] på "▬ON".
Indikatorns färg ändras till grönt.

2. Sätt på ljudutmatningen från mottagaren eller förstärkaren ⓐ, och ställ in volymen på en lämplig nivå.
Se bruksanvisningarna till den övriga utrustningen för detaljer.
- Justera inte basljudet eftersom det kan leda till distorsion.
- Om volymkontrollen på förstärkaren lämnas i läget för lägsta volym, eller om det inte finns någon signal från förstärkaren i mer än 10 minuter, så kommer den aktiva bashögtalaren att automatiskt övergå till beredskapsläget och strömlampan ändrar färg till rött. Om du skruvar upp volymen på förstärkaren, eller om en signal från förstärkaren når bashögtalaren kopplas bashögtalaren automatiskt över till driftsläget och strömlampan ändrar färg till grönt. Observera dock att bashögtalaren i vissa fall inte kopplas över till beredskapsläget, på grund av det brus som den förstärkare den är kopplad till avger.

3. Ställ in [LOW PASS FILTER].
- Se "Frekvensrespons med avseende på inställningen av LOW PASS FILTER" ⓑ.
- Om du justerar bashögtalarens frekvensområde med din mottagare eller förstärkare ska [LOW PASS FILTER] ställas in på 200 Hz.

4. Ställ in [VOLUME] på en lämplig nivå.
- Öka gradvis volymen från den lägsta positionen, och ställ in den så att ljudet från bashögtalaren är i balans med fronthögtalarna, och tänk även på att det inte är någon distorsion i det lågfrekventa registret.
- Se avsnittet "Ändring av nivån i förhållande till volymkontrollens inställning" ⓒ.

5. Spela av någonting, och ställ sedan in [PHASE] på antingen "█NORMAL" eller "▬REVERSE", beroende på vilken inställning som gör att ljudet låter normalt.
Om fasen är felaktigt inställd tar ljudet från bashögtalaren och de övriga högtalarna död på varandra (vilket leder till ett onormalt och dämpat ljud).

█ Ställ [POWER] på "█OFF".
Indikatorn släcks.

När du vill återge 2-kanalig stereomusik
Utmatningen i det låga registret kan i vissa fall bli alltför högt, beroende på inställningen av förstärkaren och den aktiva bashögtalaren vid återgivning av en flerkanalig filmkälla.
Minska bashögtalarens nivå på förstärkaren.
Observera också att du i vissa fall kan erhålla en naturligare ljudkvalitet genom att minska frekvensen för lågfrekvensfiltret ("low-pass filter") på den aktiva bashögtalaren.

Observera
Om den utgående volymen är för hög kan enhetens förstärkare klippas av, och orsaka att ljudet inte låter normalt. Dra ner volymen på mottagaren eller förstärkaren, eller volymen på den här enheten, om detta skulle inträffa.

Efter att inställningarna är avslutade
Det enda du ska behöva göra dagligen är att trycka på [POWER] fö att sätta på och stänga av enheten.
Ställ in enheten efter behov om du byter dess position och akustiken ändras.

Skyddskretsar (SB-WA1000)
I den här högtalaren finns en skyddskrets. Om problem uppstår i högtalaren för att den används på ovanligt varma platser eller för att den matas med för kraftig insignal kommer skyddskretsen att lösa ut och stänga av högtalaren.
Det kan ta upp till ungefär en timme innan säkerhetskretsarna återställs.
Om ljudet avbryts under pågående avspelning...
1. Sänk volymen från mottagaren eller förstärkaren.
2. Tryck på [POWER] för att stänga av enheten.
3. Kontrollera temperaturen och anslutningarna för att upptäcka eventuella problem.
4. Åtgärda de problem som upptäcks. Tryck på [POWER] för att sätta på enheten.

Om enheten ändå inte fungerar som den ska...
Drag ur kontakten och kontakta din återförsäljare.

Betjening af subwooferen

Den aktive subwoofer gengiver meget lavfrekvent lyd monofonisk, idet den udnytter den kendsgerning, at det menneskelige øre ikke opfatter retningen i det lavfrekvente område.
Du kan fremhæve de lave frekvenser ved at kombinere den aktive subwoofer med højttalersystemet.

1. Sæt [POWER] i stilling "▬ON".
Indikatoren lyser grønt.

2. Send lyden fra receiveren eller forstærkeren ⓐ og indstil lydstyrken til et passende niveau.
Vi henviser til brugsvejledningen til det andet udstyr angående detaljer.
- Lad være med at indstille bassen, da dette kan resultere i forvrængning af lyden.
- Hvis lydstyrkekontrollen på forstærkeren efterlades i minimumstillingen eller der ikke er noget signal fra forstærkeren i mere end 10 minutter, vil den aktive subwoofer skifte til standby og tændtlampen blive rød. Hvis du øger lydstyrken med lydstyrkekontrollen på forstærkeren eller hvis et signal sendes til subwooferen fra forstærkeren, vil subwooferen automatisk skifte til driftsindstilling og tændt-lampen vil blive grøn. Bemærk imidlertid, at subwooferen somme tider ikke kan skifte til standby på grund af støj, som stammer fra den forstærker, hvortil den er sluttet.

3. Indstil [LOW PASS FILTER].
- Se "Frekvensgang ved LOW PASS FILTER (lavpasfilter) indstilling" ⓑ.
- Når du indstiller subwooferens frekvensdomæne med receiveren eller forstærkeren, skal [LOW PASS FILTER] sættes til 200 Hz.

4. Indstil lydstyrken til et passende niveau med [VOLUME].
- Øg gradvist lydstyrken med lydstyrkekontrollen fra minimumstillingen og sæt den i en stilling, hvor udgangen fra subwooferen er balanceret med fronthøjttalerne og hvor der ikke er nogen forvrængning i det lavfrekvente område.
- Se "Lydstyrkeændring i overensstemmelse med lydstyrkekontrollens indstilling" ⓒ.

5. Afspil et eller andet, og sat derefter [PHASE] til "█NORMAL" eller "▬REVERSE", så lyden er normal.
Subwooferen og højttalerne ophæver hinanden (med en mærkelig, dæmpet lyd som resultat), hvis fasen er forkert.

█ Sæt [POWER] til "█OFF".
Indikatoren slukker.

Når du vil gengive 2-kanals stereomusik
Udgangen i det lave område kan somme tider være alt for høj, afhængigt af indstillingen på forstærkeren og den aktive subwoofer, når du gengiver en multikanals filmkilde.
Reducer subwoofer-niveauet på forstærkersiden.
Bemærk også, at du muligvis kan opnå en mere naturlig lydkvalitet ved at reducere frekvensen for "lavpasfilteret" på den aktive subwoofer.

Bemærk
Hvis lydstyrken er for høj, kan subwooferens forstærker begynde at klippe, så dens lyd bliver stærkt forvrænget. Dæmp lydstyrken på receiveren, forstærkeren eller på subwooferen, hvis dette sker.

Når subwooferen er indstillet
Det eneste, du behøver at gøre, er dagligt at trykke på [POWER] for at tænde eller slukke for apparatet.
Hvis du flytter om på systemet, og/eller akustikken i rummet ændres, kan det være nødvendigt at indstille apparatet på ny.

Beskyttelseskredsløb (SB-WA1000)
Denne højttaler er udstyret med et beskyttelseskredsløb. Hvis der skulle opstå problemer inden i højttaleren, fordi højttaleren anvendes på et ekstremt varmt sted eller fordi meget høje indgangssignaler indgår, kan beskyttelseskredsløbet blive aktiveret, hvorved output lukkes ned.
Det kan tage omkring en times tid, før beskyttelseskredsløbet fungerer igen.
Hvis lyden afbrydes under afspilning...
1. Sænk lydstyrken fra receiveren eller højttaleren.
2. Tryk på [POWER] for at slukke for apparatet.
3. Kontroller temperaturen og tilslutningerne for at se, om der er problemer.
4. Eliminer årsagen til ethvert problem, der måtte være opstået. Tryk på [POWER] for at tænde for apparatet.

Hvis apparatet stadig ikke fungerer som det skal...
Træk netledningen ud og ret henvendelse til din forhandler.

Technische Daten

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

VORDERE LAUTSPRECHER

Bauart		3-Wege-, 4-Lautsprechersystem, Bassreflex-Ausführung
Lautsprecher	**Tieftöner:**	8-cm-Konustyp x 2
	Hochtöner:	2,5-cm-Kalottentyp x 1
	Superhochtöner:	1,2-cm-Kalottentyp x 1
Impedanz (HF/LF)		6 Ω
Belastbarkeit (IEC) (HF/LF)		200 W (max.), 100 W (Nennleistung)
Kennschalldruckpegel		82,5 dB/W (1,0 m)
Übernahmefrequenzen		2,5 kHz, 20 kHz
Frequenzgang		65 Hz bis 100 kHz (bei –16 dB) 75 Hz bis 90 kHz (bei –10 dB)

MITTELLAUTSPRECHER

Bauart		3-Wege-, 3-Lautsprechersystem, Bassreflex-Ausführung
Lautsprecher	**Tieftöner:**	8-cm-Konustyp x 1
	Mitteltöner:	6,5-cm-Konustyp x 1
	Hochtöner:	2,5-cm-Kalottentyp x 1
Impedanz		12 Ω
Belastbarkeit (IEC)		100 W (max.), 50 W (Nennleistung)
Kennschalldruckpegel		80 dB/W (1,0 m)
Übernahmefrequenzen		800 Hz, 3 kHz
Frequenzgang		65 Hz bis 50 kHz (bei –16 dB) 75 Hz bis 40 kHz (bei –10 dB)

ALLGEMEINE DATEN

Abmessungen (B x H x T)	279 mm x 1.298 mm x 279 mm (mit Standfuß) 175 mm x 802 mm x 102 mm (bei Wandmontage)
Masse	ca. 12,6 kg (mit Standfuß) ca. 5,4 kg (bei Wandmontage)

■ SB-HS1000

Bauart		2-Wege-, 3-Lautsprechersystem, Bassreflex-Ausführung
Lautsprecher	**Tieftöner:**	8-cm-Konustyp x 2
	Hochtöner:	2,5-cm-Kalottentyp x 1
Impedanz		6 Ω
Belastbarkeit (IEC)		200 W (max.), 100 W (Nennleistung)
Kennschalldruckpegel		82,5 dB/W (1,0 m)
Übernahmefrequenz		2,5 kHz
Frequenzgang		65 Hz bis 50 kHz (bei –16 dB) 75 Hz bis 40 kHz (bei –10 dB)
Abmessungen (B x H x D)		279 mm x 1.298 mm x 279 mm (mit Standfuß) 125 mm x 802 mm x 87 mm (bei Wandmontage)
Masse		ca. 9,3 kg (mit Standfuß) ca. 3,7 kg (bei Wandmontage)

■ SB-WA1000

LAUTSPRECHERTEIL

Bauart		1-Weg-, 2-Lautsprechersystem, Bassreflex-Ausführung
Lautsprecher	**Tieftöner:**	17-cm-Konustyp x 2
Kennschalldruckpegel		83 dB/W (1,0 m)
Frequenzgang (mit Verstärker)		28 Hz bis 300 Hz (bei –16 dB) 32 Hz bis 240 Hz (bei –10 dB)

VERSTÄRKERTEIL

Ausgangsleistung	100 W (an 6 Ω) x 2 (Gesamtklirrfaktor 0,9 %)
Eingangsempfindlichkeit/-impedanz	300 mV/33 kΩ (Cinchbuchse)
Phasenumschaltung	NORMAL/GEGENPHASE
Tiefpassfilter	50 Hz bis 200 Hz, variabel

ALLGEMEINE DATEN

Spannungsversorgung	230 V - 240 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme	140 W
Abmessungen (B x H x D)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Masse	ca. 22 kg
Leistungsaufnahme im Eingangs-Bereitschaftszustand	1,5 W

Hinweis

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Weitere Hinweise

Bei Verwendung mit einem Fernsehgerät mit Kathodenstrahlröhre

• Je nach Aufstellung der einzelnen Komponenten der Anlage können Farbstörungen beim Fernsehempfang auftreten. In einem solchen Fall schalten Sie das Fernsehgerät etwa 30 Minuten lang aus. In den meisten Fällen wird eine derartige Störung von der eingebauten Entmagnetisier-Funktion des Fernsehgerätes beseitigt. Falls nicht, stellen Sie die Lautsprecher in einem größeren Abstand vom Fernsehgerät auf.

Diese Lautsprecheranlage ist nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet.

Vermeiden Sie eine Aufstellung dieser Lautsprecher in der Nähe eines Personalcomputers oder anderen Gerätes, das für magnetische Einstreuungen empfindlich ist.

Halten Sie magnetisierte Gegenstände von den Lautsprechern fern.

Magnetische Karten, Bankkarten, Monatskarten usw. können beschädigt werden, wenn sie in die Nähe der Lautsprechermagneten gebracht werden. Die Ganggenauigkeit von Uhren kann ebenfalls beeinträchtigt werden.

Vermeiden Sie die folgenden Aufstellungsorte:

• Orte mit direkter Sonneneinstrahlung
• Orte in der Nähe von Heizgeräten oder anderen Wärmequellen
• Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit

Dati tecnici

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

SEZIONE DIFFUSORI ANTERIORI

Tipo		Sistema di 4 diffusori a 3 vie, tipo bass-reflex
Altoparlanti	**Woofer:**	Tipo a cono 8 cm x 2
	Tweeter:	Tipo a cupola 2,5 cm x 1
	Super Tweeter:	Tipo a cupola 1,2 cm x 1
Impedenza (HF/LF)		6 Ω
Potenza di ingresso (IEC) (HF/LF)		200 W (max.), 100 W (nominale)
Livello di pressione suono		82,5 dB/W (1,0 m)
Frequenza di incrocio		2,5 kHz, 20 kHz
Gamma di frequenza		65 Hz – 100 kHz (–16 dB) 75 Hz – 90 kHz (–10 dB)

SEZIONE DIFFUSORI CENTRALI

Tipo		Sistema di 3 diffusori a 3 vie, tipo bass-reflex
Altoparlanti	**Woofer:**	Tipo a cono 8 cm x 1
	Midrange:	Tipo a cono 6,5 cm x 1
	Tweeter:	Tipo a cupola 2,5 cm x 1
Impedenza		12 Ω
Potenza di ingresso (IEC)		100 W (max.), 50 W (nominale)
Livello di pressione suono		80 dB/W (1,0 m)
Frequenza di incrocio		800 Hz, 3 kHz
Gamma di frequenza		65 Hz – 50 kHz (–16 dB) 75 Hz – 40 kHz (–10 dB)

GENERALI

Dimensioni (LxAxP)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (con supporto) 175 mm x 802 mm x 102 mm (per montaggio su parete)
Peso	12,6 kg circa (con supporto) 5,4 kg circa (per montaggio su parete)

■ SB-HS1000

Tipo		Sistema di 3 diffusori a 2 vie, tipo bass-reflex
Altoparlanti	**Woofer:**	Tipo a cono 8 cm x 2
	Tweeter:	Tipo a cupola 2,5 cm x 1
Impedenza		6 Ω
Potenza di ingresso (IEC)		200 W (max.), 100 W (nominale)
Livello di pressione suono		82,5 dB/W (1,0 m)
Frequenza di incrocio		2,5 kHz
Gamma di frequenza		65 Hz – 50 kHz (–16 dB) 75 Hz – 40 kHz (–10 dB)
Dimensioni (LxAxP)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (con supporto) 125 mm x 802 mm x 87 mm (per montaggio su parete)
Peso		9,3 kg circa (con supporto) 3,7 kg circa (per montaggio su parete)

■ SB-WA1000

SEZIONE DIFFUSORI

Tipo		Sistema di 2 diffusori a 1 via, tipo bass-reflex
Altoparlanti	**Woofer:**	Tipo a cono 17 cm x 2
Livello di pressione suono		83 dB/W (1,0 m)
Gamma di frequenza (con amplificatore)		28 Hz – 300 Hz (–16 dB) 32 Hz – 240 Hz (–10 dB)

SEZIONE AMPLIFICATORE

Potenza di uscita	100 W (6 Ω) x 2 (THD 0,9%)
Sensibilità/impedenza di ingresso	300 mV/33 kΩ (presa RCA)
Commutazione di fase	NORMALE/REVERSE
Filtro passa basso	50 Hz – 200 Hz variabili

GENERALI

Alimentazione	C.a. 230 V - 240 V, 50 Hz
Assorbimento di corrente	140 W
Dimensioni (LxAxP)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Peso	22 kg circa
Assorbimento di corrente in condizione di standby di ingresso	1,5 W

Nota

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Altre note

Utilizzo con un televisore CRT

• A seconda del modo di installazione, il colore potrebbe essere anormale. In tal caso, spegnere il televisore per circa 30 minuti. La funzione di smagnetizzazione del televisore dovrebbe correggere il problema. Se esso persiste, allontanare ulteriormente i diffusori dal televisore.

Questo sistema di diffusori non è schermato magneticamente.

Non sistemarlo vicino a un personal computer o altro dispositivo influenzato dai campi magnetici.

Tenere lontani gli oggetti magnetizzati

Le schede magnetizzate, le carte di credito, le schede telefoniche, ecc., potrebbero essere danneggiate se vengono avvicinate troppo ai magneti dei diffusori. Essi possono anche influenzare gli orologi.

Evitare posti quali quelli descritti di seguito.

• Esposti alla luce diretta del sole
• Vicini ad apparecchi di riscaldamento o ad altre sorgenti di calore
• Dove l'umidità è elevata

Tekniska data

SB-FC1000L/SB-FC1000R

FRÄMRE HÖGTALARDELEN

Typ		3-vägssystem med 4 högtalare, basreflextyp
Högtalare	**Baselement:**	8 cm kontyp x 2
	Diskantelement:	2,5 cm domtyp x 1
	Högdiskantelement:	1,2 cm domtyp x 1
Impedans (HF/LF)		6 Ω
Ineffekt (IEC) (HF/LF)		200 W (MAX), 100 W (MÄRKEFFEKT)
Ljudtrycksnivå		82,5 dB/W (1,0 m)
Delningsfrekvens		2,5 kHz, 20 kHz
Frekvensomfång		65 Hz – 100 kHz (vid –16 dB)
		75 Hz – 90 kHz (vid –10 dB)

MITTHÖGTALARDELEN

Typ		3-vägssystem med 3 högtalare, basreflextyp
Högtalare	**Baselement:**	8 cm kontyp x 1
	Mellanregister:	6,5 cm kontyp x 1
	Diskantelement:	2,5 cm domtyp x 1
Impedans		12 Ω
Ineffekt (IEC)		100 W (MAX), 50 W (MÄRKEFFEKT)
Ljudtrycksnivå		80 dB/W (1,0 m)
Delningsfrekvens		800 Hz, 3 kHz
Frekvensomfång		65 Hz – 50 kHz (vid –16 dB)
		75 Hz – 40 kHz (vid –10 dB)

ALLMÄNT

Yttermått (B x H x D)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (med stället)
	175 mm x 802 mm x 102 mm (vid väggmontering)
Vikt	Ungefär 12,6 kg (med stället)
	Ungefär 5,4 kg (vid väggmontering)

SB-HS1000

Typ		2-vägssystem med 3 högtalare, basreflextyp
Högtalare	**Baselement:**	8 cm kontyp x 2
	Diskantelement:	2,5 cm domtyp x 1
Impedans		6 Ω
Ineffekt (IEC)		200 W (MAX), 100 W (MÄRKEFFEKT)
Ljudtrycksnivå		82,5 dB/W (1,0 m)
Delningsfrekvens		2,5 kHz
Frekvensomfång		65 Hz – 50 kHz (vid -16 dB)
		75 Hz – 40 kHz (vid -10 dB)
Yttermått (W x H x D)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (med stället)
		125 mm x 802 mm x 87 mm (vid väggmontering)
Vikt		Ungefär 9,3 kg (med stället)
		Ungefär 3,7 kg (vid väggmontering)

SB-WA1000

HÖGTALARDELEN

Typ		1-vägssystem med 2 högtalare, basreflextyp
Högtalare	**Baselement:**	17 cm kontyp x 2
Ljudtrycksnivå		83 dB/W (1,0 m)
Frekvensomfång (med förstärkare)		28 Hz – 300 Hz (vid –16 dB)
		32 Hz – 240 Hz (vid –10 dB)

FÖRSTÄRKARDELEN

Uteffekt	100 W (6 Ω) x 2 (THD 0,9%)
Ingångskänslighet/ingångsimpedans	300 mV/33 kΩ (RCA-uttag)
Fasomkoppling	NORMAL/MOTFAS
Lågpassfilter	50 Hz – 200 Hz variabelt

ALLMÄNT

Strömförsörjning	230 V - 240 V växelström, 50 Hz
Effektförbrukning	140 W
Yttermått (B x H x D)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Vikt	Ungefär 22 kg
Effektförbrukning i ingångsberedskapsläge	1,5 W

Observera

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande.

Andra anmärkningar

Om de används tillsammans med bildrörs-TV

- Beroende på hur installationen görs kan det inträffa att färgerna blir fel. Om detta sker stänger du av TV:n och väntar cirka 30 minuter. TV:ns avmagnetiseringsfunktion bör lösa problemet. Om problemet är kvar flyttar du högtalarna längre bort från TV:n.

Detta högtalarsystem är inte magnetiskt avskärmat.

Placera inte högtalarna nära en dator eller annat som kan påverkas av magnetfält.

Håll magnetiserade föremål på avstånd.

Magnetkort, bankkort, månadskort osv. kan skadas om de får ligga alltför nära magneterna i högtalare. Klockor kan också påverkas.

Undvik platser som beskrivs nedan:

- Direkt solljus
- Nära värmeelement eller andra källor som genererar värme
- Platser med hög luftfuktighet

Tekniske data

SB-FC1000L/SB-FC1000R

FRONTHØJTTALERSEKTION

Type		3-vejs, 4-højttalerssystem, basreflekstype
Højttaler	**Bashøjttaler:**	8 cm keglemembrantype x 2
	Diskanthøjttaler:	2,5 cm dome-type x 1
	Superdiskanthøjttaler:	1,2 cm dome-type x 1
Impedans (HF/LF)		6 Ω
Indgangseffekt (IEC) (HF/LF)		200 W (MAX), 100 W (NOMINEL)
Lydbelastningsniveau		82,5 dB/W (1,0 m)
Delefrekvens		2,5 kHz, 20 kHz
Frekvensområde		65 Hz – 100 kHz (ved –16 dB)
		75 Hz – 90 kHz (ved –10 dB)

CENTERHØJTTALERSEKTION

Type		3-vejs, 3-højttalerssystem, basreflekstype
Højttaler	**Bashøjttaler:**	8 cm keglemembrantype x 1
	Mellemtone:	6,5 cm keglemembrantype x 1
	Diskanthøjttaler:	2,5 cm dome-type x 1
Impedans		12 Ω
Indgangseffekt (IEC)		100 W (MAX), 50 W (NOMINEL)
Lydbelastningsniveau		80 dB/W (1,0 m)
Delefrekvens		800 Hz, 3 kHz
Frekvensområde		65 Hz – 50 kHz (ved –16 dB)
		75 Hz – 40 kHz (ved –10 dB)

GENERELT

Mål (B x H x D)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (med stativet)
	175 mm x 802 mm x 102 mm (til ophængning på væggen)
Vægt	Ca. 12,6 kg (med stativet)
	Ca. 5,4 kg (til ophængning på væggen)

SB-HS1000

Type		2-vejs, 3-højttalerssystem, basreflekstype
Højttaler	**Bashøjttaler:**	8 cm keglemembrantype x 2
	Diskanthøjttaler:	2,5 cm dome-type x 1
Impedans		6 Ω
Indgangseffekt (IEC)		200 W (MAX), 100 W (NOMINEL)
Lydbelastningsniveau		82,5 dB/W (1,0 m)
Delefrekvens		2,5 kHz
Frekvensområde		65 Hz – 50 kHz (ved –16 dB)
		75 Hz – 40 kHz (ved –10 dB)
Mål (B x H x D)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (med stativet)
		125 mm x 802 mm x 87 mm (til ophængning på væggen)
Vægt		Ca. 9,3 kg (med stativet)
		Ca. 3,7 kg (til ophængning på væggen)

SB-WA1000

HØJTTALERSEKTION

Type		1-vejs, 2-højttalerssystem, basreflekstype
Højttaler	**Bashøjttaler:**	17 cm keglemembrantype x 2
Lydbelastningsniveau		83 dB/W (1,0 m)
Frekvensområde (med forst.)		28 Hz – 300 Hz (ved –16 dB)
		32 Hz – 240 Hz (ved –10 dB)

FORSTÆRKERSEKTION

Udgangseffekt	100 W (6 Ω) x 2 (THD 0,9%)
Indgangsfølsomhed/ Indgangsimpedans	300 mV/33 kΩ (RCA-jackstik)
Faseskift	NORMAL/OMVENDT
Lavpasfilter	50 Hz – 200 Hz variabel

GENERELT

Strømforsyning	AC 230 V - 240 V, 50 Hz
Effektforbrug	140 W
Mål (B x H x D)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Vægt	Ca. 22 kg
Effektforbrug i indgangsstandbytilstand	1,5 W

Bemærk

De tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.

Andre forsigtighedsregler

Ved anvendelse med et katodestråle (CTR)-fjernsyn

- Afhængigt af, hvordan installationen konfigureres, kan der opstå uregelmæssige farver. Hvis det sker, skal du slukke for fjernsynet i omkring 30 minutter. Fjernsynets afmagnetiseringsfunktion bør kunne løse problemet. Hvis den ikke kan det, skal du flytte højttalerne længere væk fra fjernsynet.

Dette højttalersystem er ikke magnetisk afskærmet.

Anbring det derfor ikke i nærheden af en computer eller et andet apparat, som påvirkes af magnetfelter.

Hold magnetiserede genstande væk.

Kort med magnetstriber, f.eks. kreditkort og adgangskort, kan tage skade, hvis de kommer for tæt på højttalerens magneter. Mekaniske ure kan også tage skade.

Undgå steder som de nedennævnte:

- Direkte i solen
- I nærheden af varmeapparater eller andre varmekilder
- Hvor der er høj luftfugtighed

Vážený zákazníku

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.
Abyste jej mohl optimálním způsobem a bezpečně používat, přečtěte si prosím pozorně tento návod.

Reprosoustava	Reprosoustava	
SB-FS1000	Čelní reprosoustava (včetně prostředního kanálu) L	**SB-FC1000L X 1**
	Čelní reprosoustava (včetně prostředního kanálu) R	**SB-FC1000R X 1**
	Prostorové	**SB-HS1000 X 2**
SB-WA1000	Aktivní subbasová reprosoustava	**SB-WA1000 X 1**

Obsah

Drogi Kliencie

Dziękujemy Ci za zakupienie tego produktu.
Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia i bezpieczną obsługę, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

Zestaw głośnikow	Głośnik	
SB-FS1000	Głośnik przedni (wraz z kanałem centralnym) L	**SB-FC1000L X 1**
	Głośnik przedni (wraz z kanałem centralnym) R	**SB-FC1000R X 1**
	Surround	**SB-HS1000 X 2**
SB-WA1000	Głośnik superniskotonowy aktywny	**SB-WA1000 X 1**

Spis treści

Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему.
Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Акустическая система	Динамики	
SB-FS1000	Передний динамик (включая центральный канал) L (левый)	**SB-FC1000L X 1**
	Передний динамик (включая центральный канал) R (правый)	**SB-FC1000R X 1**
	Окружающего звучания	**SB-HS1000 X 2**
SB-WA1000	Активный сабвуфер	**SB-WA1000 X 1**

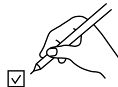
Содержание

Шановний покупець

Дякуємо за придбання цього виробу.
Щоб забезпечити найбільш оптимальну та безпечну роботу, будь ласка, уважно ознайомтеся з цими інструкціями.

Акустична система	Динамік	
SB-FS1000	Передній динамік (включаючи центральний канал) L	**SB-FC1000L X 1**
	Передній динамік (включаючи центральний канал) R	**SB-FC1000R X 1**
	Динаміки об'ємного звучання	**SB-HS1000 X 2**
SB-WA1000	Активний сабвуфер	**SB-WA1000 X 1**

Зміст

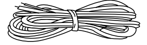


Dodávané příslušenství
Dostarczone wyposażenie
Прилагаемые принадлежности
Комплект аксесуарів

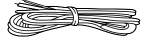
Zkontrolujte si prosím a identifikujte dodávané příslušenství.
Prosimy o sprawdzenie i rozpoznanie dostarczonego wyposażenia.
Проверьте и идентифицируйте наличие этих принадлежностей.
Перевірте наявність аксесуарів, які постачаються разом із пристроєм, та їх відповідність опису.

SB-FS1000

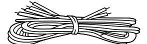
☐ Kabely reprosoustav (délka: 10 m) ... 2
Kable głośników (długie: 10 m) ... 2
Шнуры динамиков (длинные: 10 м) ... 2
Кабелі динаміків (довгі: 10 м) ... 2



☐ Kabely reprosoustav (krátko: 6 m) ... 2
Kable głośników (krótkie: 6 m) ... 2
Шнуры динамиков (короткие: 6 м) ... 2
Кабелі динаміків (короткі: 6 м) ... 2



☐ Kabel centrální reprosoustavu (zhruba 6 m) ... 1
Kabel głośnika środkowego (ok. 6 m) ... 1
Шнур центрального динамика (приблиз. 6 м) ... 1
Кабель центрального динаміка (прибл. 6 м) ... 1



☐ Montážní šrouby podstavce ... 8
Śruby do mocowania podstawy stojaka ... 8
Крепежные винты основания стойки ... 8
Монтажні гвинти для базової підставки ... 8



☐ Montážní šrouby stojanu ... 4
Śruby do mocowania stojaka ... 4
Крепежные винты стойки ... 4
Монтажні гвинти для підставки ... 4



☐ Podstavec čelní reprosoustavy L ... 1
Podstawa stojaka głośnika przedniego lewego ... 1
Основание стойки переднего L (левого) динамика ... 1
Передня ліва базова підставка ... 1



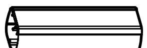
☐ Podstavec čelní reprosoustavy R ... 1
Podstawa stojaka głośnika przedniego prawego ... 1
Основание стойки переднего R (правого) динамика ... 1
Передня права базова підставка ... 1



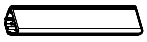
☐ Podstavce prostorových reprosoustav ... 2
Podstawy stojaków głośników surround ... 2
Основания стоек динамиков окружающего звучания ... 2
Базові підставки динаміків об'ємного звучання ... 2



☐ Stojany čelních reprosoustav ... 2
Stojaki głośników przednich ... 2
Стойки передних динамиков ... 2
Стійки передніх динаміків ... 2



☐ Stojany prostorových reprosoustav ... 2
Stojaki głośników surround ... 2
Стойки динамиков окружающего звучания ... 2
Стійки динаміків об'ємного звучання ... 2



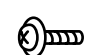
☐ Podložky ... 16
Podkładki dystansowe ... 16
Прокладки ... 16
Прокладки ... 16



☐ Nylonová svorka ... 6
Plastikowy zacisk ... 6
Нейлоновый зажим ... 6
Нейлоновий затискач ... 6

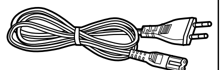


☐ Šroub nylonové svorky ... 6
Śruba do plastikowego zacisku ... 6
Винты для нейлоновых зажимов ... 6
Гвинт для нейлонового затискача ... 6

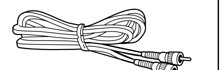


SB-WA1000

☐ Síťový přívod ... 1
Przewód sieciowy ... 1
Сетевой шнур питания переменного тока ... 1
Кабель живлення змінного струму ... 1



☐ Monofonní propojovací kabel (5 m) ... 1
Monofoniczny kabel podłączeniowy (5 m) ... 1
Монофонический соединительный шнур (5 м) ... 1
Кабель монофонічного підключення (5 м) ... 1



ČESKY
POLSKI
РУССКИЙ ЯЗЫК
УКРАЇНСЬКА

Poznámky

Impedance reprosoustavy a povolený příkon

SB-FC1000L, R/
SB-HS1000

Impedance	6 Ω
Příkon	100 W (RATED)

POZOR

Tyto reprostoustavy byste měli připojovat pouze k takovým přijímačům či zesilovačům, jejichž měrný výstup nepřesáhne výše uvedené hodnoty.

- Tyto reprosoustavy se používají společně s aktivní subbasovou reprosoustavou (SB-WA1000).
- AV řídící receiver nebo zesilovač AV nastavte na [SMALL]. (☞ str. 56) Při použití AV řídícího receiveru SA-BX500 s analogovým vstupem DVD nastavte přehrávač DVD nebo jiné zařízení pro přehrávání na [SMALL]. Pokud je použito nastavení SA-BX500 [SMALL], jmenovitý výstupní výkon překračuje výše uvedené hodnoty, ale tyto reprosoustavy lze použít.

Použití přijímače nebo zesilovače s vyššími jmenovitými hodnotami, než je uvedeno výše, může vést ke zkreslenému zvuku, který vzniká působením nadměrného vstupního výkonu. To může vést též k poškození přijímače nebo reproduktorů a vzniku požáru. Jestliže je Vaše vybavení jakkoli poškozeno nebo se objeví při provozu nečekané problémy, odpojte celý systém od sítě a obraťte se na odborný servis.

Ochranné obvody (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Reprosoustavy jsou vybaveny ochrannými obvody, které chrání reproduktory před poškozením způsobeným jejich výkonovým přetížením anebo abnormálními signály. Při detekci nadměrného příkonu, je vstup reprosoustavy automaticky odpojen.

Pokud byla přerušena reprodukce...

1. Snižte hlasitost na přijímači (nebo zesilovači).
2. Zkontrolujte zdroj signálu a jeho připojení.
   Pokud je vše v pořádku, ochranné obvody po několika minutách znovu reprosoustavu připojí.

Po znovupřipojení reprosoustavy...

Dávejte pozor při zvyšování hlasitosti, abyste reprosoustavy nepřetížili.

Примечания

Импеданс динамиков и допустимый уровень входной мощности

SB-FC1000L, R/
SB-HS1000

Импеданс	6 Ом
Входная мощность	100 Вт (RATED)

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы должны подсоединить к этим динамикам только такие приемники и усилители, у которых номинальная выходная мощность не превышает приведенных выше значений.

- Эти динамики используются совместно с активным сабвуфером (SB-WA1000).
- Установите аудио-видео управляющий приемник или аудио-видео усилитель в положение [SMALL]. (☞ стр. 57) При использовании аудио-видео управляющего приемника SA-BX500 с аналоговым DVD входом установите DVD плеер или другое воспроизводящее оборудование в положение [SMALL]. Если SA-BX500 установлен в положение [SMALL], номинальная выходная мощность превышает приведенные выше значения, но эти динамики могут использоваться.

Использование приемника и усилителя с более высокими номинальными характеристиками, чем приведенные выше, может привести к возникновению ненормального звука из-за чрезмерной входной мощности, повреждению приемника или усилителя и к возгоранию. Если оборудование будет повреждено каким-либо способом или возникнет неожиданная проблема во время воспроизведения, отсоедините систему от бытовой розетки и обратитесь за помощью к мастеру по ремонту.

Защитный контур (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Эти аппараты оборудованы защитным контуром для защиты динамиков от повреждений, вызываемых чрезмерно мощными или нестандартными входными сигналами; при обнаружении чрезмерно мощного входного сигнала он автоматически прерывается.

Если звук прерывается...

1. Уменьшите уровень громкости на приемнике (или усилителе).
2. Проверьте, нет ли проблем с источником звука и соединениями. Если проблем нет, то защитный контур вернется в состояние готовности через несколько минут.

После возврата защитного контура в состояние готовности...

Не следует повышать уровень громкости приемника слишком сильно.

Uwagi

Impedancja i moc wejściowa zestawu głośnikowego

SB-FC1000L, R/
SB-HS1000

Impedancja	6 Ω
Moc wejściowa	100 W (RATED)

OSTRZEŻENIE

Do tych głośników mogą być podłączone wyłącznie odbiorniki lub wzmacniacze o mocy znamionowej nie przekraczającej powyższych danych.

- Głośniki pracują razem z głośnikiem superniskotonowym aktywnym (SB-WA1000).
- Ustaw odbiornik sterujący AV lub wzmacniacz AV na [SMALL]. (☞ strona 56) W przypadku używania odbiornika sterującego AV SA-BX500 dla analogowego wejścia DVD, ustaw odtwarzacz DVD lub inne urządzenie odtwarzające na [SMALL]. Jeżeli SA-BX500 jest ustawione na [SMALL] znamionowa moc wyjściowa przekracza wartości podane powyżej, ale można używać tych głośników.

Użycie odbiornika lub wzmacniacza o mocy wyższej niż podana powyżej, może być przyczyną nienormalnych dźwięków wywołanych zbyt dużą mocą wejściową; może doprowadzić do uszkodzenia odbiornika lub głośników, i być przyczyną pożaru. Jeżeli nastąpi jakiekolwiek uszkodzenie urządzenia lub podczas odtwarzania pojawią się nieprzewidziane problemy, odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Układ zabezpieczenia (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

Urządzenia te wyposażone są w układ zabezpieczenia głośnika przed nadmierną mocą wejściową lub wystąpieniem nienormalnych dźwięków; gdy zostanie wykryta nadmierna moc wejściowa, układ zabezpieczenia automatycznie odetnie wejście.

Gdy dźwięk zostanie przerwany...

1. Zmniejsz głośność w odbiorniku (lub wzmacniaczu).
2. Sprawdź źródło dźwięku i połączenia, czy nie występują problemy.
   Jeśli nie ma problemów, układ zabezpieczenia ponownie dokona ustawień w ciągu kilku minut.

Po ponownym ustawieniu układu zabezpieczenia...

Uważaj, aby zbyt mocno nie zwiększać głośności w odbiorniku.

Примітки

Імпеданс динаміка та дозволені вхідні параметри

SB-FC1000L, R/
SB-HS1000

Імпеданс	6 Ω
Вхідна потужність	100 Вт (RATED)

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Дозволяється підключати до цих динаміків тільки такі приймачі або підсилювачі, вихідні параметри яких не перевищують наведені показники.

- Ці динаміки використовуються разом з активним сабвуфером (SB-WA1000).
- Встановіть приймач AV або підсилювач AV у положення [SMALL]. (☞ сторінка 57) Під час використання приймача AV SA-BX500 з аналоговим входом DVD встановіть DVD-програвач чи інше обладнання для відтворення у положення [SMALL]. Якщо SA-BX500 налаштовано на [SMALL], то номінальна потужність перевищуватиме зазначені вище цифри, але ці динаміки можна використовувати.

Використання приймача або підсилювача з більш високими показниками може призвести до появи ненормального звуку через надмірну вхідну потужність, а також може стати причиною пошкодження приймача чи динаміків та викликати пожежу. У разі будь-якого пошкодження обладнання або виникнення непередбаченого збою під час відтворення, від'єднайте систему від мережі живлення та зверніться до служби технічного обслуговування по допомогу.

Захисна схема (SB-FC1000L, R / SB-HS1000)

У цих пристроях передбачена наявність захисної схеми для захисту від пошкоджень, причиною яких можуть стати надмірна вхідна потужність або ненормальні сигнали; при виявленні надмірної вхідної потужності відбувається автоматичне відключення вхідних сигналів.

Якщо звучання переривчасте...

1. Зменште рівень гучності приймача (або підсилювача).
2. Перевірте джерело звуку на наявність будь-яких несправностей та якість усіх з'єднань.
   У разі відсутності проблем захисна схема через декілька хвилин буде повернена у вихідний стан.

Після повернення захисної схеми у початковий стан...

Намагайтеся не перевищувати рівень гучності приймача.

VAROVÁNÍ:

RIZIKO VZNIKU POŽÁRU, ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ VÝROBKU OMEZÍTE,
- **POKUD NEBUDETE VYSTAVOVAT VÝROBEK DEŠTI, VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ NEBO STŘÍKAJÍCÍ VODĚ.**
- **POUŽÍVEJTE POUZE DOPORUČENÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ.**
- **NEODSTRAŇUJTE KRYT (NEBO ZADNÍ PANEL); NEJSOU ZDE ŽÁDNÉ SOUČÁSTI, KTERÉ BY SI MOHL UŽIVATEL OPRAVIT SÁM. VEŠKERÉ OPRAVY PŘENECHEJTE KVALIFIKOVANÉMU SERVISU.**

POZOR!
- **ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKNOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.**
- **NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.**
- **NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.**
- **ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.**

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Zásuvka by měla být poblíž zařízení a snadno dostupná.
Zástrčka síťového přívodu by měla zůstat snadno obsluhovatelná.
Abyste přístroj zcela odpojily od sítě, odpojte zástrčku síťového přívodu ze zásuvky.

I když je vypínač napájení AC v poloze „OFF“, přístroj není zcela odpojen od sítě. Jestliže nebudete jednotku používat delší dobu, vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Jednotku umístěte tak, aby bylo možné zástrčku snadno vytáhnout.

Příslušenství (šroub, podložku a nylonovou svorku) neponechávejte v dosahu dětí, které by je mohly spolknout.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.
Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie
Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii
Tento symbol je platný jen v Evropské unii.
Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

OSTRZEŻENIE:

ABY ZAPOBIEC NIEBEZPIECZEŃSTWU POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA,
- **NALEŻY CHRONIĆ URZĄDZENIE PRZED DESZCZEM, WILGOCIĄ, KAPANIEM I OPRYSKANIEM ORAZ NIE STAWIAĆ NA NIM PRZEDMIOTÓW ZAWIERAJĄCYCH CIECZE, NA PRZYKŁAD WAZONÓW.**
- **UŻYWAĆ TYLKO ZALECANYCH AKCESORIÓW.**
- **NIE ZDEJMOWAĆ POKRYWY (LUB TYLNEJ ŚCIANKI); WEWNĄTRZ NIE MA ELEMENTÓW NADAJĄCYCH SIĘ DO NAPRAWY PRZEZ UŻYTKOWNIKA. NAPRAWĘ NALEŻY POWIERZYĆ TYLKO KWALIFIKOWANEMU PUNKTOWI SERWISOWEMU.**

UWAGA!
- **NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASŁANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.**
- **NIE ZASŁANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZASŁONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.**
- **NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIA, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.**
- **POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.**

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Gniazdo zasilania powinno znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.
Wtyczka przewodu zasilania podłączona do gniazdka powinna być łatwo dostępna.
Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, odłącz wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka.

Pomimo, że przełącznik zasilania znajduje się w położeniu „OFF“ (wyłączony), urządzenie nie jest całkowicie odcięte od zasilania. Jeżeli nie będziesz używał urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka. Ustaw urządzenie tak, aby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę zasilania.

Trzymaj wyposażenie (śrubę, podkładkę dystansową i plastikowy zacisk) poza zasięgiem dzieci, aby ich nie połknęły.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej
W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską
Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskej.
W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.“
„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.“

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА СЛУЧАЙНОГО ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОТОКОМ, А ТАКЖЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРОДУКТА
- **НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТО ОБОРУДОВАНИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАЖНОСТИ, КАПЕЛЬ ИЛИ БРЫЗГ, А ТАКЖЕ СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ОБЪЕКТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ, НЕ СТАВИЛИСЬ НА ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.**
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.**
- **НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ СТЕНКУ); ТАМ НЕТ ЧАСТЕЙ, ПОДЛЕЖАЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЮ СО СТОРОНЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. ПО ВОПРОСАМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СЕРВИСНОМУ ПЕРСОНАЛУ.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
- **НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ–ЗА ПЕРЕГРЕВА.**
- **НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.**
- **НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.**
- **ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.**

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Сетевая розетка должна быть расположена вблизи оборудования, и быть легко доступной.
Вилка сетевого шнура питания должна оставаться быстро доступной.
Чтобы полностью отсоединить этот аппарат от сети переменного тока, отсоедините вилку сетевого шнура питания от розетки переменного тока.

Хотя переключатель питания переменного тока находится в положении “OFF” (выкл.), аппарат отсоединен от электрической сети не полностью. Удалите штекер из электрической сетевой розетки, если Вы не будете использовать аппарат в течение длительного времени. Разместите аппарат так, чтобы штекер можно было легко удалить.

Храните принадлежности (винты, прокладки и нейлоновые зажимы) вне доступа детей, чтобы избежать проглатывания.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Информация для покупателя

Название продукции:	Акустическая система
Название страны производителя:	Малайзия
Название производителя:	Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки— Серийный номер № XX1AXXXXXXX (X-любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1—2001, 2—2002, ... 0—2010) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как “S” вместо “I”.	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
ДЛЯ ЗМЕНШЕННЯ РИЗИКУ ПОЖЕЖІ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ;
- **ОБЕРІГАЙТЕ ЙОГО ВІД ДОЩУ, ВОЛОГИ, КРАПЕЛЬ І БРИЗОК, А ТАКОЖ УНИКАЙТЕ РОЗТАШУВАННЯ НА НЬОМУ ПОСУДУ З РІДИНАМИ, НАПРИКЛАД, ВАЗ.**
- **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ РЕКОМЕНДОВАНІ АКСЕСУАРИ.**
- **НЕ ЗНІМАЙТЕ КРИШКУ (АБО ЗАДНЮ ПАНЕЛЬ); УСЕРЕДИНІ НЕМАЄ ЧАСТИН, РЕМОНТ ЯКИХ МОЖЕ ВИКОРИСТОВУВАТ КОРИСТУВАЧЕМ САМОСТІЙНО. ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВИННО ВИКОНУВАТИСЯ КВАЛІФІКОВАНИМИ ФАХІВЦЯМИ.**

УВАГА!
- **НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ І НЕ РОЗМІЩУЙТЕ ЦЕЙ АПАРАТ У КНИЖКОВІЙ ШАФІ, ВБУДОВАНИХ МЕБЛЯХ АБО В ІНШОМУ ОБМЕЖЕНОМУ ПРОСТОРІ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО АПАРАТ ДОБРЕ ВЕНТИЛЮЄТЬСЯ. ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ НЕБЕЗПЕКИ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ ВНАСЛІДОК ПЕРЕГРІВУ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ЗАВІСКИ ЧИ БУДЬ-ЯКІ ІНШІ МАТЕРІАЛИ НЕ ЗАГОРОДЖУЮТЬ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ.**
- **НЕ ЗАГОРОДЖУЙТЕ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТИНАМИ, ЗАВІСКАМИ ТА ПОДІБНИМИ ПРЕДМЕТАМИ.**
- **НЕ СТАВТЕ ДЖЕРЕЛА ВІДКРИТОГО ПОЛУМ’Я, НАПРИКЛАД, ЗАПАЛЕНІ СВІЧКИ, НА АПАРАТ.**
- **ЛІКВІДУЙТЕ БАТАРЕЙКИ ЕКОЛОГІЧНО ПРИЙНЯТИМ СПОСОБОМ.**

ЦЕЙ АПАРАТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПОМІРНИХ КЛІМАТИЧНИХ УМОВАХ.

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

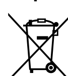
Штепсельну розетку потрібно встановити біля обладнання та забезпечити вільний доступ до неї.
Штепсельна вилка шнура живлення повинна бути готова до виккористання.
Щоб повністю відключити цей пристрій від мережі живлення змінного струму, вийміть штепсельну вилку зі штепсельної розетки.

Незважаючи на те, що вимикач живлення змінного струму знаходиться в положенні “OFF” (вимкнено), апарат не повністю відключений від мережі живлення. Вийміть штепсельну вилку з електричної розетки, якщо Ви не збираєтесь використовувати апарат протягом тривалого періоду часу. Розташуйте апарат таким чином, щоб мати можливість легко виймати штепсельну вилку.

Зберігайте аксесуари (гвинт, прокладку та нейлоновий затискач) у місцях, недоступних для дітей, щоб запобігти проковтуванню.

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

Інформація для покупця

Назва виробу:	Акустична система
Країна виробника:	Малайзії
Назва виробника:	Мацусіта Електрік Індастріал Ко., Лтд.
Зареєстрований офіс:	1006 Кадома, Осака, Японія
Дата виготовлення: Ви можете дізнатися рік та місяць з серійного номера на табличці. Приклад маркування—Серійний номер № XX1AXXXXXXX (X-будь-яка цифра або буква) Рік: Третя цифра в серійному номері (1—2001, 2—2002, ... 0—2010) Місяць: Четверта літера в серійному номері (A—січень, B—лютий, ...L—грудень) Примітка: Вересень може позначатися як “S” замість “I”.	
Додаткова інформація:	Просимо уважно прочитати інструкцію з експлуатації.

Встановлений виробником згідно п. 2 ст. 5 Федерального Закону РФ “Про захист прав споживачів” термін служби виробу становить 7 рокв з дати виготовлення за умови, що виріб використовується в суворій відповідності до даної інструкції з експлуатації та застосовуваних технічних стандартів.

РУССКИЙ ЯЗЫК

УКРАЇНСЬКА

Bezpečnostní upozornění

Umístění přístroje

Umístěte přístroj na vodorovnou plochou podložku, pokud možno vzdálenou od tepelných zdrojů, slunečního záření a chraňte jej před nadměrným vlhkem, prachem a přílišnými vibracemi. Toto prostředí by mohlo poškodit skříňku přístroje nebo další komponenty, které by mohly zkrátit životnost celého zařízení.

Napětí

Nepoužívejte pro napájení zásuvky s vysokým napětím. To může vést k přetížení přístroje a být příčinou požáru.

Pro napájení přístroje nikdy nepoužívejte stejnosměrnou síť. Pečlivě prověřte po přemístění přístroje na lod' nebo jine nové místo, zda není napájecí elektrická síť stejnosměrná.

Ochrana síťového přívodu

Přesvědčte se, že je síťový přívod řádně zasunut do zásuvky, a že není poškozen. Nedokonalé připojení a poškození přívodu může být příčinou požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Za přívod netahejte, neohýbejte jej a nepokládejte na něj těžké předměty.

Při vytahování ze zásuvky vždy pevně uchopte vidlici přívodu. Tahání za přívod může být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Nedotýkejte se přívodu mokrýma rukama. Může to být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Cizí předměty

Zabraňte vniknutí kovových předmětů dovnitř přístroje. Může se to stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce.

Zabraňte vniknutí kapaliny do přístroje. Může se to stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce. Pokud k tomu již došlo, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obrat'te se na odborný servis.

Na přístroj nebo v jeho blízkosti nerozprašujte žádné insekticidy. Obsahují hořlavý plyn, který by ve styku s přístrojem mohl vzplanout.

Servis

Nepokoušejte se sami přístroj opravovat. Pokud přestane hrát nebo přestanou svítit indikátory nebo se začne vyvíjet kouř, nebo se vyskytne jiný problém, který není popsán v tomto návodu, odpojte síťový přívod a obrat'te se na autorizovaný odborný servis. Pokud se pokusíte sami o opravu, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo dalšímu poškození přístroje. Proto nenechávejte přístroj rozebírat, upravovat nebo opravovat nekvalifikovanou osobou.

Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, jeho životnost se prodlouží, jestliže jej odpojíte od sítě.

Poznámky týkající se přetížení

Reprodukce zvuku vysoké hlasitosti po delší dobu může způsobit poškození Vašich reprosoustav a zkrátit jejich životnost.

Abyste se vyhnuli poškození, snižte v následujících případech hlasitost:

- Při reprodukci zkresleného zvuku.
- Když reprosoustavy přijímají zpětnou vazbu (pískání) z mikrofonu nebo gramofonu, při příjmu šumu z FM vysílání nebo při příjmu kontinuálního signálu z oscilátoru, testovacího disku nebo z elektronických přístrojů.
- Při nastavování barvy zvuku.
- Při zapínání nebo vypínání zesilovače.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Ustawianie urządzenia

Ustaw urządzenie na równej powierzchni z dala od bezpośredniego nasłonecznienia, wysokiej temperatury, dużej wilgotności i nadmiernych wibracji. Takie warunki mogą doprowadzić do uszkodzenia obudowy i/lub innych części i przez to skrócić czas prawidłowego działania urządzenia.

Napięcie zasilające

Nie używaj jako źródła zasilania wysokiego napięcia. Może to przeciążyć urządzenie i spowodować pożar.

Nie używaj jako źródła zasilania prądu stałego. Starannie upewnij się, jakie parametry ma napięcie sieci, zwłaszcza na statku lub w innym miejscu, gdzie bywa stosowana sieć prądu stałego.

Obchodzenie się z przewodem sieciowym

Przewód sieciowy musi być dokładnie podłączony i nie może być uszkodzony. Złe kontaktowanie i uszkodzenie przewodu sieciowego może być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Nie rozciągaj, nie zginaj i nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na przewodzie.

Przy wyłączaniu urządzenia z sieci uchwyć wtyczkę. Nie ciągnij za przewód, ponieważ może to doprowadzić do porażenia elektrycznego.

Nigdy nie dotykaj wtyczki wilgotnymi rękami, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego porażenia elektrycznego.

Ciała obce

Nie dopuszczaj do tego, aby metalowe przedmioty wpadły do urządzenia. Może to spowodować poważne porażenie elektryczne lub uszkodzenie urządzenia.

W żadnym wypadku nie dopuszczaj do dostania się płynów do wnętrza urządzenia. Może to spowodować poważne porażenie elektryczne lub uszkodzenie urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, natychmiast wyłącz urządzenie z sieci i skontaktuj się z punktem sprzedaży.

Nie rozpylaj w pobliżu urządzenia środków owadobójczych. Zawierają one substancje łatwopalne, które skierowane w kierunku pracującego urządzenia, mogą zapalić się.

Serwis

Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Jeśli dźwięk jest przerywany, wskaźniki nie świecą, pojawia się dym lub wystąpi jakikolwiek problem nie uwzględniony w tej instrukcji, wyłącz urządzenie z sieci i skontaktuj się natychmiast z punktem sprzedaży lub z autoryzowanym punktem serwisowym. Może dojść do poważnego porażenia elektrycznego lub uszkodzenia urządzenia, jeśli urządzenie będzie naprawiane, rozbierane lub przerabiane przez niewykwalifikowane osoby.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je z sieci. Wydłuży to czas jego poprawnej pracy.

Zbyt wysoka moc wejściowa

Jeżeli będziesz długo odtwarzał bardzo głośne dźwięki, możesz uszkodzić głośniki i skrócić ich żywotność.

W następujących przypadkach zmniejsz głośność, aby zapobiec uszkodzeniu:

- Podczas odtwarzania zniekształconego dźwięku.
- Podczas odtwarzania przez głośniki wyjących dźwięków z mikrofonu lub odtwarzacza płyt, zakłóceń w audycjach FM lub ciągłych sygnałów z oscylatora, płyty kontrolnej lub urządzenia elektronicznego.
- Podczas regulacji brzmienia dźwięku.
- Podczas włączania i wyłączania wzmacniacza.

Меры техники безопасности

Размещение

Установите аппарат на ровной поверхности так, чтобы она не подвергалась воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, высокой влажности и чрезмерным вибрациям. В противном случае могут повредиться корпус или другие компоненты, и вследствие этого срок службы оборудования сократится.

Напряжение

Не используйте источники тока с высоким напряжением. Может возникнуть перегрузка системы, которая повлечет за собой пожар.

Не используйте источников постоянного тока. Тщательно проверьте источник тока перед установкой аппарата на судне или в другом месте, где используется постоянный ток.

Защита сетевого шнура

Убедитесь в том, что сетевой шнур правильно подсоединен и не поврежден. Плохое подсоединение и повреждение шнура могут вызвать пожар или электрический шок. Не тяните за шнур, не изгибайте его и не ставьте на кабель тяжелых предметов.

Аккуратно держите шнур при его отсоединении во избежание получения электрического шока.

Не прикасайтесь к кабелю мокрыми руками во избежание получения электрического шока.

Посторонние предметы

Не позволяйте металлическим предметам попадать внутрь аппарата. Это может вызвать пожар или поломку.

Не позволяйте жидкости попадать внутрь аппарата. Это может вызвать удар током или поломку. При попадании жидкости внутрь аппарата немедленно отключите питание и свяжитесь с дилером.

Не распыляйте инсектециды на поверхность или внутри аппарата. Они содержат легко воспламеняющиеся газы, которые могут загореться при попадании внутрь аппарата.

Обслуживание

Не пытайтесь устранять поломки самостоятельно. В случае если отсутствует звук, не горят индикаторы, появляется дым или возникают какие-либо другие неисправности, не упомянутые в инструкции, свяжитесь с дилером или сервисным центром. Если человек, не обладающий соответствующей квалификацией, будет разбирать, переделывать или ремонтировать аппарат, он может вызвать поломку или получить электрический шок.

Вы можете продлить срок службы оборудования, если будете отключать его от питания при длительном перерыве в эксплуатации.

Чрезмерно мощный входной сигнал

Вы можете повредить динамики и уменьшить срок их службы, если Вы воспроизводите звук на высоком уровне громкости в течение продолжительного периода времени.

Уменьшите громкость в следующих случаях, чтобы избежать повреждения:

- Когда воспроизводится искаженный звук.
- Когда динамики принимают “завывание” от микрофона или проигрывателя грампластинок, шум от FM радиовещания, или непрерывные сигналы от осциллятора, тестового диска или электронного инструмента.
- Когда регулируется качество звука.
- Когда усилитель включается или выключается.

Застережні заходи

Розташування

Розташовуйте пристрій на рівній поверхні, подалі від прямих сонячних променів, джерел високої температури, вологості та надмірної вібрації. Ці фактори можуть пошкодити корпус та інші компоненти пристрою і скоротити строк його служби.

Напруга

Не використовуйте джерела живлення високої напруги. Це може призвести до перенапруги пристрою та викликати пожежу. Не використовуйте джерела живлення постійного струму.

Уважно перевірте джерело живлення перед тим, як встановлювати пристрій на борту судна або в будь-якому іншому місці, де використовується постійний струм.

Захист кабелю живлення змінного струму

Перевірте, щоб кабель живлення змінного струму було не пошкоджено та правильно під’єднано. Поганий контакт або пошкодження шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не смикайте, не згинайте кабель та не ставте на нього важкі предмети.

Щоб витягнути кабель з розетки, візьміться міцно за штепсельну вилку та потягніть її. Смикання кабелю живлення змінного струму може призвести до ураження електричним струмом.

Не доторкайтесь до штепсельної вилки вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.

Сторонні предмети

Не допускайте потрапляння металевих предметів всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою.

Не допускайте проникнення рідини всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою. Якщо це трапилось, негайно від’єднайте пристрій від мережі живлення та зверніться до магазину, в якому Ви його придбали.

Не розпилюйте засоби від комах на пристрій або всередину. Такі засоби містять легкозаймисті гази, що можуть спалахнути при потраплянні у пристрій.

Обслуговування

Не намагайтеся відремонтувати пристрій власноруч. Якщо звук стає переривчастим, не спрацьовують світлові індикатори, з’являється дим або виникає будь-яка інша проблема, яка не згадується в цих інструкціях, від’єднайте шнур живлення постійного струму від настінної розетки та зверніться до магазину, в якому Ви придбали цей пристрій, або до авторизованого сервісного центру. Наслідками ремонту, розбирання та переладнання пристрою некваліфікованими спеціалістами може стати ураження електричним струмом або пошкодження пристрою.

Щоб подовжити строк служби пристрою, від’єднуйте його від мережі живлення, коли він не використовується протягом тривалого часу.

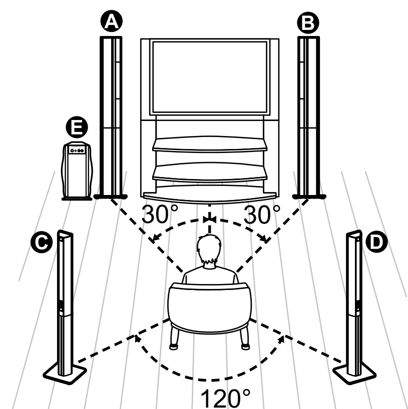
Надмірна вхідна потужність

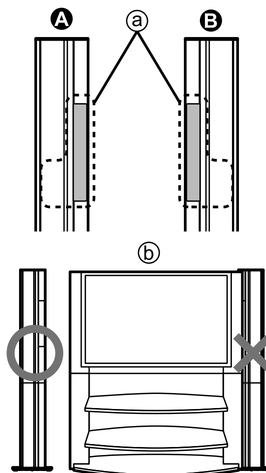
Динаміки можуть бути пошкоджені та їх строк експлуатації скорочений, якщо протягом тривалого часу прослуховувати звук на високій гучності.

Зменште гучність звуку в наступних випадках для уникнення пошкоджень динаміків:

- Коли відтворюється викривлений звук.
- Коли динаміки відтворюють незвичайний шум (виття) при використанні мікрофона або програвача, шуми при прослуховуванні радіопрограм FM-діапазону або постійні сигнали від осцилятора, пробного диска чи електронних інструментів.
- Під час регулювання якості звучання.
- При вмиканні чи вимиканні пристрою.

A





A Umístění

Čelní a prostorové reprosoustavy by měly být umístěny přibližně do stejné vzdálenosti od pozice posluchače. Úhly na obrázku jsou jen přibližné.

Čelní reprosoustava (včetně prostředního kanálu) (A levý: **SB-FC1000L**, B pravý: **SB-FC1000R**)

• Umístěte čelní reprosoustavy po obou stranách televizoru.

Tento systém obsahuje centrální reproduktor v obou čelních reprosoustavách. ⓐ

Pomocí jedinečného systému od společnosti Panasonic, který odráží zásady psychologie posluchačů, nyní zvuk zdánlivě vychází ze středu televizní obrazovky a vychutnávat zvuk a obraz s vyšším pocitem integrace, i když nesedíte přesně před televizorem.

• Za určitých podmínek poslechu a zobrazení a s některými zdroji přehrávání může být obtížné dosáhnout požadovaného účinku.
• Jestliže reprosoustavy zaměníte a levý čelní reproduktor instalujete napravo a pravý čelní reproduktor instalujete nalevo, výsledek nebude uspokojivý.
• Jestliže centrální reproduktory nebudou v zorném poli posluchače, kvalita zvuku nebude uspokojivá. ⓑ
• Čelní reprosoustavy neumisťujte tak, aby směřovaly ven nebo přehnaně dovnitř.
  Umístěte je tak, aby směřovaly víceméně rovně dopředu. ⓒ

Prostorová reprosoustava (C levý, D pravý: **SB-HS1000**)

• DUmístěte prostorové reprosoustavy po stranách nebo mírně za místo poslechu.

Aktivní subbasová reprosoustava (E : **SB-WA1000**)

• Umístěte minimálně 5 cm od zdi, protože je na zadní straně umístěn bass reflexový výstup.
• V závislosti na poloze reprosoustavy se bude měnit nízkokmitočtová charakteristika. Při umístění do rohu místnosti se odpovídanícím způsobem zvýší hlasitost.

POZOR

Tento reproduktor Subwoofer nezavěšujte na stěnu ani na strop.

Umístění reprosoustav může ovlivnit basy a zvukové pole. Vezměte v úvahu následující body.

• Umístěte na plochou vodorovnou a stabilní podložku. Použijte podložky apod. pro zábranu kývání.
• Umístění reprosoustav příliš blízko ke stěnám a do rohů může způsobit příliš výrazné basy.
• Přikryjte stěny a okna silným závěsem.
• Na subwoofer nic neumisujte.

A Ustawienie

Głośniki przednie i surround powinny być ustawione w przybliżeniu w tej samej odległości od słuchacza. Kąty podane na rysunku są przybliżone.

Głośnik przedni (wraz z kanałem centralnym) (A lewy: **SB-FC1000L**, B prawy: **SB-FC1000R**)

• Ustaw głośniki przednie po obu stronach telewizora.

Zestaw posiada głośnik środkowy zawarty w obu głośnikach przednich. ⓐ

Dzięki unikalnemu systemowi Panasonic, który odzwierciedla zasady psychologii słuchu, dźwięk wydaje się dochodzić z ekranu telewizora, pozwalając na korzystanie z dźwięku i obrazów o zwiększonym poczuciu integracji, nawet jeżeli nie siedzisz bezpośrednio przed telewizorem.

• Osiągnięcie zamierzonego efektu może być trudne w niektórych warunkach słuchania i oglądania oraz dla niektórych odtwarzanych źródeł.
• Efekt może nie być zadowalający, jeżeli lewy głośnik przedni będzie ustawiony po prawej stronie, a prawy po lewej.
• Brzmienie dźwięku może nie być zadowalające, jeżeli słuchacz nie będzie widział głośników środkowych. ⓑ
• Nie ustawiaj głośników przednich tak, aby były zwrócone na zewnętrz lub całkowicie do wewnątrz.
  Ustaw je tak, aby były zwrócone mniej więcej na wprost. ⓒ

Głośniki surround (C lewy, D prawy: **SB-HS1000**)

• Ustaw głośniki surround z boku lub nieco z tyłu w stosunku do pozycji słuchacza.

Głośnik superniskotonowy aktywny (E : **SB-WA1000**)

• Ustaw go co najmniej 5 cm od ściany, ponieważ posiada on z tyłu system odbicia basów.
• W zależności od ustawienia głośnika, charakterystyki w zakresie niskich częstotliwości mogą się różnić. W przypadku ustawienia w rogu pokoju głośność może odpowiednio wzrosnąć.

OSTRZEŻENIE

Nie mocuj głośnika superniskotonowego do ściany ani sufitu.

Sposób ustawienia głośników może mieć wpływ na odtwarzanie dźwięków niskich i pole dźwiękowe. Zwróć uwagę na poniższe wskazówki.

• Ustaw na płaskich, równych i pewnych powierzchniach.
  Aby zapobiec kołysaniu, użyj podkładek dystansowych itp.
• Ustawienie głośników zbyt blisko ścian lub rogów może spowodować nadmierne wzmocnienie basów.
• Zasłoń ściany i okna grubymi zasłonami.
• Nie kładź niczego na głośniku superniskotonowym.

A Расположение

Передние динамики и динамики окружающего звучания должны находиться на примерно одинаковом расстоянии от позиции прослушивания. Углы на схеме даны приблизительно.

Передний динамик (включая центральный канал) (Ⓐ Левый: **SB-FC1000L**, Ⓑ Правый: **SB-FC1000R**)
- Поместите передние динамики с любой стороны от телевизора.

В этой системе центральный динамик используется в каждом переднем динамике. ⓐ
При использовании уникальной системы Panasonic, которая отражает принципы психологии аудитории, Вам кажется, что звук исходит из телевизионного экрана, и Вы можете испытывать волнующее чувство объединения в одно целое звука и изображения, даже если Вы не сидите непосредственно напротив телевизора.
- Возможно будет трудно получить нужные эффекты при определенных условиях прослушивания и просмотра, а также с некоторыми источниками воспроизведения.
- Эффект будет неполным, если левый передний динамик установлен справа, а правый передний динамик установлен слева.
- Качество звука будет недостаточно высоким, если центральные динамики не видны слушателю. ⓑ
- Не располагайте передние громкоговорители так, чтобы они были направлены наружу или чрезмерно внутрь.
  Расположите их так, чтобы они были направлены более или менее вперед. ⓒ

Динамик окружающего звучания (Ⓒ Левый, Ⓓ Правый: **SB-HS1000**)
- Поместите динамики окружающего звучания сбоку или немного позади позиции прослушивания.

Активный сабвуфер (Ⓔ : **SB-WA1000**)
- Поместите на расстоянии по крайней мере 5 см от стены, так как он имеет сзади басоотражающий порт.
- В зависимости от расположения динамика низкочастотные характеристики будут отличаться. При расположении в углу комнаты громкость соответственно возрастет.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не прикрепляйте этот (этот) сабвуфер на стены или потолок.

То, как Вы установите Ваши динамики, может оказывать влияние на бас и звуковое поле. Обратите внимание на следующие пункты.
- Располагайте динамики на плоской ровной и устойчивой поверхности.
  Используйте прокладки или подобные принадлежности для предохранения динамиков от качания.
- Расположение динамиков слишком близко к полу, стенам и углам может привести к чрезмерному басу.
- Закройте стены и окна толстыми занавесками.
- Не кладите ничего сверху сабвуфера.

A Розташування

Передні динаміки та динаміки об’ємного звучання необхідно розташовувати приблизно на однаковій відстані від місця прослуховування. Кути вказані на діаграмі приблизно.

Передній динамік (включаючи центральний канал) (Ⓐ лівий: **SB-FC1000L**, Ⓑ правий: **SB-FC1000R**)
- Розташуйте передні динаміки по обидва боки телевізора.

В кожному передньому динаміку цієї системи є центральний динамік. ⓐ
Завдяки унікальній системі від компанії Panasonic, яка відображає принципи психології слухачів, здається, що звук йде з центра екрана телевізора, надаючи можливість насолоджуватись підсиленим ефектом інтеграції під час прослуховування та перегляду, навіть якщо Ви сидите не безпосередньо навпроти телевізора.
- За деяких умов прослуховування та перегляду або з деякими джерелами відтворення можливо буде важко домогтися бажаного ефекту.
- Ефект не буде задовільним, якщо встановити лівий передній динамік праворуч, а правий - ліворуч.
- Якість звуку не буде задовільною, якщо центральні динаміки будуть розташовані поза полем огляду слухача. ⓑ
- Не розташовуйте передні динаміки так, щоб вони були спрямовані назовні чи занадто усередину.
  Розташовуйте їх так, щоб вони були спрямовані більш-менш прямо. ⓒ

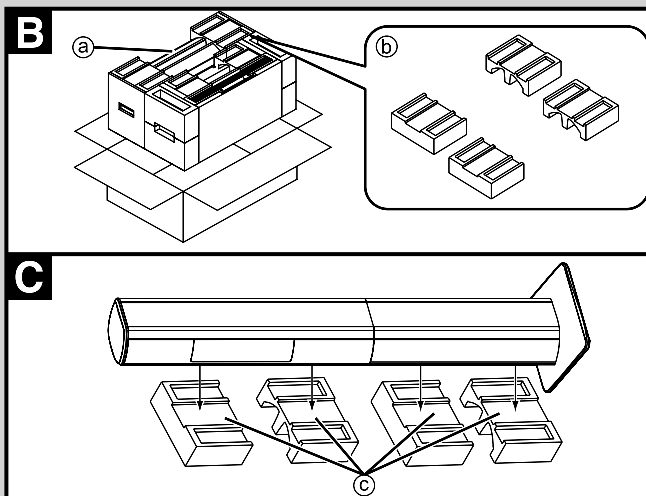
Динаміки об’ємного звучання (Ⓒ лівий, Ⓓ правий: **SB-HS1000**)
- Розташуйте динаміки об’ємного звучання збоку або трохи позаду місця прослуховування.

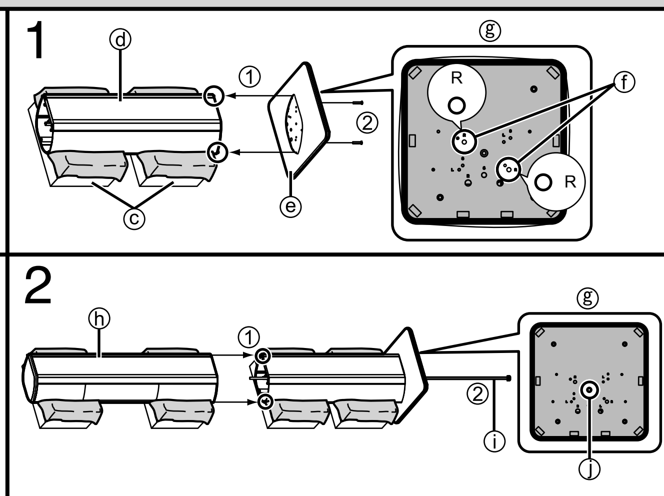
Активний сабвуфер (Ⓔ : **SB-WA1000**)
- Встановіть цей динамік принаймні на відстані 5 см від стіни, тому що на його задній поверхні розташований отвір відбиття низьких частот.
- Залежно від розташування динаміка, характеристики частот низького діапазону будуть різними. При розташуванні у куті кімнати рівень гучності зросте відповідно.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не закріплюйте НЧ-динамік на стінах або на стелі.

Розташування динаміків може вплинути на якість передачі низьких частот та на зону розповсюдження звуку. Необхідно враховувати наступні моменти.
- Розташовуйте динаміки на рівній стійкій поверхні.
  Використовуйте прокладки або інші подібні засоби для запобігання розгойдуванню динаміків.
- Розташування динаміків занадто близько до стін та кутів може призвести до появи надмірно великих низьких частот.
- Закрийте стіни та вікна за допомогою товстої завіски.
- Забороняється встановлювати будь-які предмети на верхню поверхню НЧ-динаміка.





Sestavení a instalace

Montáž čelních reprosoustav jako postavených

- Neaplikujte přílišnou sílu na síťku čelní strany reprosoustavy. Čelní síťku nelze odejmout.
- Sestavovací práce lze dobře provést, když si vložíte vystélky z balení pod reprosoustavu. Začištěnou stranu jednotek reprosoustavy nastavte tak, aby směřovala vzhůru.

B Použité vystélky
ⓐ Reprosoustavy
ⓑ U vrcholku SB-FS1000 použijte čtyři vystélky.

C Nastavení vystélek
ⓒ Tyto povrchy musí směřovat nahoru.
Nezapomeňte rozprostřít na polštář např. deku, abyste předešli poškození.
- Po každém provedeném kroku pevně dotáhněte šrouby.

1. Nasaďte podstavce na stojany čelních reprosoustav.

① **Zarovnejte dva výstupky ve stojanu čelní reprosoustavy ⓓ (přiložen) se dvěma otvory v podstavci čelní reprosoustavy R ⓔ (přiložen) a oba díly sesaďte.**
- Obal základny stojanu čelní reprosoustavy R a obal čelní centrální reprosoustavy R jsou přidržovány na místě páskou stejné barvy. Ses tavujte základnu a reprosoustavu se stejnou barevnou páskou.
- Podobně platí, že obal základny stojanu čelní reprosoustavy L a obal čelní centrální reprosoustavy L jsou přidržovány na místě páskou stejné barvy.

② **Podstavec upevněte dvěma šrouby k montáži podstavce (přiloženy).**
K upevnění podstavce použijte dva otvory na šrouby označené „R". ⓕ
- Zarovnejte polohy otvorů označených „R" s polohami otvorů na šrouby ve stojanu. Jestliže nelze otvory navzájem zarovnat, pootočte stojan. (Podstavec lze upevnit k horní nebo dolní části stojanu.)
- Při montáži čelní reprosoustavy L použijte otvory na šrouby označené „L" a stojan sešroubujte.
- Střídavě utahujte šrouby a nakonec je pevně dotáhněte.

ⓖ Zadní strana podstavce

2. Nasaďte stojan na čelní reprosoustavu R.

① **Zarovnejte dva výstupky složeného stojanu se dvěma otvory v čelní reprosoustavě R ⓗ a oba díly sesaďte.**
② **Stojan upevněte pomocí šroubu k montáži stojanu ⓘ (přiložen).**
K upevnění stojanu na reprosoustavu použijte prostřední otvor na šroub. ⓙ

3. Připojte kabely reprosoustav (přiloženy) ke svorkám.

Před připojením protáhněte kabely reprosoustav otvorem na zadní straně podstavce označeným „R". ⓚ
(U levé čelní reprosoustavy použijte otvor označený „L".)
Kabel centrální reprosoustavy ⓛ (zhruba 6 m, přiložen)
Stříbrný ⓝ : Tento kabel připojte k černé záporné svorce (–) „CENTER".
Měděný ⓞ : Tento kabel připojte k červené kladné svorce (+) „CENTER".
Připojte kabel druhé centrální reprosoustavy ke svorce čelní reprosoustavy L. ⓢ
Kabely reprosoustav ⓜ (krátké: 6 m, přiloženy)
Stříbrný ⓟ : Tento kabel připojte k černé záporné svorce (–) „LF".
Měděný ⓠ : Tento kabel připojte k červené kladné svorce (+) „HF".
Neodstraňujte zkratovací propojky. ⓡ

① **Křídlovou matici povolujte, až je vidět otvor ve svorce.**
② **Vodič zasuňte do otvoru a křídlovou matici dotáhněte.**

POZOR
Nikdy nezkratujte kladný (+) a záporný (–) vodič reprosoustavy. ⓣ

4. Kabely reprosoustav upevněte.

Kabely reprosoustav zatlačte do drážky na kabely na stojanu.
Kabely reprosoustav musí mít tloušťku 2,8 mm nebo méně, aby se vešly do drážky na kabel.
ⓥ Drážka na kabel
Při používání kabelů reprosoustav silnějších než 2,8 mm upevněte na reprosoustavy nylonové svorky a použijte je k upevnění kabelů.
Příklad
ⓧ Nylonová svorka (přiložen)
ⓨ Šroub nylonové svorky (přiložen)
ⓩ Kabely reprosoustav
Kroky 1 až 4 zopakujte a smontujte čelní reprosoustavu L.

Składanie i ustawianie

Montowanie głośników przednich na stojakach

- Nie wywieraj nadmiernej siły na siatkę z przodu głośnika. Nie można zdjąć siatki przedniej.
- Składanie można wykonać stabilnie, jeżeli podłoży się znajdujące się w opakowaniu poduszki pod głośnik. Ułóż głośniki stroną z siatką zwróconą ku górze.

B Używane poduszki
ⓐ Głośniki
ⓑ Użyj czterech poduszek na samej górze SB-FS1000.

C Sposób układania poduszek
ⓒ Ułóż tymi stronami zwróconymi ku górze.
Koniecznie rozłóż na poduszce np. kawałek tkaniny, aby chronić ją przed uszkodzeniem.
- Po każdej czynności zakręć mocno śruby.

1. Załóż podstawy stojaków na stojaki głośników przednich.

① **Ustaw dwa występy w jednym ze stojaków głośników przednich ⓓ (dołączony) naprzeciwko dwóch otworów w podstawie stojaka głośnika przedniego prawego ⓔ (dołączona) i złóż je.**
- Torba postawy stojaka głośnika przedniego R i torba głośnika przedniego środkowego R są zabezpieczone taśmą tego samego koloru. Złóż podstawę i głośnik o tym samym kolorze taśmy.
- Podobnie, torba postawy stojaka głośnika przedniego L i torba głośnika przedniego środkowego L są zabezpieczone taśmą tego samego koloru.

② **Przymocuj podstawę stojaka przy pomocy dwóch śrub do mocowania podstawy stojaka (dołączone).**
Do przymocowania podstawy użyj dwóch otworów na śruby oznaczonych „R". ⓕ
- Ustaw otwory oznaczone „R" naprzeciwko otworów na śruby w stojaku. Jeżeli nie da się ich ustawić naprzeciwko, zmień kierunek stojaka. (Podstawa można założyć na górę lub dół stojaka.)
- Podczas składania głośnika przedniego lewego użyj otworów na śruby oznaczonych „L" i złóż go.
- Zakręcaj śruby na przemian, a na koniec zakręć je mocno.

ⓖ Odwrotna strona podstawy stojaka

2. Załóż stojak na głośnik przedni prawy.

① **Ustaw dwa występy w złożonym stojaku naprzeciwko dwóch otworów w głośniku przednim prawym ⓗ i złóż je.**
② **Przymocuj stojak przy pomocy śruby do mocowania stojaka ⓘ (dołączona).**
Do przymocowania stojaka do głośnika użyj środkowego otworu na śrubę. ⓙ

3. Podłącz kable głośnikowe (dołączone) do złączy.

Przed podłączeniem przewlecz kable głośnikowe przez otwór oznaczony „R", znajdujący się z tyłu podstawy stojaka. ⓚ
(Dla lewego głośnika przedniego użyj otworu oznaczonego „L".)
Kabel głośnika centralnego ⓛ (ok. 6 m, w zestawie)
Srebrny ⓝ : Podłączyć do ujemnego (–) gniazda „CENTER" w kolorze czarnym.
Miedziany ⓞ : Podłączyć do dodatniego (+) gniazda „CENTER" w kolorze czerwonym.
Podłącz drugi kabel głośnika środkowego do złącza głośnika przedniego lewego. ⓢ
Kable głośnikowe ⓜ (krótkie: 6 m, w zestawie)
Srebrny ⓟ : Podłączyć do ujemnego (–) gniazda „LF" w kolorze czarnym.
Miedziany ⓠ : Podłączyć do dodatniego (+) gniazda „HF" w kolorze czerwonym.
Nie wyciągać zworek. ⓡ

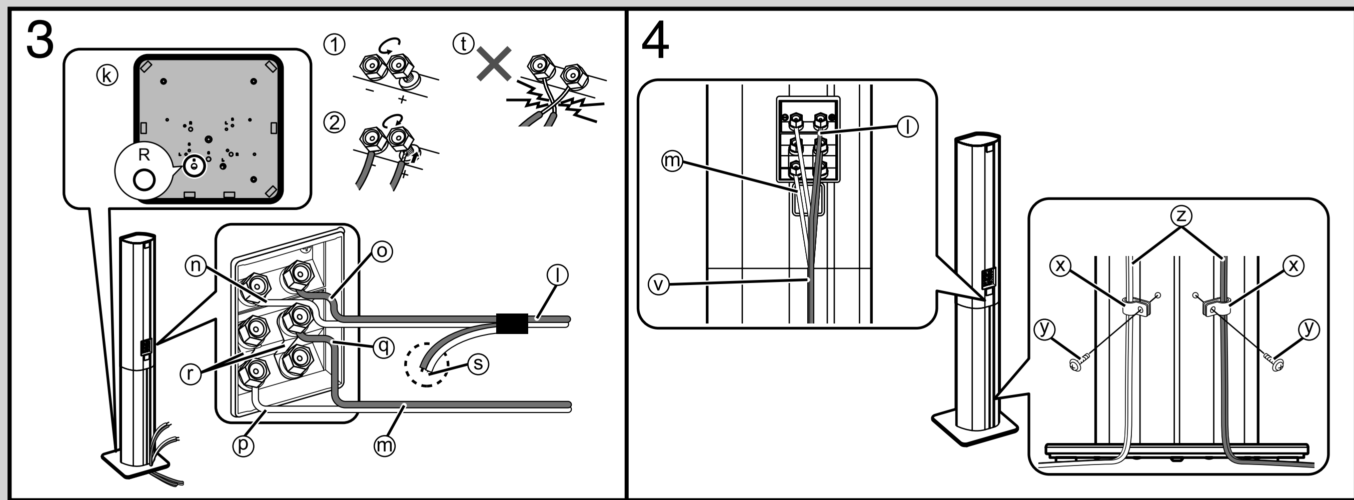
① **Poluzuj nakrętkę motylkową, aż będzie widać otwór w złączu.**
② **Włóż przewód do otworu i zakręć nakrętkę motylkową.**

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie zwieraj dodatnich (+) i ujemnych (–) przewodów głośnikowych. ⓣ

4. Przymocuj kable głośnikowe.

Wciśnij kable głośnikowe w bruzdy znajdujące się w stojaku.
Kable głośników muszą mieć grubość nie większą niż 2,8 mm, aby weszły do szczeliny na kabel.
ⓥ Bruzda na kabel
W przypadku używania kabli głośników grubszych niż 2,8 mm, przymocuj plastikowe zaciski do głośników i użyj ich do zamocowania kabli.
Przykład
ⓧ Plastikowy zacisk (dołączony)
ⓨ Śruba do plastikowego zacisku (dołączony)
ⓩ Kable głośników
Powtórz kroki od 1 do 4 i złóż głośnik przedni lewy.

ČESKY
POLSKI



Сборка и установка

Сборка передних динамиков на стойке

- Не прилагайте чрезмерную силу к сетке на передней поверхности блока динамика. Вы не можете удалить переднюю сетку.
- Вы можете выполнять работу по сборке более устойчиво, поместив под динамики упаковочный материал из коробки. Разместите блоки динамиков так, чтобы стороны с сетками были обращены вверх.

B Использованный упаковочный материал
ⓐ Блоки динамиков
ⓑ Используйте четыре куска упаковочного материала, находящиеся на самом верху SB-FS1000.

C Метод установки упаковочного материала
ⓒ Разместите эти поверхности так, чтобы они были обращены вверх.
Обязательно постелите ткань, например, на подушку, чтобы защитить ее от повреждения.
- После каждой операции надежно завинчивайте винты.

1. Вставьте основания стоек в стойки передних динамиков.

① **Совместите два выступа на одной стойке передних динамиков ⓓ (прилагаются) с двумя отверстиями на основании стойки переднего R (правого) динамика ⓔ (прилагается) и зафиксируйте их вместе.**
- Упаковочный пакет для передней подставки R и упаковочный пакет для переднего центрального громкоговорителя R удерживаются на месте с помощью ленты одинакового цвета. Соберите подставку и громкоговоритель, используя ленту одинакового цвета.
- Аналогичным образом упаковочный пакет для передней подставки L и упаковочный пакет для переднего центрального громкоговорителя L удерживаются на месте с помощью ленты одинакового цвета.

② **Прикрепите основание стойки, используя два крепежных винта основания стойки (прилагаются).**
Для прикрепления основания используйте два отверстия для винтов, обозначенные “R”. ⓕ
- Совместите позиции отверстий, обозначенных “R”, с позициями отверстий для винтов на стойке. Если позиции находятся не на одной линии, измените направление стойки. (Основание может быть вставлено сверху или снизу стойки.)
- При сборке переднего динамика L (левого) используйте отверстия для винтов, обозначенные “L”, и зафиксируйте.
- Завинтите поочередно винты, а затем сильно завинтите их.

ⓖ Обратная сторона основания стойки

2. Вставьте стойку в передний динамик R (правый).

① **Совместите два выступа на собранной стойке с двумя отверстиями на переднем R (правом) ⓗ динамике и зафиксируйте их вместе.**
② **Прикрепите подставку с помощью монтажного винта ⓘ (прилагается).**
Используйте отверстие для центрального винта, чтобы зафиксировать стойку на динамике. ⓙ

3. Подсоедините шнуры динамиков (прилагается) к разъемам.

Перед подсоединением пропустите шнуры динамиков сквозь отверстие сзади основания стойки, обозначенное “R” ⓚ
(Для левого переднего динамика используйте отверстие, обозначенное “L”.)
Шнур центрального динамика ⓛ (приблиз. 6 м, прилагается)
Серебряный ⓝ : Соедините его с черным отрицательным (–) разъемом “CENTER”.
Медный ⓞ : Соедините его с красным положительным (+) разъемом “CENTER”.
Соедините шнур другого центрального динамика с разъемом переднего L (левого) динамика. ⓢ
Кабели динамиков ⓜ (короткие: 6 м, прилагаются)
Серебряный ⓟ : Соедините его с черным отрицательным (–) разъемом “LF”.
Медный ⓠ : Соедините его с красным положительным (+) разъемом “HF”.
Не удаляйте замыкатели. ⓡ

① **Поверните гайку с накаткой в направлении ослабления до тех пор, пока не станет видимым отверстие на разъеме.**
② **Вставьте провод в отверстие и завинтите гайку с накаткой.**

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (–) провода динамиков. ⓣ

4. Зафиксируйте шнуры динамиков.

Вдавите шнуры динамиков в имеющуюся на стойке канавку для шнуров.
Шнуры динамиков должны иметь толщину не более 2,8 мм, чтобы соответствовать пазу кабеля.
ⓥ Канавка для шнуров

При использовании шнуров динамиков толщиной более 2,8 мм прикрепите на динамики нейлоновые фиксаторы и используйте их для закрепления шнуров.
Пример
ⓧ Нейлоновый зажим (прилагается)
ⓨ Винты для нейлоновых зажимов (прилагается)
ⓩ Шнуры динамиков

Повторите действия пунктов с 1 по 4 и соберите передний L (левый) динамик.

Складання та встановлення

Складання передніх динаміків для розташування на підставці

- Не докладайте зусилля для знімання решітки на передній панелі динаміка. Передня решітка з динаміків не знімається.
- Ви можете виконувати складання, поклавши прокладки з пакувальної коробки під динамік. Розташуйте динаміки сіткою догори.

B Пакувальні прокладки
ⓐ Динаміки
ⓑ Скористайтесь чотирма м'якими прокладками зверху SB-FS1000.

C Встановлення прокладок
ⓒ Покладіть цією поверхнею догори.
Обов'язково розстеліть тканину, наприклад, на прокладці для захисту від пошкодження.
- Після виконання кожної операції міцно затягніть болти.

1. Закріпіть базові підставки на стійках передніх динаміків.

① **Сполучіть два виступи на стійці переднього динаміка ⓓ (входить до комплекту) з двома отворами в передній R (правій) базовій підставці ⓔ (входить до комплекту) та з'єднайте.**
- Упаковка передньої R базової підставки та упаковка переднього R динаміка з центральним динаміком утримуються стрічками однакового кольору. Збирайте підставку та динамік зі стрічками того ж самого кольору.
- Аналогічно, упаковка передньої L базової підставки та упаковка переднього L динаміка з центральним динаміком також утримуються стрічками однакового кольору.

② **Прикріпіть базову підставку, використовуючи два монтажні гвинти для кріплення базової підставки (входять до комплекту).**
Для закріплення базової підставки скористайтесь двома отворами з позначкою “R”. ⓕ
- Сполучіть отвори з позначкою “R” з отворами для гвинтів в стійці. Якщо отвори не співпадають, переверніть стійку. (Базову підставку можна закріпити до верхньої або нижньої частини стійки.)
- Збираючи лівий передній динамік, сполучайте отвори з позначкою “L”.
- Один за одним повністю затягніть болти.

ⓖ Задній бік базової підставки

2. Прикріпіть стійку до переднього правого динаміка.

① **Сполучіть два виступи зібраної стійки з двома отворами у передньому R (правому) ⓗ динаміку та з'єднайте.**
② **Прикріпіть підставку за допомогою монтажного гвинта ⓘ (входить до комплекту).**
Закріпіть стійку на динаміку через отвір центрального гвинта. ⓙ

3. Підключіть кабелі динаміків (входять до комплекту) до гнізд.

Перед підключенням пропустіть кабелі динаміка через отвір з позначкою “R” на зворотному боці базової підставки. ⓚ
(Кабелі лівого переднього динаміка пропустіть через отвір з позначкою “L”)
Кабель центрального динаміка ⓛ (прибл. 6 м, входить до комплекту)
Срібний ⓝ : під'єднайте до чорного мінусового (–) контакту “CENTER”.
Мідний ⓞ : під'єднайте до червоного плюсового (+) контакту “CENTER”.
Під'єднайте кабель іншого центрального динаміка до гнізда переднього лівого динаміка. ⓢ
Кабелі динаміків ⓜ (короткі: 6 м, входять до комплекту)
Срібний ⓟ : під'єднайте до чорного мінусового (–) контакту “LF”.
Мідний ⓠ : під'єднайте до червоного плюсового (+) контакту “HF”.
Не видаляйте замикаючі планки. ⓡ

① **Повертайте гайку у напрямку послаблення, доки отвір у гнізді не стане видимим.**
② **Вставте дріт у отвір та закрутіть гайку.**

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

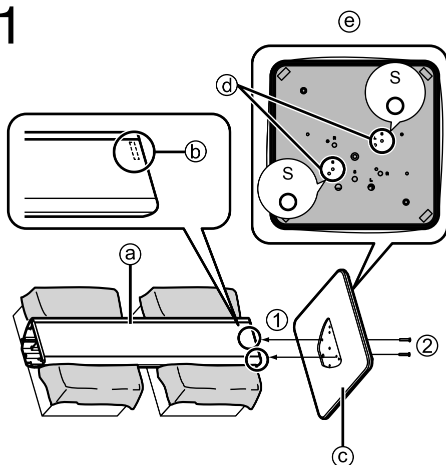
Ніколи не закорочуйте плюсовий (+) та мінусовий (–) дроти динаміка. ⓣ

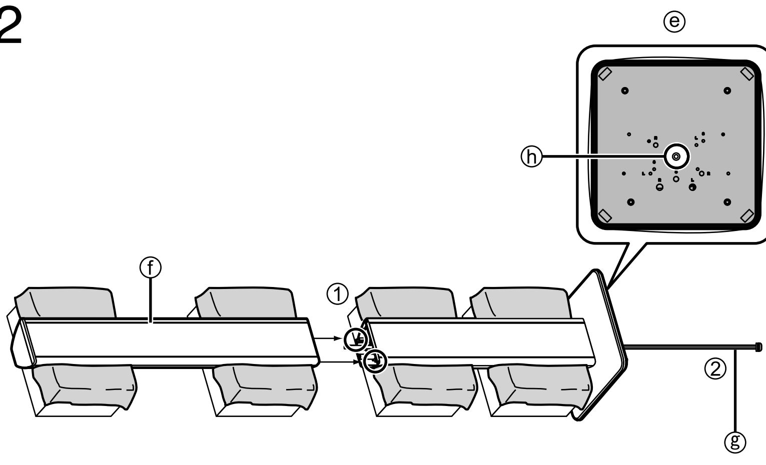
4. Закріпіть кабелі динаміків.

Вставте кабелі динаміка у жолоб в корпусі стійки.
Товщина кабелів динаміків не повинна перевищувати 2,8 мм, щоб вони вмістилися у кабельний жолоб.
ⓥ Жолоб для кабелів

При використанні кабелів динаміків товщиною більше 2,8 мм прикріпіть до динаміків нейлонові затискачі та зафіксуйте з їх допомогою кабелі.
Приклад
ⓧ Нейлоновий затискач (входить до комплекту)
ⓨ Гвинт для нейлонового затискача (входить до комплекту)
ⓩ Кабелі динаміків

Повторіть кроки 1 - 4 для складання лівого переднього динаміка.





Sestavení a instalace

Montáž prostorových reprosoustav jako postavených

- Neaplikujte přílišnou sílu na síťku čelní strany reprosoustavy. Čelní síťku nelze odejmout.
- Sestavovací práce lze dobře provést, když si vložíte vystélky z balení pod reprosoustavu. Začištěnou stranu jednotek reprosoustavy nastavte tak, aby směřovala vzhůru. (☞ str. 52) Použijte stejné polštáře, jako jste použili u čelních reprosoustav. Nezapomeňte rozprostřít na polštář např. deku, abyste předešli poškození.
- Po každém provedeném kroku pevně dotáhněte šrouby.

1. Nasaďte podstavce na stojany prostorových reprosoustav.

① **Zarovnejte dva výstupky ve stojanu prostorové reprosoustavy ⓐ (přiložen) se dvěma otvory v podstavci prostorové reprosoustavy ⓒ (přiložen) a oba díly sesaďte.**
Podstavec instalujte na konec, na kterém je na vnitřní straně nalepena nálepka. ⓑ

② **Podstavec upevněte dvěma šrouby k montáži podstavce (přiloženy).**
K upevnění podstavce použijte dva otvory na šrouby označené „S". ⓓ
ⓔ Zadní strana podstavce

2. Nasaďte stojany na prostorové reprosoustavy.

① **Zarovnejte dva výstupky složeného stojanu se dvěma otvory v prostorové reprosoustavě ⓕ a oba díly sesaďte.**

② **Stojan upevněte pomocí šroubu k montáži stojanu ⓖ (přiložen).**
K upevnění stojanu na reprosoustavu použijte prostřední otvor na šroub. ⓗ

3. Připojte kabely reprosoustav (přiloženy) ke svorkám.

Před připojením protáhněte kabely reprosoustav otvorem na zadní straně podstavce označeným „S". ⓘ
Kabely reprosoustav ⓙ (dlouhé: 10 m, přiloženy)
Stříbrný ⓚ : Tento kabel připojte k černé záporné svorce (–).
Měděný ⓛ : Tento kabel připojte k červené kladné svorce (+).

POZOR
Nikdy nezkratujte kladný (+) a záporný (–) vodič reprosoustavy.

4. Kabely reprosoustav upevněte.

Kabely reprosoustav zatlačte do drážky na kabely na stojanu.
Kabely reprosoustav musí mít tloušťku 2,8 mm nebo méně, aby se vešly do drážky na kabel.
ⓜ Drážka na kabel
Při používání kabelů reprosoustav silnějších než 2,8 mm upevněte na reprosoustavy nylonové svorky a použijte je k upevnění kabelů.
Příklad
ⓧ Nylonová svorka (přiložen)
ⓨ Šroub nylonové svorky (přiložen)
ⓩ Kabely reprosoustav
Kroky 1 až 4 zopakujte a smontujte druhou prostorovou reprosoustavu.

D Připevnění stabilizačního lanka
Příklad Ⓐ Sejměte kryt. Ⓑ Vodič (není přiloženo)
Ⓒ Kroužek (není přiložen) Ⓓ Vrut (není přiložen)
Stěna, na kterou budou namontovány reprosoustavy, a šrouby Ⓓ (nejsou přiloženy) použité k instalaci reprosoustav musí být dostatečně pevné, aby mohly nést hmotnost nejméně 65 kg u čelních reprosoustav a 50 kg u prostorových reprosoustav. O provedení prací se poraďte se stavebním odborníkem.
※ Při instalaci reprosoustavy na dřevěný stojan nebo sloupek se používá šroub, který je dlouhý minimálně 35 mm (☞ viz výše). Ve všech ostatních případech použijte šroub dostatečně pevný, aby mohl nést hmotnost nejméně 65 kg nebo 50 kg.

Składanie i ustawianie

Montowanie głośników surround na stojakach

- Nie wywieraj nadmiernej siły na siatkę z przodu głośnika. Nie można zdjąć siatki przedniej.
- Składanie można wykonać stabilnie, jeżeli podłoży się znajdujące się w opakowaniu poduszki pod głośnik. Ułóż głośniki stroną z siatką zwróconą ku górze. (☞ strona 52) Użyj tych samych poduszek co dla głośników przednich. Koniecznie rozłóż na poduszce np. kawałek tkaniny, aby chronić ją przed uszkodzeniem.
- Po każdej czynności zakręć mocno śruby.

1. Załóż podstawy stojaków na stojaki głośników surround.

① **Ustaw dwa występy w jednym ze stojaków głośników surround ⓐ (dołączony) naprzeciwko dwóch otworów w podstawie stojaka głośnika surround ⓒ (dołączona) i złóż je.**
Podstawę stojaka zamontować na końcu, gdzie na wewnętrznej stronie umieszczono naklejkę. ⓑ

② **Przymocuj podstawę stojaka przy pomocy dwóch śrub do mocowania podstawy stojaka (dołączone).**
Do przymocowania podstawy użyj dwóch otworów na śruby oznaczonych „S". ⓓ
ⓔ Odwrotna strona podstawy stojaka

2. Załóż stojaki na głośniki surround.

① **Ustaw dwa występy w złożonym stojaku naprzeciwko dwóch otworów w głośniku surround ⓕ i złóż je.**

② **Przymocuj stojak przy pomocy śruby do mocowania stojaka ⓖ (dołączona).**
Do przymocowania stojaka do głośnika użyj środkowego otworu na śrubę. ⓗ

3. Podłącz kable głośnikowe (dołączone) do złączy.

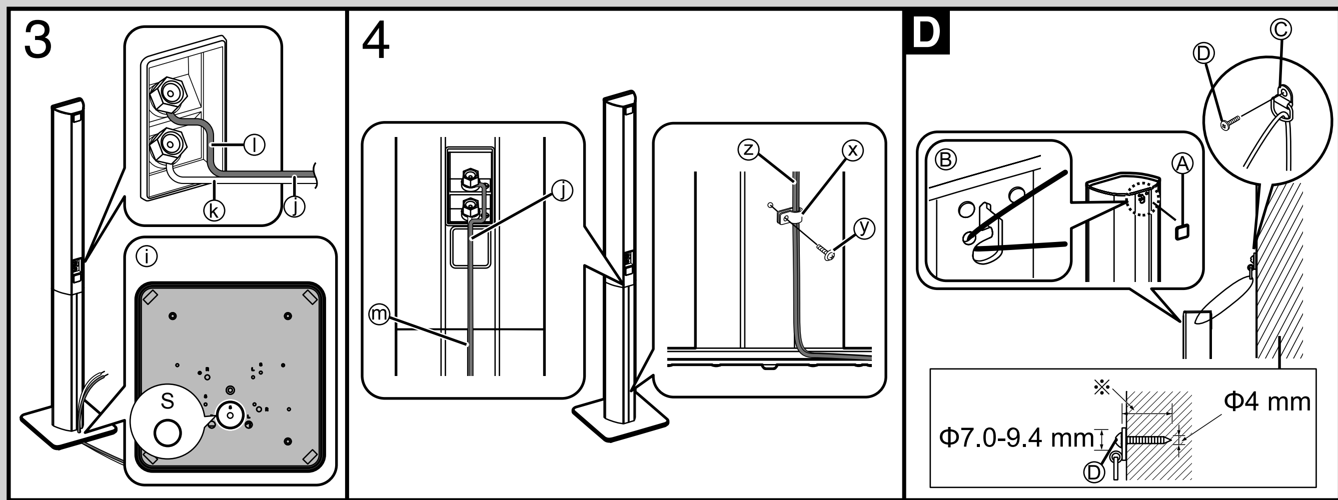
Przed podłączeniem przewlecz kable głośnikowe przez otwór oznaczony „S", znajdujący się z tyłu podstawy stojaka. ⓘ
Kable głośnikowe ⓙ (długie: 10 m, w zestawie)
Srebrny ⓚ : Podłączyć do ujemnego (–) gniazda w kolorze czarnym.
Miedziany ⓛ : Podłączyć do dodatniego (+) gniazda w kolorze czerwonym.

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie zwieraj dodatnich (+) i ujemnych (–) przewodów głośnikowych.

4. Przymocuj kable głośnikowe.

Wciśnij kable głośnikowe w bruzdy znajdujące się w stojaku.
Kable głośników muszą mieć grubość nie większą niż 2,8 mm, aby weszły do szczeliny na kabel.
ⓜ Bruzda na kabel
W przypadku używania kabli głośników grubszych niż 2,8 mm, przymocuj plastikowe zaciski do głośników i użyj ich do zamocowania kabli.
Przykład
ⓧ Plastikowy zacisk (dołączony)
ⓨ Śruba do plastikowego zacisku (dołączony)
ⓩ Kable głośników
Powtórz kroki od 1 do 4 i złóż drugi głośnik surround.

D Mocowanie kabla stabilizującego
Przykład Ⓐ Zdejmij pokrywę. Ⓑ Kabel (nie dołączony)
Ⓒ Pierścień (nie dołączony) Ⓓ Wkręt (nie dołączony)
Ściana, na której mają być zawieszone głośniki i śruby Ⓓ (nie dołączone) używane do ich zamocowania muszą być w stanie utrzymać przynajmniej 65 kg dla głośników przednich i 50 kg dla głośników surround. Przedyskutuj to z wykonawcą robót.
※ W przypadku mocowania głośnika do drewnianego słupa lub podpory wymagany jest wkręt o długości przynajmniej 35 mm (☞ patrz powyżej). We wszystkich pozostałych przypadkach użyj śruby, która jest w stanie utrzymać przynajmniej 65 kg lub 50 kg.



Сборка и установка

Сборка динамиков окружающего звучания на стойке

- Не прилагайте чрезмерную силу к сетке на передней поверхности блока динамика. Вы не можете удалить переднюю сетку.
- Вы можете выполнять работу по сборке более устойчиво, поместив под динамики упаковочный материал из коробки. Разместите блоки динамиков так, чтобы стороны с сетками были обращены вверх. (☞ стр. 53) Используйте те же меры предосторожности, как и для передних динамиков. Обязательно постелите ткань, например, на подушку, чтобы защитить ее от повреждения.
- После каждой операции надежно завинчивайте винты.

1. Вставьте основания стоек в стойки динамиков окружающего звучания.

① **Совместите два выступа на одной стойке динамиков окружающего звучания ⓐ (прилагаются) с двумя отверстиями на основании стойки динамиков окружающего звучания ⓒ (прилагается) и зафиксируйте их вместе.**
Установите основание стойки на конце, с внутренней стороны которого приклеена этикетка. ⓑ

② **Прикрепите основание стойки, используя два крепежных винта основания стойки (прилагаются).**
Для прикрепления основания используйте два отверстия для винтов, обозначенные “S”. ⓓ
ⓔ Обратная сторона основания стойки

2. Вставьте стойки в динамики окружающего звучания.

① **Совместите два выступа на собранной стойке с двумя отверстиями на динамике окружающего звучания ⓕ и зафиксируйте их вместе.**

② **Прикрепите подставку с помощью монтажного винта ⓖ (прилагается).**
Используйте отверстие для центрального винта, чтобы зафиксировать стойку на динамике. ⓗ

3. Подсоедините шнуры динамиков (прилагается) к разъемам.

Перед подсоединением пропустите шнуры динамиков сквозь отверстие сзади основания стойки, обозначенное “S”. ⓘ
Кабели динамиков ⓙ (длинные: 10 м, прилагаются)
Серебряный ⓚ : Соедините его с черным отрицательным (–) разъемом.
Медный ⓛ : Соедините его с красным положительным (+) разъемом.

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (–) провода динамиков.

4. Зафиксируйте шнуры динамиков.

Вдавите шнуры динамиков в имеющуюся на стойке канавку для шнуров.
Шнуры динамиков должны иметь толщину не более 2,8 мм, чтобы соответствовать пазу кабеля.
ⓜ Канавка для шнуров
При использовании шнуров динамиков толщиной более 2,8 мм прикрепите на динамики нейлоновые фиксаторы и используйте их для закрепления шнуров.
Пример
ⓧ Нейлоновый зажим (прилагается)
ⓨ Винты для нейлоновых зажимов (прилагается)
ⓩ Шнуры динамиков
Повторите действия пунктов с 1 по 4 и соберите другой динамик окружающего звучания.

D Прикрепление стабилизирующего провода

Пример Ⓐ Удалите крышку. Ⓑ Провод (не прилагается)
Ⓒ Кольцо (не прилагается) Ⓓ Шуруп (не прилагается)

Стена, на которую будут крепиться динамики, и винты Ⓓ (не прилагаются), используемые для установки динамиков, должны быть достаточно прочными, чтобы выдерживать вес не менее 65 кг для передних динамиков и 50 кг для динамиков окружающего звучания. Проконсультируйтесь у ответственного подрядчика.

※ При установке динамика на деревянной стойке или колонне используется шуруп длиной по крайней мере 35 мм (☞ см. выше). Во всех других случаях используйте винты, которые являются достаточно прочными, чтобы выдерживать вес не менее 65 кг или 50 кг.

Складання та встановлення

Складання динаміків об’ємного звучання для розташування на підставці

- Не докладайте зусилля для знімання решітки на передній панелі динаміка. Передня решітка з динаміків не знімається.
- Ви можете виконувати складання, поклавши прокладки з пакувальної коробки під динамік. Розташуйте динаміки сіткою догори. (☞ сторінка 53) Використовуйте ті самі м’які прокладки, що й для передніх динаміків. Обов’язково розстеліть тканину, наприклад, на прокладці для захисту від пошкодження.
- Після виконання кожної операції міцно затягніть болти.

1. Закріпіть базові підставки на стійках динаміків об’ємного звучання.

① **Сполучіть два виступи на стійці динаміка об’ємного звучання ⓐ (входить до комплекту) з двома отворами в одній з базових підставок динаміків об’ємного звучання ⓒ (входить до комплекту) та з’єднайте.**
Встановлюйте базову підставку на кінці, до на внутрішньому боці приліплена наклейка. ⓑ

② **Прикріпіть базову підставку, використовуючи два монтажні гвинти для кріплення базової підставки (входять до комплекту).**
Для закріплення базової підставки скористайтесь двома отворами з позначкою “S”. ⓓ
ⓔ Задній бік базової підставки

2. Встановіть стійку на динамік об’ємного звучання.

① **Сполучіть два виступи зібраної стійки з двома отворами у динаміку об’ємного звучання ⓕ та з’єднайте.**

② **Прикріпіть підставку за допомогою монтажного гвинта ⓖ (входить до комплекту).**
Закріпіть стійку на динаміку через отвір центрального гвинта. ⓗ

3. Підключіть кабелі динаміків (входять до комплекту) до гнізд.

Перед підключенням пропустіть кабелі динаміка через отвір з позначкою “S” на зворотному боці базової підставки. ⓘ
Кабелі динаміків ⓙ (довгі: 10 м, входять до комплекту)
Срібний ⓚ : під’єднайте до чорного мінусового (–) контакту.
Мідний ⓛ : під’єднайте до червоного плюсового (+) контакту.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Ніколи не закорочуйте плюсовий (+) та мінусовий (–) дроти динаміка.

4. Закріпіть кабелі динаміків.

Вставте кабелі динаміка у жолоб в корпусі стійки.
Товщина кабелів динаміків не повинна перевищувати 2,8 мм, щоб вони вмістилися у кабельний жолоб.
ⓜ Жолоб для кабелів
При використанні кабелів динаміків товщиною більше 2,8 мм прикріпіть до динаміків нейлонові затискачі та зафіксуйте з їх допомогою кабелі.
Приклад
ⓧ Нейлоновий затискач (входить до комплекту)
ⓨ Гвинт для нейлонового затискача (входить до комплекту)
ⓩ Кабелі динаміків
Повторіть кроки 1 - 4 для складання іншого динаміка об’ємного звучання.

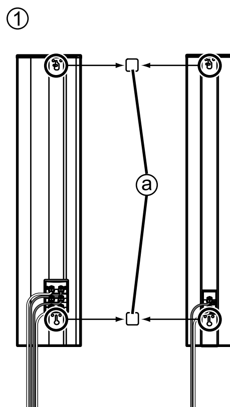
D Підключення дроту кріплення

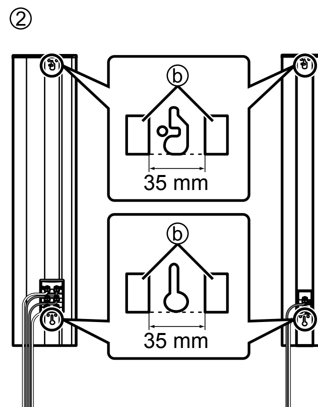
Приклад Ⓐ Зніміть кришку. Ⓑ Дріт (до комплекту не входить)
Ⓒ Кільце (до комплекту не входить) Ⓓ Гвинт (до комплекту не входить)

Стіна, на яку монтуються динаміки, та гвинти для закріплення динаміків Ⓓ (не входять до комплекту) повинні бути достатньо міцними, щоб утримувати вагу щонайменше 65 кг для передніх динаміків та 50 кг для динаміків об’ємного звучання. Порадьтеся з підрядником, який виконуватиме роботу.

※ При встановленні динаміка на дерев’яну стійку або стовп використовуються гвинти довжиною щонайменше 35 мм (☞ див. вище). В усіх інших випадках використовуйте гвинт, який достатньо міцний, щоб утримувати вагу 65 кг або 50 кг.

2

①


②


Sestavení a instalace

Připevnění čelních a prostorových reprosoustav na zeď

Nepokoušejte se připevnit tyto reproduktory na stěny jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu.
- Po každém provedeném kroku pevně dotáhněte šrouby.
- Pokládejte odejmuté části opatrně stranou.

1. Připojte kabely reprosoustav (přiloženy) ke svorkám.

☞ Viz krok 3 na straně 52 a krok 3 na straně 54.

- Jestliže mají být reprosoustavy namontovány na stěnu, stojany a podstavce není třeba upevňovat k reprosoustavám.

2. Nasaďte podložky a reprosoustavy nainstalujte na stěnu.

① **Sejměte kryty ⓐ ze zadní strany reprosoustav.**
② **Nasaďte podložky ⓑ na čtyři určená místa.**
- Podložky zarovnejte s otvory určenými k montáži na stěnu a nasaďte je.

③ **Reproduktory instalujte na stěnu.**
ⓒ V této poloze může reprosoustava spadnout.
ⓓ Upravte reprosoustavu bezpečně do této polohy.
ⓔ Vrut (není přiložen)
Kabely reprosoustav uspořádejte tak, aby se nedotýkaly otvorů určených k montáži na stěnu. ⓕ
Stěna, na kterou budou namontovány reprosoustavy, a šrouby ⓔ (nejsou přiloženy) použité k instalaci reprosoustav musí být dostatečně pevné, aby mohly nést hmotnost nejméně 30 kg u čelních reprosoustav a 20 kg u prostorových reprosoustav. O provedení prací se poraďte se stavebním odborníkem.
※ Při instalaci reprosoustavy na dřevěný stojan nebo sloupek se používá šroub, který je dlouhý minimálně 35 mm (☞ viz výše). Ve všech ostatních případech použijte šroub dostatečně pevný, aby mohl nést hmotnost nejméně 30 kg nebo 20 kg.

Úprava systému reprosoustav zavěšeného na zdi na stojící typ
① **Vraťte reprosoustavy do stavu, ve kterém jste je zakoupili tak, že provedete opačný postup k postupu, který je uveden výše.**
② **Sestavte reprosoustavu jako stojící typ. (☞ strana 52 a strana 54)**

Nastavení pro připojení doporučeného zesilovače k aktivnímu subwooferu
Při použití našeho SA-BX500/SA-XR700 AV řídícího receiveru (není přiložen)
Nejprve proveďte následující nastavení.
- Obraťte se na kapitolu "Nastavení zesilovače" v návodu k obsluze SA-BX500/SA-XR700 AV řídícího receiveru.

Nastavení reprosoustavy (YES/NO) (ano/ne) a její velikosti

Reprosoustavy pro nastavení	Položky k nastavení
SUBW (subwoofer)	YES (připojeno)
LR (čelní)	SMALL (malá)
C (centrální)	SMALL (malá)
S (prostorová)	SMALL (malá)

Nastavení filtru pro dolní rozsah
Volba kmitočtu: 100 (Kmitočty o hodnotě 100 Hz a nižší jsou reprodukovány přes subwoofer.)

Poznámka
Ke zlepšení akustiky se doporučuje, aby výstupní úroveň zesilovače pro centrální reproduktor byla nastavena o 1 dB až 3 dB vyšší než obvykle.

Składanie i ustawianie

Mocowanie na ścianie głośników przednich i surround

Nie próbuj mocować głośników na ścianie na inne sposoby niż opisane w instrukcji obsługi.
- Po każdej czynności zakręć mocno śruby.
- Uważaj, aby nie zgubić części, które wyjmujesz.

1. Podłącz kable głośnikowe (dołączone) do złączy.

☞ Sięgnij do punktu 3 na stronie 52 i punktu 3 na stronie 54.

- Jeżeli głośniki mają być zamocowane na ścianie, nie trzeba mocować do nich stojaków i ich podstaw.

2. Przyklej podkładki dystansowe i zamocuj głośniki na ścianie.

① **Zdejmij pokrywy ⓐ z tyłu głośników.**
② **Przyklej podkładki dystansowe ⓑ w czterech miejscach.**
- Ustaw podkładki dystansowe naprzeciwko dołów otworów do mocowania na ścianie i przyklej.

③ **Zamocuj głośniki na ścianie.**
ⓒ Gdy śruby są w takim położeniu, głośnik może spaść.
ⓓ Zamocuj głośnik pewnie w tym położeniu.
ⓔ Wkręt (nie dołączony)
Ułóż kable głośnikowe w taki sposób, aby nie dotykały one otworów przeznaczonych do mocowania do ściany. ⓕ
Ściana, na której mają być zawieszone głośniki i śruby ⓔ (nie dołączone) używane do ich zamocowania muszą być w stanie utrzymać przynajmniej 30 kg dla głośników przednich i 20 kg dla głośników surround. Przedyskutuj to z wykonawcą robót.
※ W przypadku mocowania głośnika do drewnianego słupa lub podpory wymagany jest wkręt o długości przynajmniej 35 mm (☞ patrz powyżej). We wszystkich pozostałych przypadkach użyj śruby, która jest w stanie utrzymać przynajmniej 30 kg lub 20 kg.

Składanie zestawu głośników do montowania na ścianie do używania na stojakach
① **Przywróć głośnik do stanu w jakim był, kiedy go kupiłeś, wykonując czynności odwrotne do powyższych.**
② **Złóż głośnik jak do używania na stojaku. (☞ strona 52 i strona 54)**

Ustawienia w celu podłączenia zalecanego wzmacniacza do aktywnego głośnika superniskotonowego
W przypadku używania naszego odbiornika sterującego AV SA-BX500/SA-XR700 (nie dołączony)
Najpierw wykonaj następujące ustawienia.
- Zapoznaj się z rozdziałem "Ustawienia wzmacniacza" w instrukcji obsługi odbiornika sterującego AV SA-BX500/SA-XR700.

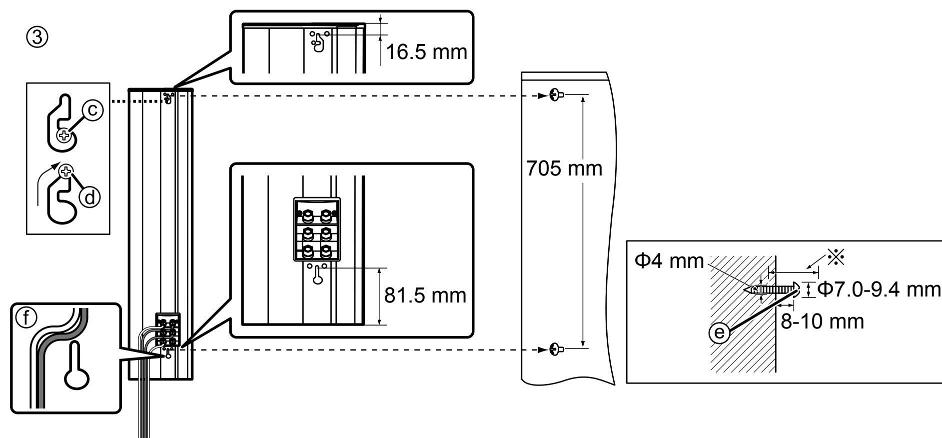
Ustawianie głośnika (YES/NO) i jego rozmiaru

Ustawiany głośnik	Pozycja ustawień
SUBW (superniskotonowy)	YES (podłączony)
LR (przedni)	SMALL (mały)
C (środkowy)	SMALL (mały)
S (surround)	SMALL (mały)

Ustawianie filtra dolnego zakresu
Wybór częstotliwości: 100 (Częstotliwości do 100 Hz są wyprowadzane do głośnika superniskotonowego.)

Uwaga
Aby poprawić akustykę, zalecane jest aby poziom wyjściowy wzmacniacza głośnika środkowego był ustawiony od 1 dB do 3 dB wyżej niż zazwyczaj.

ČESKY
POLSKI



Сборка и установка

Крепление на стену переднего динамика и динамиков окружающего звучания

Не пытайтесь прикрепить эти динамики к стене, используя методы, отличающиеся от методов, описанных в этом руководстве.
- После каждой операции надежно завинчивайте винты.
- Храните удаленные части в надежном месте.

1. Подсоедините шнуры динамиков (прилагается) к разъемам.

☞ Обратитесь к пункту 3 на стр. 53 и пункту 3 на стр. 55.
- Если динамики будут крепиться на стену, то не надо вставлять стойки и основания стоек на блоки динамиков.

2. Прикрепите прокладки и установите громкоговорители на стене.

① **Снимите крышки ⓐ с задней стороны громкоговорителей.**
② **Прикрепите прокладки ⓑ в четырех местах.**
- Совместите прокладки с нижней стороной отверстий, используемых монтажа на стене и прикрепите их.

③ **Установите громкоговорители на стене.**
ⓒ Когда винты находятся в этом положении динамик может упасть.
ⓓ Надежно совместите динамик, так чтобы винты находилисъ в этом положении.
ⓔ Шуруп (не прилагается)
Расположите кабели громкоговорителя таким образом, чтобы они не закрывали отверстия для монтажа на стене. ⓕ
Стена, на которую будут крепиться динамики, и винты ⓔ (не прилагаются), используемые для установки динамиков, должны быть достаточно прочными, чтобы выдерживать вес не менее 30 кг для передних динамиков и 20 кг для динамиков окружающего звучания. Проконсультируйтесь у ответственного подрядчика.
※ При установке динамика на деревянной стойке или колонне используется шуруп длиной по крайней мере 35 мм (☞ см. выше). Во всех других случаях используйте винты, которые являются достаточно прочными, чтобы выдерживать вес не менее 30 кг или 20 кг.

Сборка крепящейся на стену системы динамиков на стойке
① **Верните динамик в состояние, в котором Вы купили его, выполнив процедуру, противоположную вышеописанной.**
② **Соберите динамик на стойке. (☞ стр. 53 и стр. 55)**

Установки для подсоединения рекомендуемого усилителя к активному сабвуферу
При использовании Вашего аудио-видео управляющего приемника SA-BX500/SA-XR700 (не прилагается)
Сначала выполните следующие установки.
- Обращайтесь к разделу “Установка усилителя” в инструкции по эксплуатации для аудио-видео управляющего приемника SA-BX500/SA-XR700.

Установка динамика (YES/NO) и его размер

Динамик, подлежащий	**Пункт установки**
SUBW (сабвуфер)	YES (Подсоединен)
LR (Передний)	SMALL
C (Центральный)	SMALL
S (Окружающего звучания)	SMALL

Установка фильтра нижних регистров
Частота выбора: 100 (Частоты 100 Гц и ниже выводятся на сабвуфер.)

Примечания
Для улучшения акустики рекомендуется, чтобы уровень выходной мощности центрального громкоговорителя усилителя был установлен на 1− 3 дБ больше, чем обычны.

Складання та встановлення

Монтаж передніх динаміків та динаміків об’ємного звучання на стіні

Не намагайтеся прикріпити ці динаміки до стіни у будь-який інший спосіб, крім описаного в цих інструкціях.
- Після виконання кожної операції міцно затягніть болти.
- Обережно відкладіть зняті деталі убік.

1. Підключіть кабелі динаміків (входять до комплекту) до гнізд.

☞ Див. крок 3 на сторінці 53 та крок 3 на сторінці 55.
- Якщо динаміки будуть розташовуватись на стіні, немає необхідності кріпити стійки та базові підставки до динаміків.

2. Приєднайте прокладки та закріпіть динаміки на стіні.

① **Зніміть кришки ⓐ з задньою панелі динаміків.**
② **Приєднайте прокладки ⓑ у чотирьох місцях.**
- Сполучіть прокладки з нижньою частиною отворів для настінного монтажу та прикріпіть їх.

③ **Закріпіть динаміки на стіні.**
ⓒ У цьому положенні динамік може впасти.
ⓓ Належним чином закріпіть динамік у цьому положенні.
ⓔ Гвинт (до комплекту не входить)
Розташуйте кабелі динаміка у такий спосіб, щоб вони не торкалися отворів для монтажу на стіні. ⓕ
Стіна, на яку монтуються динаміки, та гвинти для закріплення динаміків ⓔ (не входять до комплекту) повинні бути достатньо міцними, щоб утримувати вагу щонайменше 30 кг для передніх динаміків та 20 кг для динаміків об’ємного звучання. Порадьтеся з підрядником, який виконуватиме роботу.
※ При встановленні динаміка на дерев’яну стійку або стовп використовуються гвинти довжиною щонайменше 35 мм (☞ див. вище). В усіх інших випадках використовуйте гвинт, який достатньо міцний, щоб утримувати вагу 30 кг або 20 кг.

Складання настінної системи динаміків для встановлення на підставці
① **Поверніть динамік у те положення, в якому він був придбаний, виконавши наведені вище процедури у зворотному порядку.**
② **Зберіть динамік для встановлення на підставці. (☞ сторінки 53 та 55)**

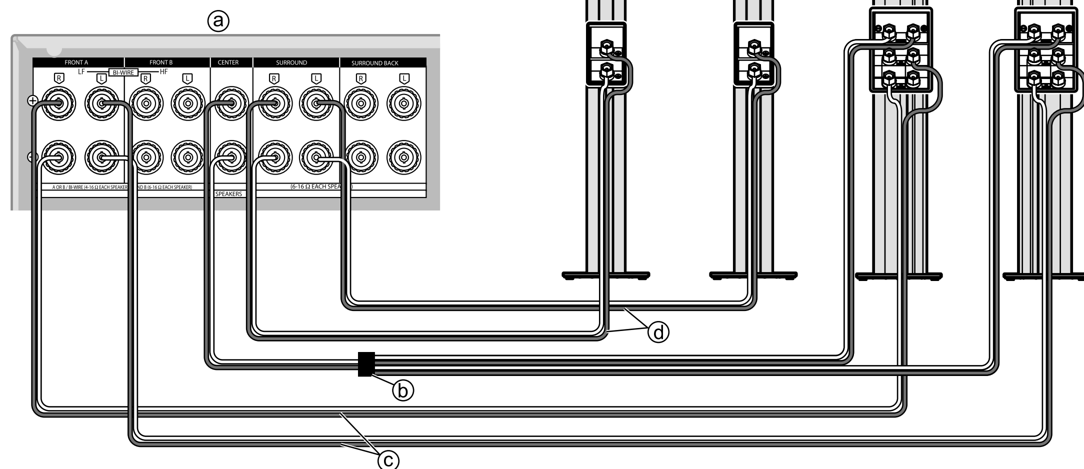
Налаштування для підключення рекомендованого підсилювача до активного НЧ-динаміка
При використанні приймача SA-BX500/SA-XR700 AV (не входить до комплекту)
Насамперед виконайте наступні налаштування.
- Зверніться до розділу “Налаштування підсилювача” інструкції з експлуатації приймача SA-BX500/SA-XR700 AV.

Налаштування динаміка (YES/NO) та його розмір

Динамік, що налаштовується	**Елемент налаштування**
SUBW (НЧ-динамік)	YES (Підключено)
LR (Передній)	SMALL
C (Центральний)	SMALL
S (Динамік об’ємного звучання)	SMALL

Налаштування фільтра нижчого діапазонуt
Вибір частоти: 100 (Частоти від 100 Гц та нижче є вихідними для НЧ-динаміка).

Примітка
Для покращення акустики рекомендується встановити на підсилювачі вихідний рівень звуку для центрального динаміка на 1 - 3 дБ вище, ніж звичайно.



Zapojení

Připojte k přijímači nebo zesilovači ⓐ se 6-Ω impedancí pro čelní a prostorové reprosoustavy a s pinovou koncovkou pro aktivní subwoofer. Reprosoustavy nelze připojit k jinému vybavení, než je tento zesilovač.

Před zapojením

Vypněte ostatní zařízení.

Připojte k síti až po provedení zapojení všech ostatních kabelů a vodičů.

A Čelní a prostorové reprosoustavy

U instalovaných čelních reprosoustav Ⓐ a Ⓑ připojte kabely centrální reprosoustavy ⓑ (zhruba 6 m) ke svorkám centrální reprosoustavy zesilovače a kabely reprosoustavy ⓒ (krátké: 6 m) připojte ke svorkám čelních reprosoustav. U instalovaných prostorových reprosoustav Ⓒ a Ⓓ připojte kabely reprosoustav ⓓ (dlouhé: 10 m) ke svorkám prostorových reprosoustav.

Zkontrolujte, zda jsou kladné konce kabelů reprosoustav (+) připojeny ke kladným (+) konektorům zesilovače a záporné konci (–) připojte k záporným (–) konektorům.

POZOR

Nikdy nezkratujte kladné (+) a záporné (–) vodiče reprosoustav.

B Subwoofer

1. **Připojte pomocí přiloženého monofonního propojovacího kabelu ⓔ výstupní koncovce pro subwoofer u přijímače nebo zesilovače.**
2. **Připojte přístroj pomocí síťového přívodu ⓕ k síti ⓖ.**

   Přiložený síťový přívod je pro použití pouze s tímto přístrojem. Nepoužívejte jej s jiným přístrojem.

C Dvoudrátové připojení

Čelní reprosoustavy jsou vybaveny nezávislými svorkami HF (od střední po vysokou frekvenci) a LF (nízká frekvence). Jestliže zesilovač disponuje dvěma sadami svorek reprosoustav označenými například A a B, můžete získat širší zvukové pole a větší hloubku zvuku připojením svorek reprosoustavy ke svorkám A a B zesilovače.

- Demontujte zkratovací prvky ⓘ (ale pečlivě si je uschovejte k pozdějšímu použití).
- Použijte kabely reprosoustav ⓗ (nejsou přiloženy) k připojení svorek HF a LF zesilovače s čelními reprosoustavami.
- Přepínač reprosoustav, kterým je vybaven zesilovač, nastavte do polohy A/B (oba výstupy - A i B). (Podrobnější informace viz návod k obsluze zesilovače.)

Poznámka

- Nepohybujte reprosoustavou, když jsou připojeny kabely reprosoustavy. Toto může způsobit zkrat.
- Při přemíst ování kabelů reprosoustav je nezapomeňte svázat provázkem, atd.

Podłączenia

Podłącz do odbiornika lub wzmacniacza ⓐ o impedancji 6-Ω dla głośniki przednie i surround oraz do wyjściowego złącza wielostykowego dla aktywnego głośnika superniskotonowego. Głośników nie można podłączyć do żadnego innego urządzenia niż niniejszy wzmacniacz.

Przed podłączeniem

Wyłącz pozostałe urządzenia.

Nie podłączaj przewodu sieciowego, aż wszystkie inne kable i przewody będą podłączone.

A Głośniki przednie i głośniki dźwięku przestrzennego

Dla głośników przednich Ⓐ i Ⓑ podłącz ich kable głośnika centralnego ⓑ (ok. 6 metrów) do gniazda środkowego we wzmacniaczu, a kable głośnikowe ⓒ (krótkie: 6 metry) podłącz do gniazd przednich. Dla głośników dźwięku przestrzennego Ⓒ i Ⓓ podłącz kable głośnikowe ⓓ (długie: 10 metrów) do gniazd dźwięku przestrzennego.

Końcówki (+) kabli głośnikowych należy koniecznie podłączyć do gniazd dodatnich (+) wzmacniacza, a końcówki (–) do gniazd ujemnych (–).

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie zwieraj dodatnich (+) i ujemnych (–) przewodów głośnikowych.

B Głośnik superniskotonowy

1. **Podłącz przy pomocy dołączonego monofonicznego kabla podłączeniowego ⓔ do złącza wyjściowego odbiornika lub wzmacniacza w głośniku superniskotonowym.**
2. **Podłącz przewód sieciowy ⓕ do gniazdka ⓖ.**

   Dołączony przewód sieciowy jest przeznaczony tylko dla niniejszego urządzenia.
   Nie używaj go dla innych urządzeń.

C Podłączenia Bi-wiring

Głośniki przednie są wyposażone w oddzielne złącza częstotliwości średnich/wysokich (HF) i niskich (LF). Jeżeli używany wzmacniacz posiada dwa zestawy złączy głośnikowych, np. oznaczonych A i B, można korzystać z rozleglejszego pola dźwiękowego i głębszego dźwięku dzięki podłączeniu złączy głośników do złączy A i B wzmacniacza.

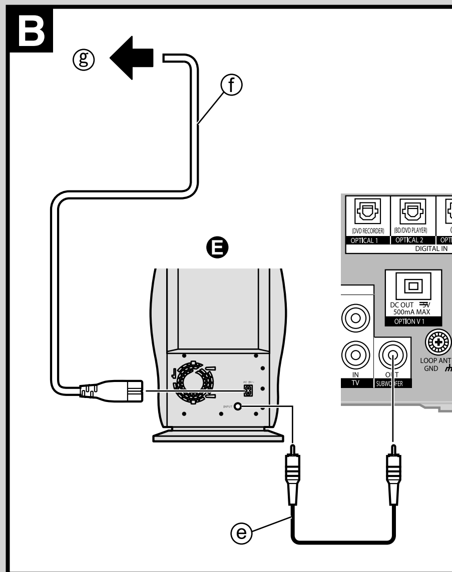
- Zdejmij pręty zwierające ⓘ (ale trzymaj je w bezpiecznym miejscu).
- Użyj kabli głośnikowych ⓗ (nie dołączone) do podłączenia obu złączy HF i LF wzmacniacza do głośników przednich.
- Ustaw przełącznik wyboru głośników we wzmacniaczu na A/B (zarówno A jak i B). (Z dalszymi szczegółami zapoznaj się w instrukcji obsługi wzmacniacza.)

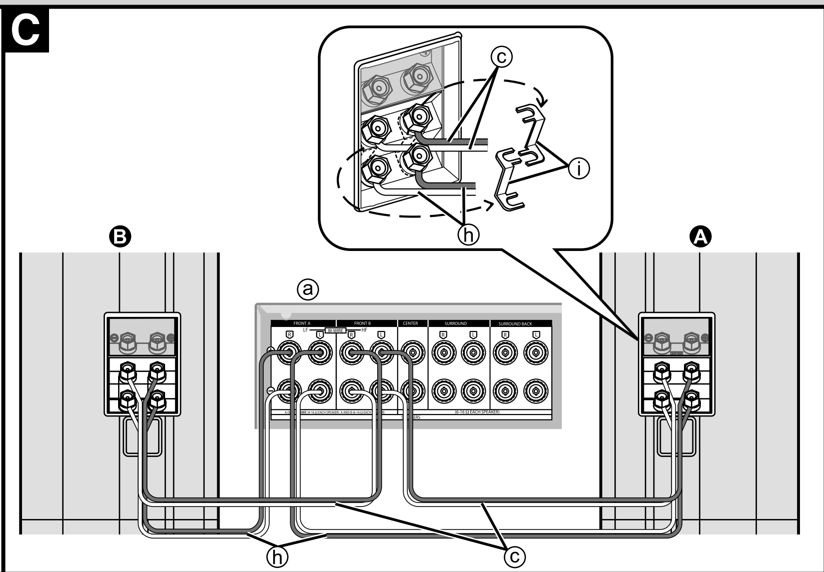
Uwaga

- Nie przenoś głośnika, kiedy kable głośnika są podłączone. Może to doprowadzić do zwarcia.
- Podczas przenoszenia kabli głośnika koniecznie zwiń je i zwiąż sznurkiem itp.

ČESKY

POLSKI





Подсоединения

Подсоедините передние динамики и динамики окружающего звучания к приемнику или усилителю ⓐ с импедансом 6 Ом, а активный сабвуфер к штырьковому выходному разъему. Вы не можете подсоединить эти динамики ни к какому оборудованию, отличающемуся от этого усилителя.

Перед подсоединением

Выключите другое оборудование.

Не подсоединяйте сетевой шнур питания переменного тока до подсоединения всех остальных кабелей и шнуров.

A Передние динамики и динамики окружающего звучания

Для передних динамиков Ⓐ и Ⓑ подсоедините кабели их центральных динамиков ⓑ (приблиз. 6 метра) к центральным разъемам на усилителе и подсоедините кабели динамиков ⓒ (короткие: 6 метра) к передним разъемам. Для динамиков окружающего звучания Ⓒ и Ⓓ подсоедините кабели динамиков ⓓ (длинные: 10 метров) к разъемам окружающего звучания.

Обязательно подсоединяйте концы (+) кабелей динамиков к положительным (+) разъемам усилителя, и подсоединяйте концы (–) к его отрицательным (–) разъемам.

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (–) провода динамиков.

B Сабвуфер

1. **Подсоедините с помощью прилагаемого монофонического соединительного кабеля ⓔ к выходному разъему сабвуфера приемника или усилителя.**
2. **Подсоедините сетевой шнур питания переменного тока ⓕ к бытовой розетке ⓖ.**
   Прилагаемый сетевой шнур питания переменного тока предназначен для использования только с этим аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.

C Двухпроводные соединения

Передние динамики поставляются с разделенными разъемами для среднего/высокого диапазона (HF) и низкого диапазона (LF). Если на Вашем усилителе имеются два набора разъемов динамиков, обозначенных, например, A и B, то Вы можете получить более объемное звуковое поле и большую глубину звука, подсоединив разъемы динамика к разъемам A и B на усилителе.

- Удалите замыкатели ⓘ (но обязательно храните их в безопасном месте).
- Используйте шнуры динамиков ⓗ (не прилагаются), чтобы подсоединить оба разъема HF и LF на усилителе к передним динамикам.
- Установите переключатель выбора динамиков на усилителе в положение A/B (оба A и B). (Относительно дальнейших подробностей обращайтесь к инструкции по эксплуатации усилителя.)

Примечание

- Не передвигайте динамики во время, когда прикреплены шнуры динамиков. Это может вызвать короткое замыкание.
- Обязательно свяжите шнуры динамиков с помощью шнурка и т.д., когда перемещаете шнуры динамиков.

Під’єднання

Приєднайте до приймача або підсилювача ⓐ з імпедансом 6 Ом для передні динаміки та динаміки об’ємного звучання, а також до вихідного гнізда штиркового типу для активного НЧ-динаміка. Забороняється підключення динаміків до іншого обладнання, крім цього підсилювача.

Перед під’єднанням

Вимкніть інше обладнання.

Не приєднуйте кабель джерела змінного струму, доки усі інші кабелі та шнури не будуть підключені.

A Передні динаміки та динаміки об’ємного звучання

Під’єднайте кабелі центральних динаміків ⓑ (прибл. 6 метри) передніх динаміків Ⓐ та Ⓑ до центральних контактів підсилювача, а потім під’єднайте кабелі динаміків ⓒ (короткі: 6 метри) до передніх контактів. Під’єднайте кабелі ⓓ (довгі: 10 метрів) динаміків об’ємного звучання Ⓒ та Ⓓ до відповідних контактів.

Обов’язково під’єднуйте плюсові (+) кабелі динаміків до плюсових (+) контактів підсилювача та мінусові (–) кабелі – до мінусових (–) контактів.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Ніколи не закорочуйте плюсовий (+) та мінусовий (–) дроти динаміка.

B НЧ-динамік

1. **Приєднайте за допомогою кабелю монофонічного підключення ⓔ, який входить до комплекту, до вихідного гнізда НЧ-динаміка приймача або підсилювача.**
2. **Приєднайте кабель джерела змінного струму ⓕ до побутової розетки ⓖ.**
   Використовуйте кабель джерела живлення змінного струму, який входить до комплекту, тільки з цим пристроєм.

C Дводротове підключення

Передні динаміки мають окремі контакти для середніх/високих (HF) та низьких (LF) частот. Якщо у Вашому підсилювачі є два комплекти гнізд для динаміків з позначками A та B, наприклад, Ви зможете насолоджуватись ширшим акустичним полем та більшою глибиною звуку, під’єднавши контакти динаміків до гнізд A та B на підсилювачі.

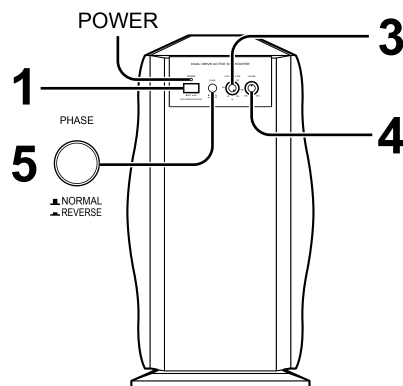
- Вийміть замикаючі планки ⓘ (зберігайте їх у надійному місці).
- За допомогою кабелів ⓗ (не входять до комплекту) під’єднайте контакти HF та LF на підсилювачі до передніх динаміків.
- Встановіть перемикач динаміків на підсилювачі у положення A/B (A та B). (Докладнішу інформацію шукайте в інструкції з експлуатації підсилювача.)

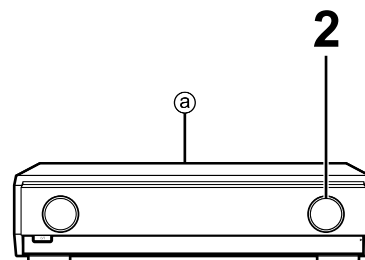
Примітка

- Забороняється пересувати динамік з підключеними кабелями. Це може спричинити коротке замикання.
- При переміщенні кабелів динаміка обов’язково зв’яжіть їх мотузкою або чимось подібним.

РУССКИЙ ЯЗЫК

УКРАЇНСЬКА





Obsluha subwooferu

Aktivní subwoofer reprodukuje monofonně zvuky velice nízkých kmitočtů při využití faktu, že lidské ucho nerozlišuje směry v oblasti nízkých kmitočtů. Nízké kmitočty můžete zdůraznit kombinnací aktivního subwooferu se systémem reprosoustav.

1. Nastavte [POWER] "▬ON".
Indikátor se rozsvítí zeleně.

2. Spusťte zvuk z přijímače nebo zesilovače ⓐ a nastavte vhodnou úroveň hlasitosti.
Podrobnosti o obsluze dalšího vybavení najdete v příslušných návodech k obsluze.
- Nenastavujte basy, protože může dojít ke zkreslení.
- Pokud je ovládání hlasitosti na zesilovači ponecháno na minimu nebo není ze zesilovače po dobu 10 minut dodán žádný signál, aktivní subwoofer se automaticky přepne do pohotovostního režimu a barva indikátoru se změní na červenou. Pokud zvýšíte hlasitost na zesilovači nebo je ze zesilovače dodán do subwooferu signál, subwoofer se automaticky přepne do provozního režimu a barva indikátoru se změní na zelenou. Vezměte však v úvahu, že se někdy subwoofer nemusí přepnout do pohotovostního režimu z důvodu šumu, který je přenášen z připojeného zesilovače.

3. Nastavte [LOW PASS FILTER].
- Viz "Kmitočtová odezva při nastavování dolní propustě (LOW PASS FILTER)" ⓑ.
- Když nastavujete kmitočtový rozsah subwooferu pomocí Vašeho receiveru nebo zesilovače, nastavte [LOW PASS FILTER] na 200 Hz.

4. Nastavte [VOLUME] na vhodnou úroveň.
- Postupně zesilte hlasitost z minima na úroveň, kde je výstup ze subwooferu v rovnováze s čelními reprosoustavami a zároveň nedochází k žádnému zkreslení v oblasti nízkých kmitočtů.
- Viz "Změna úrovně podle nastavení ovladače hlasitosti" ⓒ.

5. Spusťte přehrávání a poté nastavte [PHASE] na "▮NORMAL" nebo "▬REVERSE" tak, aby zvuk zněl normálně.
Pokud je fáze nesprávná, bude se subwoofer rušit s ostatními reprosoustavami (což způsobí neobvyklý utlumený zvuk).

■ Nastavte [POWER] na "▮OFF".
Indikátor zhasne.

Když chcete reprodukovat 2 kanálovou stereo hudbu
Výstup v rozsahu nízkých kmitočtů může být někdy příliš vysoký v závislosti na nastavení zesilovače a aktivního subwooferu, když reprodukujete multi-kanálový filmový zdroj.
Snižte úroveň subwooferu na zesilovači.
Také vezměte v úvahu, že můžete dosáhnout přirozenější kvality zvuku snížením kmitočtu "filtru dolní propusti" u aktivního subwooferu.

Poznámka
Jestliže je výstupní hlasitost příliš vysoká, může dojít k omezování zesilovače, což způsobí nepřirozený zvuk. Pokud k tomuto dojde, snižte hlasitost přijímače nebo zesilovače nebo tohoto přístroje.

Po provedení nastavení
Jediná operace, kterou byste měli denně provádět, je stisknutí [POWER], abyste přístroj zapnuli/vypnuli.
Jestliže systém přemístíte a akustika se změní, proveďte znovu nastavení přístroje podle potřeby.

Ochranné obvody (SB-WA1000)
Tato reprosoustava je dodávána s ochranným obvodem. Pokud dojde k abnormalitě uvnitř reprosoustavy z důvodu používání na příliš horkém místě nebo při příliš silném vstupním signálu, může dojít ke spuštění ochranného obvodu a odpojení výstupu.
Vynulování ochranných obvodů může trvat zhruba hodinu.
Během přehrávání se přeruší zvuk ...
1. Snižte hlasitost u přijímače nebo zesilovače.
2. Stiskněte [POWER] a přístroj vypněte.
3. Zkontrolujte teplotu a zapojení, zda se nevyskytly problémy.
4. Odstraňte příčinu zjištěných problémů. Stiskněte [POWER] a přístroj zapněte.

Přístroj stále nefunguje správně ...
Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a poraďte se s prodejcem.

Obsługa głośnika superniskotonowego

Aktywny głośnik superniskotonowy odtwarza dźwięk bardzo niskich częstotliwości monofonicznie, korzystając z faktu, że ludzkie ucho nie wyczuwa kierunku dochodzenia dźwięku dla niskich częstotliwości. Można podkreślić niskie częstotliwości łącząc aktywny głośnik superniskotonowy z zestawem głośnikowym.

1. Ustaw [POWER] na "▬ON".
Wskaźnik zapali się na zielono.

2. Odtwórz dźwięk w odbiorniku lub wzmacniaczu ⓐ i ustaw głośność na odpowiednim poziomie.
Ze szczegółami zapoznaj się w instrukcji obsługi danego urządzenia.
- Nie reguluj basów, bo może to spowodować zniekształcenia.
- Jeżeli regulator głośności we wzmacniaczu zostanie pozostawiony w minimalnym położeniu lub ze wzmacniacza nie będzie wyprowadzany żaden sygnał przez ponad 10 minut, aktywny głośnik superniskotonowy przełączy się automatycznie w stan gotowości, a lampka zasilania zapali się na czerwono. Jeżeli zwiększysz głośność we wzmacniaczu lub jakiś sygnał zostanie wprowadzony ze wzmacniacza do głośnika superniskotonowego, głośnik superniskotonowy przełączy się automatycznie w tryb pracy, a lampka zasilania zapali się na zielono. Należy jednak zwrócić uwagę, że głośnik superniskotonowy może czasem nie przełączać się w tryb gotowości na skutek zakłóceń emitowanych przez wzmacniacz, do którego jest podłączony.

3. Ustaw [LOW PASS FILTER].
- Patrz "Zmiana pasma przenoszenia przez ustawienie LOW PASS FILTER" ⓑ.
- Podczas ustawiania zakresu częstotliwości głośnika superniskotonowego w odbiorniku lub wzmacniaczu ustaw [LOW PASS FILTER] na 200 Hz.

4. Ustaw [VOLUME] na odpowiednim poziomie.
- Zwiększ stopniowo głośność od położenia minimalnego i ustaw ją w miejscu, gdzie dźwięk z głośnika superniskotonowego będzie zrównoważony z dźwiękiem głośników przednich i nie będzie zniekształceń w zakresie niskich częstotliwości.
- Zapoznaj się z rozdziałem "Zmiana poziomu zgodnie z ustawieniem regulatora głośności" ⓒ.

5. Odtwórz dowolny dźwięk, a następnie ustaw [PHASE] na "▮NORMAL" lub "▬REVERSE", aby dźwięk był naturalny.
Głośnik superniskotonowy i pozostałe znoszą się wzajemnie (dając nienaturalny, stłumiony dźwięk), jeżeli faza nie jest prawidłowa.

■ Ustaw [POWER] na "▮OFF".
Wskaźnik zgaśnie.

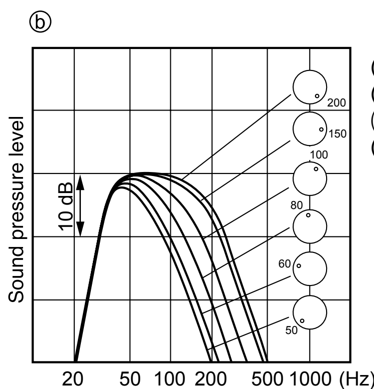
Kiedy chcesz odtwarzać 2-kanałową muzykę stereofoniczną
Sygnał wyjściowy w zakresie niskich częstotliwości może czasem być zbyt silny w zależności od ustawień wzmacniacza i aktywnego głośnika superniskotonowego podczas odtwarzania wielokanałowego źródła filmowego.
Zmniejsz poziom głośnika superniskotonowego we wzmacniaczu.
Zwróć również uwagę, że uzyskanie naturalniejszego dźwięku może być możliwe dzięki ograniczeniu częstotliwości filtra dolnoprzepustowego w aktywnym głośniku superniskotonowym.

Uwaga
Jeżeli poziom wyjściowy głośności jest zbyt duży, ograniczenie wzmacniacza urządzenia może zostać przekroczone, co powoduje nienormalne brzmienie dźwięku. Jeżeli to się zdarzy, zmniejsz głośność w odbiorniku lub wzmacniaczu, albo głośność w niniejszym urządzeniu.

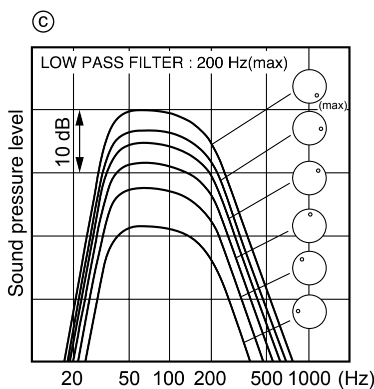
Po zakończeniu ustawień
Jedyna operacja, jaką musisz wykonywać codziennie, to naciśnięcie przycisku [POWER], aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.
Jeśli zmienisz ustawienie systemu i zmieni się akustyka, zmień odpowiednio ustawienia.

Obwód zabezpieczający (SB-WA1000)
Głośnik jest wyposażony w obwód zabezpieczający. Jeżeli pojawią się problemy wewnątrz głośnika spowodowane jego używaniem w bardzo gorącym miejscu lub zbyt wysokim poziomem sygnałów wejściowych, obwód zabezpieczający może zostać włączony i wyłączyć dźwięk.
Resetowanie obwodu zabezpieczającego może potrwać mniej więcej godzinę.
Jeżeli podczas odtwarzania dźwięk zostanie przerwany ...
1. Zmniejsz poziom głośności sygnału z odbiornika bądź wzmacniacza.
2. Naciśnij przycisk [POWER], aby wyłączyć urządzenie.
3. Skontroluj temperaturę i połączenia pod kątem ewentualnych nieprawidłowości.
4. Usuń przyczynę wykrytych problemów. Naciśnij przycisk [POWER], aby włączyć urządzenie.

Jeżeli urządzenie dalej nie działa prawidłowo ...
Wyciągnij wtyczkę i skontaktuj się ze sprzedawcą.



(hodnoty jsou přibližné)
(wartości przybliżone)
(приблизительные величины)
(приблизні значення)



(hodnoty jsou přibližné)
(wartości przybliżone)
(приблизительные величины)
(приблизні значення)

Управление сабвуфером

Активный сабвуфер монофонически воспроизводит звук очень низкой частоты, используя тот факт, что человеческое ухо не воспринимает направление в области низких частот. Вы можете выделить низкие частоты, комбинируя активный сабвуфер с системой динамиков.

1. Установите переключатель [POWER] в положение “▬ON”.
Индикатор загорается зеленым светом.

2. Выведите звук с приемника или усилителя ⓐ и подрегулируйте громкость до приемлемого уровня.
Относительно подробностей см. инструкцию по эксплуатации для другого оборудования.
- Не регулируйте бас, так как это может вызвать искажения.
- Если регулятор громкости на усилителе оставлен в положении минимума или с усилителя нет сигнала более 10 минут, активный сабвуфер автоматически переключится в режим ожидания, и лампа питания загорится красным. Если Вы повернули регулятор громкости на усилителе или на сабвуфер поступает сигнал с усилителя, сабвуфер автоматически переключится в режим функционирования, и лампа питания загорится зеленым. Заметьте, однако, что сабвуфер может иногда ошибочно переключаться в режим ожидания из-за помех, испускаемых усилителем, к которому он подсоединен.

3. Установите [LOW PASS FILTER].
- Обращайтесь к разделу “Зависимость частотной характеристики от установки LOW PASS FILTER” ⓑ.
- Когда Вы регулируете частотную область сабвуфера с помощью Вашего приемника или усилителя, установите [LOW PASS FILTER] на 200 Гц.

4. Подрегулируйте [VOLUME] до приемлемого уровня.
- Постепенно поворачивайте регулятор громкости с положения минимума и установите его в положении, в котором выход с сабвуфера сбалансирован с передними динамиками, а также нет искажения в области низких частот.
- Обращайтесь к разделу “Изменение уровня в соответствии с установкой регулятора громкости” ⓒ.

5. Выполните воспроизведение чего-нибудь, затем установите переключатель [PHASE] в положение “█NORMAL” или “▬REVERSE” так, чтобы звук был нормальным.
Сабвуфер и динамики отменяют друг друга (вызывая необычный, приглушенный звук), если фаза установлена неправильно.

■ **Установите переключатель [POWER] в положение “█OFF”.**
Индикатор гаснет.

Когда Вы хотите воспроизводить 2-канальную стерео музыку
Выход в нижнем диапазоне может быть чрезмерно высоким в зависимости от установки усилителя и активного сабвуфера, когда Вы воспроизводите многоканальный источник фильма.
Уменьшите уровень сабвуфера на стороне усилителя.
Также заметьте, что Вы сможете получить более естественное качество звучания, воспроизводя частоту с “low-pass filter” на активном сабвуфере.

Примечание
Если уровень громкости слишком высок, то усилитель аппарата может быть отсечен, в результате чего выходной сигнал может звучать необычно. Если это произойдет, понизьте громкость приемника, усилителя или данного аппарата.

Когда установка завершена
Единственной операцией, которую Вы должны проводить ежедневно, является нажатие кнопки [POWER] для включения/выключения аппарата. Если Вы переместили систему, и изменилась акустика, выполните установки аппарата заново в случае необходимости.

Защитный контур (SB-WA1000)
Этот динамик оборудован защитным контуром. Если внутри динамика возникла неисправность, потому что динамик использовался в ненормально горячем месте или потому что был подан входной сигнал чрезмерной мощности, то защитный контур может разъединиться, выключив выходной сигнал.
Для восстановления защитного контура может потребоваться приблизительно один час.
Если звук прерывается во время воспроизведения...
1. Уменьшите уровень громкости на приемнике или усилителе.
2. Нажмите кнопку [POWER], чтобы выключить аппарат.
3. Проверьте температуру и соединения относительно наличия проблем.
4. Устраните причины всех выявленных проблем. Нажмите кнопку [POWER], чтобы включить аппарат.

Если аппарат все еще функционирует неправильно...
Отсоедините сетевую вилку и проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Використання НЧ-динаміка

Активний НЧ-динамік відтворює монофонічний звук дуже низької частоти, використовуючи особливість людського слуху не сприймати напрямок у діапазоні низьких частот. Можна виділити низькі частоти за допомогою сполучення активного НЧ-динаміка та системи динаміків.

1. Встановіть [POWER] у положення “▬ON”.
Індикатор загориться зеленим світлом.

2. Увімкніть звук з приймача або підсилювача ⓐ та встановіть потрібний рівень гучності.
Для отримання детальної інформації щодо іншого обладнання див. інструкції з експлуатації.
- Не слід збільшувати рівень басів, тому що це може призвести до виникнення перешкод.
- Якщо регулятор рівня гучності підсилювача встановлено у мінімальне положення або протягом більш ніж 10 хвилин від нього не надходять будь-які сигнали, активний НЧ-динамік автоматично перемикається у режим очікування та індикатор живлення загориться червоним світлом. Якщо рівень гучності буде збільшено або до НЧ-динаміка потрапить сигнал від підсилювача, НЧ-динамік автоматично перемикається у робочий режим та індикатор живлення загориться зеленим світлом. Однак слід пам’ятати, що іноді НЧ-динамік не може перейти у режим очікування через перешкоди, що спричиняються підсилювачем, до якого він підключений.

3. Встановіть [LOW PASS FILTER].
- Зверніться до розділу “Налаштування частотної характеристики за допомогою LOW PASS FILTER (фільтр низьких частот)” ⓑ.
- Якщо Ви збільшуєте частотні характеристики НЧ-динаміка за допомогою приймача або підсилювача, встановіть для параметра [LOW PASS FILTER] значення 200 Гц.

4. Встановіть необхідне значення для параметра [VOLUME].
- Поступово переводьте регулятор гучності з мінімального положення і встановіть його у положення, у якому вихідний сигнал НЧ-динаміка буде збалансованим з передніми динаміками та не буде викривлення у діапазоні низьких частот.
- Зверніться до розділу “Зміна рівня відповідно до налаштування регулятора гучності” ⓒ.

5. Увімкніть програвання будь-якої композиції, потім встановіть параметр [PHASE] як “█NORMAL” або “▬REVERSE” таким чином, щоб звук був нормальним.
Якщо фаза встановлена невірно, звучання НЧ-динаміка та інших динаміків перекриватиме одне інше (викликаючи появу незвичайного приглушеного звуку).

■ **Встановіть [POWER] у положення “█OFF”.**
Індикатор вимкнеться.

Відтворення двоканальної музики
Вихідний сигнал низького діапазону інколи може бути надмірно високим залежно від налаштувань підсилювача та активного НЧ-динаміка при відтворенні кінофільму з багатоканальним звуком.
Зменште рівень НЧ-динаміка на панелі підсилювача.
Крім того, необхідно мати на увазі, що можна отримати більш натуральну якість звучання, зменшивши частоту параметра “LOW PASS FILTER” на панелі активного НЧ-динаміка.

Примітка
Якщо рівень гучності занадто великий, сигнали підсилювача цього пристрою можуть бути обрізаними, що призведе до появи незвичайного звуку. Якщо це трапляється, зменште рівень гучності приймача, підсилювача або пристрою.

Завершення налаштувань
Єдина операція, яку необхідно виконувати кожен день, це натискання кнопки [POWER] для вимкнення/увімкнення пристрою.
У разі зміни місця розташування системи та акустики, можливо, слід повторно налаштувати пристрій.

Захисна схема (SB-WA1000)
Цей динамік має захисну електросхему. Якщо в динаміку виникнуть несправності внаслідок використання в надзвичайно теплому середовищі або через занадто високий вхідний сигнал, захисна схема може спрацювати та вимкнути звук.
Для відновлення нормальної роботи захисної схеми може знадобитися приблизно одна година.
Якщо звук стає переривчастим під час відтворення…
1. Зменште рівень гучності приймача або підсилювача.
2. Натисніть кнопку [POWER], щоб вимкнути пристрій.
3. Перевірте температуру або якість з´єднань.
4. Усуньте причину виявлених неполадок. Натисніть кнопку [POWER], щоб увімкнути пристрій.

Якщо апарат все ще не працює належним чином...
Від’єднайте мережну вилку та зверніться до магазину, в якому було придбано пристрій.

Technické údaje

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

SEKCE ČELNÍCH REPROSOUSTAV

Typ		Trojpásmový systém se 4 reproduktory. Typ Bass-reflex
Reprosoustava	**Basový reproduktor:**	8 cm, kónický typ × 2 ks
	Vysokotónový reproduktor:	2,5 cm, půlkulový typ × 1 ks
	Super vysokotónový reproduktor:	1,2 cm, půlkulový typ × 1 ks
Impedance (HF/LF)		6 Ω
Příkon (IEC) (HF/LF)		200 W (MAX), 100 W (JMENOVITÝ)
Hladina akustického tlaku		82,5 dB/W (1,0 m)
Dělicí kmitočet		2,5 kHz, 20 kHz
Kmitočtový rozsah		65 Hz – 100 kHz (při –16 dB) 75 Hz – 90 kHz (při –10 dB)

SEKCE CENTRÁLNÍ REPROSOUSTAVY

Typ		Trojpásmový systém se 3 reproduktory. Typ Bass-reflex
Reprosoustava	**Basový reproduktor:**	8 cm, kónický typ × 1 ks
	Střední rozsah:	6,5 cm, kónický typ × 1 ks
	Vysokotónový reproduktor:	2,5 cm, půlkulový typ × 1 ks
Impedance		12 Ω
Příkon (IEC)		100 W (MAX), 50 W (JMENOVITÝ)
Hladina akustického tlaku		80 dB/W (1,0 m)
Dělicí kmitočet		800 Hz, 3 kHz
Kmitočtový rozsah		65 Hz – 50 kHz (při –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (při –10 dB)

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Rozměry (Š x V x D)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (se stojanem) 175 mm x 802 mm x 102 mm (k montáži na stěnu)
Hmotnost	Přibližné 12,6 kg (se stojanem) Přibližné 5,4 kg (k montáži na stěnu)

■ SB-HS1000

Typ		Dvoupásmový systém se 3 reproduktory. Typ Bass-reflex
Reprosoustava	**Basový reproduktor:**	8 cm, kónický typ × 2 ks
	Vysokotónový reproduktor:	2,5 cm, půlkulový typ × 1 ks
Impedance		6 Ω
Příkon (IEC)		200 W (MAX), 100 W (JMENOVITÝ)
Hladina akustického tlaku		82,5 dB/W (1,0 m)
Dělicí kmitočet		2,5 kHz
Kmitočtový rozsah		65 Hz – 50 kHz (při –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (při –10 dB)
Rozměry (Š x V x D)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (se stojanem) 125 mm x 802 mm x 87 mm (k montáži na stěnu)
Hmotnost		Přibližné 9,3 kg (se stojanem) Přibližné 3,7 kg (k montáži na stěnu)

■ SB-WA1000

SEKCE REPROSOUSTAVY

Typ		Jednopásmový systém s 2 reproduktorem. Typ Bass-reflex
Reprosoustava	**Basový reproduktor:**	17 cm, kónický typ × 2 ks
Hladina akustického tlaku		83 dB/W (1,0 m)
Kmitočtový rozsah (se zesilovačem)		28 Hz – 300 Hz (při –16 dB) 32 Hz – 240 Hz (při –10 dB)

SEKCE ZESILOVAČE

Výstupní výkon	100 W (6 Ω) x 2 (THD 0,9%)
Vstupní citlivost / vstupní impedance	300 mV/33 kΩ (konektor RCA)
Přepínání fáze	NORMAL/REVERSE
Dolní propust	50 Hz – 200 Hz proměnná

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Napájení	AC 230 V - 240 V, 50 Hz
Spotřeba energie	140 W
Rozměry (Š x V x D)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Hmotnost	Přibližné 22 kg
Příkon v pohotovostním režimu vstupu	1,5 W

Poznámka

Technickě údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Další poznámky

Při použití se sadou CRT TV

- Podle konfigurace instalace se může objevit zkreslené zbarvení. Pokud k tomuto dojde, vypněte televizor zhruba na 30 minut. Funkce demagnetizace televizoru by měla tento problém napravit. Jestliže problém přetrvává, přemístěte reprosoustavy do větší vzdálenosti od televizoru.

Tato reprosoustava nemá magnetické stínění.

Neumisťujte ji poblíž počítače ani jiného zařízení, na které působí magnetické pole.

Nenechávejte v blízkosti předměty, které by se mohly zmagnetovat.

Pokud byste nechali v blízkosti reproduktorových soustav magnetické karty, bankovní karty, magnetické klíče apod., mohlo by dojít ke znehodnocení jejich magnetického záznamu. Může dojít i ke zmagnetování hodinek.

Reprosoustavy neumisťujte na níže popsaných místech:

- Na přímém slunečním svitu
- V blízkosti topidel nebo jiných zdrojů tepla
- Na místech s vysokou vlhkostí

Dane techniczne

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

CZĘŚĆ DOTYCZĄCA GŁOŚNIKÓW PRZEDNICH

Typ		System 3-drożny, 4-głośnikowy, z układem odbicia basów
Głośnik	**Niskotonowy:**	8 cm, typ stożkowy x 2
	Wysokotonowy:	2,5 cm, typ kopułkowy x 1
	Superwysokotonowy:	1,2 cm, typ kopułkowy x 1
Impedancja (HF/LF)		6 Ω
Moc wejściowa (IEC) (HF/LF)		200 W (MAKS.), 100 W (ZNAMIONOWA)
Poziom ciśnienia akustycznego		82,5 dB/W (1,0 m)
Częstotliwość podziału		2,5 kHz, 20 kHz
Zakres częstotliwości		65 Hz – 100 kHz (przy –16 dB) 75 Hz – 90 kHz (przy –10 dB)

CZĘŚĆ DOTYCZĄCA GŁOŚNIKA CENTRALNEGO

Typ		System 3-drożny, 3-głośnikowy, z układem odbicia basów
Głośnik	**Niskotonowy:**	8 cm, typ stożkowy x 1
	Tonów średnich:	6,5 cm, typ stożkowy x 1
	Wysokotonowy:	2,5 cm, typ kopułkowy x 1
Impedancja		12 Ω
Moc wejściowa (IEC)		100 W (MAKS.), 50 W (ZNAMIONOWA)
Poziom ciśnienia akustycznego		80 dB/W (1,0 m)
Częstotliwość podziału		800 Hz, 3 kHz
Zakres częstotliwości		65 Hz – 50 kHz (przy –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (przy –10 dB)

INFORMACJE OGÓLNE

Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość)	279 mm x 1298 mm x 279 mm (ze stojakiem) 175 mm x 802 mm x 102 mm (w przypadku wersji do montażu ściennego)
Masa	Około 12,6 kg (ze stojakiem) Około 5,4 kg (w przypadku wersji do montażu ściennego)

■ SB-HS1000

Typ		System 2-drożny, 3-głośnikowy, z układem odbicia basów
Głośnik	**Niskotonowy:**	8 cm, typ stożkowy x 2
	Wysokotonowy:	2,5 cm, typ kopułkowy x 1
Impedancja		6 Ω
Moc wejściowa (IEC)		200 W (MAKS.), 100 W (ZNAMIONOWA)
Poziom ciśnienia akustycznego		82,5 dB/W (1,0 m)
Częstotliwość podziału		2,5 kHz
Zakres częstotliwości		65 Hz – 50 kHz (przy –16 dB) 75 Hz – 40 kHz (przy –10 dB)
Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość)		279 mm x 1298 mm x 279 mm (ze stojakiem) 125 mm x 802 mm x 87 mm (w przypadku wersji do montażu ściennego)
Masa		Około 9,3 kg (ze stojakiem) Około 3,7 kg (w przypadku wersji do montażu ściennego)

■ SB-WA1000

CZĘŚĆ DOTYCZĄCA GŁOŚNIKÓW

Typ		System 1-drożny, 2-głośnikowy, z układem odbicia basów
Głośnik	**Niskotonowy:**	17 cm, typ stożkowy x 2
Poziom ciśnienia akustycznego		83 dB/W (1,0 m)
Zakres częstotliwości (ze wzmacniaczem)		28 Hz – 300 Hz (przy –16 dB) 32 Hz – 240 Hz (przy –10 dB)

CZĘŚĆ DOTYCZĄCA WZMACNIACZA

Moc wyjściowa	100 W (6 Ω) x 2 (zniekształcenia harmoniczne 0,9%)
Czułość wejściowa / Impedancja wejściowa	300 mV/33 kΩ (gniazdo RCA)
Przełączanie fazy	ZWYKŁE/ODWROTNE
Filtr dolnoprzepustowy	Regulowany w zakresie 50 Hz – 200 Hz

INFORMACJE OGÓLNE

Zasilanie	230 V - 240 V (prąd zmienny), 50 Hz
Pobór mocy	140 W
Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość)	254 mm x 496 mm x 500 mm
Masa	Około 22 kg
Pobór mocy w trybie gotowości do wprowadzania	1,5 W

Uwaga

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.

Inne uwagi

W przypadku używania wraz z telewizorem z lampą elektronopromieniową

- W zależności od konfiguracji mogą pojawić się nieprawidłowe kolory. Jeżeli to wystąpi, wyłącz telewizor na około 30 minut. Funkcja rozmagnesowująca telewizora powinna usunąć problem. Jeżeli będzie on występował dalej, odsuń głośniki dalej od telewizora.

Zestaw głośnikowy nie jest ekranowany magnetycznie.

Nie ustawiaj go w pobliżu komputera osobistego lub innych urządzeń ulegających wpływowi pola magnetycznego.

Przedmioty namagnesowane trzymaj z dala.

Karty magnetyczne, karty bankomatowe, bilety z paskami magnetycznymi itp. mogą zostać uszkodzone, jeśli znajdą się zbyt blisko magnesów głośnika. Może to również dotyczyć zegarów.

Unikaj umieszczania w miejscach opisanych poniżej:

- Wystawionych na bezpośrednie nasłoreczrienie
- W pobliżu urządzeń grzewczych lub innych źródeł ciepła
- W miejscach o wysokiej wilgotności

Технические характеристики

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

СЕКЦИЯ ПЕРЕДНИХ ДИНАМИКОВ

Тип		3-полосная система с 4 динамиками Отражающего бас типа
Динамик	**Низкочастотный динамик:**	8 см конического типа x 2
	Высокочастотный динамик:	2,5 см купольного типа x 1
	Супер высокочастотный динамик:	1,2 см купольного типа x 1
Импеданс (HF/LF)		6 Ом
Входная мощность (IEC) (HF/LF)		200 Вт (МАКС.), 100 Вт (НОМИН.)
Уровень звукового давления		82,5 дБ/Вт (1,0 м)
Переходная частота		2,5 кГц, 20 кГц
Частотный диапазон		65 Гц - 100 кГц (при -16 дБ)
		75 Гц -90 кГц (при -10 дБ)

СЕКЦИЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ДИНАМИКА

Тип		3-полосная система с 3 динамиками Отражающего бас типа
Динамик	**Низкочастотный динамик:**	8 см конического типа x 1
	Среднечастотный динамик:	6,5 см конического типа x 1
	Высокочастотный динамик:	2,5 см купольного типа x 1
Импеданс		12 Ом
Входная мощность (IEC)		100 Вт (МАКС.), 50 Вт (НОМИН.)
Уровень звукового давления		80 дБ/Вт (1,0 м)
Переходная частота		800 Гц, 3 кГц
Частотный диапазон		65 Гц -50 кГц (при -16 дБ)
		75 Гц – 40 кГц (при -10 дБ)

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры (Ш × В × Г)	279 мм x 1298 мм x 279 мм (со стойкой)
	175 мм x 802 мм x 102 мм (Для крепления на стену)
Масса	Приблиз. 12,6 кг (со стойкой)
	Приблиз. 5,4 кг (Для крепления на стену)

■ SB-HS1000

Тип		2-полосная система с 3 динамиками Отражающего бас типа
Динамик	**Низкочастотный динамик:**	8 см конического типа x 2
	Высокочастотный динамик:	2,5 см купольного типа x 1
Импеданс		6 Ом
Входная мощность (IEC)		200 Вт (МАКС.), 100 Вт (НОМИН.)
Уровень звукового давления		82,5 дБ/Вт (1,0 м)
Переходная частота		2,5 кГц
Частотный диапазон		65 Гц – 50 кГц (при -16 дБ)
		75 Гц – 40 кГц (при -10 дБ)
Размеры (Ш × В × Г)		279 мм x 1298 мм x 279 мм (со стойкой)
		125 мм x 802 мм x 87 мм (Для крепления на стену)
Масса		Приблиз. 9,3 кг (со стойкой)
		Приблиз. 3,7 кг (Для крепления на стену)

■ SB-WA1000

СЕКЦИЯ ДИНАМИКА

Тип		1-полосная система с 2 динамиками Отражающего бас типа
Динамик	**Низкочастотный динамик:**	17 см конического типа x 2
Уровень звукового давления		83 дБ/Вт (1,0 м)
Частотный диапазон (с усилителем)		28 Гц - 300 Гц (при -16 дБ)
		32 Гц - 240 Гц (при -10 дБ)

СЕКЦИЯ УСИЛИТЕЛЯ

Выходная мощность	
	100 Вт (6 Ом) x 2 (коэф. нелинейных искажений 0,9%)
Входная чувствительность / Входной импеданс	
	300 мВт/33 кОм (гнездо RCA)
Переключение фаз	НОРМАЛЬНОЕ/ОБРАТНОЕ
Фильтр низких частот	50 Гц – 200 Гц Переменный

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электроснабжение	Переменный ток 230 Вт - 240 Вт, 50 Гц
Потребляемая мощность	140 Вт
Размеры (Ш × В × Г)	254 мм x 496 мм x 500 мм
Масса	Приблиз. 22 кг
Потребляемая мощность в режиме ожидания входного сигнала	1,5 Вт

Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Другие примечания

При использовании с телевизорами с ЭЛТ

• В зависимости от конфигурации установки может произойти нарушение цветопередачи. Если это произойдет, выключите телевизор примерно на 30 минут. Функция размагничивания телевизора должна устранить эту проблему. Если это продолжается, переместите динамики подальше от телевизора.

Эта акустическая система не имеет магнитного экранирования.

Не помещайте ее около ПК или другого устройства, на работу которого влияет магнитное поле.

Храните магнитные предметы подальше.

Магнитные карты, банковские карты, проездные билеты и т.д. могут быть повреждены, если они расположены слишком близко от магнитов динамиков. Воздействие может распространяться и на часы.

Избегайте описанных ниже мест:

• Под прямым солнечным светом
• Вблизи нагревательных приборов и других источников тепла
• В местах с высокой влажностью

Технічні характеристики

■ SB-FC1000L/SB-FC1000R

ПЕРЕДНІ ДИНАМІКИ

Тип		тристороння система з 4 динаміками, тип Фазоінвертор (Bass reflex)
Динамік	**НЧ-динамік:**	8 см, конічний тип x 2
	Динамік для відтворення високих звукових частот:	
		2,5 см, тип купол x 1
	Динамік для відтворення надвисоких звукових частот:	
		1,2 см, тип купол x 1
Імпеданс (HF/LF)		6 Ω
Вхідна потужність (IEC) (HF/LF)		200 Вт (макс.), 100 Вт (номінальна)
Рівень звуку		82,5 дБ/Вт (1,0 м)
Частота розподілу каналів		2,5 кГц, 20 кГц
Діапазон частот		65 Гц – 100 кГц (при –16 дБ)
		75 Гц – 90 кГц (при –10 дБ)

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДИНАМІК

Тип		тристороння система з 3 динаміками, тип Фазоінвертор (Bass reflex)
Динамік	**НЧ-динамік:**	8 см, конічний тип x 1
	Динамік для відтворення середніх звукових частот:	
		6,5 см, конічний тип x 1
	Динамік для відтворення високих звукових частот:	
		2,5 см, тип купол x 1
Імпеданс		12 Ω
Вхідна потужність (IEC)		100 Вт (макс.), 50 Вт (номінальна)
Рівень звуку		80 дБ/Вт (1,0 м)
Частота розподілу каналів		800 Гц, 3 кГц
Діапазон частот		65 Гц – 50 кГц (при –16 дБ)
		75 Гц – 40 кГц (при –10 дБ)

ЗАГАЛЬНІ

Розміри (Ш x В x Г)	279 мм x 1298 мм x 279 мм (з підставкою)
	175 мм x 802 мм x 102 мм (для монтажу на стіні)
Вага	Прибл. 12,6 кг (з підставкою)
	Прибл. 5,4 кг (для монтажу на стіні)

■ SB-HS1000

Тип		двостороння система з 3 динаміками, тип Фазоінвертор (Bass reflex)
Динамік	**НЧ-динамік:**	8 см, конічний тип x 2
	Динамік для відтворення високих звукових частот:	
		2,5 см, тип купол x 1
Імпеданс		6 Ω
Вхідна потужність (IEC)		200 Вт (макс.), 100 Вт (номінальна)
Рівень звуку		82,5 дБ/Вт (1,0 м)
Частота розподілу каналів		2,5 кГц
Діапазон частот		65 Гц – 50 кГц (при –16 дБ)
		75 Гц – 40 кГц (при –10 дБ)
Розміри (Ш x В x Г)		279 мм x 1298 мм x 279 мм (з підставкою)
		125 мм x 802 мм x 87 мм (для монтажу на стіні)
Вага		Прибл. 9,3 кг (з підставкою)
		Прибл. 3,7 кг (для монтажу на стіні)

■ SB-WA1000

ДИНАМІКИ

Тип		одностороння система з 2 динаміками, тип Фазоінвертор (Bass reflex)
Динамік	**НЧ-динамік:**	17 см, тип конічний x 2
Рівень звукового тиску		83 дБ/Вт (1,0 м)
Діапазон частот (з підсилювачем)		28 Гц – 300 Гц (при –16 дБ)
		32 Гц – 240 Гц (при –10 дБ)

ПІДСИЛЮВАЧ

Вихідна потужність	
	100 Вт (6 Ω) x 2 (сумарне значення коефіцієнта нелінійних викривлень 0,9%)
Вхідна чутливість/вхідний імпеданс	300 мВ/33 kΩ (гніздо RCA)
Комутація фази	НОРМАЛЬНА/ЗВОРОТНА
Фільтр нижніх частот	50 Гц – 200 Гц, змінна

ЗАГАЛЬНІ

Живлення	230 В - 240 В змінного струму, 50 Гц
Споживана потужність	140 Вт
Розміри (Ш x В x Г)	254 мм x 496 мм x 500 мм
Вага	Прибл. 22 кг
Споживання енергії в режимі очікування	1,5 Вт

Примітка

Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення.

Інші примітки

При застосуванні з телевізором з ЕПТ

• Залежно від способу встановлення у телевізорі можуть з’явитись незвичні кольори. Якщо це трапляється, вимкніть телевізор приблизно на 30 хвилин. Функція розмагнічування телевізора повинна усунути цю проблему. Якщо ці явища знову трапляються, розташуйте динаміки подалі від телевізора.

Ця акустична система не має магнітного екрану.

Не розташовуйте її поблизу ПК або інших пристроїв, які створюють магнітні поля.

Зберігайте речі з магнітними полями в іншому місці.

Магнітні картки, банківські картки, проїздні квитки-картки та інші можуть бути пошкоджені, якщо знаходяться занадто близько до магнітів динаміків. Годинники також можуть піддаватися впливу.

Уникайте розташування у місцях, вказаних нижче:

• Під прямим сонячним промінням
• Біля нагрівальних приладів або інших джерел тепла
• У місцях з підвищеною вологістю

Maintenance

Clean these units with a soft, clean, dry cloth.
- Never use alcohol, paint thinner, or benzine to clean these units.
- Before using chemically treated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

Underhåll

Rengör enheterna med en mjuk, ren och torr tygduk.
- Använd aldrig alkohol, målarthinner eller ren bensin för att rengöra enheterna.
- Innan du använder en kemiskt preparerad tygduk, läs instruk tionerna som följde med tygduken ordentligt.

Mantenimiento

Limpie estas unidades con un paño blando, limpio y seco.
- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar estas unidades.
- Antes de utilizar un paño impregnado químicamente, lea con atención las instrucciones suministradas con la unidad.

Vedligeholdelse

Rengør disse enheder med en tør, blød klud.
- Brug aldrig sprit, fortynder, rensebenzin til rengøringen.
- Før du evt. benytter en kemisk imprægneret klud, bør du omhyggeligt læse den vejledning, som følger med kluden.

Entretien

Nettoyez ces enceintes avec un chiffon doux, propre et sec.
- N'utilisez jamais d'alcool, diluant pour peinture ni de benzine pour nettoyer ces enceintes.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui accompagnent le chiffon.

Údržba přístroje

Tyto jednotky čistěte měkkým čistým a suchým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte líh, ředidlo nebo benzín pro čištění těchto přístrojů.
- Před použitím chemicky impregnované látky si prosím pečlivě přečtěte návod k utěrce přiložený.

Onderhoud

Reinig de luidsprekers met een zachte, schone, droge doek.
- Gebruik nooit alcohol, verfverdunner of benzine voor het schoonmaken van de buitenpanelen.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, dient u de bij de doek horende instructies zorgvuldig te lezen.

Konserwacja

Czyść urządzenia miękką, czystą, suchą szmatką.
- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszych urządzeń.
- W razie używania chemicznie impregnowanej ściereczki, starannie przeczytaj zalecenia dołączone do ściereczki.

Pflege und Instandhaltung

Reinigen Sie die Boxen mit einem weichen, sauberen, trockenen Tuch.
- Auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen verwenden.
- Vor Verwendung eines chem isch behandelten Reinigungstuchs die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch lesen.

Уход

Для очистки Данного аппарата используйте мягкую, чистую и сухую ткань.
- Никогда не используйте для оцистки аппарата спирт, растворитель или бензин.
- При использоваии ткани, подвергнутой химиуеской обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней.

Manutenzione

Pulire queste unità con un panno morbido, pulito e asciutto.
- Per pulire le unita non si deve mai usare alcol, diluenti per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere con cura le istruzioni che lo accompagnano.

Обслуговування

Протирайте пристрої м'якою сухою та чистою тканиною.
- Не використовуйте для чищення пристроїв спирт, розріджувач або бензин.
- Перш ніж застосовувати хімічно оброблену тканину, уважно ознайомтеся з інструкціями для її використання.



BZ02

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Акустическая система модель SB-TP1000
{SB-WA1000 (активный сабвуфер SB-WA1000) и SB-FS1000
(передние динамики SB-FC1000R, SB-FC1000L, динамики
окружающего звучания SB-HS1000)} Panasonic
сертифицирована ОС ГОСТ-АЗИЯ,
(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

Сертификат соответствия:	№ РОСС MY.BZ02.B05652
Сертификат соответствия выдан:	03 августа 2006 года
Сертификат соответствия действителен до:	03 августа 2009 года
Модель SB-TP1000 Panasonic соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы	7 (семь) лет

NORSK

ADVARSEL:
FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER SKADE PÅ PRODUKTET,
- **MÅ DU IKKE UTSETTE DETTE APPARATET FOR REGN, FUKTIGHET, DRYPP ELLER SPRUT, OG INGEN GJENSTANDER SOM ER FYLT MED VÆSKE, SOM F.EKS. VASER, MÅ PLASSERES PÅ APPARATET,**
- **MÅ DU KUN BRUKE ANBEFALT TILBEHØR,**
- **MÅ DU IKKE FJERNE DEKSELET (ELLER BAKSIDEN); INNEHOLDER INGEN DELER SOM BRUKEREN KAN REPARERE. OVERLAT REPARASJONER TIL KVALIFISERTE REPARATØRER.**

ADVARSEL!
- **APPARATET MÅ IKKE PLASSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.**
- **APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.**
- **PLASSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.**
- **BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.**

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

Strømuttaket må befinne seg i nærheten av utstyret og være lett tilgjengelig.
Støpslet på strømkabelen må være klart til bruk.
Når dette apparatet skal kobles helt fra strømnettet (AC), må støpslet på strømkabelen trekkes ut av stikkontakten.

Selv om av/på-bryteren er i „OFF" (av)-stilling, er ikke enheten helt frakoblet strømnettet. Trekk ut støpselet fra stikkontakten hvis du ikke kommer til å bruke enheten igjen på en stund. Plasser enheten slik at det er lett å trekke ut støpselet.

SUOMI

VAROITUS:
TULIPALON, SÄHKÖISKUN TAI TUOTTEEN VAURIOITUMISEN RISKIN PIENENTÄMISEKSI:
- **ÄLÄ ALTISTA TÄTÄ LAITETTA SATEELLE, KOSTEUDELLE, TIPPUVALLE NESTEELLE TAI ROISKEILLE. LAITTEEN PÄÄLLE EI MYÖSKÄÄN SAA LAITTAA NESTEELLÄ TÄYTETTYJÄ ESINEITÄ KUTEN MALJAKOITA.**
- **KÄYTÄ VAIN SUOSITELTUJA LISÄVARUSTEITA.**
- **MÄLÄ IRROTA KANTTA (TAI TAKAKANTTA). SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN KORJATTAVISSA OLEVIA OSIA. JÄTÄ HUOLTO PÄTEVIEN HUOLTOHENKILÖIDEN TEHTÄVÄKSI.**

VAROITUS!
- **ÄLÄ ASENNA TAI LAITA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTA JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.**
- **ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDELLÄ, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.**
- **ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.**
- **HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.**

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle helppopääsyiseen paikkaan.
Verkkojohdon pistokkeen on oltava aina helposti käytettävissä.
Tämä laite voidaan kytkeä kokonaan irti verkkovirrasta irrottamalla verkkojohdon pistoke pistorasiasta.

Vaikka virtakytkin on "OFF"-asennossa, laite ei ole kokonaan irti verkkovirrasta. Irrota virtajohto pistorasiasta, jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan. Sijoita laite siten, että virtajohto on helposti irrotettavissa.

Der tages forbehold for trykfejl.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://panasonic.net
Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

(En) (Sp) (Fr) (Du) (Ge) (It) (Sw) (Da) (Cz) (Po) (Ru) (Ur)

RQT9219-E
M0608KS0